

# DOKUMENTI<sup>1</sup>

o pristopu

kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške<sup>2</sup>  
ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska

k Evropskim skupnostim

---

<sup>1</sup> Uradni list Evropskih skupnosti, št. L 291, 19. november 1979.

<sup>2</sup> Upoštevan je bil Sklep o prilagoditvah Akta o pristopu z dne 1. 1. 1973 (UL št. L 2, 1. 1. 1973).

## MNENJE KOMISIJE

z dne 19. januarja 1972

### **o prošnjah Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska za pristop k Evropskim skupnostim**

#### KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

OB UPOŠTEVANJU člena 98 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo, člena 237 Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in člena 205 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

KE~~R~~o Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska zaprosile za članstvo v teh skupnostih,

KE~~R~~e Komisija v svojih mnenjih z dne 29. septembra 1967 in 1. oktobra 1969 že lahko izrazila svoje poglede na nekatere bistvene vidike problemov, ki se pojavljajo v zvezi s temi prošnjami,

KE~~R~~o se o pogojih za sprejem teh držav in prilagoditvah, potrebnih zaradi njihovega pristopa, Skupnosti in države prosilke pogodile na konferenci; ker je bila enotnost zastopanja Skupnosti zagotovljena z ustreznim upoštevanjem institucionalnega dialoga, predvidenega v pogodbah,

KE~~R~~e po koncu teh pogajanj jasno, da so doslej dogovorjene določbe pravične in ustrezne; ker bo zaradi tega širitev Skupnosti ob ohranitvi njene notranje povezanosti in dinamike omogočila večje sodelovanje pri razvoju mednarodnih odnosov,

KE~~R~~države prosilke s pridružitvijo Skupnostim brez pridržkov sprejmejo pogodbe in njihove politične cilje, vse odločitve, sprejete po začetku njihove veljavnosti, in ukrepe, sprejete v zvezi z razvojem in krepitvijo Skupnosti,

KE~~R~~e bistvena lastnost pravnega sistema, uvedenega s Pogodbami o ustanovitvi Skupnosti, da se nekatere določbe in nekateri akti, ki so jih sprejele institucije Skupnosti, neposredno uporabljajo, da ima pravo Skupnosti prednost pred katerimi koli nacionalnimi določbami, ki bi utegnile biti v nasprotju z njim, in da obstajajo postopki za zagotavljanje enotne razlage teh predpisov; ker pristop k Skupnostim pomeni priznavanje obvezujoče narave teh predpisov, upoštevanje katerih je nujno za zagotavljanje učinkovitosti in enotnosti prava Skupnosti,

#### DAJE POZITIVNO MNENJE

o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropskim skupnostim.

To mnenje je naslovljeno na Svet.

V Bruslju, 19. januarja 1972

*Za Komisijo*

*Predsednik*

Franco M. MALFATTI

# SKLEP SVETA EVROPSKIH SKUPNOSTI

z dne 22. januarja 1972

## **o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski skupnosti za premog in jeklo**

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

OB UPOŠTEVANJU člena 98 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo,

KER so Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska zaprosile za pristop k Evropski skupnosti za premog in jeklo,

OB UPOŠTEVANJU mnenja Komisije,

KER so bili pogoji pristopa, ki jih določi Svet, dogovorjeni s pogajanjem s prej omenjenimi državami,

SKLENIL NASLEDNJE:

### *Člen 1*

1. Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska lahko postanejo članice Evropske skupnosti za premog in jeklo, tako da pod pogoji, določenimi v tem sklepu, pristopijo k pogodbi o ustanovitvi te skupnosti, kot je bila spremenjena ali dopolnjena.
2. Pogoji pristopa in zaradi tega potrebne prilagoditve Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo so navedeni v aktu, ki je priložen temu sklepu. Določbe omenjenega akta, ki zadevajo Evropsko skupnost za premog in jeklo, so sestavni del tega sklepa.
3. V zvezi s tem sklepom se uporabljajo določbe o pravicah in obveznostih držav članic ter o pooblastilih in pristojnostih institucij Skupnosti, ki so navedene v pogodbi iz odstavka 1.

### *Člen 2*

Listine o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski skupnosti za premog in jeklo bodo 1. januarja 1973 deponirane pri vladi Francoske republike.

Pristop začne učinkovati 1. januarja 1973 pod pogojem, da so na omenjeni datum deponirane vse listine o pristopu in da so pred omenjenim datumom deponirane vse listine o ratifikaciji Pogodbe o pristopu k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo.

Če države iz prvega odstavka tega člena listin o pristopu in ratifikaciji ne deponirajo pravočasno, začne pristop učinkovati za druge države pristopnice. V tem primeru Svet Evropskih skupnosti nemudoma soglasno sprejme odločitev o nujnih prilagoditvah člena 3 tega sklepa in členov 12, 13, 16, 17, 19, 20, 22, 142, 155 in 160 Akta o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb; s soglasno odločitvijo lahko tudi izjavi, da je prenehala veljavnost določb omenjenega akta, ki se izrecno nanašajo na državo, ki ni deponirala svojih listin o pristopu in ratifikaciji, ali jih prilagodi.

Vlada Francoske republike bo overjeno kopijo listine o pristopu vsake države pristopnice poslala vladam držav članic in drugih držav pristopnic.

### *Člen 3*

Ta sklep, sestavljen v angleškem, danskem, francoskem, irskem, italijanskem, nemškem, nizozemskem in norveškem jeziku, pri čemer so besedila v angleškem, danskem, francoskem, irskem, italijanskem, nemškem in nizozemskem jeziku enako verodostojna, se pošlje državam članicam Evropske skupnosti za premog in jeklo, Kraljevini Danski, Irski, Kraljevini Norveški ter Združenemu kraljestvu Velika Britanija in Severna Irska.

V Bruslju, 22. januarja 1972.

*Za Svet*

*Predsednik*

G. THORN

## SKLEP SVETA EVROPSKIH SKUPNOSTI

z dne 22. januarja 1972

**o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo**

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

OB UPOŠTEVANJU člena 237 Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in člena 205 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

KEŕo Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska zaprosile za pristop k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo,

po pridobitvi mnenja Komisije,

SKLEŕIL:

da sprejme te prošnje za pristop; pogoji sprejema in prilagoditve pogodb, potrebne zaradi tega, so predmet sporazuma med državami članicami in državami prosilkami.

V Bruslju, 22. januarja 1972.

*Za Svet*

*Predsednik*

G. THORN

# POGODBA

med

**KRALJEVINO BELGIJO,  
ZVEZNO REPUBLIKO NEMČIJO,  
FRANCOSKO REPUBLIKO,  
ITALIJANSKO REPUBLIKO,  
VELIKIM VOJVODSTVOM LUKSEMBURG,  
KRALJEVINO NIZOZEMSKO,  
državami članicami Evropskih skupnosti,**

**KRALJEVINO DANSKO,  
IRSKO, KRALJEVINO NORVEŠKO,  
ter ZDRUŽENIM KRALJESTVOM VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA**

**o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo**

Njegovo veličanstvo kralj Belgijcev, Njeno veličanstvo kraljica Danske, predsednik Zvezne republike Nemčije, predsednik Francoske republike, predsednik Irske, predsednik Italijanske republike, Njegova kraljeva visokost Veliki vojvoda Luksemburški, Njeno veličanstvo kraljica Nizozemske, Njegovo veličanstvo kralj Norveške, Njeno veličanstvo kraljica Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko,

združeni v želji, prizadevati si za doseganje ciljev Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

odločeni v duhu omenjenih pogodb graditi vse tesnejšo zvezo med narodi Evrope na že postavljenih temeljih,

ker člen 237 Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in člen 205 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo evropskim državam dajeta možnost postati članice teh skupnosti,

ker Kraljevina Danska, Irsko, Kraljevina Norveška ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irsko zaprosile za članstvo v teh Skupnostih,

ker se je Svet Evropskih skupnosti, potem ko je pridobil mnenje Komisije, izrekel v prid sprejemu teh držav,

so se odločili, da v medsebojnem soglasju določijo pogoje sprejema in prilagoditve pogodb o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo, in so v ta namen imenovali svoje pooblaščenice:

**ZA NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJA BELGIJCEV**

g. G. Eyskens, ministrski predsednik;  
g. P. Harmel, minister za zunanje zadeve;  
g. J. van der Meulen, veleposlanik,  
stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

#### ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO DANSKE

g. J. O. Krag, ministrski predsednik;  
g. I. Nørgaard, minister za zunanje gospodarske zadeve;  
g. J. Christensen, generalni sekretar za zunanje gospodarske zadeve, Ministrstvo za zunanje zadeve;

#### ZA PREDSEDNIKA ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE

g. W. Scheel, minister za zunanje zadeve;  
g. H.-G. Sachs, veleposlanik,  
stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

#### ZA PREDSEDNIKA FRANCOSKE REPUBLIKE

g. M. Schumann, minister za zunanje zadeve;  
g. J.-M. Boegner, veleposlanik,  
stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

#### ZA PREDSEDNIKA IRSKE

g. J. A. Lynch, ministrski predsednik;  
g. P. J. Hillery, minister za zunanje zadeve;

#### ZA PREDSEDNIKA ITALIJANSKE REPUBLIKE

g. E. Colombo, ministrski predsednik;  
g. A. Moro, minister za zunanje zadeve;  
g. G. Bombassei Frascani de Vettor, veleposlanik,  
stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

#### ZA NJEGOVO KRALJEVO VISOKOST VELIKEGA VOJVODO LUKSEMBURŠKEGA

g. G. Thorn, minister za zunanje zadeve;  
g. J. Dondelinger, veleposlanik,  
stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

#### ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO NIZOZEMSKE

g. W. K. N. Schmelzer, minister za zunanje zadeve;  
g. T. E. Westerterp, državni sekretar, Ministrstvo za zunanje zadeve;  
g. E. M. J. A. Sassen, veleposlanik,  
stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

#### ZA NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJA NORVEŠKE

g. T. Bratteli, ministrski predsednik;  
g. A. Cappelen, minister za zunanje zadeve;  
g. S. Chr. Sommerfelt, izredni veleposlanik in pooblaščenec;

#### ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA

Visoko cenjeni Edward Heath, MBE, MP, ministrski predsednik,  
finančni minister, minister za državno upravo;  
Visoko cenjeni sir Alec Douglas-Home, KT, MP,  
Glavni državni sekretar Njenega veličanstva za zunanje zadeve in zadeve Commonwealtha;  
Visoko cenjeni Geoffrey Rippon, QC, MP,  
svetnik vojvodstva Lancaster;

ki so se po izmenjavi pooblastil v pravilni in predpisani obliki dogovorili o naslednjem:

### *Člen 1*

1. Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska postanejo članice Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo ter podpisnice pogodb o ustanovitvi teh skupnosti, kot sta bili spremenjeni ali dopolnjeni.

2. Pogoji sprejema in zaradi tega potrebne prilagoditve pogodb o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo so navedeni v aktu, ki je priložen tej pogodbi. Določbe omenjenega akta, ki zadevajo Evropsko gospodarsko skupnost in Evropsko skupnost za atomsko energijo, so sestavni del te pogodbe.

3. V zvezi s to pogodbo se uporabljajo določbe o pravicah in obveznostih držav članic ter o pooblastilih in pristojnostih institucij Skupnosti, kot so navedene v pogodbah iz odstavka 1.

### *Člen 2*

Visoke pogodbenice ratificirajo to pogodbo skladno s svojimi ustavnimi pravili. Listine o ratifikaciji se deponirajo pri vladi Italijanske republike najpozneje do 31. decembra 1972.

Ta pogodba začne veljati 1. januarja 1973 pod pogojem, da so vse listine o ratifikaciji deponirane pred tem datumom in da so vse listine o pristopu k Evropski skupnosti za premog in jeklo deponirane na omenjeni datum.

Če države iz člena 1 (1) listin o ratifikaciji in pristopu ne deponirajo pravočasno, začne ta pogodba veljati za tiste države, ki so te listine deponirale. V tem primeru Svet Evropskih skupnosti nemudoma soglasno sprejme odločitev o nujnih prilagoditvah člena 3 te pogodbe, členov 14, 16, 17, 19, 20, 23, 129, 142, 143, 155, in 160 Akta o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb, določb Priloge I tega Akta, ki zadevajo sestavo in delovanje različnih odborov, ter členov 5 in 8 Protokola o Statutu Evropske investicijske banke; s soglasno odločitvijo lahko tudi izjavi, da je prenehala veljavnost določb omenjenega akta, ki se izrecno nanašajo na državo, ki ni deponirala svojih listin o ratifikaciji in o pristopu, ali jih prilagodi.

### *Člen 3*

Ta pogodba, sestavljena v enem izvorniku v angleškem, danskem, francoskem, irskem, italijanskem, nemškem, nizozemskem in norveškem jeziku, pri čemer so besedila v angleškem, danskem, francoskem, irskem, italijanskem, nemškem in nizozemskem jeziku enako verodostojna, se deponira v arhivu vlade Italijanske republike, ki bo overjeno kopijo poslala vladam drugih držav podpisnic.



V potrditev tega so spodaj podpisani pooblašenci podpisali to pogodbo.

V Bruslju, dvaindvajsetega januarja leta tisoč devetsto dvainsedemdeset.

G.EYSKENS  
P. HARMEL  
J. VAN DER MEULEN

Jens Otto KRAG  
Ivar NĚRGAARD  
Jens CHRISTENSEN

Walter SCHEEL  
H.-G. SACHS

Maurice SCHUMANN  
J.-M. BOEGNER

Seán Ó LOINSIGH  
Pádraig Ó HĪRIGHILE

COLOMBO  
Aldo MORO  
BOMBASSEI DE YETTOR

Gaston THORN  
J. DONDELINGER

N. SCHMELZER  
T. WESTERTERP  
SASSEN

Trygve BRATTELI  
Andreas CAPPELEN  
S. Chr. SOMMERFELT

Edward HEATH  
Alex DOUGLAS-HOME  
Geoffrey RIPPON

# AKT

## O POGOJIH PRISTOPA IN PRILAGODITVAH POGODB

---

### PRVI DEL

### NAČELA

#### *Člen 1*

V tem aktu:

- izraz "izvirne pogodbe" pomeni Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo, Pogodbo o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, kakor jih spreminjajo ali dopolnjujejo pogodbe ali drugi akti, ki so začeli veljati pred pristopom; izrazi "Pogodba ESPJ", "Pogodba EGS" in "Pogodba Euratom" pomenijo ustrezne izvirne pogodbe, tako dopolnjene ali spremenjene;
- izraz "prvotne države članice" pomeni Kraljevino Belgijo, Zvezno republiko Nemčijo, Francosko republiko, Italijansko republiko, Veliko vojvodstvo Luksemburg in Kraljevino Nizozemsko;
- izraz "nove države članice" pomeni Kraljevino Dansko, Irsko in Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.

#### *Člen 2*

Od datuma pristopa so določbe izvirnih pogodb in aktov, ki so jih sprejele institucije Skupnosti, zavezujoče za nove države članice in se uporabljajo v teh državah pod pogoji, ki jih določajo omenjene pogodbe in ta akt.

#### *Člen 3*

1. Nove države članice s tem aktom pristopajo k sklepom in sporazumom, ki so jih sprejeli predstavniki vlad držav članic v okviru Sveta. Zavezujejo se, da bodo z datumom pristopa pristopile k vsem drugim sporazumom, ki so jih prvotne države članice sklenile v zvezi z delovanjem Skupnosti ali ki so povezani z njihovimi dejavnostmi.

2. Nove države članice se zavežejo, da bodo pristopile h konvencijam iz člena 220 Pogodbe EGS in k protokolom Sodišča o razlagi omenjenih konvencij, ki so jih podpisale prvotne države članice, in se v ta namen obvežejo, da bodo s prvotnimi državami članicami začele pogajanja zaradi potrebnih prilagoditev let.

3. Nove države članice so v zvezi z izjavami ali resolucijami ali drugimi stališči Sveta v enakem položaju kakor prvotne države članice; v zvezi s tistimi, ki zadevajo Evropske Skupnosti in ki so jih države članice sprejele v medsebojnem soglasju, bodo ustrezno spoštovale načela in smernice, izhajajoče iz omenjenih izjav, resolucij ali drugih stališč, ter sprejele ukrepe, ki so potrebni za njihovo izvajanje.

#### *Člen 4*

1. Sporazumi ali konvencije, ki jih katera koli od Skupnosti sklene z eno ali več tretjimi državami, z mednarodno organizacijo ali državljanom tretje države, so pod pogoji, določenimi v izvirnih pogodbah ali v tem aktu, zavezujoči za nove države članice.

2. Nove države članice se zavežejo, da bodo pod pogoji, določenimi v tem aktu, pristopile k sporazumom ali konvencijam, ki so jih prvotne države članice in katera od Skupnosti sklenile skupaj, ter k sporazumom, ki so jih sklenile prvotne države članice in se na omenjene sporazume ali konvencije navezujejo. Skupnost in prvotne države članice novim državam članicam pri tem pomagajo.

3. Nove države članice s tem aktom in pod pogoji, ki so v njem določeni, pristopajo k notranjim sporazumom med prvotnimi državami članicami, ki so bili sklenjeni za izvajanje sporazumov ali konvencij iz odstavka 2.

4. Nove države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, kadar je to potrebno, da svoj položaj v razmerju do mednarodnih organizacij in do mednarodnih sporazumov, katerih stranke so tudi ena od Skupnosti ali druge države članice, prilagodijo glede na pravice in obveznosti, ki izhajajo iz njihovega pristopa k Skupnostim.

#### *Člen 5*

Člen 234 Pogodbe EGS ter člena 105 in 106 Pogodbe Euratom se za nove države članice uporabljajo pri sporazumih ali konvencijah, sklenjenih pred pristopom.

#### *Člen 6*

Določbe tega akta ne smejo biti, razen če v njem ni določeno drugače, spremenjene ali razveljavljene niti njihovo izvajanje ne sme biti začasno opuščeno drugače kakor s postopkom, določenim v izvirnih pogodbah, ki omogoča revizijo omenjenih pogodb.

#### *Člen 7*

Akti, ki so jih sprejele institucije Skupnosti in na katere se nanašajo prehodne določbe iz tega akta, ohranijo svojo pravno naravo; zlasti se še naprej uporabljajo postopki za spremembe omenjenih aktov.

#### *Člen 8*

Določbe tega akta, katerih namen ali učinek je, drugače kakor v obliki prehodnega ukrepa, razveljaviti ali spremeniti akte, ki so jih sprejele institucije Skupnosti, imajo isto pravno naravo kakor določbe, ki jih razveljavljajo ali spreminjajo, in zanje veljajo enaka pravila kot za omenjene določbe.

#### *Člen 9*

1. Da bi olajšali prilagajanje novih držav članic pravilom, ki veljajo v okviru Skupnosti, morajo za uporabo izvirnih pogodb in aktov, ki so jih sprejele institucije, veljati odstopanja, predvidena v tem aktu, kot prehodni ukrep.

2. Ob upoštevanju datumov, rokov in posebnih določb iz tega akta, se uporaba prehodnih ukrepov preneha na koncu leta 1977.

DRUGI DEL

**PRILAGODITVE POGODB**

NASLOV I

**DOLOČBE O INSTITUCIJAH**

POGLAVJE 1

**Evropski parlament**

*Člen 10*

Člen 21(2) Pogodbe ESPJ, člen 138(2) Pogodbe EGS in člen 108(2) Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

"Število teh delegatov je naslednje:

Belgija	14
Danska	10
Nemčija	36
Francija	36
Irska	10
Italija	36
Luksemburg	6
Nizozemska	14
Združeno kraljestvo	36."

POGLAVJE 2

**Svet**

*Člen 11*

Drugi odstavek člena 2 Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti se nadomesti z naslednjim:

"Predsedstvo Sveta izmenično prevzame vsak član Sveta za dobo šestih mesecev v naslednjem vrstnem redu držav članic: Belgija, Danska, Nemčija, Francija, Irska, Italija, Luksemburg, Nizozemska, Združeno kraljestvo."

*Člen 12*

Člen 28 Pogodbe ESPJ se nadomesti z naslednjim:

*"Člen 28*

Kadar se Komisija posvetuje s Svetom, ta obravnava zadevo, ne da bi nujno glasoval. Zapisnik njegovih razprav se pošlje Komisiji.

Kadar ta pogodba zahteva privolitev Sveta, se šteje, da je ta privolitev dana, če je predlog, ki ga je podala Komisija, odobren:

- z absolutno večino predstavnikov držav članic, vključno z glasovi predstavnikov dveh držav članic, od katerih vsaka proizvede vsaj osmino celotne vrednosti proizvodnje premoga in jekla v Skupnosti, ali
- v primeru enake porazdelitve glasov in če Komisija ostane pri svojem predlogu po drugi obravnavi, predstavnikov treh držav članic, od katerih vsaka proizvede vsaj osmino celotne vrednosti proizvodnje premoga in jekla v Skupnosti.

Kadar ta pogodba zahteva soglasno odločitev ali soglasno privolitev, se šteje, da je odločitev ali privolitev dana na pravilen način, če vse članice Sveta glasujejo za. Vendar pri uporabi členov 21, 32, 32a, 78d in 78h te pogodbe, člena 16, tretjega odstavka člena 20, petega odstavka člena 28 in člena 44 Protokola o statutu Sodišča, vzdržanje navzočih ali zastopanih članov Svetu ne preprečuje sprejetja odločitev, za katere je zahtevano soglasje.

Odločitve Sveta razen tistih, za katere se zahteva kvalificirana večina ali soglasje, se sprejemajo z večino glasov njegovih članov; šteje se, da je večina dosežena, če predstavlja absolutno večino predstavnikov držav članic vključno z glasovi predstavnikov dveh držav članic, od katerih vsaka proizvede vsaj osmino celotne vrednosti proizvodnje premoga in jekla v Skupnosti. Vendar se glasovi članov Sveta pri uporabi določb členov 78, 78b in 78d te pogodbe, kjer se zahteva kvalificirana večina, ponderirajo takole: Belgija 5, Danska 3, Nemčija 10, Francija 10, Irska 3, Italija 10, Luksemburg 2, Nizozemska 5, Združeno kraljestvo 10. Za sprejetje odločitve je potrebnih vsaj 41 glasov za, ki jih odda najmanj šest članov.

Pri glasovanju lahko vsak član Sveta glasuje tudi v imenu največ enega od drugih članov.

Svet se z državami članicami sporazumeva prek svojega predsednika.

Odločitve Sveta se objavijo na način, ki ga določi Svet."

### *Člen 13*

Četrty odstavek člena 95 Pogodbe ESPJ se nadomesti z naslednjim:

"Te spremembe skupaj predlagata Komisija in Svet, ki odloča z osemdevetinsko večino članov, in jih predložita Sodišču v mnenje. Pri njihovi preučitvi je Sodišče polno pristojno za presojo vseh dejanskih in pravnih vprašanj. Če Sodišče po preučitvi ugotovi, da so predlogi združljivi z določbami prejšnjega odstavka, se ti posredujejo Evropskemu parlamentu in začnejo veljati, če so potrjeni s tričetrtinsko večino oddanih glasov in z dvotretjinsko večino članov Evropskega parlamenta."

### *Člen 14*

Člen 148(2) Pogodbe EGS in člen 118(2) Pogodbe Euratom se nadomestita z naslednjim:

"Kadar mora Svet odločati s kvalificirano večino, se glasovi njegovih članov ponderirajo takole:

Belgija	5
Danska	3
Nemčija	10
Francija	10
Irska	3
Italija	10
Luksemburg	2
Nizozemska	5
Združeno kraljestvo	10

Za sprejetje odločitev Sveta se zahteva najmanj:

- enainštirideset glasov za, kadar ta pogodba zahteva, da se sprejmejo na predlog Komisije,
- enainštirideset glasov za, ki jih odda vsaj šest članov, v drugih primerih."

### POGLAVJE 3

#### **Komisija**

##### *Člen 15*

Prvi pododstavek člena 10(1) Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti se nadomesti z naslednjim:

"Komisija ima 14 članov, ki so izbrani na podlagi njihove splošne usposobljenosti in katerih neodvisnost je nedvomna."

##### *Člen 16*

Prvi odstavek člena 14 Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti se nadomesti z naslednjim:

"Predsednika in pet podpredsednikov Komisije imenujejo med njenimi člani za obdobje dveh let v skladu z enakim postopkom, kakor je predpisan za imenovanje članov Komisije. Lahko so ponovno imenovani."

### POGLAVJE 4

#### **Sodišče**

##### *Člen 17*

Prvi odstavek člena 32 Pogodbe ESPJ, prvi odstavek člena 165 Pogodbe EGS in prvi odstavek člena 137 Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

"Sodišče ima devet sodnikov."

##### *Člen 18*

Prvi odstavek člena 32 a Pogodbe ESPJ, prvi odstavek člena 166 Pogodbe EGS in prvi odstavek člena 138 Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

"Sodišču so v pomoč trije generalni pravobranilci."

##### *Člen 19*

Drugi in tretji odstavek člena 32b Pogodbe ESPJ, drugi in tretji odstavek člena 167 Pogodbe EGS ter drugi in tretji odstavek člena 139 Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

"Vsaka tri leta se izvede delna zamenjava sodnikov. Izmenično se zamenja pet in štiri sodnike."

Vsaka tri leta se izvede delna zamenjava generalnih pravobranilcev. Izmenično se zamenja enega in dva generalna pravobranilca."

#### *Člen 20*

Drugi odstavek člena 18 Protokola o statutu Sodišča Evropske skupnosti za premog in jeklo, člen 15 Protokola o statutu Sodišča Evropske gospodarske skupnosti in člen 15 Protokola o statutu Sodišča Evropske skupnosti za atomsko energijo se nadomestijo z naslednjim:

"Odločitve Sodišča so veljavne samo, kadar pri odločanju zaseda neparno število njegovih članov. Odločitve, ki jih Sodišče sprejme na plenarnih sejah, so veljavne, kadar je prisotnih sedem članov. Odločitve senatov so veljavne samo, če jih sprejmejo trije sodniki; če je eden od sodnikov senata zadržan, je skladno s pogoji, določenimi v poslovniku, na sejo lahko pozvan sodnik iz drugega senata."

### POGLAVJE 5

#### **Ekonomsko-socialni odbor**

#### *Člen 21*

Prvi odstavek člena 194 Pogodbe EGS in prvi odstavek člena 166 Pogodbe Euratom se nadomestita z naslednjim:

'Število članov Odbora je naslednje:

Belgija	12
Danska	9
Nemčija	24
Francija	24
Irska	9
Italija	24
Luksemburg	6
Nizozemska	12
Združeno kraljestvo	24.'

### POGLAVJE 6

#### **Posvetovalni odbor ESPJ**

#### *Člen 22*

Prvi odstavek člena 18 Pogodbe ESPJ se nadomesti z naslednjim:

'Pri Visoki oblasti se oblikuje Posvetovalni odbor. Ima najmanj 60 in največ 84 članov, in sicer enako število proizvajalcev, delavcev ter potrošnikov in trgovcev.'

## POGLAVJE 7

### Znanstveno-tehnični odbor

#### *Člen 23*

Prvi pododstavek člena 134 (2) Pogodbe Euratom se nadomesti z naslednjim:

'Odbor ima 27 članov, ki jih Svet imenuje po posvetovanju s Komisijo.'

## NASLOV II

### DRUGE PRILAGODITVE

#### *Člen 24*

1. Državam članicam, navedenim v prvem stavku člena 131 Pogodbe EGS, se doda Združeno kraljestvo.

2. V seznam iz Priloge IV Pogodbe EGS se dodajo naslednje države in ozemlja:

Anglo francoski kondominij na Novih Hebridih

Bahami

Bermudi

Britansko antarktično ozemlje

Britanski Honduras

Britansko ozemlje v Indijskem oceanu

Britanski Salomonovi otoki

Britanski deviški otoki

Brunej

Pridružene države v Karibskem morju: Antigva, Dominika, Grenada, Sveta Lucija, Sveti Vincenc, Sveti

Krištof in Nevis ter Angvila

Kajmanski otoki

Srednji in Južni Ekvatorski otoki

Falklandski otoki s pripadajočimi ozemlji

Gilbertovi in Elliceovi otoki

Montserrat

Pitcairn

Sveta Helena s pripadajočimi ozemlji

Sejšeli

Turks in Caicos.

#### *Člen 25*

Za prvim odstavkom člena 79 Pogodbe ESPJ se doda naslednji odstavek:

'Ne glede na prejšnji odstavek:

(a) Ta pogodba se ne uporablja za Ferske otoke. Vlada Kraljevine Danske pa lahko z izjavo, ki se najkasneje do 31. decembra 1975 deponira pri vladi Francoske republike, ki overjeno kopijo pošlje vladam držav članic, izda obvestilo, da se ta pogodba uporablja za omenjene otoke. V tem primeru se ta pogodba začne uporabljati za omenjene otoke prvi dan drugega meseca po tem, ko je izjava deponirana.



(b) Ta pogodba se ne uporablja za neodvisna oporišča Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru.

(c) Ta pogodba se uporablja za Kanalske otoke in za otok Man le v tolikšnem obsegu, kolikor je potrebno, da se zagotovi izvajanje režima za omenjene otoke, ki je določen v Sklepu Sveta z dne 22. januarja 1972 o pristopu novih držav članic k Evropski skupnosti za premog in jeklo.'

## Člen 26

1. Člen 227 (1) Pogodbe EGS se nadomesti z naslednjim:

"1. Ta pogodba se uporablja za Kraljevino Belgijo, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Francosko republiko, Irsko, Italijansko republiko, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevino Nizozemsko ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska."

2. Členu 227 (3) Pogodbe EGS se doda naslednji pododstavek:

"Ta pogodba se ne uporablja za tiste čezmorske države in ozemlja, ki imajo posebne odnose z Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska, ki niso vključeni v prej omenjeni seznam."

3. Členu 227 Pogodbe EGS se doda naslednji odstavek:

"5. Ne glede na prejšnje odstavke:

(a) Ta pogodba se ne uporablja za Ferske otoke. Vlada Kraljevine Danske pa lahko z izjavo, ki se najkasneje do 31. decembra 1975 deponira pri vladi Italijanske republike, ki overjeno kopijo pošlje vladam držav članic, izda obvestilo, da se ta pogodba uporablja za omenjene otoke. V tem primeru se ta pogodba začne uporabljati za omenjene otoke prvi dan drugega meseca po tem, ko je izjava deponirana.

(b) Ta pogodba se ne uporablja za neodvisna oporišča Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru.

(c) Ta pogodba se uporablja za Kanalske otoke in za otok Man le v tolikšnem obsegu, kolikor je potrebno, da se zagotovi izvajanje režima za omenjene otoke, ki je določen v Pogodbi o pristopu novih držav članic k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo, podpisani dne 22. januarja 1972."

## Člen 27

Členu 198 Pogodbe Euratom se doda naslednji odstavek:

"Ne glede na prejšnje odstavke:

(a) Ta pogodba se ne uporablja za Ferske otoke. Vlada Kraljevine Danske pa lahko z izjavo, ki se najkasneje do 31. decembra 1975 deponira pri vladi Italijanske republike, ki overjeno kopijo pošlje vladam držav članic, izda obvestilo, da se ta pogodba uporablja za omenjene otoke. V tem primeru se ta pogodba začne uporabljati za omenjene otoke prvi dan drugega meseca po tem, ko je izjava deponirana.

(b) Ta pogodba se ne uporablja za neodvisna oporišča Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru.

(c) Ta pogodba se ne uporablja za tiste čezmorske države in ozemlja, ki imajo posebne odnose z Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska, ki niso naštetih v Prilogi IV Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti.

(d) Ta pogodba se uporablja za Kanalske otoke in za otok Man le v tolikšnem obsegu, kolikor je potrebno, da se zagotovi izvajanje režima za omenjene otoke, ki je določen v Pogodbi o pristopu novih držav članic k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo, podpisani dne 22. januarja 1972."

#### *Člen 28*

Akti institucij Skupnosti, ki se nanašajo na proizvode iz Priloge II Pogodbe EGS in na proizvode, za katere se zaradi izvajanja skupne kmetijske politike pri uvozu v Skupnost uporabljajo posebna pravila, kot tudi akti o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih, se ne uporabljajo za Gibraltar, razen če Svet na predlog Komisije soglasno ne odloči drugače.

### TRETJI DEL

#### **PRILAGODITVE AKTOV, KI SO JIH SPREJELE INSTITUCIJE**

#### *Člen 29*

Akti, naštetih v Prilogi I tega akta, se prilagodijo, kakor je navedeno v omenjeni prilogi.

#### *Člen 30*

Prilagoditve aktov, naštetih v Prilogi II tega akta, ki so potrebne zaradi pristopa, se oblikujejo skladno s smernicami iz omenjene priloge in skladno s postopkom ter pod pogoji iz člena 153.

### ČETRTI DEL

#### **PREHODNI UKREPI**

#### NASLOV I

#### **PROST PRETOK BLAGA**

#### POGLAVJE I

#### **Tarifne določbe**

#### *Člen 31*

1. Osnovna dajatev, od katere se odštevajo zaporedna znižanja, predpisana v členih 32 in 59, je za vsak proizvod dajatev, ki se dejansko uporablja dne 1. januarja 1972.

Osnovna dajatev, ki se uporablja pri postopnem usklajevanju s skupno carinsko tarifo in enotno tarifo ESPJ iz členov 39 in 59, je za vsak proizvod dajatev, ki jo nove države članice uporabljajo na dan 1. januarja 1972.

Za namen tega akta "enotna tarifa ESPJ" pomeni carinsko nomenklaturu in obstoječe carine za izdelke v Prilogi I Pogodbe ESPJ, razen premoga.

2. Če se po 1. januarju 1972 začnejo uporabljati tarifna znižanja zaradi Sporazuma, ki zadeva predvsem kemikalije, ki dopolnjujejo Ženevski protokol iz leta 1967 k Splošnemu sporazumu o tarifah in trgovini, znižane dajatve nadomestijo osnovne dajatve iz odstavka 1.

### *Člen 32*

1. Carine pri uvozu med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi se postopno odpravijo po z naslednjem časovnem razporedu:

- 1. aprila 1973 se vsaka dajatev zniža na 80 % osnovne dajatve;
- štiri nadaljnja znižanja za 20 % se izvedejo:

1. januarja 1974,  
1. januarja 1975,  
1. januarja 1976,  
1. julija 1977.

2. Ne glede na odstavek 1 se:

(a) carine pri uvozu premoga v smislu Priloge I Pogodbe ESPJ odpravijo med državami članicami ob datumu pristopa;

(b) carine pri uvozu izdelkov, naštetih v Prilogi III k temu aktu odpravijo 1. januarja 1974;

(c) dajatev prosti uvoz od datuma pristopa uporablja za uvoz, za katerega se uporabljajo določbe v zvezi z davčnimi oprostitvami, ki se uporabljajo za osebe, ki potujejo iz ene države članice v drugo.

3. Za izdelke, našete v Prilogi IV k temu aktu, za katere se uporabljajo pogodbeni preferencialni razponi med Združenim kraljestvom in nekaterimi drugimi državami, ki uživajo preferencialne Commonwealtha, lahko Združeno kraljestvo do 1. julija 1973 odloži prvo od tarifnih znižanj iz odstavka 1.

4. Odstavek 1 ne izključuje možnosti odpiranja tarifnih kvot za nekatere železne in jeklene izdelke, ki se v Skupnosti v prvotni sestavi ne izdelujejo ali katerih izdelava ni primerna po količini ali kvaliteti.

### *Člen 33*

V Skupnosti se v nobenem primeru ne uporabljajo carine, višje od tistih, ki se uporabljajo za tretje države, obravnavane po načelu največjih ugodnosti.

Če se dajatve skupne carinske tarife spremenijo ali začasno opustijo ali če nove države članice uporabijo člen 41, lahko Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije sprejme vse potrebne ukrepe, da se ohrani preferencial Skupnosti.

### *Člen 34*

Novo države članice lahko delno ali v celoti začasno opustijo zaračunavanje dajatev za proizvode, uvožene iz drugih držav članic. O tem obvestijo Komisijo in druge države članice.

### *Člen 35*

Vsaka dajatev z enakim učinkom, kot ga ima carina pri uvozu, ki je bila od 1. januarja 1972 uvedena v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi ali med državami članicami samimi, se odpravi s 1. januarjem 1973.

Vsaka dajatev z enakim učinkom, kot ga ima carina pri uvozu, katere stopnja je 31. decembra 1972 višja od tiste, ki se dejansko uporablja 1. januarja 1972, se zniža na slednjo stopnjo dne 1. januarja 1973.

### *Člen 36*

1. Dajatve z enakim učinkom, kot ga imajo carine pri uvozu, se postopoma odpravijo med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med državami članicami samimi v skladu z naslednjim časovnim razporedom:

– najkasneje do 1. januarja 1974 se vsaka dajatev zniža na 60 % stopnje, ki se je uporabljala 1. januarja 1972;

– tri nadaljnja znižanja za 20 % se izvedejo:

1. januarja 1975,  
1. januarja 1976,  
1. julija 1977.

2. Ne glede na odstavek 1:

(a) dajatve z enakim učinkom, kot ga imajo carine pri uvozu premoga v smislu Priloge I Pogodbe ESPJ, se odpravijo med državami članicami ob datumu pristopa;

(b) dajatve z enakim učinkom, kot ga imajo carine pri uvozu proizvodov iz Priloge III k temu aktu, se odpravijo 1. januarja 1974.

### *Člen 37*

Carine pri izvozu in dajatve z enakim učinkom se med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med državami članicami samimi odpravijo najkasneje 1. januarja 1974.

### *Člen 38*

1. Ne glede na naslednje odstavke se določbe, ki zadevajo postopno odpravo carin, uporabljajo za carine fiskalne narave.

2. Nove države članice obdržijo pravico do nadomestila carin fiskalne narave ali fiskalnega elementa takšnih dajatev z notranjim davkom, ki je skladen s členom 95 Pogodbe EGS. Če nova država članica koristi to pravico, vsak element, ki ni nadomeščen na ta način z notranjim davkom, predstavlja osnovno dajatev v skladu s členom 31. Takšen element se odpravi v trgovini znotraj Skupnosti in uskladi s skupno carinsko tarifo pod pogoji, predpisanimi v členih 32, 39 in 59.

3. Če Komisija ugotovi, da obstaja v novi državi huda težava pri nadomeščanju carin fiskalne narave ali fiskalnega elementa takšnih dajatev, takšni državi dovoli, da po prošnji, vloženi pred 1. februarjem 1973, obdrži dajatev ali fiskalni element, če država to odpravi najkasneje do 1. januarja 1976. Komisija sprejme sklep pred 1. marcem 1973.

Zaščitni element, katerega znesek določi Komisija pred 1. marcem 1973 po posvetu z zadevno državo članico, predstavlja osnovno dajatev v skladu s členom 31. Takšen element se odpravi v trgovini znotraj Skupnosti in uskladi s skupno carinsko tarifo pod pogoji, predpisanimi v členih 32, 39 in 59.

4. Komisija lahko Združenemu kraljestvu dovoli, da obdrži carine fiskalne narave ali fiskalni element takšnih dajatev za tobak za dve nadaljnji leti, če se izkaže, da do 1. januarja 1976 ni mogoče spremeniti te dajatve v notranje davke na predelan tobak na usklajeni podlagi, v skladu s členom 99 Pogodbe EGS, ali zato, ker na tem področju ni predpisov Skupnosti na dan 1. januarja 1975 ali zato, ker je časovni rok za izvajanje takšnih predpisov kasnejši od 1. januarja 1976.

5. Direktiva Sveta z dne 4. marca 1969 o usklajevanju določb, ki jih narekujejo zakoni in drugi predpisi za kasnejša plačila carin, dajatev z enakim učinkom in kmetijskih prelevmanov, se ne uporablja v novih državah članicah za carine fiskalne narave iz odstavkov 3 in 4 ali za fiskalni element takšnih dajatev.

6. Direktiva Sveta z dne 4. marca 1969 o usklajevanju določb, ki jih opredeljujejo zakoni in drugi predpisi glede aktivnega oplemenitenja, se v Združenem kraljestvu ne uporablja za carine fiskalne narave iz odstavkov 3 in 4 ali za fiskalni element takšnih dajatev.

### Člen 39

1. Za namen postopnega uvajanja skupne carinske tarife in enotne tarife ESPJ nove države članice spremenijo svoje tarife, ki se uporabljajo za tretje države, kot sledi:

(a) pri tarifnih številkah, za katere se osnovne dajatve ne razlikujejo za več kakor 15 % navzgor ali navzdol od dajatev skupne carinske tarife ali enotni tarifi ESPJ, se slednje dajatve uporabljajo od 1. januarja 1974 dalje;

(b) v drugih primerih nove države članice, od istega datuma naprej, uporabljajo dajatve, ki za 40 % znižuje razliko med osnovno dajatvijo in dajatvijo skupne carinske tarife ali enotne tarife ESPJ.

Ta razlika se ponovno zniža za 20 % dne 1. januarja 1975 in za 20 % 1. januarja 1976.

Nove države članice v celoti uporabljajo skupno carinsko tarifo in enotno tarifo ESPJ od 1. januarja 1977.

2. Če so kakšne dajatve skupne carinske tarife spremenjene ali začasno opuščene, nove države članice od 1. januarja 1974 istočasno spremenijo ali začasno opustijo svoje tarife, kakor izhaja iz izvajanja odstavka 1.

3. Nove države članice od 1. januarja 1974 uporabljajo skupno carinsko tarifo za izdelke iz Priloge III k temu aktu.

4. Nove države članice od datuma pristopa uporabljajo nomenklaturu skupne carinske tarife. Danska in Združeno kraljestvo pa lahko odložita uporabo nomenklature do 1. januarja 1974.

Nove države članice lahko v to nomenklaturu vključijo obstoječe nacionalne pododdelke, ki so nepogrešljivi, če želijo svoje carine postopno uskladiti s carinami skupne carinske tarife pod pogoji, določenimi v tem aktu.

5. Z namenom olajšanja postopne uvedbe skupne carinske tarife v novih državah članicah Komisija po potrebi predpiše določbe, po katerih nove države članice spremenijo svoje carine.

### Člen 40

Za naslednje izdelke iz skupne carinske tarife:

Številka SCT	Poimenovanje blaga (ESPJ)
73.01	surovo železo, lito železo in zrcalovina v štrucah, blokih, grudah in podobnih oblikah
73.02	železove zlitine: A. feromangan:
73.07	I. z vsebnostjo ogljika nad 2% po teži (ogljikov feromangan)  grude, palice, bloki, plošče (skupaj s pocinkanimi ploščami) železa ali jekla, grobo kovani kosi železa ali jekla

---

A. grude in palice: prej I. zvaljane palice
--

---

Irska ne glede na določbe iz člena 39 od 1. januarja 1975 uporablja dajatve, ki za eno tretjino znižujejo razliko med stopnjami, uporabljenimi 1. januarja 1972, in tistimi v enotni tarifi ESPJ. Razlika, ki izhaja iz prve uskladitve, se nadalje zniža za 50 % dne 1. januarja 1976.

Irska začne enotno tarifo ESPJ v celoti uporabljati s 1. januarjem 1977.

#### *Člen 41*

Nove države članice lahko spremenijo svoje carine zaradi uskladitve svojih tarif s skupno carinsko tarifo in enotno tarifo ESPJ prej, kakor je to določeno v členih 39 (1) in (3). O tem obvestijo Komisijo in druge države članice.

## POGLAVJE 2

### **Odprava količinskih omejitev**

#### *Člen 42*

Količinske omejitve pri uvozu in izvozu so od datuma pristopa odpravljene med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi.

Ukrepi z enakim učinkom kakor takšne omejitve se odpravijo najkasneje do 1. januarja 1975.

#### *Člen 43*

Ne glede na člen 42 smejo države članice za obdobje dveh let ohraniti omejitve pri izvozu odpadkov in odpadne kovine železa in jekla, ki sodi v tarifno številko 73.03 skupne carinske tarife, če takšen režim ni bolj omejevalen od tistega, ki se uporablja za izvoz v tretje države.

Za Dansko znaša ta doba tri leta, za Irsko pa pet let.

#### *Člen 44*

1. Nove države članice od 1. januarja postopno prilagodijo državne monopole tržne narave v smislu člena 37 (1) Pogodbe EGS in tako zagotovijo, da se do 31. decembra 1977 odpravi diskriminacija glede pogojev, pod katerimi se blago nabavlja in trži med državljanji držav članic.

Prvotne države članice imajo nasproti novim državam članicam enakovredne obveznosti.

2. Od začetka leta 1973 Komisija pripravi priporočila glede načina in časovnega razporeda, po katerem se izvede prilagoditev iz tega člena, pri čemer se razume, da morata biti način in časovni razpored enaka za nove države članice in prvotne države članice.

## POGLAVJE 3

### Druge določbe

#### *Člen 45*

1. Komisija pred 1. aprilom 1973 z upoštevanjem veljavnih določb, še zlasti tistih, ki se nanašajo na tranzit v Skupnosti, določi načine upravnega sodelovanja, katerih namen je zagotoviti, da blago, ki izpolnjuje predpisane pogoje, izkoristi ugodnosti, ki jih prinaša odprava carin in dajatev z enakim učinkom ter količinskih omejitev in ukrepov z enakim učinkom.

2. Komisija pred iztekom omenjenega roka predpiše določbe, ki se uporabljajo za trgovino znotraj Skupnosti z blagom, pridobljenim v Skupnosti, pri katerega proizvodnji so bili zajeti:

- proizvodi, za katere carine ali dajatve z enakim učinkom, ki so se uporabljale zanje v Skupnosti v prvotni sestavi ali v novih državah članicah, niso bile zaračunane, ali za katere je veljal delni ali popolni umik takšnih carin ali dajatev;
- kmetijski proizvodi, ki ne izpolnjujejo pogojev, zahtevanih za vstop v prosto pretok v Skupnosti v prvotni sestavi ali v novi državi članici.

Pri sprejetju teh določb Komisija upošteva predpise, določene v tem aktu, za odpravo carin med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi, in za postopno uvedbo skupne carinske tarife ter določb v zvezi s skupno kmetijsko politiko v novih državah članicah.

#### *Člen 46*

1. Razen če ni v tem aktu drugače določeno, se uporabljajo veljavne določbe v zvezi s carinsko zakonodajo za trgovino s tretjimi državami pod enakimi pogoji za trgovino znotraj Skupnosti, in sicer tako dolgo, dokler se v tej trgovini zaračunavajo carine.

Za namen določitve carinske vrednosti glede takšne trgovine se kot carinsko območje upošteva ozemlje, ki je definirano z določbami, ki veljajo v Skupnosti in v novih državah članicah dne 31. decembra 1972.

2. Države članice od datuma pristopa v trgovini znotraj Skupnosti uporabljajo nomenklaturo skupne carinske tarife. Danska in Združeno kraljestvo pa smeta odložiti uporabo omenjene nomenklature do 1. januarja 1974.

Nove države članice lahko v to nomenklaturo vključijo obstoječe nacionalne pododdelke, ki so nepogrešljivi, če želijo svoje carine postopno odpraviti znotraj Skupnosti pod pogoji, določenimi v tem aktu.

#### *Člen 47*

1. Če se kompenzacijski zneski iz člena 55 (1) (a) zaračunajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi za uvoz primarnih proizvodov, za katere se šteje, da so bili uporabljeni v proizvodnji blaga, zajetega v Uredbi št. 170/67/EGS o skupnem trgovinskem sistemu za jajčne in mlečne albumine in Uredbi (EGS) št. 1059/69, ki določa trgovinski sistem za določeno blago, narejeno iz kmetijskih proizvodov, se ob uvozu takšnega blaga uporablja višina nadomestila, izračunana na podlagi omenjenih zneskov in v skladu s pravili, določenimi v zgoraj omenjenih uredbah za izračunavanje dajatve ali spremenljivega dela dajatve, ki se uporablja za zadevno blago.

Če se isto blago uvaža iz tretjih držav v nove države članice, se dajatev, določena z Uredbo št. 170/67/EGS, in spremenljivi del dajatve, določen z Uredbo (EGS) št. 1059/69, odvisno od primera, zniža oziroma zviša za kompenzacijski znesek pod enakimi pogoji, kakor je določeno v členu 55 (1) (b).

2. Člen 61 (2) se uporablja za določanje carine, ki predstavlja nespremenljivi del dajatve, ki se uporablja v novih državah članicah za blago, zajeto v Uredbi (EGS) št. 1059/69.

Vsi nespremenljivi deli dajatve, ki se uporabljajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi, se odpravijo v skladu s členom 32 (1).

Vsi nespremenljivi deli dajatve, ki jih uporabljajo nove države članice za uvoz iz tretjih držav, se uskladijo s skupno carinsko tarifo v skladu s členom 39.

3. Nove države članice najkasneje do 1. februarja 1973 začnejo v celoti uporabljati nomenklaturo skupne carinske tarife za blago, zajeto v Uredbah št. 170/67/EGS in (EGS) št. 1059/69.

4. Nove države članice 1. februarja 1973 odpravijo carine in dajatve z enakim učinkom, razen tistih, ki so določene v odstavkih 1 in 2.

Na isti datum nove države članice odpravijo ukrepe z enakim učinkom kakor količinske omejitve v trgovini med njimi samimi in s Skupnostjo v prvotni sestavi.

5. Svet na pobudo Komisije s kvalificirano večino sprejme določbe za izvajanje tega člena, pri tem pa upošteva predvsem posebne razmere, ki bi lahko bile posledica uporabe prvega pododstavka odstavka 1 in člena 97 za isto blago.

#### *Člen 48*

1. Določbe iz tega naslova Irski ne preprečujejo, da za proizvode s poreklom iz Združenega kraljestva uporablja režim, ki omogoča hitrejšo odpravo carin in zaščitnih elementov iz carin fiskalne narave, v skladu z Anglo-irskim sporazumom o prostotrgovinskem območju, ki je bil podpisan dne 14. decembra 1965, in sorodnimi sporazumi.

2. Določbe, sprejete na podlagi člena 45 (2), se uporabljajo od 1. januarja 1974 v okviru veljavnega carinskega dogovora med Irsko in Združenim kraljestvom.

#### *Člen 49*

1. Protokoli 8 do 15, ki so priloga k temu aktu, ne izključujejo sprememb ali začasno opustitev dajatev, sprejetih na podlagi člena 28 Pogodbe EGS.

2. Protokoli, ki so priloge Sporazuma o določanju dela skupne carinske tarife za proizvode v seznamu G, ki je priloga Pogodbe EGS, so preklicani, razen Protokola št. XVII.

## NASLOV II

### **KMETIJSTVO**

#### POGLAVJE I

#### **Splošne določbe**

#### *Člen 50*

Razen če v tem naslovu ni določeno drugače, se predpisi, določeni v tem aktu uporabljajo za kmetijske proizvode.



## Člen 51

1. Ta člen se uporablja za cene, glede katerih se poglavji 2 in 3 sklicujeta na ta člen.
2. Pred prvo uskladitvijo cen iz člena 52 se cene, ki se uporabljajo v novih državah članicah, določijo v skladu s predpisi, določenimi v skupni ureditvi trga za zadevni sektor, na ravni, ki proizvajalcem v tem sektorju omogoča doseganje dobičkov, ki so enakovredni tistim, ki so jih dosegali v prejšnjem nacionalnem sistemu.
3. Za Združeno kraljestvo pa se te cene določijo na ravni, ki ob uporabi pravil Skupnosti učinkuje na raven tržnih cen tako, da so primerljive z ravni, doseženo v zadevni državi članici v reprezentativnem obdobju pred začetkom izvajanja pravil Skupnosti.

## Člen 52

1. Če uporaba določb tega naslova privede do ravni cen, ki se razlikuje od ravni skupnih cen, se cene, glede katerih se poglavji 2 in 3 sklicujeta na ta člen, v šestih fazah uskladijo z ravni skupnih cen.
2. Ob upoštevanju odstavka 4 se uskladitve opravijo vsako leto ob začetku tržnega leta, v skladu z naslednjimi določbami:
  - (a) kadar je cena nekega proizvoda v novi državi članici nižja od skupne cene, se cena v tej državi članici ob vsaki uskladitvi zaporedno poveča za šestino, petino, četrtno, tretjino in polovico razlike med ravni cen v tej državi članici in ravni skupnih cen, ki se uporabljata pred vsako uskladitvijo: cena, izračunana na tak način, se poveča sorazmerno z vsakim dvigom skupne cene v tržnem letu, ki sledi.
  - (b) kadar je cena proizvoda v novi državi članici višja od skupne cene, se razlika med ravni cen, ki se uporablja pred vsako uskladitvijo v novi državi članici, in ravni skupnih cen, ki se uporablja za naslednje tržno leto, postopoma zniža za šestino, petino, četrtno, tretjino in polovico.
3. Svet lahko v interesu tekočega delovanja integracijskega procesa v skladu s postopkom, določenim v členu 43 (2) Pogodbe EGS, odloči, da cena enega ali več proizvodov v eni ali več novih državah članicah za eno tržno leto ne glede na odstavek 2 odstopa od cen, ki so posledica uporabe odstavka 2.

To odstopanje ne sme presehati 10 % višine cenovnega koraka, ki ga je treba sprejeti.

V takšnem primeru je raven cen za naslednje tržno leto takšna, kakršna bi bila ob uporabi odstavka 2, če ne bi bilo sprejeto odstopanje. Vendar pa se lahko sprejme še nadaljnje odstopanje od te ravni cene za to tržno leto v skladu s pogoji iz prejšnjih pododstavkov.

4. Skupne cene se začnejo v novih državah članicah uporabljati najkasneje 1. januarja 1978.

## Člen 53

Če je razlika med ravni cen za proizvod v novi državi članici in ravni skupnih cen minimalna, lahko Svet v skladu s postopkom iz člena 43 (2) Pogodbe EGS soglasno odloči, da se v novi državi članici za zadevni proizvod uporablja skupna cena.

## Člen 54

1. Dokler v Združenem kraljestvu obstaja razlika med cenami, pridobljenimi po nacionalnem sistemu zajamčenih cen, in tržnimi cenami, ki so posledica uporabe mehanizmov skupne kmetijske politike in določb tega naslova, lahko ta država članica ohrani proizvodne subvencije.

2. Združeno kraljestvo si za vsakega izmed proizvodov, za katere se uporablja odstavek 1, prizadeva čimprej odpraviti te subvencije v obdobju iz člena 9 (2).

3. Te subvencije ne smejo povzročati povišanja dobičkov proizvajalcev nad raven, ki bi nastala zaradi uporabe pravil za usklajevanje cen, določenih v členu 52, na te dobičke.

4. Svet v skladu s postopkom iz člena 43 (2) Pogodbe EGS sprejme potrebna pravila za uporabo tega člena, da bi zagotovili pravilno delovanje skupne kmetijske politike in predvsem skupne tržne ureditve.

#### *Člen 55*

1. Razlike v ravnih cen se nadomestijo kot sledi:

(a) v trgovini med novimi državami članicami samimi in s Skupnostjo v prvotni sestavi kompenzacijske zneske zaračuna država uvoznica ali dodeli država izvoznica;

(b) v trgovini med novimi državami članicami in tretjimi državami se prelevmani ali druge uvozne dajatve, ki se uporabljajo v okviru skupne kmetijske politike, in izvozna nadomestila zvišajo oziroma znižajo, odvisno od primera, za kompenzacijske zneske, ki se uporabljajo v trgovini s Skupnostjo v prvotni sestavi. Vendar pa carin ni dovoljeno znižati za kompenzacijski znesek.

2. Za proizvode, za katere so cene določene vnaprej v skladu s členoma 51 in 52, so kompenzacijski zneski, ki se uporabljajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami, ter med omenjenimi državami in tretjimi državami, enaki razliki med cenami, določenimi za zadevne nove države članice in skupnimi cenami.

Za druge proizvode se kompenzacijski zneski določijo v primerih, določenih v poglavjih 2 in 3 ter v skladu s tam določenimi pravili.

3. Kompenzacijski zneski, ki se uporabljajo v trgovini med novimi državami članicami, se določijo neposredno glede na kompenzacijske zneske, določene v tistih državah, v skladu z odstavkom 2.

4. Vendar pa se kompenzacijski zneski ne določijo, če ima uporaba odstavkov 2 in 3 za posledico minimalni znesek.

5. Za proizvode, za katere se dajatev skupne carinske tarife obvezno plačuje v skladu s Splošnim sporazumom o carinah in trgovini, se upošteva ta obveznost.

6. Kompenzacijski znesek, ki ga zaračuna ali dodeli država članica v skladu z odstavkom 1, ne sme biti višji od skupnega zneska, ki ga ta ista država članica zaračuna za uvoz iz tretjih držav.

Svet lahko na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme odstopanje od tega predpisa, še zlasti z namenom, da ne pride do preusmeritve trgovinskih tokov in izkrivljanja konkurence.

#### *Člen 56*

Če je cena za proizvod na svetovnem trgu višja od cene, ki se uporablja za izračunavanje uvozne dajatve, uvedene v okviru skupne kmetijske politike, znižane za kompenzacijski znesek, odštet od uvozne dajatve v skladu s členom 55, ali če je nadomestilo za izvoz v tretje države nižje od kompenzacijskega zneska, ali če se ne uporablja nobeno nadomestilo, se lahko sprejmejo ustrezni ukrepi, da se zagotovi pravilno delovanje skupne ureditve trga.

### *Člen 57*

Pri določanju ravni različnih elementov cenovnega in intervencijskega sistema, razen cen iz členov 51 in 70, se za nove države članice upošteva, kolikor je potrebno za pravilno delovanje pravil Skupnosti, razlika v cenah, ki se izrazi z kompenzacijskim zneskoma.

### *Člen 58*

Skupnost financira dodeljena nadomestila iz jamstvenega oddelka Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada.

### *Člen 59*

Za proizvode, za katere se ob uvozu iz tretjih držav v Skupnost v prvotni sestavi plačujejo carine, se uporabljajo naslednje določbe:

1. Carine pri uvozu med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi se postopno odpravijo v petih fazah. Prvo znižanje, ki zniža carine na 80 % osnovne dajatve, in štiri druga znižanja po 20 % se opravijo v skladu z naslednjim časovnim razporedom:

(a) za proizvode, zajete v skupno ureditev trga za goveje in telečje meso: ob začetku vsakega tržnega leta, prvo znižanje pa se opravi leta 1973;

(b) za proizvode iz Uredbe št. 23 o postopni ustanovitvi skupne ureditve trga za sadje in zelenjavo, Uredbe (EGS) št. 234/68 o ustanovitvi skupne ureditve trga za živa drevesa in druge rastline, čebulice, korenike in podobno, rezano cvetje in okrasno listje in Uredbe (EGS) št. 865/68 o ustanovitvi skupne ureditve trga za predelano sadje in zelenjavo: vsako leto 1. januarja, prvo znižanje pa se opravi 1. januarja 1974;

(c) za druge kmetijske proizvode: v skladu s časovnim razporedom iz člena 32 (1), se prvo znižanje opravi 1. julija 1973.

2. Zaradi postopnega uvajanja skupne carinske tarife vsaka država članica zmanjša razliko med osnovno dajatvijo in dajatvijo skupne carinske tarife za zaporedne zneske po 20 %. Te uskladitve se za zadevne proizvode opravijo na datume, določene v odstavku 1. Za proizvode iz odstavka 1 (c) se uskladitve opravijo po časovnem razporedu iz člena 39 (1).

Pri tarifnih številkah, za katere se osnovne dajatve ne razlikujejo za več kakor 15 % navzgor ali navzdol od dajatev skupne carinske tarife, se od datuma prve uskladitve za vsako kategorijo zadevnih proizvodov uporabljajo slednje dajatve.

3. Za drugo, tretje in četrto znižanje ali uskladitev Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije lahko odloči, da v eni ali več novih državah članicah dajatve, ki se uporabljajo za enega ali več proizvodov iz odstavka 1 (b), za eno leto odstopajo od dajatev, ki izhajajo iz uporabe odstavka 1 oziroma odstavka 2.

To odstopanje ne sme presegati 10 % zneska, ki ga je treba spremeniti v skladu z odstavki 1 ali 2.

V takšnem primeru so dajatve za naslednje leto takšne, kot bi bile ob uporabi odstavka 1 oziroma odstavka 2, če ne bi bilo sprejeto odstopanje. Za tisto leto pa se je mogoče v skladu s pogoji, določenimi v zgornjih pododstavkih, odločiti za še eno odstopanje od teh dajatev.

1. januarja 1978 se odpravijo carine za te proizvode, nove države članice pa v celoti uporabljajo skupno carinsko tarifo.

4. Za proizvode, zajete v skupno ureditev trga, lahko nove države članice v skladu s postopkom iz člena 26 Uredbe št. 120/67/EGS o skupni ureditvi trga za žita oziroma iz ustreznih členov v drugih uredbah o

ustanovitvi skupnih ureditev trgov, odpravijo carine iz odstavka 1 ali uskladijo dajatve, kot je določeno v odstavku 2 ali oboje, hitreje kot je to določeno v prejšnjih odstavkih, ali v celoti ali deloma začasno opustijo carine za proizvode, uvožene iz drugih držav članic.

Pri drugih proizvodih ni potrebno dovoljenje za uvedbo ukrepov iz prejšnjega pododstavka.

Carine, ki izhajajo iz pospešene uskladitve, niso manjše od carin za uvoz istega proizvoda iz drugih držav članic.

Nove države članice o sprejetih ukrepih obvestijo Komisijo in druge države članice.

#### *Člen 60*

1. Za proizvode, ki so ob datumu pristopa zajeti v skupno ureditev trga, se sistem, ki se uporablja v Skupnosti v prvotni sestavi za carine in dajatve z enakim učinkom ter količinske omejitve in ukrepe z enakim učinkom, v skladu s členi 55 in 59, v novih državah članicah uporablja od 1. februarja 1973.

2. Za proizvode, ki ob datumu pristopa niso zajeti v skupni ureditvi trga, se določbe Naslova I o postopni odpravi dajatev z enakim učinkom kot carine ter količinskih omejitev in ukrepov z enakim učinkom ne uporabljajo za te dajatve, omejitve in ukrepe, če so na datum pristopa del nacionalne ureditve trga.

Ta določba se uporablja samo kolikor je potrebno, da se zagotovi vzdrževanje nacionalnega reda, in dokler se ne začne izvajati skupna ureditev trga za te proizvode.

3. Nove države članice uporabljajo nomenklaturu skupne carinske tarife najkasneje od 1. februarja 1973 za kmetijske proizvode, zajete v skupno ureditev trga.

Če pri uporabi predpisov Skupnosti in še zlasti delovanju skupnih ureditev trgov in prehodnih mehanizmov, predvidenih v tem naslovu, ni nobenih težav, lahko Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino novim državam članicam dovoli, da v to nomenklaturu vključijo takšne obstoječe nacionalne pododdelke, ki so nujno potrebni za izvajanje postopnega usklajevanja s skupno carinsko tarifo ali za odpravo dajatev v Skupnosti pod pogoji, določenimi v tem aktu.

#### *Člen 61*

1. Del dajatve za zaščito predelovalne industrije, ki se uporablja pri izračunu dajatve pri uvozu iz tretjih držav za proizvode, ki jih pokrivajo skupne ureditve trgov za žita, riž ter predelano sadje in zelenjavo, se zaračuna pri uvozu iz novih držav članic v Skupnost v prvotni sestavi.

2. Za uvoz v nove države članice se višina tega dela dajatve določi tako, da se iz celotne zaščite, uporabljene 1. januarja 1972, izloči del ali deli dajatve, katerih namen je zagotoviti zaščito predelovalne industrije.

Takšen del ali deli dajatve se zaračunajo pri uvozu iz drugih držav članic; kar zadeva dajatve pri uvozu iz tretjih držav, nadomestijo zaščitni del dajatve Skupnosti.

3. Člen 59 se uporablja za dele dajatve iz odstavkov 1 in 2. Zadevna znižanja ali uskladitve pa se za proizvode iz žita in riža določijo na začetku tržnega leta, ki je določeno za zadevni osnovni proizvod.

#### *Člen 62*

1. Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme določbe, potrebne za izvajanje tega naslova.

2. Svet lahko na predlog Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom soglasno oblikuje potrebne prilagoditve določb poglavij 2, 3 in 4 tega naslova, ki bi bile potrebne zaradi sprememb pravil Skupnosti.

### *Člen 63*

1. Če so v novi državi članici potrebni prehodni ukrepi za olajšanje prehoda iz sedanjega režima na režim, ki je rezultat uporabe skupnih ureditev trgov, kot je določeno v tem naslovu, še zlasti, če za nekatere proizvode izvajanje novega režima v skladu z dogovorjenimi datumi pomeni precejšnje težave, se taki ukrepi sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 26 Uredbe št. 120/67/EGS oziroma v skladu z ustreznimi členi drugih uredb o skupni ureditvi trgov na kmetijskih trgih. Ti ukrepi se lahko sprejmejo v obdobju, ki se izteče 31. januarja 1974, vendar pa se po tem datumu ne smejo več uporabljati.

2. Svet lahko na predlog Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom soglasno podaljša obdobje iz odstavka 1 do 31. januarja 1975.

### *Člen 64*

Določbe tega naslova ne vplivajo na stopnjo svobode trgovanja s kmetijskimi proizvodi, ki izhajajo iz Anglo-irskega sporazuma o prostotrgovinskem območju, ki je bil podpisan dne 14. decembra 1965, in sorodnih sporazumov.

## POGLAVJE 2

### **Določbe o nekaterih skupnih ureditvah trgov**

#### Oddelek 1

#### **Sadje in zelenjava**

### *Člen 65*

1. Kompenzacijski znesek se določi za sadje in zelenjavo, za katero:

(a) so nove države članice v letu 1971 zaprosile za količinske omejitve ali ukrepe z enakim učinkom;

(b) je določena skupna bazna cena; in

(c) je proizvajalčeva cena v novi državi članici precej višja od bazne cene, ki se uporablja v Skupnosti v prvotni sestavi v obdobju pred uporabo sistema Skupnosti v novih državah članicah.

2. Proizvajalčeva cena iz odstavka 1 (c) se izračuna tako, da se načela iz člena 4 (2) Uredbe št. 159/66/EGS, ki predpisuje nadaljnje določbe glede skupne ureditve trgov za sadje in zelenjavo, uporabi na nacionalnih podatkih zadevne nove države članice.

3. Kompenzacijski znesek se uporablja le v obdobju, v katerem velja bazna cena.

### *Člen 66*

1. Do prve uskladitve je kompenzacijski znesek, ki se uporablja za trgovino med novo državo članico, v kateri so izpolnjeni pogoji iz člena 65 (1), in Skupnostjo v prvotni sestavi, drugo novo državo članico, razen tistih iz naslednjega pododstavka, ali tretjimi državami, enak razliki med cenami iz člena 65 (1) (c).

V trgovini med dvema novima državama članicama, v katerih so izpolnjeni pogoji iz člena 65 (1), je kompenzacijski znesek enak razliki med njihovimi proizvajalčevimi cenami. Kompenzacijski znesek se ne uporablja, če je ta razlika zanemarljiva.

Omenjena razlika iz zgornjih pododstavkov se popravi, kolikor je potrebno, za višino carin.

2. Kadar so določeni nadaljnji kompenzacijski zneski, se kompenzacijski znesek zniža za eno petino od prvotnega zneska dne 1. januarja vsako leto, začevši s 1. januarjem 1974.

Člen 52 (3) se uporablja po analogiji. Kompenzacijski znesek se odpravi dne 1. januarja 1978.

#### *Člen 67*

Za določanje uvozne cene se kotacije cen, zabeležene v novih državah članicah, znižajo za:

(a) kompenzacijski znesek, če obstaja;

(b) dajatve, ki se uporabljajo za uvoz v te države članice iz tretjih držav namesto dajatev skupne carinske tarife.

#### *Člen 68*

Določbe, ki zadevajo skupne standarde kakovosti, se uporabljajo za trženje domačih proizvodov v Združenem kraljestvu le od:

(a) 1. februarja 1974 za artičoke, beluše, brstični ohrovt, rebrasto zeleno, endivijo, česen in čebulo;

(b) 1. februarja 1975 za fižol, glav nato zelje, korenje, zeleno solato, skodrano endivijo in širokolistno endivijo, grah, špinačo in jagode.

### Oddelek 2

#### **Vino**

#### *Člen 69*

Do 31. decembra 1975 Irska in Združeno kraljestvo lahko ohranita uporabo sestavljenih imen skupaj z besedo vino za imenovanje nekaterih pijač, za katere uporaba takih imen ni skladna s pravili Skupnosti. To odstopanje pa se ne uporablja za proizvode, ki se izvažajo v države članice Skupnosti v prvotni sestavi.

### Oddelek 3

#### **Oljnice**

#### *Člen 70*

1. Člen 52 se uporablja za izpeljane intervencijske cene za oljnice.

2. Intervencijske cene, ki se v novih državah članicah uporabljajo do prve uskladitve, se določijo v skladu s pravili, predvidenimi v skupni ureditvi trgov, pri tem pa se upoštevajo normalni odnosi, ki morajo obstajati med prihodki iz oljnic in prihodki iz proizvodnje pridelkov, ki v kolobarjenju konkurirajo oljnicam.

#### *Člen 71*

Znesek pomoči za oljnice, pridelane v novi državi članici, se popravi z kompenzacijskim zneskoma, ki se uporablja v tej državi, in poveča za višino carin, ki se uporabljajo.

#### *Člen 72*

V trgovini z oljnicami se kompenzacijski znesek uporablja le za nadomestila, dodeljena ob izvozu oljnic, pridelanih v novi državi članici, v tretje države.

### Oddelek 4

#### **Žita**

#### *Člen 73*

Člena 51 in 52 se uporabljata za izpeljane intervencijske cene za žita.

#### *Člen 74*

Kompenzacijski zneski, ki se uporabljajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med omenjenimi državami in tretjimi državami, se določijo kot sledi:

1. Kompenzacijski znesek, ki se do prve uskladitve uporablja za konkurenčno žito, za katerega izpeljana intervencijska cena za nove države članice ni določena, se izpelje iz kompenzacijskega zneska, ki se uporablja za konkurenčno žito, za katerega je izpeljana intervencijska cena določena, ob upoštevanju razmerja med cenami na pragu, ki se uporabljajo za zadevna žita. Če pa se razmerje med cenami na pragu precej razlikuje od razmerja med cenami, zabeleženimi na trgu zadevne nove države članice, se lahko upošteva slednje razmerje.

Nadaljnji kompenzacijski zneski se določijo na podlagi tistih, ki so navedeni v prvem pododstavku in v skladu s pravili iz člena 52 za uskladitev cen.

2. Kompenzacijski znesek za proizvode, navedene v členu 1 (c) in (d) Uredbe št. (EGS) 120/67, se izpelje iz kompenzacijskega zneska za žita, na katera se nanašajo s pomočjo koeficientov ali pravil, ki se uporabljajo pri določanju prelevmana ali spremenljivega dela prelevmana za obravnavane proizvode.

### Oddelek 5

#### **Prašičje meso**

#### *Člen 75*

1. Kompenzacijski znesek za kilogram prašičjega trupa se izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino krmnega žita, ki je potrebno za proizvodnjo enega kilograma prašičjega mesa v Skupnosti.

2. Kompenzacijski znesek za proizvode, razen prašičjih trupov, navedene v členu 1 (1) Uredbe št. 121/67/EGS o skupni ureditvi trga za prašičje meso, se izpelje iz kompenzacijskega zneska, ki se uporablja v skladu z odstavkom 1 s pomočjo koeficientov, ki se uporabljajo za izračun prelevmana.

## *Člen 76*

1. Do 31. decembra 1975 lahko proizvode, ki ne ustrezajo določbam iz točke 23 v Prilogi I k Direktivi št. 64/433/EGS o zdravstvenovarstvenih vprašanjih v trgovanju s svežim mesom znotraj Skupnosti, odkupijo intervencijske agencije na Danskem, Irskem in v Združenem kraljestvu.
2. Do 31. oktobra 1974 ima Združeno kraljestvo pravico, da ne uporablja lestvice Skupnosti za klasifikacijo prašičjih trupov.

## Oddelek 6

### **Jajca**

## *Člen 77*

1. Kompenzacijski znesek za kilogram jajc v lupinah se izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino krmnega žita, ki je potrebno za proizvodnjo enega kilograma jajc v lupinah v Skupnosti.
2. Kompenzacijski znesek za valilno jajce se izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino žita, ki je potrebno za proizvodnjo enega valilnega jajca v Skupnosti.
3. Kompenzacijski znesek za proizvode, navedene v členu 1 (1) (b) Uredbe št. 122/67/EGS o skupni ureditvi trga za jajca se izpeljejo iz kompenzacijskega zneska za jajca v lupinah s pomočjo koeficientov, ki se uporabljajo za izračun prelevmana.

## *Člen 78*

Glede na standarde trženja jajc lahko Irska in Združeno kraljestvo na svojih trgih ohranita sistem razvrščanja v štiri ali pet kategorij po teži, pod pogojem, da se za trg z jajci, ki ustrezajo standardom Skupnosti, ne uporabljajo omejitve zaradi različnih sistemov razvrščanja.

## Oddelek 7

### **Perutninsko meso**

## *Člen 79*

1. Kompenzacijski znesek za kilogram zaklane perutnine se izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino krmnega žita, ki se razlikuje glede na vrsto perutnine, ki je potrebno za proizvodnjo enega kilograma zaklane perutnine v Skupnosti.
2. Kompenzacijski znesek za piščanca se izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino žita, ki je v Skupnosti potrebna za proizvodnjo enega piščanca.
3. Kompenzacijski znesek za proizvode, navedene v členu 1 (2) (d) Uredbe št. 123/67/EGS o skupni ureditvi trga za perutninsko meso, se izpeljejo iz kompenzacijskega zneska za zaklano perutnino s pomočjo koeficientov, ki se uporablja za izračun prelevmana.



## Oddelek 8

### **Riž**

#### *Člen 80*

Kompenzacijske zneske, ki se uporablja v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med omenjenimi državami in tretjimi državami, se določijo kot sledi:

1. Kompenzacijski znesek, ki se uporablja do uskladitve za okroglozrnati oluščen riž, dolgozrnati oluščen riž in lomljen riž, se določi na podlagi razlike med najnižjo dopustno ceno in tržnimi cenami, zabeleženimi na trgu novih držav članic v referenčnem obdobju.

Nadaljnji kompenzacijski zneski se določijo na podlagi tistih, ki so določeni v prvem pododstavku in v skladu s pravili iz člena 52 za uskladitev cen.

2. Kompenzacijski znesek za neoluščen riž, delno brušen riž, brušen riž in proizvode, navedene v členu 1 (1) (c) Uredbe št. 359/67/EGS o skupni ureditvi trga za riž, se za vsakega izmed teh proizvodov izpelje iz kompenzacijskega zneska za proizvod iz odstavka 1, na katerega se nanaša, s pomočjo koeficientov, ki se uporabljajo za izračun prelevmana ali spremenljivega dela prelevmana.

## Oddelek 9

### **Sladkor**

#### *Člen 81*

Člena 51 in 52 se uporabljata za izpeljano intervencijsko ceno za beli sladkor, intervencijsko ceno za surovi sladkor in za minimalno ceno za peso.

#### *Člen 82*

Kompenzacijski zneski, ki se uporabljajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med omenjenimi državami in tretjimi državami, se:

(a) za proizvode, razen sveže pese, navedene v členu 1 (1) (b) Uredbe št. 1009/67/EGS o skupni ureditvi trga za sladkor, izpeljejo iz kompenzacijskega zneska za zadevne primarne proizvode v skladu z veljavnimi pravili za izračun prelevmana;

(b) za proizvode, navedene v členu 1 (1) (d) Uredbe št. 1009/67/EGS, izpeljejo iz kompenzacijskega zneska za zadevne primarne proizvode v skladu z veljavnimi pravili za izračun:

- prelevmana, glede kompenzacijskega zneska pri uvozu,
- nadomestila, glede kompenzacijskega zneska pri izvozu.

#### *Člen 83*

Znesek iz člena 25 (3) Uredbe št. 1009/67/EGS se v novih državah članicah prilagodi za kompenzacijski znesek, izračunan v skladu s členom 55 (2).

## Oddelek 10

### **Živa drevesa in druge rastline, čebulice, korenike in podobno, rezano cvetje in okrasno listje**

#### *Člen 84*

Določbe, ki zadevajo skupne standarde kakovosti, se uporabljajo za trženje domačih proizvodov v Združenem kraljestvu le od 1. februarja 1974, za rezano cvetje pa le od 1. februarja 1975.

## Oddelek 11

### **Mleko in mlečni izdelki**

#### *Člen 85*

Člena 51 in 52 se uporabljata za intervencijske cene za maslo in posneto mleko v prahu.

#### *Člen 86*

Kompenzacijski zneski, ki se uporabljajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med omenjenimi državami in tretjimi državami, se določijo kot sledi:

1. Za poskusne izdelke, razen tistih iz člena 85, se kompenzacijski znesek, ki se uporablja do prve uskladitve, določi na podlagi razlike med reprezentativno ravniho tržnih cen v zadevni novi državi članici in reprezentativno ravniho tržnih cen v Skupnosti v prvotni sestavi v reprezentativnem časovnem obdobju pred uvedbo pravil Skupnosti v zadevni novi državi članici.

Pri določanju kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo od prve uskladitve, se upošteva znesek, določen v skladu s prvim pododstavkom ali odstavkom 3 in pravila za usklajevanje cen iz člena 52.

2. Za izdelke, razen poskusnih izdelkov, se kompenzacijski zneski izpeljejo iz kompenzacijskega zneska za poskusne izdelke v skupini, v katero sodi zadevni izdelek, v skladu z veljavnimi pravili za izračun prelevmana.

3. Če prvega pododstavka odstavka 1 in odstavka 2 ni mogoče uporabljati ali če zaradi njune uporabe kompenzacijski zneski povzročajo nenavadna razmerja cen, se kompenzacijski znesek izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za maslo ali posneto mleko v prahu.

#### *Člen 87*

1. Če je v novi državi članici pred pristopom obstajal sistem, ki je določal drugačno vrednotenje mleka glede na uporabo, in če uporaba člena 86 povzroča težave na trgu, se kompenzacijski znesek, ki se uporablja do prve uskladitve za enega ali več izdelkov iz tarifne številke 04.01 skupne carinske tarife, določi na podlagi razlike med tržnimi cenami.

Kadar se določajo nadaljnji kompenzacijski zneski, se kompenzacijski znesek ob začetku tržnega leta letno zniža za eno šestino prvotnega zneska in se odpravi 1. januarja 1978.

2. Sprejmejo se ustrezni ukrepi za preprečevanje izkrivljanja konkurence, ki bi lahko sledile uporabi odstavka 1, tako pri zadevnih izdelkih kot pri drugih mlečnih izdelkih, ter za upoštevanje morebitnih sprememb skupne cene.

### *Člen 88*

1. Irska sme odobriti subvencijo na neposredno potrošnjo masla, kolikor je potrebno, da se v prehodnem obdobju cena, ki jo plača potrošnik, postopoma prilagodi ravni cen v Skupnosti v prvotni sestavi.

Če Irska uporabi dovoljenje iz prvega pododstavka, odobri subvencijo v enakem znesku na potrošnjo masla, uvoženega iz drugih držav članic.

2. Subvencija se odpravi v šestih stopnjah, ki sovpadajo s stopnjami za usklajevanje cen masla.

### *Člen 89*

1. Do 31. decembra 1975 v Združenem kraljestvu in do 31. decembra 1977 na Irskem je dovoljeno, da se potrošnikom kot polno mleko dobavlja mleko, katerega vsebnost maščobe je manj kot 3,5 %.

Mleko, ki se prodaja kot polno mleko v skladu s prvim pododstavkom, ne sme biti posneto. Poleg tega se za tako mleko uporabljajo določbe za polno mleko.

2. Danska sme do 31. decembra 1977 ohraniti izključna dovoljenja za dobavo mleka, ki so obstajala na nekaterih področjih pred datumom pristopa. Dovoljenja, ki prenehajo veljati pred 1. januarjem 1978, se ne podaljšajo.

## Oddelek 12

### **Govedina in teletina**

### *Člen 90*

Člena 51 in 52 se uporabljata za orientacijske cene za odraslo govedo in teleta.

### *Člen 91*

1. Kompenzacijski znesek za teleta in odraslo govedo, izračunan v skladu s členom 55, se popravi, kolikor je potrebno, za višino carin.

Če je višina carine, ki se uporablja za trgovino med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi višja od kompenzacijskega zneska, izračunanega v skladu z odstavkom 55, se carina začasno opusti na takšni ravni, da njena višina ustreza kompenzacijskemu znesku.

2. Če se uporablja tretji pododstavek člena 10 (1) Uredbe (EGS) št. 805/68 o skupni ureditvi trga za govedino in teletino, ali če se uporablja člen 11 (1) iste uredbe, se sprejmejo primerni ukrepi, da se ohrani preferencial Skupnosti in preprečijo preusmeritve trgovinskih tokov.

3. Kompenzacijski znesek za proizvode, navedene v Prilogi k Uredbi (EGS) št. 805/68 se določi z upoštevanjem določb, predpisanih v prejšnjih odstavkih in s pomočjo pravil, predpisanih za določanje prelevmanov, ki se uporabljajo za omenjene proizvode.

### *Člen 92*

Za proizvode, navedene v členu 1 (b) in (c) Uredbe (EGS) št. 805/68, se izvozno nadomestilo pri izvozu iz novih držav članic v tretje države popravi za višino razlike med carinami za proizvode, našete v Prilogi k omenjeni uredbi za uvoz iz tretjih držav v Skupnost v prvotni sestavi na eni strani, in v nove države članice na drugi.

#### *Člen 93*

Toliko časa, kot Združeno kraljestvo v skladu s členom 54 ohrani proizvodne subvencije za zakolno govedo, sme Irska za preprečevanje izkrivljanja razmer na irskem živilskem trgu ohraniti ukrepe za izvoz govedine in teletine, ki jih je uporabljala pred pristopom, v povezavi s sistemom subvencij, ki se uporablja v Združenem kraljestvu.

### Oddelek 13

#### **Predelano sadje in zelenjava**

#### *Člen 94*

Kompensacijski zneski se določijo na podlagi kompensacijskih zneskov, določenih za sladkor, glukozo oziroma glukozni sirup in v skladu s pravili, ki se uporabljajo za izračun:

- prelevmana, glede kompensacijskega zneska pri uvozu,
- nadomestila, glede kompensacijskega zneska pri izvozu.

### Oddelek 14

#### **Lan**

#### *Člen 95*

1. Znesek pomoči za lan se v novih državah članicah določi na podlagi razlike med prihodki, ki naj jih dobijo proizvajalci lana in donosa zaradi predvidljive tržne cene tega izdelka.

2. Prihodki, ki jih dobijo proizvajalci lana, se določijo z upoštevanjem cene konkurenčnih izdelkov v kolobarjenju v zadevnih novih državah članicah ter odnosa med prihodki iz proizvodnje lana in proizvodnje konkurenčnih izdelkov v Skupnosti v prvotni sestavi.

### Oddelek 15

#### **Semena**

#### *Člen 96*

Če je proizvodnji semen dodeljena pomoč, se v novih državah članicah lahko določi višina pomoči na ravni, ki ni enaka tisti, ki je določena v Skupnosti v prvotni sestavi, če je bil prihodek proizvajalcev v novi državi članici prej občutno drugačen od prihodka proizvajalcev v Skupnosti v prvotni sestavi.

V tem primeru mora znesek pomoči v novih državah članicah upoštevati prihodke, ki so jih imeli proizvajalci semen prej, in potrebo po preprečevanju izkrivljanja načinov proizvodnje ter potrebo po postopni uskladitvi tega zneska z zneskom v Skupnosti.



## Oddelek 16

### **Kmetijski proizvodi, izvoženi kot blago, ki ni zajeto v Prilogi II Pogodbe EGS**

#### *Člen 97*

Kompenzacijski zneski se določijo na podlagi kompenzacijskih zneskov, določenih za osnovne proizvode, in v skladu s pravili, ki se uporabljajo za izračun nadomestil, določenih v Uredbi (EGS) št. 204/69, ki določa splošne predpise za dodeljevanje izvoznih nadomestil in predpise za določanje zneskov za nekatere kmetijske proizvode, ki se izvažajo kot blago, ki ni zajeto v Prilogi II k Pogodbi.

## POGLAVJE 3

### **Določbe o ribištvu**

#### Oddelek I

### **Skupna ureditev trga**

#### *Člen 98*

Člena 51 in 52 se uporabljata za orientacijsko ceno za ribiške proizvode. Usklajevanje se opravi na začetku ribolovnega leta, prvič pa 1. februarja 1973.

#### *Člen 99*

Kompenzacijski zneski se popravijo, kolikor je potrebno, za višino carin.

#### Oddelek 2

### **Ribolovne pravice**

#### *Člen 100*

1. Ne glede na določbe člena 2 Uredbe (EGS) št. 2141/70 o uvedbi skupne strukturne politike za ribolovni sektor smejo države članice Skupnosti do 31. decembra 1982 omejiti ribolov v vodah pod njihovo suverenostjo ali v njihovi pristojnosti, ki se nahajajo v mejah šest morskih milj od temeljne črte obalne države članice, na plovila, ki tradicionalno lovijo v tistih vodah in ki plujejo iz pristanišč v omenjenem geografskem obalnem območju; plovila iz drugih območij Danske pa lahko v grenlandskih vodah lovijo še najkasneje do 31. decembra 1977.

Kolikor država članica koristi to odstopanje, ne sme sprejemati predpisov v zvezi s pogoji ribolova v omenjenih vodah, ki bi bili manj omejevalni od tistih, ki se v praksi uporabljajo v času pristopa.

2. Predpisi iz prejšnjega odstavka in iz člena 101 ne posegajo v posebne ribolovne pravice, ki so jih morda imele posamezne prvotne države članice in posamezne nove države članice 31. januarja 1971 glede ene ali več drugih držav članic; države članice lahko uveljavljajo te pravice, dokler se odstopanja v zadevnih območjih uporabljajo. Kar zadeva grenlandske vode, pa posebne pravice prenehajo veljati na datume, določene za te pravice.

3. Če država članica na nekaterih območjih razširi svoje ribolovne meje na 12 morskih milj, se ribolovne dejavnosti v območju 12 morskih milj opravljajo tako, da ne nazadujejo v primerjavi s stanjem dne 31. januarja 1971.

4. Da bi omogočili zadovoljivo skupno ravnotežje ribolovnega delovanja, ki ga je znotraj Skupnosti treba vzpostaviti v obdobju iz prvega odstavka, državam članicam ni treba v celoti izkoristiti možnosti, ki jih v nekaterih območjih morskih voda pod njihovo suverenostjo ali v njihovi pristojnosti predstavljajo predpisi iz prvega pododstavka odstavka 1.

Države članice obvestijo Komisijo o ukrepih, ki so jih sprejele v ta namen; na podlagi poročila Komisije Svet preuči stanje in s tega vidika po potrebi naslovi priporočila na države članice.

### *Člen 101*

Meja šestih morskih milj iz člena 100 se razširi na 12 morskih milj v naslednjih območjih:

#### *1. Danska*

- Ferski otoki
- Grenlandija
- zahodna obala, od Thyborona to Blaavandshuka.

#### *2. Francija*

Obale departmajev Manche, Ille-et-Vilaine, Côtes-du Nord, Finistere in Morbihan.

#### *3. Irska*

- severna in zahodna obala, od Lough Foyle do Cork Harbourja na jugozahodu
- vzhodna obala, od Carlingford Lougha do Carnsore Pointa, za rake in mehkužce (lupinarji).

#### *4. Združeno kraljestvo*

- Shetlandski otoki in Orkneyjski otoki
- severna in vzhodna Škotska, od Cape Wratha do Berwicka
- severovzhodna Anglija, od reke Coquet do Flamborough Heada
- jugovzhod od Lyme Regisa do Hartland Pointa (vključno z 12 morskimi miljami okoli otoka Lundy)
- okrožje Down.

### *Člen 102*

Najkasneje od šestega leta po pristopu Svet na predlog Komisije določi pogoje za ribolov, ki bodo zagotavljali varstvo ribolovnih območij in ohranjanje bioloških virov v morju.

### *Člen 103*

Pred 31. decembrom 1982 Komisija predstavi Svetu poročilo o gospodarskem in socialnem razvoju obalnih območij v državah članicah in stanju staležev. Na podlagi tega poročila in ciljev skupne ribiške politike Svet na predlog Komisije preuči predpise, ki bi lahko sledili odstopanjem, ki veljajo do 31. decembra 1982.

## POGLAVJE 4

### Druge določbe

#### Oddelek I

### Veterinarski ukrepi

#### Člen 104

Direktiva Sveta št. 64/432/EGS o problemih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki vplivajo na trgovino med državami članicami Evropske skupnosti z govedom in prašiči se uporablja z upoštevanjem naslednjih določb:

1. Do 31. decembra 1977 smejo nove države članice v skladu s temeljnimi pravili Pogodbe EGS ohraniti svoja nacionalna pravila o uvozu goveda in prašičev za vzrejo, rejo in zakol, z izjemo, v primeru Danske, govedi za zakol.

V okviru teh nacionalnih pravil se bodo za zagotavljanje postopnega razvoja trgovine poiskale prilagoditve; v ta namen bo omenjena pravila preučil Stalni veterinarski odbor.

2. Do 31. decembra 1977 bodo države članice, v katere se govedo uvaža, državam članicam, iz katerih se govedo izvaža, dovolile odstopanje, predvideno v členu 7 (1) (A) (a) Direktive.

3. Do 31. decembra 1977 smejo nove države članice na svojem ozemlju ohraniti načine za uradno razglasitev čred govedi kot prostih tuberkuloze ali bruceloze v smislu člena 2 direktive, pod pogoji uporabe določb direktive, ki se nanašajo na prisotnost živali, ki so bile cepljene proti brucelozni. Predpisi o testih, določenih za živali, s katerimi se trguje znotraj Skupnosti, se ob upoštevanju odstavkov 4 in 6 uporabljajo še naprej.

4. Do 31. decembra 1977 se izvoz govedi iz Irske v Združeno kraljestvo lahko opravlja:

(a) z odstopanjem od določb direktive, ki se nanašajo na brucelozo; vendar pa se za izvoz nekastriranih govedi še naprej uporabljajo določbe o testih, predpisane za živali, s katerimi se trguje znotraj Skupnosti;

(b) z odstopanjem od določb direktive, ki se nanašajo na tuberkulozo, če je ob času izvoza podana izjava, ki potrjuje, da izvožena žival prihaja iz črede, ki je bila uradno razglašena kot prosta tuberkuloze v skladu s postopki, ki veljajo na Irskem;

(c) z odstopanjem od določb direktive o obveznem ločevanju govedi za vzrejo in za rejo na eni strani ter govedi za zakol na drugi.

5. Do 31. decembra 1975 sme Danska uporabljati "alttuberculin" z odstopanjem od določb iz Priloge B k direktivi.

6. Dokler se ne začnejo izvajati določbe Skupnosti o trgovini znotraj držav članic v zadevah, ki jih ureja direktiva, smeta Irska in Združeno Kraljestvo ohraniti nacionalna pravila, ki urejajo trgovino med Irsko in Severno Irsko.

Zadevne države članice smejo sprejeti ustrezne ukrepe, zato da omejijo to odstopanje izključno na zgoraj omenjeno trgovino.

#### Člen 105

Direktiva Sveta št. 64/433/EGS o zdravstvenih pogojih za proizvodnjo in trženje svežega mesa znotraj Skupnosti se uporablja z upoštevanjem naslednjih določb:



Do 31. decembra 1977 smeta Irska in Združeno Kraljestvo za Severno Irsko ohraniti svoja nacionalna pravila o zaščiti pred slinavko in parkljevko za uvoz svežega mesa, če hkrati izpolnjujejo splošne predpise Pogodbe EGS.

#### *Člen 106*

Pred iztekom rokov iz členov 104 in 105 se z vidika razvoja na veterinarskem področju opravi pregled stanja v Skupnosti kot celoti in v njenih različnih delih.

Najkasneje do 1. julija 1976 Komisija predloži Svetu poročilo in po potrebi ustrezne predloge, pri čemer je upoštevan omenjeni razvoj.

#### Oddelek 2

#### **Razne določbe**

#### *Člen 107*

Akti, naštetih v Prilogi V k temu aktu, se uporabljajo za nove države članice pod pogoji, določenimi v omenjeni prilogi.

### NASLOV III

### **ZUNANJI ODNOSI**

#### POGLAVJE 1

#### **Sporazumi Skupnosti z nekaterimi tretjimi državami**

#### *Člen 108*

1. Od datuma pristopa nove države članice uporabljajo določbe sporazumov iz odstavka 3 z upoštevanjem prehodnih ukrepov in sprememb, ki se lahko izkažejo za potrebne in ki bodo predmet protokolov, ki jih bo treba skleniti s tretjimi državami s pogodbenicami in bodo priloženi k omenjenim sporazumom.

2. Takšni prehodni ukrepi, ki upoštevajo ustrezne ukrepe, sprejete znotraj Skupnosti, in ki jih ni mogoče podaljšati prek obdobja veljavnosti, so namenjeni zagotavljanju postopne uporabe enotnega sistema Skupnosti za odnose s tretjimi državami s pogodbenicami in enakosti pravic in obveznosti držav članic.

3. Odstavka 1 in 2 se uporabljata za sporazume, sklenjene z Grčijo, Turčijo, Tunizijo, Marokom, Izraelom, Španijo in Malto.

Odstavka 1 in 2 se uporabljata tudi za sporazume, ki jih Skupnost sklene z drugimi tretjimi državami v Sredozemlju pred začetkom veljavnosti tega akta.

## POGLAVJE 2

### **Odnosi z Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem ter z nekaterimi državami Commonwealtha v razvoju**

#### *Člen 109*

1. Dogovori, ki izhajajo iz Konvencije o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in afriškimi državami ter Madagaskarjem, ki so pridružene Skupnosti, podpisani dne 29. julija 1969, ter iz Sporazuma o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Ugando in Republiko Kenijo, podpisanega dne 24. septembra 1969, se ne uporabljajo v odnosih med novimi državami članicami in državami, pridruženimi Skupnosti na podlagi zgoraj omenjenih aktov.

Novim državam članicam ni treba pristopiti k Sporazumu o proizvodih v pristojnosti Evropske skupnosti za premog in jeklo, podpisanemu dne 29. julija 1969.

2. Ob upoštevanju določb členov 110 in 111 velja za proizvode s poreklom iz pridruženih držav iz odstavka 1 ob uvozu v nove države članice režim, ki se je uporabljal za omenjene proizvode pred pristopom.

3. Ob upoštevanju določb členov 110 in 111 velja za proizvode s poreklom iz neodvisnih držav Commonwealtha, navedene v Prilogi VI k temu aktu, ob uvozu v Skupnost režim, ki se je uporabljal za omenjene proizvode pred pristopom.

#### *Člen 110*

Za proizvode, naštete v Prilogi II Pogodbe EGS, za katere se uporablja skupna ureditev trga, in za proizvode, za katere se ob uvozu v Skupnost uporabljajo posebna pravila zaradi izvajanja skupne kmetijske politike, z izvorom iz pridruženih držav, navedenih v členu 109 (1) ali neodvisnih držav Commonwealtha, navedenih v členu 109 (3), države članice ob uvozu uporabljajo pravila Skupnosti pod pogoji iz tega akta in pod pogoji naslednjih določb:

(a) kadar pravila Skupnosti predvidevajo zaračunavanje carin pri uvozu iz tretjih držav, nove države članice ob upoštevanju določb člena 111 uporabljajo tarifni režim, ki so ga uporabljale pred pristopom;

(b) kar zadeva zaščitne dele dajatve, ki niso carine, Svet po potrebi na predlog Komisije s kvalificirano večino prilagodi pravila Skupnosti, ki zagotavljajo, da so omenjeni proizvodi uvoženi pod pogoji, podobnimi tistim pred pristopom.

#### *Člen 111*

Če usklajevanje s skupno carinsko tarifo privede do znižanja carine v novi državi članici, se znižana carina uporablja za uvoz, zajet v členih 109 in 110.

#### *Člen 112*

1. Za proizvode z izvorom iz neodvisnih držav Commonwealtha iz člena 109 (3), uvožene v Združeno kraljestvo pred datumi, določenimi v členu 115, se ob ponovnem izvozu v drugo novo državo članico ali v Skupnost v prvotni sestavi ne šteje, da so v prostem prometu v smislu člena 10 Pogodbe EGS

2. Za proizvode z izvorom iz pridruženih držav iz člena 109 (1), uvožene v istem obdobju v Skupnost v prvotni sestavi se ob ponovnem izvozu v drugo novo državo članico ne šteje, da so v prostem prometu v Skupnosti, kakor je bila prvotno sestavljena, v smislu člena 10 Pogodbe EGS.

3. Če ni nevarnosti preusmeritve trgovinskih tokov in predvsem v primeru minimalnih nesorazmerij v uvoznem režimu, lahko Komisija odstopa od odstavkov 1 in 2.

#### *Člen 113*

1. Nove države članice od datuma pristopa obveščajo prvotne države članice in Komisijo o določbah, ki urejajo dogovore, ki jih uporabljajo za uvoz proizvodov s poreklom iz ali ki prihajajo iz neodvisnih držav Commonwealtha iz člena 109 (3) ali iz pridruženih držav iz člena 109 (1).

2. Komisija od datuma pristopa obvesti nove države članice o notranjih ali dogovorjenih določbah, ki urejajo dogovore, ki se v Skupnosti v prvotni sestavi uporabljajo za uvoz proizvodov s poreklom iz ali ki prihajajo bodisi iz neodvisnih držav Commonwealtha iz člena 109 (3) bodisi iz pridruženih držav iz člena 109 (1).

#### *Člen 114*

Ko Svet sprejema sklepe in ko odbor Evropskega razvojnega sklada podaja mnenja v okviru notranjega sporazuma o ukrepih, ki jih je treba sprejeti, in o postopkih, ki se jih je treba držati za izvajanje Konvencije o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in afriškimi državami ter Madagaskarjem, ki so pridružene Skupnosti, podpisane dne 29. julija 1969, Notranjega sporazuma o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti, podpisanega dne 29. julija 1969, in Notranjega sporazuma o ukrepih, ki jih je treba sprejeti in postopkih, ki se jih je treba držati za izvajanje Sporazuma o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Ugando in Republiko Kenijo, podpisanega dne 24. septembra 1969, štejejo le glasovi prvotnih držav članic, in sicer bodisi v skladu s ponderiranim glasovanjem, ki za izračun kvalificirane večine velja pred pristopom, bodisi v skladu s členom 13 (3) zgoraj omenjenega Notranjega sporazuma o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti.

#### *Člen 115*

1. Členi 109 do 114 se uporabljajo do 31. januarja 1975.

2. Za uvoženo blago s poreklom iz katere koli neodvisne države Commonwealtha iz člena 109 (3), ki je pred omenjenim datumom navezala odnose s Skupnostjo na drugi podlagi, razen pridružitvenega razmerja, se v novi državi članici od datuma začetka veljavnosti njenega sporazuma s Skupnostjo in za zadeve, ki niso zajete v omenjenem sporazumu, uporablja režim za tretje države, ki se uporablja za uvoz blaga, pri čemer se upoštevajo prehodne določbe tega akta.

3. Po posvetu s Komisijo lahko Svet soglasno odloči, da datum, predpisan v odstavku 1, v primeru izvajanja prehodnih določb, določenih v drugem odstavku člena 62 Konvencije o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in afriškimi državami ter Madagaskarjem, ki so pridruženi Skupnosti, podpisane dne 29. julija 1969, ali v drugem odstavku člena 36 Sporazuma o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Ugando in Republiko Kenijo, podpisanega dne 24. septembra 1969, odloži za obdobje, v katerem se takšne prehodne določbe izvajajo.

### POGLAVJE 3

#### **Odnosi s Papuo Novo Gvinejo**

#### *Člen 116*

1. Členi 109(3) in 110 do 113 se uporabljajo do 31. decembra 1977 za proizvode s poreklom iz ali ki prihajajo iz Papue Nove Gvineje, ki se uvažajo v Združeno kraljestvo.

2. Ta režim je mogoče ponovno preučiti predvsem v primeru, če omenjeno ozemlje postane neodvisno pred 1. januarjem 1978. Po potrebi Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme predpise, ki so primerni in bi se lahko izkazali za nujne.

#### NASLOV IV

### PRIDRUŽITVENO RAZMERJE ČEZMORSKIH DRŽAV IN OZEMELJ

#### *Člen 117*

1. Pridružitveno razmerje neevropskih ozemelj, ki ohranjajo posebne odnose z Združenim kraljestvom, in Anglo francoskega kondominija na Novih Hebridih, naštetih v členu 24 (2), ne začne veljati prej kot dne 1. februarja 1975 ob sklepu, ki ga Svet sprejme na podlagi člena 136 Pogodbe EGS.

2. Novim državam članicam ni treba pristopiti k Sporazumu o trgovini s čezmorskimi državami in ozemlji s proizvodi v pristojnosti Evropske skupnosti za premog in jeklo, podpisan dne 14. decembra 1970.

#### *Člen 118*

Določbe tretjega dela Protokola št. 22 o odnosih med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem ter neodvisnimi državami Commonwealtha v razvoju, ki ležijo v Afriki, Indijskem oceanu, Tihem oceanu in na Karibih, se uporabljajo tako za čezmorske države in ozemlja iz člena 117 kot za neevropske države in ozemlja, ki ohranjajo posebne odnose s prvotnimi državami članicami.

#### *Člen 119*

1. Dogovori, ki izhajajo iz Sklepa Sveta z dne 29. septembra 1970 o pridružitvenih razmerjih čezmorskih držav in ozemelj z Evropsko gospodarsko skupnostjo, se ne uporabljajo za odnose med omenjenimi državami in ozemlji ter novimi državami članicami.

2. Za proizvode s poreklom iz držav in ozemelj, pridruženih Skupnosti, ob uvozu v nove države članice velja režim, ki se je uporabljal za te proizvode pred pristopom.

Za proizvode s poreklom iz neevropskih ozemelj, ki ohranjajo posebne odnose z Združenim kraljestvom, in iz Anglo-francoskega kondominija na Novih Hebridih, naštetih v členu 24(2), ob uvozu v Skupnost velja režim, ki se je uporabljal za te proizvode pred pristopom.

Uporabljajo se členi 110 do 114.

3. Ta člen se uporablja do 31. januarja 1975. Če se uporablja člen 115(3), je mogoče ta datum preložiti v skladu s postopkom in pod pogoji, ki so določeni v omenjenem členu.

#### NASLOV V

### PRETOK KAPITALA

#### *Člen 120*

1. Nove države članice smejo v skladu s pogoji in v rokih, določenih v členih 121 do 126, odložiti liberalizacijo pretoka kapitala, predvideno v Prvi Direktivi Sveta z dne 11. maja 1960, za izvajanje člena 67

Pogodbe EGS in v Drugi Direktivi Sveta z dne 18. decembra 1962, ki dopolnjuje in spreminja Prvo direktivo za izvajanje člena 67 Pogodbe EGS.

2. Nove države članice in Komisija se pravočasno ustrezno posvetujejo o postopkih za uporabo ukrepov liberalizacije ali sprostitve, katerih izvajanje se lahko odloži v skladu z naslednjimi določbami.

#### *Člen 121*

I. Danska sme:

- (a) odložiti liberalizacijo nakupov obveznic, vrednotenih v danskih kronah, s katerimi se trguje na borzi na Danskem, s strani nerezidentov, vključno s fizičnim prenosom zadevnih vrednostnih papirjev, za obdobje dveh let po pristopu;
- (b) odložiti liberalizacijo nakupov tujih vrednostnih papirjev, s katerimi se trguje na borzi, s strani danskih rezidentov in ponovne odkupe danskih vrednostnih papirjev iz tujine, s katerimi se trguje na borzi, ki se v celoti ali deloma vrednotijo v tuji valuti, vključno s fizičnim prenosom zadevnih vrednostnih papirjev za obdobje petih let po pristopu.

2. Od datuma pristopa Danska postopoma liberalizira posle iz odstavka 1 (a).

#### *Člen 122*

I. Irska sme:

- (a) odložiti liberalizacijo neposrednih naložb v državah članicah s strani irskih rezidentov in liberalizacijo likvidacije neposrednih naložb v državah članicah s strani irskih rezidentov za obdobje dveh let po pristopu;
- (b) odložiti liberalizacijo naslednjih kapitalskih transakcij osebne narave za obdobje 30 mesecev po pristopu:
  - prenos kapitala, ki pripada irskim rezidentom, ki se izseljujejo, razen prenosov, povezanih s prostim pretokom delavcev, ki se liberalizira z datumom pristopa;
  - darila in denarna podpora, dote, davki na dediščine in naložbe v nepremičnine, razen tistih, povezanih s prostim pretokom delavcev, ki se liberalizira z datumom pristopa;
- (c) odložiti liberalizacijo poslov, navedenih v Seznamu B, ki je priložen direktivam iz člena 120, ki jih izvajajo irski rezidenti, za obdobje petih let od datuma pristopa.

2. Ker Irska ugotavlja, da je z datumom pristopa zaželeno začeti s precejšnjo sprostitvijo pravil v zvezi s posli iz odstavka 1 (a), si bo prizadevala sprejeti ustrezne ukrepe v ta namen.

#### *Člen 123*

-

#### *Člen 124*

I. Združeno Kraljestvo sme:

- (a) odložiti liberalizacijo neposrednih naložb v državah članicah s strani rezidentov Združenega kraljestva in liberalizacijo likvidacije neposrednih naložb v državah članicah s strani rezidentov Združenega kraljestva za obdobje dveh let po pristopu;

(b) odložiti liberalizacijo naslednjih kapitalskih transakcij osebne narave za obdobje 30 mesecev po pristopu:

- prenos kapitala, ki pripada rezidentom Združenega kraljestva, ki se izseljujejo, razen prenosov, povezanih s prostim pretokom delavcev, ki se liberalizira z datumom pristopa;
- darila in denarna podpora, dote, davki na dediščine in naložbe v nepremičnine, razen tistih, povezanih s prostim pretokom delavcev, ki se liberalizira z datumom pristopa;

(c) odložiti liberalizacijo poslov, navedenih v Seznamu B, ki je priloga k direktivam, navedenim v členu 120, ki jih izvajajo rezidenti Združenega kraljestva, za obdobje petih let od datuma pristopa.

2. Od datuma pristopa Združeno kraljestvo začne s precejšnjo sprostivjo v pravilih, ki se nanašajo na posle iz odstavka 1 (a).

#### *Člen 125*

Nove države članice, če to omogočajo okoliščine, izvedejo liberalizacijo pretoka kapitala iz členov 121 do 124, pred iztekom časovnih rokov, določenih v teh členih.

#### *Člen 126*

Za izvajanje določb iz tega naslova, se Komisija lahko posvetuje z Monetarnim odborom in predloži ustrezne predloge Svetu.

### NASLOV VI

### **FINANČNE DOLOČBE**

#### *Člen 127*

Sklep z dne 21. aprila 1970 o nadomeščanju finančnih prispevkov iz držav članic z lastnimi sredstvi Skupnosti, v nadaljevanju "Sklep z dne 21. aprila 1970", se uporablja z upoštevanjem naslednjih določb.

#### *Člen 128*

Prihodki iz člena 2 Sklepa z dne 21. aprila 1970 vključujejo tudi:

- (a) med tistimi, določenimi kot prelevmani, prihodki iz kompenzacijskega zneska pri uvozu skladno s členi 47 in 55 in iz nespremenljivih delov dajatve, ki se uporabljajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi skladno s členom 61;
- (b) med tistimi, ki so določeni kot carine, carine, ki jih zaračunavajo nove države članice v trgovini z državami nečlanicami, in carine, ki se zaračunavajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi.

#### *Člen 129*

1. Finančni prispevki iz držav članic iz člena 3 (2) Sklepa z dne 21. aprila 1970 se razdelijo, kot sledi:

- za nove države članice:

Danska	2,46 %
Irska	0,61 %
Združeno kraljestvo	19,32 %;

– in za prvotne države članice, v skladu z lestvico, določeno v členu 3 (2) Sklepa z dne 21. aprila 1970, potem, ko se odštejejo finančni prispevki novih držav članic, ki so navedeni zgoraj.

2. Za leto 1973 so osnova za izračun sprememb iz člena 3 (3), Sklepa z dne 21. aprila 1970:

- odstotki iz odstavka 1 za nove države članice;
- za prvotne države članice njihovi deleži za prejšnje leto, z upoštevanjem odstotkov za nove države članice, ki so navedeni zgoraj.

#### *Člen 130*

Nove države članice dolgujejo le naslednji del lastnih sredstev Skupnosti in finančnih prispevkov ter, če je to primerno, prispevkov iz člena 4 (2), (3) in (4) Sklepa z dne 21. aprila 1970:

- 45,0 % v letu 1973,
- 56,0 % v letu 1974,
- 67,5 % v letu 1975,
- 79,5 % v letu 1976,
- 92,0 % v letu 1977.

#### *Člen 131*

1. Nove države članice od 1. januarja 1978 dolgujejo poln znesek lastnih sredstev Skupnosti, in če je to primerno, finančnih prispevkov iz člena 4 (2), (3) in (4) Sklepa z dne 21. aprila 1970, ob upoštevanju naslednjih določb:

- (a) povečanje sorazmernega deleža, ki ga plača vsaka nova država članica za namen lastnih sredstev Skupnosti in za finančne prispevke za leto 1978, v primerjavi s sorazmernim deležem za leto 1977, ne sme presegati dveh petin razlike med sorazmernim deležem, ki ga plačajo za namen lastnih sredstev Skupnosti in za finančne prispevke za leto 1977 ter sorazmernim deležem, ki bi ga vsaka nova država članica morala plačati za isti namen v istem letu, če bi se njen sorazmerni delež izračunal v skladu s programom, ki je za prvotne države članice v Sklepu z dne 21. aprila 1970 predpisan od leta 1978;
- (b) za leto 1979 povečanje sorazmernega deleža vsake nove države članice v primerjavi z letom 1978 ne presega tistega iz leta 1978 v primerjavi z letom 1977.

2. Komisija opravi izračune, ki so potrebni za uporabo tega člena.

#### *Člen 132*

Do 31. decembra 1979 se del proračuna Skupnosti, ki zaradi uporabe členov 130 in 131 ni pokrit, vključi v znesek, razdeljen na prvotne države članice v skladu s členom 129. Tako določeni skupni znesek se razdeli med prvotne države članice v skladu s Sklepom z dne 21. aprila 1970.

NASLOV VII  
**DRUGE DOLOČBE**

*Člen 133*

Akti iz Priloge VII k temu Aktu se uporabljajo za nove države članice pod pogoji, določenimi v omenjeni prilogi.

*Člen 134*

1. V obdobju petih let po pristopu Komisija z zadevnimi vladami preuči, ali bi lahko obstoječi ukrepi, ki izhajajo iz določb, opredeljenih v veljavnih zakonih in drugih predpisih novih držav članic, ki bi, če bi bili sprejeti po pristopu, sodili na področje člena 67 Pogodbe ESPJ, in bi v primerjavi z veljavnimi ukrepi v prvotnih državah članicah povzročali resno izkrivljanje pogojev za konkurenco v premogovništvu in jeklarstvu na skupnem ali na izvoznih trgih. Komisija lahko po posvetu s Svetom zadevnim vladam predlaga delovanje, za katero meni, da je potrebno za to, da popravi takšne ukrepe ali izravna njegove učinke.

2. Do 31. decembra 1977 cene, ki jih podjetja zaračunavajo za prodajo jekla na irskem trgu, znižane za ustrežno vrednost ob času, ki je izbran za cenik, ne smejo biti nižje od cen, ki jih navaja omenjeni cenik za primerljive transakcije, razen v primerih, ki jih dovoli Komisija, sporazumno z irsko vlado, ne glede na zadnji pododstavek člena 60 (2) (b) Pogodbe ESPJ.

3. Če se po pristopu podaljša Odločba Komisije št. 1/64 z dne 15. januarja 1964, ki prepoveduje usklajevanje ponudb za jeklarske izdelke in surovo železo iz držav ali ozemelj z državno trgovino, se takšna prepoved ne uporablja do 31. decembra 1975 za izdelke za danski trg.

*Člen 135*

1. Če se pred 31. decembrom 1977 pojavijo resne težave, ki bi lahko trajale v kateremkoli sektorju gospodarstva ali ki bi lahko povzročile resno poslabšanje ekonomskega položaja na določenem področju, nova država članica lahko zaprosi za dovoljenje za sprejetje zaščitnih ukrepov, da bi popravila položaj in zadevni sektor prilagodila ekonomiji skupnega trga.

2. Na prošnjo zadevne države Komisija po hitrem postopku brez odlašanja določi zaščitne ukrepe, za katere presodi, da so potrebni, ter opredeli okoliščine in način njihove uporabe.

3. Ukrepi, dovoljeni v skladu z odstavkom 2, lahko vsebujejo odstopanja od pravil Pogodbe EGS in tega Akta, v takšnem obsegu in za obdobja, ki so nujno potrebni za doseganje ciljev iz odstavka 1. Prednost imajo ukrepi, ki bodo delovanje skupnega trga motili v najmanjši meri.

4. V enakih okoliščinah in v skladu z istim postopkom lahko vsaka prvotna država članica zaprosi za dovoljenje za sprejetje zaščitnih ukrepov v zvezi z eno ali več novimi državami članicami.

*Člen 136*

1. Če pred 31. decembrom 1977 Komisija, na prošnjo države članice ali druge zainteresirane stranke ugotovi, da se med Skupnostjo v prvotni sestavi in novo državo članico ali med novimi državami članicami samimi izvaja damping, naslovi na osebo ali osebe, pri katerih takšno ravnanje izvira, priporočila z namenom, da takšno ravnanje ustavi.

Če se takšno ravnanje nadaljuje, Komisija dovoli prizadeti državi članici ali državam članicam, da sprejmejo zaščitne ukrepe, katerih pogoje in podrobnosti določi Komisija.



2. Za uporabo tega člena za proizvode, našete v Prilogi II Pogodbe EGS, Komisija ovrednoti vse pomembne dejavnike, predvsem raven cen, po katerih se omenjeni proizvodi uvažajo na zadevni trg od drugod, z upoštevanjem določb Pogodbe EGS, ki se nanašajo na kmetijstvo, predvsem člena 39.

#### *Člen 137*

1. Ne glede na člen 136, sme Irska do 31. decembra 1977, sprejeti potrebne ukrepe v skrajno nujnih primerih. O takšnih ukrepih nemudoma obvesti Komisijo, ki lahko sklene, da jih odpravi ali spremeni.

2. Ta določba se ne uporablja za proizvode iz Priloge II Pogodbe EGS.

#### *Člen 138*

Ne glede na drugi odstavek člen 95 Pogodbe EGS sme Danska do 30. junija 1974 ohraniti posebno trošarino na namizna vina, uvožena v steklenicah ali drugih podobnih embalažah.

### PETI DEL

## **DOLOČBE O IZVAJANJU TEGA AKTA**

### NASLOV I

## **VZPOSTAVITEV INSTITUCIJ**

#### *Člen 139*

1. Parlamenti novih držav članic ob pristopu določijo svoje delegate v Evropski parlament.

2. Evropski parlament se sestane najpozneje en mesec po pristopu. Svoj poslovnik prilagodi potrebam pristopa.

#### *Člen 140*

1. Ob pristopu funkcijo predsednika Sveta opravlja član Sveta, ki bi to funkcijo opravljal v skladu s členom 2 Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti v izvornem besedilu. Po izteku tega mandata države članice opravljajo funkcijo predsednika po vrstnem redu, ki je določen v zgoraj omenjenem členu, kakor je bil spremenjen s členom 11.

2. Svet prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

#### *Člen 141*

1. Ob pristopu so imenovani predsednik, podpredsedniki in člani Komisije. Komisija začne opravljati svoje naloge peti dan potem, ko so imenovani njeni člani. Istočasno se izteče mandat članov, ki opravljajo svojo funkcijo v času pristopa.

2. Komisija prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

### *Člen 142*

1. Ob pristopu so imenovani novi sodniki Sodišča, da se poveča število sodnikov na devet, kot to določa člen 17 tega akta.
2. Mandat enega izmed sodnikov, imenovanega v skladu z odstavkom 1, se izteče 6. oktobra 1976. Sodnik je izbran z žrebom. Mandat drugega sodnika se izteče 6. oktobra 1979 (<sup>1</sup>).
3. Ob pristopu je imenovan tretji generalni pravobranilec. Njegov mandat se izteče 6. oktobra 1979.
4. Sodišče prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa. Tako prilagojeni poslovnik mora soglasno odobriti Svet.
5. Pri razsojanju zadev, ki so nerešene na dan 1. januarja 1973 in za katere se je ustni postopek začel pred tem datumom, Sodišče na plenarni seji in senati zasedajo v taki sestavi kakor pred pristopom in uporabljajo poslovnik, ki je veljal 31. decembra 1972.

### *Člen 143*

Ob pristopu se Ekonomsko-socialni odbor razširi z imenovanjem 42 članov, ki zastopajo različne vrste ekonomskih in socialnih dejavnosti v novih državah članicah. Mandat novo imenovanih članov se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo v času pristopa.

### *Člen 144*

Ob pristopu se Posvetovalni odbor Evropske skupnosti za premog in jeklo razširi z imenovanjem dodatnih članov. Mandat novo imenovanih članov se izteče hkrati z mandati članov, ki opravljajo funkcijo v času pristopa.

### *Člen 145*

Ob pristopu so člani Znanstveno-tehničnega odbora imenovani v skladu s postopkom iz člena 134 Pogodbe Euratom. Odbor začne opravljati svoje naloge peti dan potem, ko so imenovani njegovi člani. Istočasno se izteče mandat članov, ki opravljajo svojo funkcijo v času pristopa.

### *Člen 146*

Ob pristopu se Monetarni odbor razširi z imenovanjem članov, ki zastopajo nove države članice. Njihov mandat se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo v času pristopa.

### *Člen 147*

Prilagoditve statotov in poslovnikov odborov, ustanovljenih na podlagi izvirnih pogodb, ki so potrebne zaradi pristopa, se opravijo čim prej po pristopu.

### *Člen 148*

1. Mandat novih članov odborov, navedenih v Prilogi VIII, se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo v času pristopa.
2. Ob pristopu se članstvo v odborih, navedenih v Prilogi IX, v celoti obnovi.

## NASLOV II

### UPORABA AKTOV INSTITUCIJ

#### *Člen 149*

Od pristopa naprej se šteje, da so direktive in odločbe iz člena 189 Pogodbe EGS in člena 161 Pogodbe Euratom ter priporočila in odločbe iz člena 14 Pogodbe ESPJ naslovljene na nove države članice in da so bile te o njih uradno obveščene, če so bile o omenjenih direktivah, priporočilih in odločbah obveščene vse prvotne države članice.

#### *Člen 150*

V vsaki novi državi članici se lahko uporaba aktov, navedenih v seznamu Priloge X k temu aktu, odloži do datumov, določenih v omenjenem seznamu.

#### *Člen 151*

1. Naslednje se odloži do 1. februarja 1973:

- (a) uporaba pravil Skupnosti za proizvodnjo in trgovino s kmetijskimi proizvodi ter za trgovino z določenim blagom, predelanim iz kmetijskih proizvodov, za katere velja poseben režim, v novih državah članicah;
- (b) uporaba sprememb teh pravil s tem aktom vključno s spremembami iz člena 153 v Skupnosti v prvotni sestavi.

2. Odstavek 1 se ne uporablja za prilagoditve iz Delu II, točka A Priloge I iz člena 29 tega akta.

3. Do 31. januarja 1973 so dogovori, ki se uporabljajo za trgovino med novo državo članico na eni strani in Skupnostjo v prvotni sestavi, drugimi novimi državami članicami ali tretjimi državami na drugi strani takšni, kot so se uporabljali pred pristopom.

#### *Člen 152*

Če na seznamu Priloge XI ali v kateri koli določbi tega akta ni predviden rok, začnejo nove države članice izvajati ukrepe, potrebne za to, da od datuma pristopa ravnajo v skladu z določbami direktiv in odločb iz člena 189 Pogodbe EGS in člena 161 Pogodbe Euratom ter priporočil in odločb iz člena 14 Pogodbe ESPJ.

#### *Člen 153*

1. Prilagoditve aktov institucij Skupnosti, katerih ta akt ali njegove priloge ne obsegajo, ki so jih pred pristopom v skladu s postopkom iz odstavka 2 sprejele institucije, zato da bi uskladile omenjene akte z določbami tega akta, predvsem s tistimi iz četrtega dela, začnejo veljati ob pristopu.

2. Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije ali Komisija, glede na to, katera od teh dveh institucij je sprejela izvorni akt, v ta namen sestavi potrebna besedila.

#### *Člen 154*

Ne glede na člen 3 (3) se načela splošnih režimov za regionalno pomoč, izdelana v okviru uporabe členov 92 do 94 Pogodbe EGS ter vsebovana v sporočilu Komisije z dne 23. junija 1971 in v resoluciji predstavnikov vlad držav članic v okviru Sveta z dne 20. oktobra 1971 uporabljajo v novih državah članicah najkasneje od 1. julija 1973.

Ta besedila se dopolnijo tako, da upoštevajo novo stanje v Skupnosti po pristopu, tako da so glede na ta besedila vse države članice v enakem položaju.

#### *Člen 155*

Besedila aktov institucij Skupnosti, ki so bila sprejeta pred pristopom in sta jih Svet ali Komisija sestavila v danskem in angleškem jeziku, so od datuma pristopa enako verodostojna kakor besedila, sestavljena v štirih izvirnih jezikih. Besedila se objavijo v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*, če so bila v njem objavljena v izvirnih jezikih.

#### *Člen 156*

Sporazumi, sklepi in usklajena ravnanja, ki obstajajo v času pristopa in ki zaradi pristopa sodijo v okvir člena 65 Pogodbe ESPJ, morajo biti pri Komisiji priglašeni v treh mesecih po pristopu. Samo priglašeni sporazumi in sklepi ostanejo začasno v veljavi, dokler Komisija ne sprejme odločitve.

#### *Člen 157*

O določbah zakonov in drugih predpisov za zagotovitev varovanja zdravja delavcev in prebivalstva na ozemljih novih držav članic pred nevarnostmi ionizirajočega sevanja te države v skladu s členom 33 Pogodbe Euratom obvestijo Komisijo v treh mesecih po pristopu.

### NASLOV III

### **KONČNE DOLOČBE**

#### *Člen 158*

Priloge od I do XI, Protokoli od 1 do 30 in izmenjana pisma o monetarnih vprašanjih, priloženi temu aktu, so njegov sestavni del.

#### *Člen 159*

Vlada Francoske republike pošlje vladam Kraljevine Danske, Irske ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska overjeno kopijo Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo ter pogodb, ki omenjeno pogodbo spreminjajo.

#### *Člen 160*

Vlada Italijanske republike pošlje vladam Kraljevine Danske, Irske ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska overjeno kopijo Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in pogodb, ki ju spreminjajo ali dopolnjujejo v francoskem, italijanskem, nemškem in nizozemskem jeziku.

Besedila Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo ter pogodb, ki ju spreminjajo ali dopolnjujejo, sestavljena v angleškem, danskem, irskem in norveškem jeziku, se priložijo temu aktu. Besedila v angleškem, danskem in irskem jeziku so enako verodostojna kakor izvirna besedila zgoraj omenjenih pogodb.

*Člen 161*

Overjeno kopijo mednarodnih sporazumov, deponiranih v arhivu Sekretariata Sveta Evropskih Skupnosti, pošlje vladam novih držav članic generalni sekretar.

## PRILOGA I

### Seznam iz člena 29 Akta o pristopu

#### I. CARINSKA ZAKONODAJA

1. Uredba Sveta (EGS) št. 802/68 z dne 27. junija 1968

UL št. L 148/1 z dne 28. junija 1968

V členu 14 (2) se beseda "dvanajst" nadomesti z besedo "triinštirideset".

2. Uredba Sveta (EGS) št. 803/68 z dne 27. junija 1968

UL št. L 148/6 z dne 28. junija 1968

Člen 6 (2) se nadomesti z naslednjim:

"2. Pri blagu, vnesenem na ozemlje države članice in nato prek ozemlja tretje države pretovorjenem na namembno območje v drugi državi članici ali po prevozu prek ozemlja države članice prepeljanem po morju, se upoštevani kraj vstopa v Skupnost določi v skladu s postopkom iz člena 17."

Prvi pododstavek člena 6 (3) se nadomesti z naslednjim:

"3. Pri blagu, vnesenem na carinsko območje Skupnosti in prepeljanem neposredno iz enega od francoskih čezmorskih departmajev ali Grenlandije na drug del carinskega območja Skupnosti ali obratno, se upošteva kraj vstopa iz odstavkov 1 in 2 na tistem delu carinskega območja Skupnosti, iz katerega je prišlo blago, če je bilo tam razloženo ali pretovorjeno in so to potrdili carinski organi."

V členu 17 (2) se beseda "dvanajst" nadomesti z besedo "triinštirideset".

3. Uredba Sveta (EGS) št. 950/68 z dne 28. junija 1968

UL št. L 172/1 z dne 22. julija 1968

Točka C.3 naslova 1 prvega dela Priloge se nadomesti z naslednjim:

"Obračunska enota, ki se uporablja za nekatere posebne carinske stopnje ali kot merilo pri določanju uporabe nekaterih tarifnih številok ali podštevilok, ima vrednost 0,88867088 grama čistega zlata. Menjalni tečaj, ki se uporablja pri pretvorbi obračunske enote v belgijske franke, britanske funte, danske krone, francoske franke, irske funte, italijanske lire, luksemburške franke, nemške marke, nizozemske guldne ali funt šterlinge, ustreza pariteti, priglašeni Mednarodnemu monetarnemu skladu, ki jo slednji za te valute odobri."

4. Uredba Sveta (EGS) št. 1496/68 z dne 27. septembra 1968

UL št. L 238/1 z dne 28. septembra 1968

Člen 1 se nadomesti z naslednjim:

"Carinsko območje Skupnosti obsega naslednja ozemlja:

– ozemlje Kraljevine Belgije,

- ozemlje Kraljevine Danske razen Ferskih otokov,
- nemška ozemlja, za katera se uporablja Pogodba o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, razen otoka Helgoland in ozemlja Büsingena (Pogodba z dne 23. novembra 1964 med Zvezno republiko Nemčijo in Švicarsko konfederacijo),
- ozemlje Francoske republike razen čezmorskih ozemelj,
- ozemlje Irske,
- ozemlje Italijanske republike razen občin Livigno in Campione d'Italia ter nacionalnih voda Luganskega jezera, ki se razprostirajo med obrežjem in politično mejo na območju med Ponte Tresa in Porto Ceresio,
- ozemlje Velikega vojvodstva Luksemburg,
- ozemlje Kraljevine Nizozemske v Evropi,
- ozemlje Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska ter Kanalskih otokov in otoka Man."

5. Uredba Komisije (EGS) št. 1769/68 z dne 6. novembra 1968

UL št. L 285/1 z dne 25. novembra 1968

V prilogi se prvi pododstavek odstavka 3 uvodnih opomb nadomesti z naslednjim:

"Glede francoskih čezmorskih departmajev Guadeloupe, Francoska Gvajana, Martinique in Reunion ter glede Grenlandije, katerih letališča niso vključena na seznam, se uporabljajo naslednji predpisi:

(a) za blago, odposlano neposredno iz tretjih držav na ta ozemlja, so celotni stroški letalskega prevoza do teh letališč vključeni v določanje carinske vrednosti;

(b) za blago, odposlano iz tretjih držav v evropski del Skupnosti in pretovorjeno ali raztovorjeno na enem od teh ozemelj, so stroški letalskega prevoza, ki bi nastali za prevoz blaga do letališča pretovora ali raztovora, vključeni v določanje carinske vrednosti;

(c) za blago, odposlano iz tretjih držav na ta ozemlja in pretovorjeno ali raztovorjeno na letališču v evropskem delu Skupnosti, so v določanje carinske vrednosti vključeni stroški letalskega prevoza, ki jih dobimo, če stroške prevoza od odhodnega letališča do letališča pretovora ali raztovora množimo z odstotki z naslednjega seznama."

6. Uredba Sveta (EGS) št. 97/69 z dne 16. januarja 1969

UL št. L 14/1 z dne 21. januarja 1969

V členu 3 (2) se beseda "dvanajst" nadomesti z besedo "triinštirideset".

7. Uredba Sveta (EGS) št. 542/69 z dne 18. marca 1969

UL št. L 77/1 z dne 29. marca 1969

Pododstavek (d) člena 11 se nadomesti z naslednjim:

"(d) "tranzitni urad" pomeni:

- carinski urad na točki vstopa v državo članico, ki ni država članica odpreme;
- prav tako urad na točki izstopa iz Skupnosti, kadar pošiljka zapušča carinsko območje Skupnosti pri prevozu prek Skupnosti čez mejo med državo članico in tretjo državo."

Pododstavek (g) člena 11 se nadomesti z naslednjim:

"(g) "notranja meja" pomeni mejo, skupno dvema državam članicama.

Blago, natovorjeno v pristanišču države članice in raztovorjeno v pristanišču druge države članice, se šteje, da je prečkalo notranjo mejo, če je plovba zajeta v enem voznem listu.

Blago, ki pripluje po morju iz tretje države in je pretovorjeno v pristanišču države članice z namenom, da se ga raztovori v drugi državi članici, se ne šteje, da je prečkalo notranjo mejo."

V člen 41 se vstavi nov odstavek z besedami:

"3. Določbe odstavka 1 se prav tako uporabljajo za blago, ki prečka notranjo mejo v skladu z drugim pododstavkom člena 11 (g)."

Člen 44 se nadomesti z naslednjim:

"1. Ne glede na določbe člena 4 blaga, katerega prevoz vključuje prečkanje notranje meje v smislu drugega pododstavka člena 11 (g), pred prečkanjem omenjene meje ni treba vključiti v sistem tranzita v Skupnosti.

2. Določbe iz odstavka 1 se ne uporabljajo:

- kadar za blago veljajo ukrepi Skupnosti, ki vključujejo nadzor nad njihovo uporabo ali namembnim območjem

ali

- kadar se prevoz ne konča v državi članici, v kateri je pristanišče iztovarjanja, razen kadar prevoz iz tega pristanišča na podlagi drugega pododstavka člena 7 (2) poteka po postopku Renskega manifesta.

3. Kadar je blago vključeno v sistem tranzita v Skupnosti, preden prečka notranjo mejo, se učinki tega sistema med plovbo po odprtem morju začasno opustijo.

4. Za prevoz blaga po morju ni treba položiti varščine."

V členu 47 se besede "... v skladu z določbami drugega pododstavka člena 44 (1)" nadomestijo z:

"v skladu z določbami člena 44".

V členu 58 (2) se beseda "dvanajst" nadomesti z besedo "triinštirideset".

V glavo vsakega obrazca iz Priloge A se vstavita začetnici "EC" in "EF".

V glavo vsakega obrazca iz Priloge B se vstavita začetnici "EC" in "EF".

V glavo vsakega obrazca iz Priloge C se vstavita začetnici "EC" in "EF".

V glavo vsakega obrazca iz Priloge D se vstavita začetnici "EC" in "EF".

V glavo vsakega obrazca iz Priloge E se vstavita začetnici "EC" in "EF".



V glavo vsakega vzorca iz Priloge F se vstavita začetnici "EC" in "EF".

Točka I. 1. vzorca I iz Priloge F se nadomesti z naslednjim:

"Spodaj podpisani <sup>(1)</sup>

s stalnim prebivališčem <sup>(2)</sup>

solidarno jamči pri carinarnici

do največ

v korist Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Zvezne republike Nemčije, Francoske republike, Irske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska <sup>(3)</sup> za premije, za katere je zavezanec <sup>(1)</sup>

odgovoren ali lahko postane odgovoren zgoraj omenjenim državam članicam Evropskih skupnosti zaradi kršitev ali nepravilnosti, storjenih med tranzitnimi operacijami Skupnosti, ki ga izvaja ta oseba, vključno s carinami, davki, kmetijskimi prelevmani in drugimi dajatvami – razen denarnih kazni – v zvezi z glavnimi ali nadaljnji obveznostmi, stroški in s tem povezanimi odhodki."

V glavo vzorca II iz Priloge F se vstavita začetnici "EC" in "EF".

Točka I. 1. vzorca II iz Priloge F se nadomesti z naslednjim:

"Spodaj podpisani <sup>(1)</sup>

s stalnim prebivališčem <sup>(2)</sup>

solidarno jamči pri odpremni carinarnici

v korist Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Zvezne republike Nemčije, Francoske republike, Irske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska <sup>(3)</sup> za premije, za katere je zavezanec <sup>(1)</sup>

odgovoren ali lahko postane odgovoren zgoraj omenjenim državam članicam Evropskih skupnosti zaradi kršitev ali nepravilnosti, storjenih med tranzitnimi operacijami Skupnosti, ki ga izvaja ta oseba iz odpreme carinarnice

v namembno carinarnico

glede v nadaljevanju navedenega blaga, vključno s carinami, davki, kmetijskimi prelevmani in drugimi dajatvami – razen denarnih kazni – v zvezi z glavnimi ali nadaljnji obveznostmi, stroški in s tem povezanimi odhodki."

V glavo obrazca iz Priloge G se vstavita začetnici "EC" in "EF".

Na prvi strani obrazca iz Priloge G se za besedami "naslednjih ... državah članicah Evropskih skupnosti:" vstavijo štiri pikčaste črte.

V oznako vzorca iz Priloge H se vstavita začetnici "EC" in "EF".

8. Uredba Komisije (EGS) št. 582/69 z dne 26. marca 1969

UL št. L 79/1 z dne 31. marca 1969

V prilogi se v glavo obrazca "potrdilo o izvoru" in njegove kopije dodajo vstavijo naslednje besede:

"EUROPEAN COMMUNITIES"

"DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER"

9. Uredba Komisije (EGS) št. 1062/69 z dne 6. junija 1969

UL št. L 141/31 z dne 12. junija 1969

V prilogi se besedilo "Potrdilo", katerega obliko določi Komisija, nadomesti z naslednjim:

CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFICAAT / CERTIFICATE / CERTIFIKAT

Pour les préparations dites "fondues" présentées en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal a 1 kg

Für "Käsefondue" genannte Zubereitungen in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger

Per le preparazioni dette "fondute" presentate in imballaggi immediati di un contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg

Voor de preparaten "fondues" genaamd, in onmiddellijke verpakking, met een netto inhoud van 1 kg of minder

For preparations known as "cheese fondues" put up in immediate packings of a net capacity of 1 kg or less

For såkalte "Oste-fondue"-tilberedninger i direkte emballasje, med et netto-innhold paa 1 kg eller mindre

Za pripravke, znane kot "sirov fondue", v neposredni embalaži z neto vsebnostjo 1 kg ali manj

L'autorité compétente / die zustaendige Stelle / l'autorita competente / de bevoegde autoriteit / the competent authority / vedkommende myndighed / pristojni organ:

certifie que le lot de

bescheinigt, dass die Sendung von

certifica che la partita di

bevestigt dat de partij van

certifies that the parcel ofbekraeften, at sendingen paa

bekrefter at varepartiet paa

potrjuje, da ima pošiljka

kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n	du
Kilogramm, fuer welche die Rechnung nr.	vom
chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n.	del
kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.	van

kilogrammes of product, covered by invoice no	of
kilogram af produktet, omhandlet i faktura nr.	af
kilogramov proizvoda po računu	z dne

delivree par / ausgestellt wurde durch / emessa da / afgegeven door / issued by / udstedt af / utstedt av / ki jo je izdala:

pays d'origine / Ursprungsland / paese d'origine / land van oorsprong / country of origin / oprindelsesland / opprinnelsesland / država izvora:

pays de destination / Bestimmungsland / paese destinatario / land van bestemming / country of destination / bestemmelsesland / bestemmelsesland / namembna država:

repond aux caracteristiques suivantes:

folgende Merkmale aufweist:

risponde alle seguenti caratteristiche:

de volgende kenmerken vertoont:

has the following characteristics:

svarer til foelgende karakteristika:

naslednje značilnosti:

Ce produit a une teneur en poids en matieres grasses provenant du lait egale ou superieure a 12 % et inferieure a 18 %.

Dieses Erzeugnis hat einen Gehalt an Milchfett von 12 oder mehr, jedoch weniger als 18 Gewichtshundertteilen.

Tale prodotto ha un tenore in peso di materie grasse provenienti dal latte uguale o superiore a 12 % e inferiore a 18 %.

Dit produkt heeft een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen gelijk aan of hoger dan 12 %, doch lager dan 18 %.

This product has a milkfat content equal to or exceeding 12 % and less than 18 % by weight.

Dette produkt har et vaegtindhold af maelkefedt paa mindst 12 og hoejst 18 procent.

Ta izdelek ima vsebnost mlečne maščobe, ki je enaka ali večja od 12 % in manjša od 18 % po teži.

Il a ete obtenu a partir de fromages fondues dans la fabrication desquels ne sont entres d'autres fromages que l'emmental ou le gruyere,

Es ist hergestellert aus Schmelzkaese, zu dessen Erzeugung keine anderen Kaesesorten als Emmentaler oder Greyerzer verwendet wurden,

E stato ottenuto con formaggi fusi per la cui fabbricazione sono stati utilizzati solamente emmental o gruviera,

Het werd verkregen uit gesmolten kaas, waarin bij de fabricatie ervan geen andere kaassoorten dan emmental en gruyere werden verwerkt,

It is prepared with processed cheeses made exclusively from emmental or gruyere cheese,

Fremstillet af smelteost, ved hvis fabrikation der ikke er anvendt andre ostesorter end emmentaler eller gruyere,

Izdelan je bil iz topljenega sira izključno iz ementalca ali grojerja,

Avec adjonction de vin blanc, d'eau-de-vie de cerises (kirsch), de fécule et d'epices.

Mit Zusaetzen von Weisswein, Kirschwasser, Staerke und Gewuerzen.

Con l'aggiunta di vino bianco, acquavite di ciliege (kirsch), fecola e spezie.

Met toevoeging van witte wijn, brandewijn van kersen (kirsch), zetmeel en specerijen.

With added white wine, kirsch, starch and spices.

Med tilsaetning af hvidvin, kirsebaerbraendevin (kirsch), stivelse og krydderier.

z dodatkom belega vina, češnjevega žganja (kirsch), škroba in začimb.

Les fromages emmental ou gruyere uti tx lises a sa fabrication ont ete fabriques dans le pays exportateur.

Die zu seiner Herstellung verwendeten Kaesesorten Emmentaler oder Greyerzer sind im Ausfuhrland erzeugt worden.

I formaggi emmental o gruviera utilizzati per la sua fabbricazione sono stati fabbricati nel paese esportatore.

De voor de bereiding ervan verwerkte gruyere en emmentaler kaassoorten werden in het uitvoerland bereid.

The emmental and gruyere cheeses used in its manufacture were made in the exporting country.

De ved fabrikationen anvendte emmentaler - eller gruyere-oste er fremstillet i eksportlandet.

Ementalec in grojer, uporabljena pri izdelavi, sta bila proizvedena v državi izvoznici.

Lieu et date d'emission:

Ausstellungsort und -datum:

Luogo e data d'emissione:

Plaats en datum van afgifte:

Place and date of issue:

Sted og dato for udstedelsen:

Kraj in datum izdaje:

Cachet de l'organisme emetteur:

Stempel der ausstellenden stelle:

Timbro dell'organismo emittente:

Stempel van het met de afgifte belaste bureau:

Stamp of issuing body:

Den udstedende myndigheds stempel:

Den utstedende instans' stempel:

Žig izdajatelja:

Signature (s):

Unterschrift (en):

Firma (e):

Handtekening (en):

Signature (s):

Underskrift (er):

Podpis(i):

10. Uredba Komisije (EGS) št. 1617/69 z dne 31. julija 1969

UL št. L 212/1 z dne 25. avgusta 1969

V glavo vsakega obrazca iz priloge se vstavita začetnici "EC" in "EF".

11. Uredba Komisije (EGS) št. 2311/69 z dne 19. novembra 1969

UL št. L 295/1 z dne 24. novembra 1969

V glavo obrazca iz Priloge I se vstavita začetnici "EC" in "EF".

Točka I. 1. vzorca iz Priloge I se nadomesti z naslednjim:

"1. Spodaj podpisani <sup>(1)</sup>

s stalnim prebivališčem <sup>(2)</sup>

solidarno jamči pri carinarnici

v korist Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Zvezne republike Nemčije, Francoske republike, Irske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska za vse zneske, za katere je zavezanec odgovoren ali lahko postane odgovoren zgoraj omenjenim državam članicam Evropskih skupnosti zaradi kršitev ali nepravilnosti, storjenih med tranzitnimi operacijami Skupnosti, vključno s carinami, davki, kmetijskimi prelevmani in drugimi dajatvami – razen denarnih kazni – v zvezi z glavnimi ali nadaljnjimi obveznostmi, stroški in s tem povezanimi odhodki, za katere je spodaj podpisani prevzel odgovornost z izdajo jamstvenih listin do vrednosti največ 5.000 obračunskih enot na jamstveno listino."

V preglednico iz točke i. 4 omenjenega vzorca se vstavijo štiri pikčaste črte, oštevilčene s 6, 7, 8 in 9.

V glavo obrazca iz Priloge II se vstavita začetnici "EC" in "EF".

12. Uredba Komisije (EGS) št. 2312/69 z dne 19. novembra 1969

UL št. L 295/6 z dne 24. novembra 1969

V glavo vsakega obrazca iz priloge se vstavita začetnici "EC" in "EF".

Besede:

"receipt"

"ankomstbevis" in

se vstavijo v naslov tega obrazca.

13. Uredba Komisije (EGS) št. 2313/69 z dne 19. novembra 1969

UL št. L 295/8 z dne 24. novembra 1969

V členu 5 (3) se besede:

"issued retroactively"

"udstedt efterfoelgende" in

vstavijo za "achteraf afgegeven".

V glavo vsakega obrazca iz priloge se vstavita začetnici "EC" in "EF".

14. Uredba Komisije (EGS) št. 2314/69 z dne 19. novembra 1969

UL št. L 295/13 z dne 24. novembra 1969

V glavo vsakega obrazca iz priloge se vstavita začetnici "EC" in "EF".

Besede:

"transit advice note"

"graenseovergangsattest" in  
se vnesejo v glavo tega obrazca.

15. Uredba Komisije (EGS) št. 2315/69 z dne 19. novembra 1969

UL št. L 295/14 z dne 24. novembra 1969

V glavo vsakega obrazca iz priloge se vstavita začetnici "EC" in "EF".

16. Uredba Komisije (EGS) št. 2552/69 z dne 17. decembra 1969

UL št. L 320/19 z dne 20. decembra 1969

V Prilogi I se besedilo "potrdilo o pristnosti", katerega obliko določi Komisija, nadomesti z naslednjim:

ANNEX I – ANNEXE I – ANHANG I – ALLEGATO I – BIJLAGE I – BILAG I – PRILOGA I

*(font – recto – vorderseite – recto – recto – forside – forside – sprednja stran)*

**certificate of authenticity \* certificat d'authenticite \* Echtheitszeugnis \* certificato di autenticita \*  
certificaat van echtheid \* aegthedscertifikat \* potrdilo o pristnosti \* BOURBON WHISKY**

**No**

Consignor (name and address)

Expéditeur (nom et adresse)

Absender (name und adresse)

Speditore (cognome e indirizzo)

Afzender (naam en adres)

Afsender (navn og adresse)

Pošiljatelj (ime in naslov)

Consignee (name and address)

Destinataire (nom et adresse)

Empfänger (name und adresse)

Destinatario (cognome e indirizzo)

Ontbieder (naam en adres)

Modtager (navn og adresse)

Prejemnik (ime in naslov)

Shipped by s/s – by air

Expedie par bateau – par avion

Verschifft durch m/s – versandt durch flugzeug

Spedito per nave – con aeroplano

Verscheept per schip – verzonden per vliegtuig

Forsendelsesmaade, skib / -fly

Poslano z ladjo – z letalom

Clearance note no

Dedouanement n

Zollurkunde nr.

Bolletta doganale n.

Uitvoerdocument nr.

Tolldokument nr.

Carinski dokument št.

Number of packages Nombre des colis Anzahl der packstuecke Numero dei colli Aantal colli Antal kolli Število pošiljk	Serial numbers and marks Marques et numeros Zeichen und nummern Marche e numeri Merken en nummers Maerker og numre Serijske številke in oznake	Quantity – Nombre – Anzahl – Quantita – Aantal – Antal –		Weight – Poids – Gewicht – Peso – Gewicht – Vaegt – Teža		Quantity (Litres) Quantite (Litres) Menge (Liter) Quantita (Litri) Hoeveelheid (Liters) Kvantum (liter) Količina (litri)	Observations Observations Bemerkungen Osservazioni Opmerkingen Bemaerkninger Opombe
		Casks Futs Faesser Fusti Fusten Fode Sodi	Bottles Bouteilles Flaschen Bottiglie Flessen Flasker Steklenice	Gross Brut Brutto Lordo Bruto Bruto	Net Netto Netto Netto Netto Neto		

(back – verso – rueckseite – verso – verso – bagside – bakside – zadnja stran)



The Internal Revenue Service certifies that the above whisky was distilled in the United States at not exceeding 160 proof (80 Gay–Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than 51 % was corn grain (maize) and aged for not less than two years in charred new oak containers.

L'Internal Revenue Service certifie que le whisky Bourbon decrit ci-dessus a ete obtenu aux U. S. A. Directement a 160 proof (80 Gay–Lussac) au maximum, exclusivement par distillation de mouts fermentes d'un melange de cereales contenant au moins 51 % de grains de mais et qu'il a vieilli pendant au moins deux ans en futs de chene neufs superficiellement carbonises.

Der Internal Revenue Service bestaetigt, dass der obengenannte Bourbon–Whisky in den USA unmittelbar mit einer Staerke von hoechstens 160 proof (80 gay-lussac) durch Destillation aus vergorener Getreide–Maische mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichtshundertteilen hergestellt wurde und dass er mindestens 2 jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfaessern gelagert hat.

L'Internal Revenue Service certifica che il whisky Bourbon sopra descritto e stato ottenuto negli U. S. A. direttamente a non piu di 160 proof (80 Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti fermentati di una miscela di cereali contenente almeno 51 % di granturco e che e stato invecchiato per almeno due anni in fusti nuovi di quercia carbonizzati superficialmente.

De Internal Revenue Service verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whisky met een sterkte van niet meer dan 160 proof (80 Gay–Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in een produktiegang is verkregen uitsluitend door distillatie van gegist beslag van gemengde granen bestaande uit ten minste 51 gewichtspercenten (%) mais en dat deze whisky gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de binnenzijde verkoolde, eikehouten vaten.

The Internal Revenue Service bekræfter, at forannaevnte Bourbon–whisky med en styrke paa hoejst 160 proof (80 Gay-Lussac) er fremstillet i USA i en arbejds gang udelukkende ved destillering af gaeret urt af en kornblanding indeholdende mindst 51 % majs, og at den er lagret i mindst 2 aar i nye, indvendigt forkullede egetraesfade.

Internal Revenue Service potrjuje, da je bil omenjeni viski destilirani v Združenih državah Amerike pri največ 160 proof (80 Gay–Lussac) iz fermentirane drozge žita, od katere je bilo vsaj 51 % koruze, in ki je bil najmanj dve leti staran v novih dimljenih hrastovih sodih.

Place and date of issuance

Lieu et date d'emission

Ort und Datum der Ausstellung

Luogo e data di emissione

Plaats en datum van afgifte

Sted og dato for udstedelsen

Kraj in datum izdaje

Seal of the Internal Revenue Service

Sceau de l'Internal Revenue Service

Stempel des Internal Revenue Service

Timbro dell'Internal Revenue Service

Stempel van het Internal Revenue Service

Internal Revenue Service's stempel

Žig Internal Revenue Service

U. S. Treasury Department  
Internal Revenue Service Officer

17. Uredba Komisije (EGS) št. 2588/69 z dne 22. decembra 1969

UL št. L 322/32 z dne 24. decembra 1969

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 2631/70 z dne 23. decembra 1970

UL št. L 279/34 z dne 24. decembra 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1571/71 z dne 22. julija 1971

UL št. L 165/25 z dne 23. julija 1971

Besedilo priloge se nadomesti z naslednjim:

"seznam letalskih družb, ki so izvzete iz zagotovitve varščine:

1. Aer Lingus Teoranta (Irish Air Lines), Dublin
2. Aeroflot, Moskva
3. Aerolineas Argentinas, Buenos Aires
4. Aerolinee Itavia, Roma
5. Aer Turas, Dublin
6. African Safari Airways, Nairobi
7. Air Afrique, Abidjan
8. Air Algerie (Compagnie generale de transports aeriens), Alger
9. Air Anglia, Norwich
10. Air Bahama (International), Nassau
11. Air Canada, Montreal
12. Air Ceylon, Colombo
13. Air France, Paris

14. Air India, Bombay
15. Air Inter, Paris
16. Airlift International, USA
17. Air Madagascar (Societe nationale malgache de transports aeriens), Tananarivo
18. Air Senegal (Compagnie senegalaise de transports aeriens), Dakar
19. Air Viking, Reykjavik
20. Air Zaire, Kinshasa
21. Alaska Airlines, USA
22. Alia (Royal Jordan Airlines), Amman
23. Alitalia (Linee Aeree Italiane), Roma
24. Apsa, Lima
25. Arco Bermuda
26. Ariana (Afghan Airlines), Kabul
27. Ati, Napoli
28. Aurigny (Channel Islands), Alderney
29. Austrian Airlines, Wien
30. Avianca (Aerovias Nacionales de Colombia SA), Bogota
31. "Balkan" Bulgarian Airlines, Sofia
32. "Basco" Brothers Air Services Co., Aden
33. Bavaria Fluggesellschaft Schwabe & Co., München
34. B.E.A. (British European Airways Corporation), Ruislip
35. B.K.S. Air Transport Ltd., London
36. BOAC (British Overseas Airways Corporation), Heathrow Airport, London
37. Britannia, Luton
38. British Air Ferries, Southend
39. British Island Airways, Gatwick Airport, London
40. British Midland, Castle Donington
41. British United Airways, Gatwick Airport, London

42. Caledonian-BUA, Gatwick Airport, London
43. Cambrian, Rhoose
44. Canadian Pacific – Air, Vancouver
45. Československe Aerolinie (Č.S.A.), Praha
46. Channel Airways, Stansted Airport, London
47. Condor Flugdienst GmbH, Frankfurt (Main)
48. Cyprus Airways, Nicosia
49. Dan-Air Services Ltd., London
50. Deutsche Lufthansa AG, Köln
51. Donaldson, Gatwick Airport, London
52. East African Airways Corporation, Nairobi
53. El Al Israel Airlines Ltd., Tel Aviv
54. Elivie (Societa Italiana Esercizio Elicotteri S. p. A.), Napoli
55. Ethiopian Airlines, Addis Ababa
56. Fairflight, Biggin Hill Airport, London
57. Finnair, Helsinki
58. Garuda Indonesian Airways, Djakarta
59. General Air Nord GmbH, Hamburg
60. Germanair Bedarfsluftfahrtgesellschaft mbH, Frankfurt (Main)
61. Ghana Airways Corporation, Accra
62. Humber Airways, Hull
63. Iberia (Lineas Aereas De Espana), Madrid
64. Icelandic Airlines (Flugfelag), Reykjavik
65. Interregional-Fluggesellschaft mbH, Düsseldorf
66. Intra Airways, Jersey
67. Invicta Airways, Manston
68. Iran National Airlines Corporation, Teheran
69. Iraqi Airways, Baghdad
70. Japan Air Lines Co. Ltd., Tokio

71. JAT (Jugoslovenski Aerotransport), Beograd
72. KLM (Koninklijke Luchtvaart Maatschappij), Den Haag
73. Kuwait Airways Corporation, Kuwait
74. Laker Airways, Gatwick Airport, London
75. Libyan Arab Airlines, Tripoli
76. Lloyd International, Stansted Airport, London
77. Loftleidir H.F. Reykjavik
78. Loganair, Glasgow
79. LOT (Polskie Linie Lotnicze), Warszawa
80. Lufttransport-Unternehmen GmbH, Düsseldorf
81. Luftverkehrsunternehmen Atlantis AG, Frankfurt (Main)-Niederrad
82. Luxair (Luxembourg Airlines), Luxembourg
83. Malaysia-Singapore Airlines, Singapore
84. Malev (Magyar Légiközlekedési Vállalat), Budapest
85. Martinair Holland NV (MAC), Amsterdam
86. MEA (Middle East Airlines Sal), Beirut
87. Monarch, Luton
88. National Airlines Inc., Miami
89. Nigerian Airways, Lagos
90. NLM (Nederlandse Luchtvaart Maatschappij), Amsterdam
91. (Fred) Olsen, Oslo
92. Olympic Airways, Athenai
93. Ontario World Air, Toronto
94. Pacific Western, Vancouver
95. Pakistan International Airlines Corporation, Karachi
96. Panair Luftverkehrsgesellschaft mbH und Co., München
97. Pan American World Airways Inc., New York
98. Qantas Airways Ltd., Sydney

99. Rousseau Aviation, Dinard
100. Royal Air Maroc, Casablanca
101. SAA (South African Airways), Johannesburg
102. Sabena – Belgian World Airlines, Bruxelles – Brussel
103. SAM (Societa Aerea Mediterranea), Roma
104. SAS (Scandinavian Airlines System), Stockholm
105. Saturn, Oakland
106. Saudi Arabian Airlines, Jeddah
107. Seaboard World Airlines Inc., New York
108. Sierra Leone Airways, Freetown
109. Skyways Coach Air, Ashford
110. Southern Air Transport, Miami
111. South-West Aviation Ltd, Exeter
112. Spantax SA, Madrid
113. Strathallan, Perth
114. Sudan Airways, Khartoum
115. Swissair (Swiss Air Transport Company Ltd), Zürich
116. Syrian Arab Airlines, Damascus
117. TAP Transportes Aereos Portugueses S.A., Lisboa
118. Tarom (Rumanian Air Transport), Bucuresti
119. TF – Transport Flug GmbH & Co., Frankfurt (Main)
120. Tradewinds, Gatwick Airport, London
121. Transavia (Holland N. V.), Amsterdam
122. Trans-Mediterranean Airways, Beirut
123. Transmeridian, Stansted Airport, London
124. Trans-Union, Paris
125. Tunis Air, Tunis
126. Turk Hava Yollari Anonim Ortakligi, Istanbul
127. TWA (Trans World Airlines Inc.), New York

128. United Arab Airlines, Heliopolis
129. UTA (Union de Transports Aeriens), Paris
130. VARIG (Empresa Viacao Aerea Riograndense), Rio de Janeiro
131. VIASA (Venezolana Internacional de Aviación SA), Caracas
132. Zambian Airways, Lusaka."

18. Uredba Komisije (EGS) št. 1570/70 z dne 3. avgusta 1970

UL št. L 171/10 z dne 4. avgusta 1970

Pododstavek (b) člena 1 se nadomesti z naslednjim:

"(b) tržni center: eden od naslednjih centrov:

- za Nemčijo: Köln, Frankfurt, Hamburg in München
- za Dansko: Kobenhavn
- za Francijo: Dieppe, Le Havre, Marseille, Pariz-Rungis, Perpignan in Rouen
- za Irsko: Dublin
- za Italijo: Milano
- za Nizozemsko: Rotterdam
- za Združeno kraljestvo: London, Liverpool, Hull in Glasgow
- za Belgijsko-luksemburško gospodarsko unijo: Antwerpen in Bruselj."

Člen 4 (2) se nadomesti z naslednjim:

"2. Povprečna, neocarinjena cena franko meja se izračuna na podlagi bruto iztržka od prodaje med uvozniki in veletrgovci. Vendar pa se za centre Pariz-Rungis, Milano, London, Oslo in Kobenhavn za osnovo uporabljajo cene, po katerih se blago v njih običajno prodaja.

Bruto iztržek od take prodaje se zmanjša za:

- intervencijsko maržo 15 % v centrih Pariz-Rungis, Milano, London, Oslo in Kobenhavn ter 6 % v drugih tržnih centrih;
- stroške prevoza znotraj Skupnosti;
- standardni znesek 2,5 obračunskih enot, v katerem so zajeti vsi drugi stroški, ki se ne vključijo v določanje carinske vrednosti;
- carine in dajatve, ki se ne vključijo v določanje carinske vrednosti."

19. Uredba Komisije (EGS) št. 304/71 z dne 11. februarja 1971

UL št. L 35/31 z dne 12. februarja 1971

Člen 5 se nadomesti z naslednjim:

"Železniške uprave zagotovijo, da se za prevoz v okviru sistema tranzita v Skupnosti uporabijo oznake z naslednjim napisom: "douane / zoll / dogana / customs / told / toll". Oznake se pritrdijo na tovorni list ali na odpremnico ekspresnih pošilk ter tudi na železniški vagon, kadar je poln, sicer pa na paket ali pakete."

20. Uredba Komisije (EGS) št. 1279/71 z dne 17. junija 1971

UL št. L 133/32 z dne 19. junija 1971

Člen 2 se nadomesti z naslednjim:

"Kadar za blago iz člena 1 (1) pri odpremi velja postopek tranzita v Skupnosti, komitent pod postavko "poimenovanje blaga" v deklaraciji o tranzitu v Skupnosti vnese ustrezno naslednjo izjavo:

Sortie de la Communauté soumise à des restrictions.

Ausgang aus der Gemeinschaft Beschränkungen unterworfen.

Uscita dalla Comunità assoggettata a restrizioni.

Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen.

Export from the Community subject to restrictions.

Udfoersel fra Fællesskabet undergivet restriktioner.

Za izvoz iz Skupnosti veljajo omejitve.

Sortie de la Communauté soumise à imposition.

Ausgang aus der Gemeinschaft Abgabenerhebung unterworfen.

Uscita dalla Comunità assoggettata a tassazione.

Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen.

Export from the Community subject to duty.

Udfoersel fra Fællesskabet betinget af afgiftsbetaling.

Izvoz iz Skupnosti je obdavčljiv.

21. Odločba Komisije št. 64/503/EGS z dne 30. julija 1964

UL št. 137/2293 z dne 28. avgusta 1964

V glavo obrazca D. D. 5 iz priloge se vstavita začetnici "EC" in "EF".



"movement certificate" in

"godstransportbevis"

se vstavi v naslov tega obrazca.

22. Odločba Komisije št. 70/41/EGS z dne 19. decembra 1969

UL št. L 13/13 z dne 19. januarja 1970

Na prvo stran obrazca D. D. 3 iz priloge se vstavita začetnici "EC" in "EF".

"movement certificate" in

"godstransportbevis"

se vstavi na prvo stran tega obrazca.

23. Direktiva Sveta št. 68/312/EGS z dne 30. julija 1968

UL št. L 194/13 z dne 6. avgusta 1968

Na koncu priloge se vstavi naslednje besedilo:

"6. Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irsko

- transit sheds (Section 17 of the Customs and Excise Act 1952, as amended by Section 10 of the finance act 1966)

7. Irsko

- transit sheds (Customs Code vol. II)
- transit depots (Section 16, Finance act 1967)

24. Direktiva Sveta št. 69/73/EGS z dne 4. marca 1969

UL št. L 58/1 z dne 8. marca 1969

V členu 28 (2) se beseda "dvanajst" nadomesti z besedo "enainštirideset".

25. Direktiva Sveta št. 69/74/EGS z dne 4. marca 1969

UL št. L 58/7 z dne 8. marca 1969

Na koncu priloge se vstavi naslednje besedilo:

"7. Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irsko

- private bonded warehouses (Customs and Excise Act 1952, Part III)
- general bonded warehouses (Customs and Excise Act 1952, Part III)

8. Irska

– approved warehouses (Customs Consolidation Act 1876, Section 12)

26. Direktiva Sveta št. 69/75/EGS z dne 4. marca 1969

UL št. L 58/11 z dne 8. marca 1969

Na koncu priloge se vstavi naslednje besedilo:

"6. Irska

Shannon customs-free airport (Customs-Free Airport Act 1947)

7. Kraljevina Danska

Frihavne (Toldloven, kapitel 9)

## II. KMETIJSTVO

### A. Splošno

V naslednjih zakonih se v navedenih členih "dvanajst" nadomesti s "triinštirideset".

1. Uredba št. 23

UL št. 30/965 z dne 20. aprila 1962

Člen 13 (2)

2. Uredba št. 24

UL št. 30/989 z dne 20. aprila 1962

Člen 7 (2)

3. Uredba Sveta št. 17/64/EGS z dne 5. februarja 1964

UL št. 34/586 z dne 27. februarja 1964

Člen 26 (2)

4. Uredba Sveta št. 79/65/EGS z dne 15. junija 1965

UL št. 109/1859 z dne 23. junija 1965

Člen 19 (2)

5. Uredba Sveta št. 136/66/EGS z dne 22. septembra 1966

UL št. 172/3025 z dne 30. septembra 1966

Člen 38 (2)

6. Uredba Sveta št. 120/67/EGS z dne 13. junija 1967

UL št. 117/2269 z dne 19. junija 1967

Člen 26 (2)

7. Uredba Sveta št. 121/67/EGS z dne 13. junija 1967

UL št. 117/2283 z dne 19. junija 1967

Člen 24 (2)

8. Uredba Sveta št. 122/67/EGS z dne 13. junija 1967

UL št. 117/2293 z dne 19. junija 1967

Člen 17 (2)

9. Uredba Sveta št. 123/67/EGS z dne 13. junija 1967

UL št. 117/2301 z dne 19. junija 1967

Člen 17 (2)

10. Uredba Sveta št. 359/67/EGS z dne 25. julija 1967

UL št. 174/1 z dne 31. julija 1967

Člen 26 (2)

11. Uredba Sveta št. 1009/67/EGS z dne 18. decembra 1967

UL št. 308/1 z dne 18. decembra 1967

Člen 40 (2)

12. Uredba Sveta (EGS) št. 234/68 z dne 27. februarja 1968

UL št. L 55/1 z dne 2. marca 1968

Člen 14 (2)

13. Uredba Sveta (EGS) št. 804/68 z dne 27. junija 1968

UL št. L 148/13 z dne 28. junija 1968

Člen 30 (2)

14. Uredba Sveta (EGS) št. 805/68 z dne 27. junija 1968

UL št. L 148/24 z dne 28. junija 1968

Člen 27 (2)

15. Uredba Sveta (EGS) št. 865/68 z dne 28. junija 1968

UL št. L 153/8 z dne 1. julija 1968

Člen 15 (2)

16. Uredba Sveta (EGS) št. 727/70 z dne 21. aprila 1970

UL št. L 94/1 z dne 28. aprila 1970

Člen 17 (2)

17. Uredba Sveta (EGS) št. 729/70 z dne 21. aprila 1970

UL št. L 94/13 z dne 28. aprila 1970

Člen 13 (2)

18. Uredba Sveta (EGS) št. 1308/70 z dne 29. junija 1970

UL št. L 146/1 z dne 4. julija 1970

Člen 12 (2)

19. Uredba Sveta (EGS) št. 2142/70 z dne 20. oktobra 1970

UL št. L 236/5 z dne 27. oktobra 1970

Člen 29 (2)

20. Uredba Sveta (EGS) št. 1696/71 z dne 26. julija 1971

UL št. L 175/1 z dne 4. avgusta 1971

Člen 20 (2)

21. Uredba Sveta (EGS) št. 2358/71 z dne 26. oktobra 1971

UL št. L 246/1 z dne 5. novembra 1971

Člen 11 (2)

22. Direktiva Sveta z dne 23. oktobra 1962

UL št. 115/2645 z dne 11. novembra 1962

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 70/358/EGS z dne 13. julija 1970

UL št. L 157/36 z dne 18. julija 1970

Člen 11a (2)

23. Direktiva Sveta št. 64/54/EGS z dne 5. novembra 1963

UL št. 12/161 z dne 27. januarja 1964

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 70/359/EGS z dne 13. julija 1970

UL št. L 157/38 z dne 18. julija 1970

Člen 8a (2)

24. Direktiva Sveta št. 64/432/EGS z dne 26. junija 1964

UL št. 121/1977 z dne 29. julija 1964

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 71/285/EGS z dne 19. julija 1971

UL št. L 179/1 z dne 9. avgusta 1971

Člen 12 (3)

25. Direktiva Sveta št. 64/433/EGS z dne 26. junija 1964

UL št. 121/2012 z dne 29. julija 1964

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta 69/349/EGS z dne 6. oktobra 1969

UL št. L 256/5 z dne 11. oktobra 1969

Člen 9a (3)

26. Direktiva Sveta št. 66/400/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2290 z dne 11. julija 1966

Člen 21 (3)

27. Direktiva Sveta št. 66/401/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2298 z dne 11. julija 1966

Člen 21 (3)

28. Direktiva Sveta št. 66/402/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2309 z dne 11. julija 1966

Člen 21 (3)

29. Direktiva Sveta št. 66/403/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2320 z dne 11. julija 1966

Člen 19 (3)

30. Direktiva Sveta št. 66/404/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2326 z dne 11. julija 1966

Člen 17 (3)

31. Direktiva Sveta št. 68/193/EGS z dne 9. aprila 1968

UL št. L 93/15 z dne 17. aprila 1968

Člen 17 (3)

32. Direktiva Sveta št. 69/208/EGS z dne 30. junija 1969

UL št. L 169/3 z dne 10. julija 1969

Člen 20 (3)

33. Direktiva Sveta št. 70/357/EGS z dne 13. julija 1970

UL št. L 157/31 z dne 18. julija 1970

Člen 6 (2)

34. Direktiva Sveta št. 70/373/EGS z dne 20. julija 1970

UL št. L 170/2 z dne 3. avgusta 1970

Člen 3 (2)

35. Direktiva Sveta št. 70/457/EGS z dne 29. septembra 1970

UL št. L 225/1 z dne 12. oktobra 1970

Člen 23 (3)

36. Direktiva Sveta št. 70/458/EGS z dne 29. septembra 1970

UL št. L 225/7 z dne 12. oktobra 1970

Člen 40 (3)

37. Direktiva Sveta št. 71/118/EGS z dne 15. februarja 1971

UL št. L 55/23 z dne 8. marca 1971

Člen 12 (3)

38. Direktiva Sveta št. 71/161/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/14 z dne 17. aprila 1971

Člen 18 (3)

## B. Skupna ureditev trga

### a) Sadje in zelenjava

1. Uredba Sveta št. 158/66/EGS z dne 25. oktobra 1966

UL št. 192/3282 z dne 27. oktobra 1966

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta št. 1040/67/EGS z dne 21. decembra 1967

UL št. 314/7 z dne 23. decembra 1967

– Uredbo Sveta (EGS) št. 161/69 z dne 28. januarja 1969

UL št. L 23/1 z dne 30. januarja 1969

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2516/69 z dne 9. decembra 1969

UL št. L 318/14 z dne 18. decembra 1969

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2423/70 z dne 30. novembra 1970

UL št. L 261/1 z dne 2. decembra 1970

Na koncu člena 2 (3) se vstavi naslednji pododstavek:

"Vendar pa se dodatne kakovostne stopnje za cvetačo, paradižnik, jabolka in hruške, breskve, citruse, namizno grozdje, zeleno solato, endivijo, čebulo, belgijski radič, češnje, jagode, beluše in kumare lahko uporabljajo do 31. decembra 1977."

2. Uredba Komisije (EGS) št. 193/70 z dne 2. februarja 1970

UL št. L 26/6 z dne 3. februarja 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 304/70 z dne 19. februarja 1970

UL št. L 40/24 z dne 20. februarja 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 344/70 z dne 25. februarja 1970

UL št. L 46/1 z dne 27. februarja 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 2509/70 z dne 11. decembra 1970

UL št. L 269/10 z dne 12. decembra 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 282/71 z dne 9. februarja 1971

UL št. L 33/13 z dne 10. februarja 1971

Na koncu tretjega odstavka člena 9 se vstavi naslednje:

"goods to be put on the market in <sup>(1)</sup> by <sup>(2)</sup>"

"varer bestemt til forbrug i <sup>(1)</sup> af <sup>(2)</sup>"

3. Uredba Komisije (EGS) št. 1559/70 z dne 31. julija 1970

UL št. L 169/55 z dne 1. avgusta 1970

Na koncu drugega pododstavka člena 10 (2) se vstavi naslednje:

"for processing into feedingstuffs under Article 7 (b) of Regulation No 159/66/EEC"

"bestemt til omdannelse til dyrefoder i overensstemmelse med artikel 7, litra b, i forordning nr. 159/66/EØF"

4. Uredba Komisije (EGS) št. 1562/70 z dne 31. julija 1970

UL št. L 169/67 z dne 1. avgusta 1970

Na koncu drugega pododstavka člena 10 (2) se vstavi naslednje:

"intended for distillation under Article 7 (b) of Regulation No 159/66/EEC"

"bestemt til destillering i overensstemmelse med artikel 7, litra b, i forordning nr. 159/66/EØF"

#### b) *Vino*

1. Uredba Komisije št. 143

UL št. 127/2789 z dne 30. decembra 1962

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije št. 26/64/EGS z dne 28. februarja 1964

UL št. 48/753 z dne 19. marca 1964

V členu 1 se prvi odstavek nadomesti z naslednjim:

"Da bi oblikovali vinogradniško zemljiško knjigo, kakor je predvideno v členu 1 Uredbe Sveta št. 24 o postopni vzpostavitvi skupne ureditve trga za vino, vsaka fizična ali pravna oseba, ki neposredno ali posredno goji trte na prostem v državi članici, v kateri skupna površina vinogradov na prostem presega 100 hektarov, organu, ki ga določijo države članice, predloži izjavo o gojenju trte."

2. Uredba Komisije št. 26/64/EGS z dne 28. februarja 1964

UL št. 48/753 z dne 19. marca 1964

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta (EGS) št. 39/68 z dne 11. januarja 1968

UL št. L 9/17 z dne 12. januarja 1968

Besedilo člena 4 postane odstavek 1. Za njim se doda naslednji odstavek:



"2. Določbe prejšnjega odstavka se uporabljajo tudi za vinograde na prostem v državi članici, v kateri skupna površina vinogradov na prostem ne presega 100 hektarov."

3. Uredba Komisije (EGS) št. 1594/70 z dne 5. avgusta 1970

UL št. L 173/23 z dne 6. avgusta 1970

Člen 3 (2) se nadomesti z naslednjim:

"2. V Belgiji, na Irskem, Nizozemskem in v Združenem kraljestvu se lahko vodna raztopina saharoze dodaja samo proizvodom iz člena 19 (1a) in (1b) Uredbe (EGS) št. 816/70, ki so bili pridelani na območjih občin ali drugih upravnih enot, na katerih se je trta gojila ob začetku veljavnosti te uredbe za Belgijo in Nizozemsko oziroma na dan pristopa na Irskem ali v Združenem kraljestvu, ali pripravljene iz grozdja, pridelanega na teh območjih."

4. Uredba Komisije (EGS) št. 1698/70 z dne 25. avgusta 1970

UL št. L 190/4 z dne 26. avgusta 1970

Na koncu člena 4 (2) se vstavi naslednje:

"intended for making into wine under Regulation (EEC) No 1698/70 for the production of quality wine psr"

"bestemt til vinfremstilling i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1698/70 med henblik paa produktion af k. v. b. d."

5. Uredba Komisije (EGS) št. 1699/70 z dne 25. avgusta 1970

UL št. L 190/6 z dne 26. avgusta 1970

Na koncu člena 2 (a) (aa) se vstavi naslednje:

"not to be made into wine nor to be used in the making of wine"

"ikke tilladt til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling"

Na koncu člena 2 (a) (bb) se vstavi naslednje:

"not to be used for the preparation of wine or of beverages intended for direct human consumption, with the exception of alcohol, potable spirits and piquette, in so far as the making of the latter is authorized by the Member State concerned"

"ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte menneskeligt forbrug, med undtagelse af alkohol, braendevin og eftervin, for saa vidt fremstillingen af denne sidstnaevnte er tilladt i den paagaeldende medlemsstat"

Na koncu člena 2 (a) (cc) se vstavi naslednje:

"intended for distillation"

"bestemt til destillering"

Na koncu člena 2 (b) (aa) se vstavi naslednje:

"not to be made into wine nor to be used in the making of wine"

"ikke tilladt til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling"

Na koncu člena 2 (b) (bb) se vstavi naslednje:

"not to be used for the preparation of wine or beverages intended for direct human consumption"

"ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte menneskeligt forbrug"

"ikke tillatt ved bearbeidelse av vin og heller ikke ved drikkevarer som er bestemt for direkte konsum for mennesker"

Na koncu člena 2 (b) (cc) se vstavi naslednje:

"intended for the production of potable spirits"

"bestemt til fremstilling af braendevin"

6. Uredba Komisije (EGS) št. 1700/70 z dne 25. avgusta 1970

UL št. L 190/9 z dne 26. avgusta 1970

Na koncu člena 1 (2) (a) se vstavi naslednje:

"not for direct human consumption in the unaltered state"

"ikke tilladt i denne stand til direkte menneskeligt forbrug"

Na koncu člena 1 (2) (b) se vstavi naslednje:

"not for direct human consumption"

"ikke tilladt til direkte menneskeligt forbrug"

### *c) Olja in masti*

1. Uredba Komisije št. 225/67/EGS z dne 28. junija 1967

UL št. 136/2919 z dne 30. junija 1967

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1486/69 z dne 28. julija 1969

UL št. L 186/7 z dne 30. julija 1969

– Uredbo Komisije (EGS) št. 458/70 z dne 11. marca 1970

UL št. L 57/19 z dne 12. marca 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1382/70 z dne 14. julija 1970

UL št. L 154/14 z dne 15. julija 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1478/71 z dne 12. julija 1971

UL št. L 156/9 z dne 13. julija 1970

Besede iz točke A priloge:

"semena z Danske"

in ustrezni enakovrednostni koeficient:

"0,08"

se črtajo.

2. Uredba Komisije (EGS) št. 911/68 z dne 5. julija 1968

UL št. L 158/8 z dne 6. julija 1968

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1469/68 z dne 23. septembra 1968

UL št. L 239/1 z dne 28. septembra 1968

– Uredbo Sveta (EGS) št. 52/69 z dne 11. januarja 1969

UL št. L 8/1 z dne 14. januarja 1969

– Uredbo Komisije (EGS) št. 474/69 z dne 13. marca 1969

UL št. 63/21 z dne 14. marca 1969

– Uredbo Komisije (EGS) št. 971/69 z dne 28. maja 1969

UL št. 127/10 z dne 29. maja 1969

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1486/69 z dne 28. julija 1969

UL št. L 186/7 z dne 30. julija 1969

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1851/69 z dne 18. septembra 1969

UL št. L 236/31 z dne 19. septembra 1969

– Uredbo Komisije (EGS) št. 2478/69 z dne 11. decembra 1969

UL št. L 312/35 z dne 12. decembra 1969

– Uredbo Komisije (EGS) št. 329/70 z dne 23. februarja 1970

UL št. L 43/22 z dne 24. februarja 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1480/71 z dne 12. julija 1971

UL št. L 156/12 z dne 13. julija 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 2193/71 z dne 13. oktobra 1971

UL št. L 231/23 z dne 14. oktobra 1971

Na koncu člena 10 (1) (b) (aa) se vstavi naslednje:

"seeds or mixtures not imported from third countries or from Greece"

"frøe eller blandinger heraf ikke importeret fra tredjelande eller Grækenland"

Na koncu člena 10 (1) (b) (bb) se vstavi naslednje:

"seeds or mixtures denatured in accordance with Article 9 of Regulation (EEC) No 911/68"

"frøe eller blandinger heraf denatureret i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EØF) nr. 911/68"

Na koncu člena 10 (1) (b) (cc) se vstavi naslednje:

"seeds recognized as seeds for sowing"

"frøe anerkendt som udsæd"

#### *d) Žita*

1. Uredba Sveta št. 131/67/EGS z dne 13. junija 1967

UL št. 120/2362 z dne 21. junija 1967

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta (EGS) št. 538/68 z dne 29. aprila 1968

UL št. L 104/1 z dne 3. maja 1968

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1205/69 z dne 26. junija 1969

UL št. L 155/6 z dne 28. junija 1969

Drugi odstavek člena 2 se nadomesti z naslednjim:

"Kadar stroški prevoza po celinskih vodah ali morju ne izhajajo iz uporabe tarife, se upošteva najnižje povprečje teh stroškov v dvomesečnem obdobju, vzetem iz zadnjih dvanajstih mesecev pred določitvijo cen."

2. Uredba Komisije št. 158/67/EGS z dne 23. junija 1967

UL št. 128/2536 z dne 27. junija 1967

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije št. 478/67/EGS z dne 23. avgusta 1967

UL št. 205/2 z dne 27. avgusta 1967

– Uredbo Komisije (EGS) št. 213/68 z dne 22. februarja 1968

UL št. L 47/18 z dne 23. februarja 1968

– Uredbo Komisije (EGS) št. 405/69 z dne 3. marca 1969

UL št. L 53/10 z dne 4. marca 1969

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2204/69 z dne 5. novembra 1969

UL št. L 279/19 z dne 6. novembra 1969

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1637/71 z dne 28. julija 1971

UL št. L 170/20 z dne 29. julija 1971

V prilogi se iz različnih stolpcev črta naslednje:

Kar zadeva pšenico, besedilo, ki se nanaša na "Veliko Britanijo".

Kar zadeva rž, besedilo, ki se nanaša na "Dansko".

Kar zadeva ječmen, besedilo, ki se nanaša na "Dansko" in "Veliko Britanijo".

Kar zadeva oves, besedilo, ki se nanaša na "Dansko" in "Veliko Britanijo".

*e) Jajca*

1. Uredba Sveta št. 129/63/EGS z dne 12. decembra 1963

UL št. 185/2938 z dne 19. decembra 1963

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta št. 122/67/EGS z dne 13. junija 1967

UL št. 117/2293 z dne 19. junija 1967

– Uredbo Sveta št. 123/67/EGS z dne 13. junija 1967

UL št. 117/2301 z dne 19. junija 1967

Na koncu člena 1 (1) (a) se vstavi naslednje:

"for hatching"

"rugeaeg"

2. Uredba Komisije (EGS) št. 95/69 z dne 17. januarja 1969

UL št. L 13/13 z dne 18. januarja 1969

Nizozemsko besedilo, kot je spremenjeno z:

– Uredbo (EGS) št. 927/69 z dne 20. maja 1969

UL št. L 120/6 z dne 21. maja 1969

V člen 2 (2) se vstavijo naslednje države članice in ustrezne registracijske številke:

Danska 7

Irska 8

Združeno kraljestvo 10

*f) Prašičje meso*

Uredba Sveta št. 2108/70 z dne 20. oktobra 1970

UL št. L 234/1 z dne 23. oktobra 1970

V Prilogi I se stolpec 2 "teža klavnega trupa" in stolpec 3 "debelina hrbtne slanine" spremenita v skladu z naslednjo tabelo:

	teža klavnega trupa v kilogramih	debelina hrbtne slanine v milimetrih
V podskupino EAA se doda:	50 do manj kot 60	do vključno 15
	(preostalo nespremenjeno)	
V podskupino I A se doda:	50 do manj kot 60	do vključno 18
	(preostalo nespremenjeno)	
V podskupino II A se doda:	50 do manj kot 60	do vključno 22
	(preostalo nespremenjeno)	
V podskupino III A se doda:	50 do manj kot 60	do vključno 27
	(preostalo nespremenjeno)	

*g) Riž*

1. Uredba Komisije (EGS) št. 2085/68 z dne 20. decembra 1968

UL št. L 307/11 z dne 21. decembra 1968

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 316/70 z dne 20. februarja 1970

UL št. L 41/14 z dne 21. februarja 1970

Na koncu druge alineje člena 4 se vstavi naslednje:

"intended for the manufacture of starch, of quellmehl or for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2085/68"

"bestemt til fremstilling af stivelse, kvaeldemel eller til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2085/68"

2. Uredba Komisije (EGS) št. 559/68 z dne 6. maja 1968

UL št. L 106/6 z dne 7. maja 1968

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 316/70 z dne 20. februarja 1970

UL št. L 41/14 z dne 21. februarja 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1607/71 z dne 26. julija 1971

UL št. L 168/16 z dne 27. julija 1971

Na koncu druge alinee člena 2 (2) se vstavi naslednje:

"intended for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 559/68"

"bestemt til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 559/68"

*h) Sladkor*

1. Uredba Sveta št. 1009/67/EGS z dne 18. decembra 1967

UL št. 308/1 z dne 18. decembra 1967

Spremenjena z:

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2100/68 z dne 20. decembra 1968

UL št. L 309/4 z dne 24. decembra 1968

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1393/69 z dne 17. julija 1969

UL št. L 179/1 z dne 21. julija 1969

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2485/69 z dne 9. decembra 1969

UL št. L 314/6 z dne 15. decembra 1969

– Uredbo Sveta (EGS) št. 853/70 z dne 12. maja 1970

UL št. L 103/2 z dne 13. maja 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1253/70 z dne 29. junija 1970

UL št. L 143/1 z dne 1. julija 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1060/71 z dne 25. maja 1971

UL št. L 115/16 z dne 27. maja 1971

Prvemu pododstavku člena 23 (1) se doda naslednji stavek:

"Vendar pa nove države članice lahko namesto povprečne letne proizvodnje sladkorja v tržnih letih od 1961/62 do 1965/66 uporabljajo tisto iz tržnih let od 1965/66 do 1969/70."

Drugi pododstavek člena 23 (1) se nadomesti z naslednjim:

"Osnovne količine so:

Za Dansko 290.000 ton belega sladkorja

Za Nemčijo 1.750.000 ton belega sladkorja

Za Francijo 2.400.000 ton belega sladkorja

Za Irsko 150.000 ton belega sladkorja

Za Italijo 1.230.000 ton belega sladkorja

Za Nizozemsko 550.000 ton belega sladkorja

Za Belgijsko-luksemburško ekonomsko unijo 550.000 ton belega sladkorja

Za Združeno kraljestvo 900.000 ton belega sladkorja."

Členu 24 (2) se doda naslednji pododstavek:

"Vendar pa se koeficient za Združeno kraljestvo pri določanju največje kvote določi pri 1,0 za obdobje do konca tržnega leta 1974/75."

Prvi pododstavek člena 26 (2) se nadomesti z naslednjim:

"Ta količina je enaka pričakovani porabi v Skupnosti, izraženi v belem sladkorju, za tržno leto, za katero se določi, zmanjšano za količino, izraženo v belem sladkorju, ki se lahko uvozi skladno z dogovori iz Protokola št. 17 o uvozu sladkorja v Združeno kraljestvo iz držav izvoznic in ozemelj iz Sporazuma Commonwealtha o sladkorju."

Vstavi se naslednji člen 33a:

"Člen 33a

1. Nove države članice popišejo zaloge sladkorja v prostem obtoku na svojem ozemlju na dan začetka uporabe te uredbe.
2. Za vsako novo državo članico se določi količina sladkorja, ki se lahko pojmuje kot običajna zaloga na dan iz odstavka 1.

Ta količina se določi ob upoštevanju:

- (a) običajnih zalog materiala in delovnih sredstev;
- (b) pričakovane porabe v določeni državi članici do novega pravila sladkorne pese;
- (c) položaja pri nabavi blaga na podlagi nacionalne proizvodnje ter uvoza in izvoza v tej državi članici.

3. Kadar popisane količine iz odstavka 1 presegajo količino iz prvega pododstavka odstavka 2, se sprejmejo potrebni ukrepi za preprečevanje finančnih bremen za Skupnost, ki bi lahko nastala pri trženju presežne količine.



4. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 40."

2. Uredba Sveta št. 1027/67/EGS z dne 21. decembra 1967

UL št. 313/2 z dne 22. decembra 1967

Na koncu člena 3 (1) se vstavi naslednji pododstavek:

"Za nove države članice se ta določba uporablja za prvo sladkorno leto po datumu pristopa."

Na koncu člena 4 (1) se vstavi naslednji pododstavek:

"Za nove države članice se ta določba uporablja od prvega sladkornega leta po datumu pristopa."

3. Uredba Sveta (EGS) št. 206/68 z dne 20. februarja 1968

UL št. L 47/1 z dne 23. februarja 1968

Za členom 8 se vstavi naslednje:

"Člen 8a

Glede novih držav članic:

– se besede "tržno leto 1967/68" iz členov 4 (2), 5 (2), 6 (2) in 10 (2) nadomestijo z:

"tržno leto 1972/73",

– se besede "pred tržnim letom za sladkor 1968/69" iz členov 5 (3) in 8 (d), nadomestijo z:

"pred tržnim letom 1973/74"."

Na koncu člena 5 se vstavi naslednji odstavek:

"4. Toda kadar se v novi državi članici sladkorna pesa brezplačno dostavi v tovarno sladkorja, pogodba predvideva soudeležbo proizvajalca pri stroških prevoza in določi znesek ali odstotek te soudeležbe."

4. Uredba Komisije (EGS) št. 2061/69 z dne 20. oktobra 1969

UL št. L 263/19 z dne 21. oktobra 1969

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 267/70 z dne 12. februarja 1970

UL št. L 35/25 z dne 13. februarja 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1068/70 z dne 5. junija 1970

UL št. L 123/10 z dne 6. junija 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 772/71 z dne 14. aprila 1971

UL št. L 85/18 z dne 15. aprila 1971

Na koncu člena 16 (2) se vstavi naslednje:

"intended for denaturing by one of the processes set out in the Annex to Regulation (EEC) No 2061/69 and approved by the Member State of destination"

"bestemt til denaturering efter en af de fremgangsmaader, der er fastsat i bilaget til forordning (EØF) nr. 2061/69 og tilladt af den modtagende medlemsstat"

Na koncu členu 21 (1) se vstavi naslednje:

"denatured sugar"

"denatureret sukker"

5. Uredba Komisije (EGS) št. 1734/70 z dne 26. avgusta 1970

UL št. L 191/30 z dne 27. avgusta 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 2462/70 z dne 4. decembra 1970

UL št. L 264/16 z dne 5. decembra 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1739/71 z dne 6. avgusta 1971

UL št. L 178/15 z dne 7. avgusta 1971

V členu 4 se vstavi naslednji odstavek:

"5. V obdobju, ko na Irskem ali v Združenem kraljestvu ne velja poletni čas, se roki, določeni v prejšnjih odstavkih, v teh državah članicah premaknejo za eno uro nazaj."

6. Uredba Komisije (EGS) št. 258/71 z dne 4. februarja 1971

UL št. L 29/29 z dne 5. februarja 1971

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 2164/71 z dne 8. oktobra 1971

UL št. L 228/11 z dne 9. oktobra 1971

V členu 4 se vstavi naslednji odstavek:

"5. V obdobju, ko na Irskem ali v Združenem kraljestvu ne velja poletni čas, se roki, določeni v prejšnjih odstavkih, v teh državah članicah premaknejo za eno uro nazaj."

*i) Mlečni izdelki*

1. Uredba Sveta (EGS) št. 823/68 z dne 28. junija 1968

UL št. L 151/3 z dne 30. junija 1968

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2197/69 z dne 28. oktobra 1969

UL št. L 279/3 z dne 6. novembra 1969

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2307/70 z dne 10. novembra 1970

UL št. L 249/13 z dne 17. novembra 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 668/71 z dne 30. marca 1971

UL št. L 77/1 z dne 1. aprila 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1578/71 z dne 19. julija 1971

UL št. L 166/1 z dne 24. julija 1971

V Prilogi II se iz podštevilke 04.04 E I (b) skupne carinske tarife črta naslednje

"havarti, esrom"

2. Uredba Sveta (EGS) št. 987/68 z dne 15. julija 1968

UL št. L 169/6 z dne 18. julija 1968

Člen 1 (a) se nadomesti z naslednjim:

"(a) mleko:

Proizvod molže ene ali več krav ali koz, kateremu se ni ničesar dodalo in ki ni bil več kot delno posnet;"

3. Uredba Komisije (EGS) št. 1053/68 z dne 23. julija 1968

UL št. L 179/17 z dne 25. julija 1968

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta (EGS) št. 196/69 z dne 31. januarja 1969

UL št. L 26/28 z dne 1. februarja 1969

– Uredbo Komisije (EGS) št. 2605/70 z dne 22. decembra 1970

UL št. L 278/17 z dne 23. decembra 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 2369/71 z dne 4. novembra 1971

UL št. L 246/27 z dne 5. novembra 1971

Iz naslova drugega vzorčnega certifikata se črta naslednje:

"havarti ali esrom"

4. Uredba Komisije (EGS) št. 1054/68 z dne 23. julija 1968

UL št. L 179/25 z dne 25. julija 1968

Kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EGS) št. 196/69 z dne 31. januarja 1969  
UL št. L 26/28 z dne 1. februarja 1969
- Uredbo Komisije (EGS) št. 2262/69 z dne 13. novembra 1969  
UL št. L 286/25 z dne 14. novembra 1969
- Uredbo Komisije (EGS) št. 2632/69 z dne 29. decembra 1969  
UL št. L 327/21 z dne 30. decembra 1969
- Uredbo Komisije (EGS) št. 1183/70 z dne 24. junija 1970  
UL št. L 138/13 z dne 25. junija 1970
- Uredbo Komisije (EGS) št. 50/71 z dne 12. januarja 1971  
UL št. L 10/9 z dne 13. januarja 1971
- Uredbo Komisije (EGS) št. 375/71 z dne 22. februarja 1971  
UL št. L 44/9 z dne 23. februarja 1971
- Uredbo Komisije (EGS) št. 1106/71 z dne 28. maja 1971  
UL št. L 177/13 z dne 29. maja 1971
- Uredbo Komisije (EGS) št. 1660/71 z dne 28. julija 1971  
UL št. L 172/16 z dne 31. julija 1971

Iz tretje uvodne izjave se črta naslednje:

"Danska:

- "mejeribrugets osteeksportudvalg", Aarhus, za havarti, ki sodi v podštevilko 04.04 E I (b) 2"

V prilogi se črta naslov

"Danska"

in ustrezne specifikacije iz raznih stolpcev se črtajo.

5. Uredba Komisije (EGS) št. 1098/68 z dne 27. julija 1968

UL št. L 184/10 z dne 29. julija 1968

Kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EGS) št. 412/69 z dne 4. marca 1969  
UL št. L 54/9 z dne 5. marca 1969
- Uredbo Komisije (EGS) št. 849/69 z dne 7. maja 1969

UL št. L 109/7 z dne 8. maja 1969

- Uredbo Komisije (EGS) št. 1353/69 z dne 15. julija 1969

UL št. L 174/10 z dne 16. julija 1969

- Uredbo Komisije (EGS) št. 951/71 z dne 7. maja 1971

UL št. L 103/10 z dne 8. maja 1971

V prilogi

- se v naslovu področje e črta besedilo "ozemlje Združenega kraljestva" do "razen Gibraltarja",
- področje F postane področje E.

6. Uredba Komisije (EGS) št. 1106/68 z dne 27. julija 1968

UL št. L 184/26 z dne 29. julija 1968

Kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EGS) št. 2044/69 z dne 17. oktobra 1969

UL št. L 262/9 z dne 18. oktobra 1969

- Uredbo Komisije (EGS) št. 332/70 z dne 23. februarja 1970

UL št. L 44/1 z dne 25. februarja 1970

- Uredbo Komisije (EGS) št. 2026/71 z dne 21. septembra 1971

UL št. L 214/9 z dne 22. septembra 1971

Na koncu drugega pododstavka člena 7 (2) se vstavi naslednje:

"intended for denaturing or processing in accordance with Regulation (EEC) No 1106/68"

"bestemt til at underkastes kontrol med henblik paa denaturering eller forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1106/68".

7. Uredba Komisije (EGS) št. 1324/68 z dne 29. avgusta 1968

UL št. L 215/25 z dne 30. avgusta 1968

Priloga I k Uredbi se nadomesti z naslednjo prilogo:

Podštevilke iz Priloge II k Uredbi (EGS) št. 823/68	izdelki
04.04 e i (b) 2	tilsit
ex 04.04 e i (b) 3	butterkäse danbo edamec elbo esrom fontal fontina fynbo galantine

	gavda havarti italico jarlsberg maribo molbo mimolette norvegia samsoe st. Paulin tybo  drugi siri z vsebnostjo maščobe v suhi snovi, ki je enaka ali presega 30 %, in z vsebnostjo vode v nemastni snovi, ki presega 52 % in je manjša ali enaka 67 %
--	--

8. Uredba Komisije (EGS) št. 685/69 z dne 14. aprila 1969

UL št. L 90/12 z dne 15. aprila 1969

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 880/69 z dne 12. maja 1969

UL št. 114/11 z dne 13. maja 1969

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1064/69 z dne 10. junija 1969

UL št. L 139/13 z dne 11. junija 1969

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1273/69 z dne 2. julija 1969

UL št. L 161/9 z dne 3. julija 1969

– Uredbo Komisije (EGS) št. 332/70 z dne 23. februarja 1970

UL št. L 44/1 z dne 25. februarja 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 603/70 z dne 31. marca 1970

UL št. L 72/62 z dne 1. aprila 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 757/70 z dne 24. aprila 1970

UL št. L 91/31 z dne 25. aprila 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 878/70 z dne 14. maja 1970

UL št. L 105/24 z dne 15. maja 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 606/71 z dne 23. marca 1971

UL št. L 70/16 z dne 24. marca 1971

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1179/71 z dne 4. junija 1971

UL št. L 123/18 z dne 5. junija 1971

Besedilo člena 3 se nadomesti z naslednjim:

"1. Maslo se izdeluje v mlekarnah, ki imajo ustrezno tehnično opremo:

(a) iz pasterizirane kisle smetane in

(b) pod pogoji, ki zagotavljajo proizvodnjo masla z dolgo obstojnostjo.

2. Vendar pa intervencijske agencije držav članic, v katerih proizvodnja masla iz pasterizirane sladke smetane obsega vsaj 65 % skupne proizvodnje masla, odkupujejo tudi maslo, narejeno iz sladke smetane."

Na koncu člena 18 (1) (b) se vstavi naslednje:

"butter for intervention"

"interventionssmoer"

Na koncu drugega pododstavka člena 19 (2) se vstavi naslednje:

"for processing in accordance with Regulation (EEC) No 685/69."

"bestemt til forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 685/69"

9. Uredba Komisije (EGS) št. 2683/70 z dne 29. decembra 1970

UL št. L 285/36 z dne 31. decembra 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 994/71 z dne 13. maja 1971

UL št. L 108/24 z dne 14. maja 1971

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1638/71 z dne 28. julija 1971

UL št. L 170/23 z dne 29. julija 1971

– Uredbo Komisije (EGS) št. 2369/71 z dne 4. novembra 1971

UL št. L 246/27 z dne 5. novembra 1971

V prilogi se besede

"ex 04.03",

"maslo z vsebnostjo maščobe, ki ne presega 99,5 %" in

"področje E"

črtajo.

10. Uredba Komisije (EGS) št. 757/71 z dne 7. aprila 1971

UL št. L 83/53 z dne 8. aprila 1971

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1189/71 z dne 7. junija 1971

UL št. L 124/15 z dne 8. junija 1971

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1549/71 z dne 20. julija 1971

UL št. L 163/62 z dne 21. julija 1971

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1688/71 z dne 30. julija 1971

UL št. L 174/1 z dne 3. avgusta 1971

Na koncu člena 3 (2) se vstavi naslednje:

"exported from the Community subject to payment of the amount laid down in Regulation (EEC) No 757/71"

"udførsel fra fællesskabet undergivet opkrævning af det beloeb, der er omhandlet i forordning (EØF) nr. 757/71"

11. Uredba Sveta (EGS) št. 1411/71 z dne 29. junija 1971

UL št. L 148/4 z dne 3. julija 1971

Kakor je bila popravljena s:

– Popravkom k Uredbi Sveta (EGS) št. 1411/71 z dne 29. junija 1971

UL št. L 188/24 z dne 20. avgusta 1971

– Popravkom k Uredbi Sveta (EGS) št. 1411/71 z dne 29. junija 1971

UL št. L 233/12 z dne 6. oktobra 1971

V členu 6 se vstavi naslednji odstavek:

"1a. Države članice lahko predvidijo dodatno kategorijo za polnomastno mleko, za katero določijo vsebnost maščobe, ki ni manjša od 3,8 %."

*j) Govedina in teletina*

1. Uredba Sveta (EGS) št. 805/68 z dne 27. junija 1968

UL št. L 148/24 z dne 28. junija 1968

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1253/70 z dne 29. junija 1970

UL št. L 143/1 z dne 1. julija 1970



– Uredbo Sveta (EGS) št. 1261/71 z dne 15. junija 1971

UL št. L 132/1 z dne 18. junija 1971

Člen 10 se nadomesti z naslednjim:

*"Člen 10*

1. Uvozne cene se določijo za teleta in odraslo govedo, in sicer se za vsakega od teh proizvodov izračunajo na podlagi ponudbene franko cene meja v Skupnosti v skladu z najbolj reprezentativnimi možnostmi odkupa, kar zadeva kakovost in količino ter razvoj trga s temi proizvodi.

Ta uvozna cena se določi na podlagi dostopnih podatkov o cenah za teleta, odraslo govedo ali enega od proizvodov, navedenih v prilogi v Oddelku (a) pod tarifno številko 02.01 A II (a) 1 (aa) ali 02.01 A II (a) 1 (bb), pri čemer se podatki o slednjih proizvodih preračunajo v ponudbene cene za teleta in odraslo govedo.

2. Kadar se žive živali ali njihovo sveže ali ohlajeno meso izvažajo iz ene ali več tretjih držav po izjemno nizkih cenah, ki so nižje od ponudbenih cen drugih tretjih držav, se za uvoz telet in odraslega goveda iz takih tretjih držav določi posebna uvozna cena.

3. Če je ena ali več uvoznih cen za teleta ali odraslo govedo po pribitku carine nižja od orientacijske cene, se razlika med orientacijsko ceno in zadevno uvozno ceno skupaj s pribitkom nadomesti s prelevmanom pri uvozu tega proizvoda v Skupnost.

Vendar pa se takšen prelevman določi pri:

(a) 75 % zgornje razlike, če se ugotovi, da je cena zadevnega proizvoda na reprezentativnih trgih v Skupnosti sicer višja od orientacijske cene, vendar ne presega 102 % te cene;

(a) 50 % zgornje razlike, če se ugotovi, da je cena zadevnega proizvoda na reprezentativnih trgih v Skupnosti sicer višja od 102 % orientacijske cene, vendar ne presega 104 % te cene;

(a) 25 % zgornje razlike, če se ugotovi, da je cena zadevnega proizvoda na reprezentativnih trgih v Skupnosti sicer višja od 104 % orientacijske cene, vendar ne presega 106 % te cene;

(d) ničli, če se ugotovi, da je cena zadevnega proizvoda na reprezentativnih trgih v Skupnosti višja od 106 % orientacijske cene.

4. Pri uporabi določb odstavka 3 se ne upoštevajo nihanja uvozne cene na reprezentativnih trgih v Skupnosti, ki ne presegajo določenega zneska.

5. Cena na reprezentativnih trgih v Skupnosti izhaja iz cen na reprezentativnem trgu ali trgih v vsaki državi članici za različne kakovosti – teleta, odraslo govedo ali meso teh živali, odvisno od primera – po upoštevanju pomena vsake od teh kakovosti in relativne velikosti staleža govedi v vsaki državi članici.

6. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom, določenim v členu 27.

7. Prelevmani, ki izhajajo iz uporabe odstavka 2, se določijo v skladu s postopkom iz člena 27.

Prelevmane, ki izhajajo iz uporabe odstavka 1, določi Komisija."

2. Uredba Komisije (EGS) št. 1027/68 z dne 22. julija 1968

UL št. L 174/14 z dne 23. julija 1968

Kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EGS) št. 705/71 z dne 31. marca 1971

UL št. L 77/79 z dne 1. aprila 1971

Črta se člen 8, ki zadeva trgovanje z Dansko.

Besedilo člena 9 se nadomesti z naslednjim:

"Ob upoštevanju določb člena 6 Uredbe Komisije (EGS) št. 1026/68 z dne 22. julija 1968 o zaračunavanju posebne uvozne cene za teleta in odraslo govedo se prelevmani iz člena 10 (1) Uredbe (EGS) št. 805/68 določijo enkrat tedensko in veljajo od ponedeljka, ki sledi določitvi."

3. Uredba Komisije (EGS) št. 1097/68 z dne 27. julija 1968

UL št. L 184/5 z dne 29. julija 1968

Kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EGS) št. 1261/68 z dne 20. avgusta 1968

UL št. L 208/7 z dne 21. avgusta 1968

- Uredbo Komisije (EGS) št. 1556/68 z dne 4. oktobra 1968

UL št. L 244/15 z dne 5. oktobra 1968

- Uredbo Komisije (EGS) št. 1585/68 z dne 10. oktobra 1968

UL št. L 248/16 z dne 11. oktobra 1968

- Uredbo Komisije (EGS) št. 1809/69 z dne 12. septembra 1969

UL št. L 232/6 z dne 13. septembra 1969

- Uredbo Komisije (EGS) št. 1795/71 z dne 17. avgusta 1971

UL št. L 187/5 z dne 19. avgusta 1971

Na koncu člena 9 (1) se vstavi naslednje:

"this copy of the contract entitles to the special import arrangements provided for in Article 14 (3), subparagraph (b) (aa) of Regulation (EEC) No 805/68"

"dette kontrakteksemplar berettiger til at nyde godt af den saerlige importordning, der er omhandlet i artikkel 14, stk. 3, litra b, underlitra aa, i forordning (EØF) nr. 805/68 "

*k) Tobak*

Uredba Komisije (EGS) št. 1726/70 z dne 25. avgusta 1970

UL št. L 191/1 z dne 27. avgusta 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 2596/70 z dne 21. decembra 1970

UL št. L 277/7 z dne 22. decembra 1970

Na koncu člena 4 (1) (a) se vstavi naslednje:

"leaf tobacco harvested in the Community"

"tobaksblade hoestet i faellesskabet"

Na koncu člena 4 (1) (b) se vstavi naslednje:

"leaf tobacco imported from third countries"

"tobaksblade importeret fra tredjelande"

Na koncu tretjega odstavka člena 5 se vstavi naslednje:

"tobacco imported from third countries"

"tobak importeret fra tredjelande"

#### *l) Ribišтво*

1. Uredba Sveta (EGS) št. 2142/70 z dne 20. oktobra 1970

UL št. L 236/5 z dne 27. oktobra 1970

V členu 6 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

"3. Prvotne države članice lahko še naprej zagotavljajo pomoč organizacijam proizvajalcev, ustanovljenim pred začetkom veljavnosti te uredbe, nove države članice pa lahko še naprej zagotavljajo pomoč organizacijam proizvajalcev, ustanovljenim pred datumom pristopa, da bi jim olajšali prilagoditev in delovanje v okviru ukrepov iz člena 5 (1), če znesek in trajanje take pomoči ne presega kakršne koli pomoči, ki je lahko podeljena po odstavku 1."

Za členom 7 se vstavi nov člen:

#### *"Člen 7a*

Kjer je organizacija proizvajalcev reprezentativna za proizvodnjo in trg na nekem gospodarskem območju, države članice tej organizaciji proizvajalcev ribiških proizvodov podelijo izključno priznanje.

Od proizvajalcev, ki niso včlanjeni v organizacijo proizvajalcev, kateri je bilo podeljeno tako priznanje, in ki svoje proizvode raztovarjajo na zadevnem območju lahko države članice zahtevajo izpolnjevanje:

(a) skupnih predpisov o proizvodnji in trženju iz druge alineje drugega pododstavka člena 5 (1);

(b) predpisov, ki jih sprejme zadevna organizacija in se nanašajo na preklicano ceno, kadar je ta enaka ali višja kot cena, določena pri uporabi člena 10 (5), vendar ne presega orientacijske cene, in kadar je skladna z določbami pri uporabi tretjega pododstavka člena 7 (1)."

V členu 10 (4) se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

"Da bi proizvajalcem na območjih pristajanja, ki so zelo oddaljena od glavnih središč porabe v Skupnosti, zagotovili dostop do trgov pod zadovoljivimi pogoji, se lahko cena iz prejšnjega pododstavka pomnoži s koeficienti za ta območja. Ti koeficienti se določijo tako, da razlike med tako konvertiranimi cenami ustrezajo cenovnim nesorazmerjem, pričakovanim ob normalni proizvodnji na podlagi oblikovanja cen na trgu.

Svet v skladu z glasovalnim postopkom iz člena 43 (2) Pogodbe EGS na predlog Komisije sprejme temeljna pravila za določanje odstotka orientacijske cene, ki se uporablja pri računanju preklicane cene, in območij pristajanja iz prejšnjega pododstavka.

Na podlagi poročila Komisije Svet preuči morebitne posledice uporabe koeficientov pri računanju nadomestil ob upoštevanju položaja ribičev na zelo oddaljenih območjih. Svet v skladu z glasovalnim postopkom iz prejšnjega pododstavka na predlog Komisije sprejme potrebne sklepe."

Za členom 25 se vstavi nov člen:

*"Člen 25a*

Za zamrznjene proizvode Svet v skladu s postopkom iz člena 43 (2) Pogodbe EGS v največji potrebni meri sprejme določbe, da bi se izognil cenovnemu nihanju in neenakopravnim konkurenčnim pogojem med ribami, zamrznjenimi na krovu, in ribami, zamrznjenimi na kopnem. Svet v skladu z istim postopkom sprejme tudi ustrezne ukrepe za odpravo težav, ki bi se utegnile pojaviti zaradi nestalne dobave."

2. Uredba Sveta (EGS) št. 166/71 z dne 26. januarja 1971

UL št. L 23/3 z dne 29. januarja 1971

Na koncu člena 10 (1) (b) se vstavi naslednje:

"shrimps"

"graa rejer"

*m) Hmelj*

Uredba Sveta (EGS) št. 1696/71 z dne 26. julija 1971

UL št. L 175/1 z dne 4. avgusta 1971

V členu 17 (3) se znesek:

"1,6 milijona obračunskih enot"

nadomesti z:

"2,4 milijona obračunskih enot".

## C. Splošni akti

1. Uredba Komisije (EGS) št. 1373/70 z dne 10. julija 1970

UL št. L 158/1 z dne 20. julija 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 2638/70 z dne 23. decembra 1970

UL št. L 283/34 z dne 29. decembra 1970

V členu 6 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

"3. Roki, določeni v tem členu, veljajo:

(a) v Italiji v obdobju, ko v tej državi članici velja poletni čas, eno uro pozneje,

(b) na Irskem in v Združenem kraljestvu v obdobju, ko se v teh državah članicah ne uporablja poletni čas, eno uro prej."

V drugem pododstavku člena 12 (4) se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

"Pred številko stojijo naslednje črke, in sicer glede na državo, ki izda dokument: B za Belgijo, DK za Dansko, D za Nemčijo, F za Francijo, IR za Irsko, I za Italijo, L za Luksemburg, NL za Nizozemsko in UK za Združeno kraljestvo."

2. Uredba Komisije (EGS) št. 2637/70 z dne 23. decembra 1970

UL št. L 283/15 z dne 29. decembra 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 434/71 z dne 26. februarja 1971

UL št. L 48/71 z dne 27. februarja 1971

– Uredbo Komisije (EGS) št. 435/71 z dne 26. februarja 1971

UL št. L 48/72 z dne 27. februarja 1971

– Uredbo Komisije (EGS) št. 589/71 z dne 19. marca 1971

UL št. L 67/15 z dne 20. marca 1971

– Uredbo Komisije (EGS) št. 952/71 z dne 7. maja 1971

UL št. L 103/11 z dne 8. maja 1971

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1391/71 z dne 30. junija 1971

UL št. L 145/44 z dne 1. julija 1971

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1605/71 z dne 26. julija 1971

UL št. L 168/13 z dne 27. julija 1971

- Uredbo Komisije (EGS) št. 1607/71 z dne 26. julija 1971  
UL št. L 168/16 z dne 27. julija 1971
- Uredbo Komisije (EGS) št. 1614/71 z dne 26. julija 1971  
UL št. L 168/34 z dne 27. julija 1971
- Uredbo Komisije (EGS) št. 2128/71 z dne 4. oktobra 1971  
UL št. L 224/16 z dne 5. oktobra 1971
- Uredbo Komisije (EGS) št. 2195/71 z dne 13. oktobra 1971  
UL št. L 231/26 z dne 14. oktobra 1971
- Uredbo Komisije (EGS) št. 2256/71 z dne 21. oktobra 1971  
UL št. L 237/25 z dne 22. oktobra 1970

Na koncu drugega pododstavka člena 8 (2) se vstavi naslednje:

"without cash refund"

"uden kontant restitution"

Na koncu četrtega pododstavka člena 8 (3) se vstavi naslednje:

"exempt from levies"

"fritagelse for importafgift"

Na koncu prvega odstavka člena 10 se vstavi naslednje:

"the quantity relates to the standard quality"

"maengden refererer til standardkvaliteten"

V členu 11 (2) (b) se črtajo naslednje besede:

"Danska" in "Velika Britanija"

Na koncu drugega pododstavka člena 16 (1) se vstavi naslednje:

"valid for... (quantity given in figures and in letters)"

"gyldig for... (maengde i tal og bogstaver)"

Na koncu prvega odstavka člena 18 se vstavi naslednje:

"the abbreviations AAMS/OCT"

"forkortelserne A.A.S.M./O.L.T."

Na koncu drugega odstavka člena 18 se vstavi naslednje:

"levy applied for in accordance with Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 540/70"

"importafgift begaeres i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, forordning (EØF) nr. 540/70"

Na koncu prvega odstavka člena 19 se vstavi naslednje:

"food aid"

"foedevarehjælp"

Na koncu člena 30(2) se vstavi naslednje:

"Tender Regulation no... (OJ No...,...) final date for the submission of tenders expiring on..."

"licitationsforordning nr.... (EFT nr.... af...) tilbudsfristen udloeber..."

Na koncu prvega odstavka člena 31 se vstavi naslednje:

"for export in pursuance of Article 25 of Regulation No 1009/67/EEC"

"til eksport i medfoer af artikel 25 i forordning nr. 1009/67/EØF"

Na koncu drugega odstavka člena 31 se vstavi naslednje:

"for export without refund"

"til eksport uden restitution"

V členu 35 (2) (b) se tarifna številka:

"ex 04.04 e i (b) 1 cheddar in chester za izvoz na območje E" črta.

V členu 35 se odstavek 4 črta.

Na koncu prvega pododstavka člena 36 (1) se vstavi naslednje:

"target quantity"

"anslaaet maengde"

Na koncu drugega pododstavka člena 36 (3) se vstavi naslednje:

"additional licence"

"ekstra licens"

Na koncu člena 41 (1) se vstavi naslednje:

"meat intended for processing – system (bb)..."

"koed bestemt til forarbejdning – ordning bb..."

Na koncu člena 41 (2) se vstavi naslednje:

"suspension of the levy at... % in respect of... (quantity in figures and in letters) kg"

"nedsaettelse af importafgiften til... % for... (kvantum i tal og bogstaver) kg"

Na koncu drugega pododstavka člena 47 (1) se vstavi naslednje:

"density tolerance of 0.03"

"tolerance for vaegtfylde paa 0,03"

Na koncu drugega pododstavka člena 49 (2) se vstavi naslednje:

"tolerance of 0.4 degree"

"tolerance 0,4 grader"

#### **D. Zakonodaja o semenih in rastlinah**

1. Direktiva Sveta št. 66/401/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2298 z dne 11. julija 1966

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 69/63/EGS z dne 18. februarja 1969

UL št. L 48/8 z dne 26. februarja 1969

– Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

V členu 14 se vstavi nov odstavek, ki se glasi:

"1a. Komisija v skladu s postopkom iz člena 21 za trženje semen krmnih rastlin za celotno ozemlje ali dele ozemlja ene ali več držav članic odobri določbe, ki so strožje od določb Priloge II o prisotnosti divjega ovsa (*Avena fatua*) v teh semenih, če se podobne določbe uporabljajo za domačo proizvodnjo teh semen in če obstaja kampanja za izkoreninjenje divjega ovsa (*Avena fatua*) iz krme, pridelane na zadevnem območju."

2. Direktiva Sveta št. 66/402/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2309 z dne 11. julija 1966



Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 69/60/EGS z dne 18. februarja 1969

UL št. L 48/1 z dne 26. februarja 1969

– Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

V členu 14 se vstavi nov odstavek, ki se glasi:

"1a. Komisija v skladu s postopkom iz člena 21 za trženje semen žit za celotno ozemlje ali dele ozemlja ene ali več držav članic odobri določbe, ki so strožje od določb Priloge II o prisotnosti divjega ovsa (*Avena fatua*) v teh semenih, če se podobne določbe izvajajo za domačo proizvodnjo teh semen in če obstaja kampanja za izkoreninjenje divjega ovsa (*Avena fatua*) iz krme, pridelane na zadevnem območju."

3. Direktiva Sveta št. 70/457/EGS z dne 29. septembra 1970

UL št. L 225/1 z dne 12. oktobra 1970

Na koncu člena 3(3) se vstavi naslednji pododstavek:

"V zvezi z novimi državami članicami se zgoraj omenjeni datum 1. julij 1970 nadomesti z datumom 1. januar 1973."

Na koncu člena 15(1) se vstavi naslednji pododstavek:

"V zvezi z novimi državami članicami se zgoraj omenjeni datum 1. julij 1972 nadomesti z datumom 1. julij 1973."

Na koncu člena 16(1) se vstavi naslednji pododstavek:

"V zvezi z novimi državami članicami se zgoraj omenjeni datum 1. julij 1972 nadomesti z datumom 1. julij 1973."

Na koncu člena 17 se vstavi naslednji odstavek:

"V zvezi z novimi državami članicami se zgoraj omenjeni datum 1. julij 1972 nadomesti z datumom 1. julij 1973."

4. Direktiva Sveta št. 70/458/EGS z dne 29. septembra 1970

UL št. L 225/7 z dne 12. oktobra 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

Na koncu člena 9(1) se vstavi naslednji pododstavek:

"V zvezi z novimi državami članicami se zgoraj omenjena datuma 1. julij 1970 in 30. junij 1975 nadomestita z datumoma 1. januar 1973 in 31. december 1977."

Na koncu člena 9(2) se vstavi naslednji pododstavek:

"V zvezi z novimi državami članicami se zgoraj omenjeni datum 1. julij 1970 nadomesti z datumom 1. januar 1973."

Na koncu člena 12(1) se vstavi naslednji pododstavek:

"V zvezi z novimi državami članicami se zgoraj omenjeni datum 1. julij 1970 nadomesti z datumom 1. januar 1973."

Na koncu člena 16(4) se vstavi naslednji pododstavek:

"V zvezi z novimi državami članicami se zgoraj omenjeni datum 1. julij 1972 nadomesti z datumom 1. julij 1973."

Na koncu člena 26(2) se vstavi naslednji pododstavek:

"V zvezi z novimi državami članicami se zgoraj omenjeni datum 1. julij 1970 nadomesti z datumom 1. januar 1973."

V prilogi II 3(a):

(a) se za vrstico o *Asparagus officinalis* vstavi naslednja vrsta: "Beta vulgaris (sorta Cheltenham)" in v stolpcih o minimalni specifični čistosti, največji količini semen drugih rastlinskih vrst in najmanjšem faktorju klitja se vstavijo naslednji odstotki:

"97 – 0,5 – 50 (glomeruli)"

(b) "Beta vulgaris (vse sorte)" se nadomesti z:

"Beta vulgaris (druge sorte)"

## **E. Kmetijska statistika**

1. Direktiva Sveta št. 68/161/EGS z dne 27. marca 1968

UL št. 76/13 z dne 28. marca 1968

Kakor je bila popravljena s:

– Popravkom k Direktivi Sveta št. 68/161/EGS z dne 27. marca 1968

UL št. L 132/15 z dne 14. junija 1968

Na koncu člena 1(1)(b) se vstavi naslednji stavek:

"Nove države članice opravijo to raziskavo v letu 1973."

2. Direktiva Sveta št. 69/400/EGS z dne 28. oktobra 1969

UL št. L 288/1 z dne 17. novembra 1969

Na koncu člena 6(2) se vstavi naslednji pododstavek:

"V primeru novih držav članic se njim dostopni podatki posredujejo čim prej po pristopu."

## F. Veterinarska zakonodaja

1. Direktiva Sveta št. 64/432/EGS z dne 26. junija 1964

UL št. 121/1977 z dne 29. julija 1964

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 66/600/EGS z dne 25. oktobra 1966

UL št. 192/3294 z dne 27. oktobra 1966

– Direktivo Sveta št. 70/360/EGS z dne 13. julija 1970

UL št. L 157/40 z dne 18. julija 1970

– Direktivo Sveta št. 71/285/EGS z dne 19. julija 1971

UL št. L 179/1 z dne 9. avgusta 1971

Datum, naveden v drugem pododstavku člena 7(1) točka c, se nadomesti z datumom 31. december 1977.

V Prilogi F:

(a)

- se v točki IV v peti vrstici potrdila na vzorcu I za besedo "ladja" vstavi sklicevanje (3)
- se v točki IV v peti vrstici potrdila na vzorcu II za besedo "ladja" vstavi sklicevanje (4)
- se v točki IV v peti vrstici potrdila na vzorcu III za besedo "ladja" vstavi sklicevanje (3)
- se v točki IV v peti vrstici potrdila na vzorcu IV za besedo "ladja" vstavi sklicevanje (4)

(b)

- opomba pod črto 3 potrdila na vzorcu I,
- opomba pod črto 4 potrdila na vzorcu II,
- opomba pod črto 3 potrdila na vzorcu III,
- opomba pod črto 4 potrdila na vzorcu IV,

se nadomestijo z naslednjim stavkom:

"pri tovornjakih navedite registrsko številko, pri letalu številko leta, pri ladjah pa ime."

2. Direktiva Sveta št. 64/433/EGS z dne 26. junija 1964

UL št. 121/2012 z dne 29. julija 1964

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 66/601/EGS z dne 25. oktobra 1966

UL št. 192/3302 z dne 27. oktobra 1966

– Direktivo Sveta št. 69/349/EGS z dne 6. oktobra 1969

UL št. L 256/5 z dne 11. oktobra 1969

– Direktivo Sveta št. 70/486/EGS z dne 27. oktobra 1970

UL št. L 239/42 z dne 30. oktobra 1970

V Prilogi I, Poglavje IX, točka 40 se tretja alineja pododstavka 1 in točka 43, tretja alineja pododstavka 3 nadomestita z besedno zvezo:

"– V spodnjem delu ena od okrajšav CEE – EEG – EWG – EØF – EEC."

V Prilogi II se opomba pod črto 3 vzorca zdravstvenega spričevala nadomesti s stavkom:

"pri tovornjakih navedite registrsko številko, pri letalu številko leta, pri ladjah pa ime."

3. Direktiva Sveta št. 71/118/EGS z dne 15. februarja 1971

UL št. L 55/23 z dne 8. marca 1971

Prvemu pododstavku Priloge I, Poglavje II, točka 2 (b) se doda naslednji stavek:

"Vendar pa se lahko v državah, ki določajo, da morajo biti golobi, zaklani v skladu z določbami te direktive, sveže meso takih golobov shranjuje v istem prostoru kakor sveže meso domačih živali, ki pripadajo vrstam iz člena 1 (1)."

Besedilu št. 16 v Prilogi I, Poglavje IV se doda naslednji stavek:

"Vendar pa se lahko omamljanje izpusti, če to prepovedujejo verski obredi."

V Prilogi I, Poglavje VII, točka 31 se tretja alineja pododstavka 2 (a) in tretja alineja pododstavka 2 (c) nadomestita z besedno zvezo:

"– v spodnjem delu ena od okrajšav CEE – EEG – EWG – EØF – EEC."

Besedilu točke 1 (a) v Prilogi II se doda naslednji stavek:

"Kadar takega spričevala ni izdala država članica, se ga lahko nadomesti s prisego ali slovesno izjavo pred pravnim ali upravnim organom, notarjem ali usposobljenim strokovnim telesom te države članice."

V Prilogi IV se opomba pod črto 3 vzorca zdravstvenega spričevala nadomesti s stavkom:

"pri tovornjakih navedite registrsko številko, pri letalu številko leta, pri ladjah pa ime."

### III. PRAVICA DO USTANAVLJANJA, SVOBODA OPRAVLJANJA STORITEV, USKLAJEVANJE POSTOPKOV NA PODROČJU JAVNIH NAROČIL IN PRIBLIŽEVANJE ZAKONODAJE

#### **A. Kmetijstvo, gozdarstvo, hortikultura, ribištvo**

1. Direktiva Sveta št. 65/1/EGS z dne 14. decembra 1964

UL št. 1/65 z dne 8. januarja 1965

Na koncu člena 5 (2) se vstavi naslednje:

"(d) na Danskem:

- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin)."

Člen 6 (2) se nadomesti z naslednjim:

"2. Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja. Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisege ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred usposobljenim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

2. Direktiva Sveta št. 67/530/EGS z dne 25. julija 1967

UL št. 190/1 z dne 10. avgusta 1967

Na koncu člena 3 (2) se vstavi naslednje:

"na Danskem:

- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin).

3. Direktiva Sveta št. 67/531/EGS z dne 25. julija 1967

UL št. 190/3 z dne 10. avgusta 1967

Na koncu člena 3 (2) se vstavi naslednje:

"na Danskem:

- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin)."

4. Direktiva Sveta št. 67/532/EGS z dne 25. julija 1967

UL št. 190/5 z dne 10. avgusta 1967

Na koncu člena 2 (1) (b) se vstavi naslednje:

"V Združenem kraljestvu:

"Cooperative association" (Finance Act 1965, Section 70 (9))

Na Irskem:

"Cooperative society" (Industrial and Provident Societies Acts, 1893–1966)

Na Danskem:

"Andelsselskab".

5. Direktiva Sveta št. 67/654/EGS z dne 24. oktobra 1967

UL št. 263/6 z dne 30. oktobra 1967

Na koncu člena 3 (2) se vstavi naslednje:

"(d) na Danskem:

- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin).

Člen 6 (2) se nadomesti z naslednjim:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja. Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisega ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred kvalificiranim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

6. Direktiva Sveta št. 68/192/EGS z dne 5. aprila 1968

UL št. L 93/13 z dne 17. aprila 1968

Na koncu člena 3 (2) se vstavi naslednje:

"na Danskem:

- predpis, ki dodeljevanje in podaljševanje posojil pod določenimi ugodnimi pogoji za male kmete omejuje na danske državljane (člen 5 (1) Zakona št. 117 z dne 10. aprila 1967 o malih kmetih)."

7. Direktiva Sveta št. 71/18/EGS z dne 16. decembra 1970

UL št. L 8/24 z dne 11. januarja 1971

Na koncu člena 3 (2) se vstavi naslednje:

"(c) na Danskem:

- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin)."

Člen 7 (2) se nadomesti z naslednjim:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja. Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisega ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred kvalificiranim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

## B. Rudarstvo, energetika in vodno gospodarstvo

1. Direktiva Sveta št. 64/428/EGS z dne 7. julija 1964

UL št. 117/1871 z dne 23. julija 1964

Na koncu člena 4 (2) se vstavi naslednje:

"(e) v Združenem kraljestvu:

- ki omejuje izdajanje licenc za raziskave ali proizvodnjo nafte in zemeljskega plina osebam, ki so državljani Združenega kraljestva in kolonij ter imajo stalno prebivališče v Združenem kraljestvu ali ki so pravne osebe, ustanovljene v Združenem kraljestvu (Uredba št. 4 izmed uredb o nafti (proizvodnji nafte) iz leta 1966);

(f) na Danskem:

- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin).

Člen 6 (2) se nadomesti z naslednjim:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja. Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisege ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred kvalificiranim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

2. Direktiva Sveta št. 66/162/EGS z dne 28. februarja 1966

UL št. 42/584 z dne 8. marca 1966

Na koncu člena 4 (2) se vstavi naslednje:

"(e) na Danskem:

- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin).

Člen 7 (2) se nadomesti z naslednjim:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja. Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisege ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred kvalificiranim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

3. Direktiva Sveta št. 69/82/EGS z dne 13. marca 1969

UL št. L 68/4 z dne 19. marca 1969

Na koncu člena 3 (2) se vstavi naslednje:

"(d) v Združenem kraljestvu:

- ki omejuje izdajanje licenc za raziskave nafte in zemeljskega plina osebam, ki so državljani Združenega kraljestva in kolonij ter imajo stalno prebivališče v Združenem kraljestvu ali ki so pravne osebe, ustanovljene v Združenem kraljestvu (Uredba št. 4 izmed uredb o nafti (proizvodnji nafte) iz leta 1966;

(e) na Danskem:

- obveza, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin).

Člen 5 (2) se nadomesti z naslednjim:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja. Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisega ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred kvalificiranim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

### **C. Proizvodne panoge**

1. Direktiva Sveta št. 68/365/EGS z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 260/9 z dne 22. oktobra 1968

Na koncu člena 3 (2) se vstavi naslednje:

"(d) na Danskem:

- zahteva, da so člani upravnega odbora podjetij, ki smejo proizvajati alkohol in kvas, danski državljani (člen 3 (1) Zakona 74 z dne 15. marca 1934 o alkoholu in kvasu);
- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin).

Drugi pododstavek člena 6 (1) se nadomesti z naslednjim:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja. Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisega ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred usposobljenim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi. "

2. Direktiva Sveta št. 64/429/EGS z dne 7. julija 1964



UL št. 117/1880 z dne 23. julija 1964

Na koncu člena 4 (2) se vstavi naslednje:

"(f) na Danskem:

- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin).

Člen 7 (2) se nadomesti z naslednjim:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja. Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisega ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred usposobljenim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

#### **D. Tržne dejavnosti, vključno s posredništvom**

1. Direktiva Sveta št. 64/223/EGS z dne 25. februarja 1964

UL št. 56/863 z dne 4. aprila 1964

Na koncu člena 3 (2) se vstavi naslednje:

"(e) na Danskem:

- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin).

Člen 6 (2) se nadomesti z naslednjim:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja. Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisega ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred usposobljenim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

2. Direktiva Sveta št. 64/224/EGS z dne 25. februarja 1964

UL št. 56/869 z dne 4. aprila 1964

Na koncu člena 3 se vstavi naslednje:

"v Združenem kraljestvu:

<i>Samozaposlene osebe</i> Agent Commission agent	<i>Plačane zaposlene osebe</i> Commercial traveller Commission salesman
---	---

Broker Factor Representative Wholesale auctioneer	Representative
--	----------------

Na Irskem:

Agent Broker Commercial (or Commission) agent	Commercial traveller Sales representative
---	--

Na Danskem:

Handelsagent Varemaegler Kommissionaer	Handelsrejsende Repraesentant
--	----------------------------------

Na koncu člena 4 (2) se vstavi naslednje:

"v Združenem kraljestvu:

- prisilno prodajo blaga po sodnem nalogu izvajajo (a) v Angliji in Walesu sodni uradniki z nazivom sheriff, under-sheriff ali sodni izvršitelji (sheriffs' officers) ali (b) na Škotskem sodni uradniki z nazivom messenger-at-arms, sodni izvršitelji (sheriffs' officers) ali kdor koli, ki ga za to pooblasti sheriff;

Na Irskem:

- prisilno prodajo blaga po sodnem nalogu izvajajo sodni uradniki z nazivom sheriff, under-sheriff ali sodni sli (court messengers);

Na Danskem:

- prodajo z dražbo blaga izvajajo izklicevalci."

Na koncu člena 5 (2) se vstavi naslednje:

"(f) na Danskem:

- zahteva, da je oseba, ki se ji izda dovoljenje za organiziranje prodaje rib, mehkužcev in rakov na javni dražbi, danski državljan (člen 3 (1) Zakona št. 72 z dne 13. marca 1969 o prodaji rib z javnimi dražbami);
- zahteva, da so osebe, ki opravljajo poklic pooblaščenega posrednika ali pomožnega posrednika, danski državljanji (člen 1 (2) in 7 (4) Zakona št. 69 z dne 15. marca 1967 o posrednikih in ladijskih agentih);
- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin).

Člen 8 (2) se nadomesti z naslednjim:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna

izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisege ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred usposobljenim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

3. Direktiva Sveta št. 68/363/EGS z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 260/1 z dne 22. oktobra 1968

Na koncu člena 4 se vstavi naslednje:

"v Združenem kraljestvu:

- prisilno prodajo blaga po sodnem nalogu izvajajo (a) v Angliji in Walesu sodni uradniki z nazivom sheriff, under-sheriff ali sodni izvršitelji (sheriffs' officers) ali (b) na Škotskem sodni uradniki z nazivom messenger-at-arms, sodni izvršitelji (sheriffs' officers) ali kdorkoli, ki ga za to pooblasti sheriff;

Na Irskem:

- prisilno prodajo blaga po sodnem nalogu izvajajo sodni uradniki z nazivom sheriff, under-sheriff ali sodni sli (court messengers);

Na Danskem:

- prodajo z dražbo blaga izvajajo izklicevalci."

Na koncu člena 5 (2) se vstavi naslednje:

"(f) na Danskem:

- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin).

Drugi pododstavek člena 8 (1) se nadomesti z naslednjim:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisege ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred usposobljenim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

4. Direktiva Sveta št. 70/522/EGS z dne 30. novembra 1970

UL št. L 267/14 z dne 10. decembra 1970

Na koncu člena 4 (2) se vstavi naslednje:

"(d) na Danskem:

- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin).

Člen 7 (2) se nadomesti z naslednjim:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja. Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisega ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred usposobljenim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

### **E. Storitvena podjetja (vključno z osebnimi in poslovnimi storitvami)**

1. Direktiva Sveta št. 67/43/EGS z dne 12. januarja 1967

UL št. 10/140 z dne 19. januarja 1967

Na koncu člena 2 (3) se vstavi naslednje:

"v Združenem kraljestvu:

- estate agents, vključno z accommodation in house agents
- estate ali property developers
- estate, house ali property factors
- estate ali property managers
- property investment ali development companies
- property consultants
- property valuers

Na Irskem:

- auctioneers
- estate agents
- house agents
- property developers
- estate consultants
- estate managers
- estate valuers.

Na Danskem:

- ejendomsmaeglere
- ejendomshandlere

- ejendomsudlejningsbureauer.

Na koncu člena 4 se vstavi naslednje:

"(c) v Združenem kraljestvu:

- verderers of the New Forest and the Forest of Dean."

Na koncu člena 5 (2) se vstavi naslednje:

"(e) na Danskem:

- pogoj danskega državljanstva za vstop v poklic nepremičninskega posrednika (ejendomsmaegler) (člen 1(2) Zakona št. 218 z dne 8. junija 1966 o nepremičninskih posrednikih);
- pogoj danskega državljanstva za vstop v poklic prevajalca in tolmača (člen 1(2) Zakona št. 213 z dne 8. junija 1966 o prevajalcih in tolmačih);
- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin).

Člen 8 (3) se nadomesti z naslednjim:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisege ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred usposobljenim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

2. Direktiva Sveta št. 68/367/EGS z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 260/16 z dne 22. oktobra 1968

Na koncu člena 3 (2) se vstavi naslednje:

"(f) na Danskem:

- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin).

Drugi pododstavek člena 6 (1) se nadomesti z naslednjim:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisege ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred usposobljenim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

## F. Filmska umetnost

1. Direktiva Sveta št. 68/369/EGS z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 260/22 z dne 22. oktobra 1968

Na koncu člena 3 (2) se vstavi naslednje:

"(d) na Danskem:

- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin)."

Drugi pododstavek člena 4 (1) se nadomesti z naslednjim:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja. Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisega ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred kvalificiranim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

2. Direktiva Sveta št. 70/451/EGS z dne 29. septembra 1970

UL št. L 218/37 z dne 3. oktobra 1970

Na koncu člena 3 (2) se vstavi naslednje:

"(e) v Združenem kraljestvu:

- predpis, da je lahko samo podjetje, ki je registrirano in ima osrednje upravljanje in nadzor v Združenem kraljestvu, upravičeno do izplačila Britanskega filmskega sklada (člen 3 (1) (ii) SI 1970 št. 1146);

(f) na Danskem:

- predpis, ki omejuje dodeljevanje pomoči Danskega filmskega sklada za filmsko produkcijo na osebe z danskim državljanstvom (člen 33 Zakona št. 155 z dne 27. maja 1964 o filmih in kinih);
- zahteva, da osebe, ki nimajo stalnega prebivališča na Danskem, ter podjetja, ki tam niso registrirana, in želijo kupiti nepremičnine, pred tem pridobijo dovoljenje Ministrstva za pravosodje (zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin)."

Drugi pododstavek člena 6 (1) se nadomesti z naslednjim besedilom:

"Če država izvora ali država, iz katere prihaja upravičenec, ne izda takega potrdila o zanesljivosti ali potrdila, da ta še ni zašel v stečaj, lahko tako potrdilo nadomesti prisega – ali v državah, kjer te ne poznajo, slovesna izjava – upravičenca pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, kjer je primerno, notarjem, v državi izvora ali državi, od koder oseba prihaja. Tak organ ali notar izda potrdilo o pristnosti prisega ali slovesne izjave. Izjava o odsotnosti preteklih stečajev se lahko poda tudi pred usposobljenim strokovnjakom ali tržnim organom v omenjeni državi."

## **G. Banke in finančne ustanove, zavarovalništvo**

1. Direktiva Sveta št. 64/225/EGS z dne 25. februarja 1964

UL št. 56/878 z dne 4. aprila 1964

Na koncu pododstavka (a) člena 3 (1) se vstavi naslednje:

"v Kraljevini Danski:

Zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin."

Na koncu pododstavka (b) člena 3 (1) se vstavi naslednje:

"v Kraljevini Danski:

Zakon z dne 23. decembra 1959 o nakupu nepremičnin."

## **H. Pravo gospodarskih družb**

1. Direktiva Sveta št. 68/151/EGS z dne 9. marca 1968

UL št. 65/8 z dne 14. marca 1968

Na koncu člena 1 se vstavi naslednje:

"v Združenem kraljestvu:

– Companies incorporated with limited liability

Na Irskem:

– Companies incorporated with limited liability

Na Danskem:

– Aktieselskab

Kommandit-aktieselskab."

Člen 2 (1) (f) se nadomesti z naslednjim:

"(f) bilanca stanja ter zaključni račun za vsako poslovno leto. Poleg bilance stanja morajo biti navedene podrobnosti o osebah, ki jo morajo po zakonu potrditi. Vendar pa je pri Gesellschaft mit beschränkter Haftung, societe de personnes a responsabilite limitee, personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, societe a responsabilite limitee and societa a responsabilita limitata po nemški, belgijski, francoski, italijanski ali luksemburški zakonodaji, private company po irski zakonodaji in private company po severnoirski zakonodaji obvezna uporaba te določbe odložena do datuma uveljavitve direktive o usklajevanju vsebine bilanc stanja in zaključnih računov ter o izvzetju podjetij, katerih bilančni rezultat je nižji od določenega z direktivo, iz obveznega razkritja celotnega ali dela omenjenih dokumentov. Svet tako direktivo sprejme v dveh letih po sprejetju trenutne direktive."

## I. Javna naročila

1. Direktiva Sveta št. 71/305/EGS z dne 26. julija 1971

UL št. L 185/5 z dne 16. avgusta 1971

V členu 1 (b) se za besedama "javno pravo" vstavi naslednje:

"(ali ustrezni organi v državah članicah, kjer tega pojma ne poznajo)"

V členu 23 se za besedama "pod prisego" vstavi naslednje:

"(ali s slovesno izjavo v državah članicah, ki ne določajo pričevanja pod prisego)"

Na koncu člena 24 se vstavi naslednje:

"na Danskem "aktieselskabsregistret, foreningsregistret og handelsregistret."

Kar zadeva Združeno kraljestvo in Irsko, dokazilo o vpisu v tržni register za registrirana podjetja zamenjuje potrdilo, ki ga izda regulator podjetij in dokazuje, da je podjetje registrirano."

V Prilogi I k direktivi:

A. Naslov se nadomesti z:

"seznam pravnih oseb, ki jih ureja javno pravo (ali ustrezni organi v državah članicah, kjer tega pojma ne poznajo), zajetih v členu 1 (b)".

B. Na koncu seznama se vstavi naslednje:

"VIII. V Združenem kraljestvu:

- local authorities
- new towns' corporations
- Commission for the new towns
- Scottish Special Housing Association
- Northern Ireland Housing Executive.

IX. Na Danskem:

- andre forvaltningssubjekter

X. Na Irskem:

- other public authorities whose public works contracts are subject to control by the state."



## IV. PROMET

1. Uredba Sveta (EGS) št. 1191/69 z dne 26. junija 1969

UL št. L 156/1 z dne 28. junija 1969

Člen 19 (1) se nadomesti z naslednjim:

"1. Glede železniških podjetij se ta uredba pri dejavnostih železniškega prevoza uporablja za naslednja podjetja:

- Societe nationale des chemins de fer belges (SNCB) / Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)
- Danske Statsbaner (DSB)
- Deutsche Bundesbahn (DB)
- Societe nationale des chemins de fer francais (SNCF)
- Córas Iompair Eireann (CIE)
- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)
- Societe nationale des chemins de fer Luxembourgeois (CFL)
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)
- British Railways Board (BRB)
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR)."

2. Uredba Sveta (EGS) št. 1192/69 z dne 26. junija 1969

UL št. L 156/8 z dne 28. junija 1969

Člen 3 (1) se nadomesti z naslednjim:

"1. Ta uredba se uporablja za naslednja železniška podjetja:

- Societe nationale des chemins de fer belges (SNCB) / Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)
- Danske Statsbaner (DSB)
- Deutsche Bundesbahn (DB)
- Societe nationale des chemins de fer francais (SNCF)
- Coras Iompair Eireann (CIE)
- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)
- Societe nationale des chemins de fer Luxembourgeois (CFL)
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)

- British Railways Board (BRB)
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR)."

3. Uredba Sveta (EGS) št. 1108/70 z dne 4. junija 1970

UL št. L 130/4 z dne 15. junija 1970

Točki a in b Priloge II se nadomestita z naslednjim:

"A. ŽELEZNICA

Kraljevina Belgija

- Societe nationale des chemins de fer belges (SNCB) / Nationale Maatschappij Der Belgische Spoorwegen (NMBS)

Kraljevina Danska

- Danske Statsbaner (DSB)

Zvezna republika Nemčija

- Deutsche Bundesbahn (DB)

Francoska republika

- Societe nationale des chemins de fer francais (SNCF)

Irska

- Córas Iompair Eireann (CIE)

Italijanska republika

- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)

Veliko vojvodstvo Luksemburg

- Societe nationale des chemins de fer Luxembourgeois (CFL)

Kraljevina Nizozemska

- N.V. Nederlandse Spoorwegen (NS)

Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska

- British Railways Board (BRB)
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR)

B. CESTA

Kraljevina Belgija

1. Autoroutes / Autosnelwegen

2. Autres routes de l'Etat / Andere rijkswegen
3. Routes provinciales / Provinciale wegen
4. Routes communales / Gemeentewegen

#### Kraljevina Danska

1. Motorveje
2. Hovedlandeveje
3. Landeveje
4. Biveje

#### Zvezna republika Nemčija

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstrassen
3. Land – (Staats -) strassen
4. Kreisstrassen
5. Gemeindestrassen

#### Francoska republika

1. Autoroutes
2. Routes nationales
3. Chemins departementaux
4. Voies communales

#### Irska

1. National primary roads
2. Main roads
3. County roads
4. County borough roads
5. Urban roads

## Italijanska republika

1. Autostrade
2. Strade statali
3. Strade regionali e provinciali
4. Strade comunali

## Veliko vojvodstvo Luksemburg

1. Routes d'Etat
2. Chemins repris
3. Chemins vicinaux

## Kraljevina Nizozemska

1. Autosnelwegen van het Rijkswegenplan (primaire wegen)
2. Overige wegen van het Rijkswegenplan (primaire wegen)
3. Wegen van de secundaire wegenplannen
4. Wegen van de tertiaire wegenplannen
5. Overige verharde wegen

## Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska

1. Motorways and trunk roads
2. Principal roads
3. non principal and other roads."

4. Uredba Sveta (EGS) št. 1463/70 z dne 20. julija 1970

UL št. L 164/1 z dne 27. julija 1970

V Prilogi II, točka I (1), se besede v oklepaju nadomestijo z naslednjim besedilom:

"(1 za Nemčijo, 2 za Francijo, 3 za Italijo, 4 za Nizozemsko, 6 za Belgijo, 11 za Združeno kraljestvo, oznaka DK za Dansko, oznaka IRL za Irsko, oznaka L za Luksemburg)."

5. Uredba Komisije (EGS) št. 281/71 z dne 9. februarja 1971

UL št. L 33/11 z dne 10. februarja 1971

V prilogi se za besedami "Kanaal Gent–Terneuzen" vstavi naslednje:

*"Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska*

- Weaver Navigation (Northwich to the junction with the Manchester Ship Canal)
- Gloucester and Sharpness Canal."

6. Direktiva Sveta št. 65/269/EGS z dne 13. maja 1965

UL št. 88/1469 z dne 24. maja 1965

V tretji vrstici priloge se beseda "štiri" nadomesti z besedo "šest".

7. Direktiva Sveta št. 68/297/EGS z dne 19. julija 1968

UL št. L 175/15 z dne 23. julija 1968

Za členom 1 se vstavi naslednji člen:

*"Člen 1a*

Komercialna motorna vozila, registrirana v državi članici, ki prečkajo morje na krovu plovila iz pristanišča na ozemlju ene države članice v pristanišče na ozemlju druge države članice, se za namene te direktive obravnavajo kot vozila, ki potujejo čez skupno mejo med državama članicama."

Na koncu člena 5 (1) se vstavi naslednji stavek:

"Za prevoze, za katere se uporablja člen 1a, se meje takega območja merijo od točke izkrcanja."

## **V. KONKURENCA**

1. Uredba Sveta št. 17 z dne 6. februarja 1962

UL št. 13/204 z dne 21. februarja 1962

Kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Sveta št. 59 z dne 3. julija 1962

UL št. 58/1655 z dne 10. julija 1962

- Uredbo Sveta št. 118/63/EGS z dne 5. novembra 1963

UL št. 162/2696 z dne 7. novembra 1963

Za členom 24 se vstavi nov člen, ki se glasi:

*"Člen 25*

1. Glede sporazumov, sklepov in usklajenih ravnanj, za katere se na podlagi pristopa uporablja člen 85 Pogodbe, se datum pristopa nadomesti z datumom začetka veljavnosti te uredbe, vselej kadar se ta uredba sklicuje na ta datum.

2. Sporazumi, sklepi in usklajena ravnanja, ki obstajajo na datum pristopa in za katere se na podlagi pristopa uporablja člen 85 Pogodbe, se v skladu s členom 5 (1) ali s členom 7 (1) in (2) priglasijo v šestih mesecih po datumu pristopa.

3. Denarne kazni po členu 15 (2) (a) se ne izrečejo za nobeno dejanje pred priglasitvijo sporazumov, sklepov in ravnanj, za katere se uporablja odstavek 2 in ki so bili priglašeni v tam določenem obdobju.

4. Nove države članice po posvetovanju s Komisijo sprejmejo ukrepe iz člena 14 (6) v šestih mesecih od datuma pristopa."

2. Uredba Sveta št. 19/65/EGS z dne 2. marca 1965

UL št. 36/533 z dne 6. marca 1965

Na koncu prvega pododstavka člena 4 (1) se vstavi naslednje:

"Uredba skladno s členom 1 lahko določa, da se prepoved iz člena 85 (1) Pogodbe ne uporablja za obdobje, kot je določeno s to uredbo, za sporazume, sklepe in usklajena ravnanja, ki že obstajajo na dan pristopa, za katere se zaradi pristopa uporablja člen 85 in ki ne izpolnjujejo pogojev iz člena 85 (3), pri čemer:"

Na koncu člena 4 (2) se vstavi naslednje:

"Odstavek 1 se ne uporablja za sporazume in usklajena ravnanja, za katere se uporablja člen 85 (1) Pogodbe zaradi pristopa in ki morajo biti priglašeni pred 1. julijem 1973, skladno s členom 5 in 25 Uredbe št. 17, razen če so bili tako priglašeni pred tem datumom."

3. Uredba Sveta (EGS) št. 1017/68 z dne 19. julija 1968

UL št. L 175/1 z dne 23. julija 1968

Na koncu drugega stavka člena 21 (6) se vstavi naslednje:

"Nove države članice po posvetovanju s Komisijo sprejmejo potrebne ukrepe v ta namen v šestih mesecih od datuma pristopa."

4. Uredba Komisije št. 67/67/EGS z dne 22. marca 1967

UL št. 57/849 z dne 25. marca 1967

Na koncu prvega stavka člena 5 se vstavi naslednje:

"Glede sporazumov, sklepov ali usklajenih ravnanj za ekskluzivno trgovanje, ki na dan pristopa že obstajajo in za katere se na podlagi pristopa uporablja člen 85 (1), se prepoved iz člena 85 (1) ne uporablja, če so spremenjeni v šestih mesecih po datumu pristopa, da se izpolnijo pogoji iz te uredbe."

5. Odločba visoke oblasti ESPJ št. 33-56 z dne 21. novembra 1956

UL št. 26/334 z dne 25. novembra 1956

Kakor je bila spremenjena z:

– Odločbo visoke oblasti ESPJ št. 2-62 z dne 8. marca 1962

UL št.20/376 z dne 19. marca 1962

V prilogi k odločbi št. 2-62:

– se stolpca 08 in 09 črtata in nadomestita z naslednjim:

Danska	Irska		Združeno kraljestvo	tretje države	deleži pošiljke pod 01 kot % skupne proizvodnje
08	09		11	12	13

## VI. OBDAVČITEV

1. Direktiva Sveta št. 69/335/EGS z dne 17. julija 1969

UL št. L 249/25 z dne 3. oktobra 1969

Člen 3 (1) (a) se nadomesti z naslednjim:

"1. Za namen te direktive izraz "kapitalska družba" pomeni:

(a) podjetja, za katera velja belgijska, danska, francoska, irska, italijanska, luksemburška, nemška in nizozemska zakonodaja ter zakonodaja Združenega kraljestva, znana pod imeni:

- societe anonymes / naamloze vennootschap, aktieselskab, Aktiengesellschaft, societe anonymes, companies incorporated with limited liability, societa per azioni, societe anonymes, naamloze vennootschap, companies incorporated with limited liability, javna delniška družba;
- societe en commandite par actions / commanditaire vennootschap op aandelen, kommandit-aktieselskab, Kommanditgesellschaft auf Aktien, societe en commandite par actions, societa in accomandita per azioni, societe en commandite par actions, commanditaire vennootschap op aandelen, delniška družba;
- societe de personnes a responsabilite limitee / personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, societe a responsabilite limitee, societa a responsabilita limitata, societe a responsabilite limitee, družba z omejeno odgovornostjo."

## VII. GOSPODARSKA POLITIKA

1. Odločba Sveta z dne 18. marca 1958

UL št. 17/390 z dne 6. oktobra 1958

V členu 7 se beseda "osem" nadomesti z besedo "enajst".

V prvem odstavku člena 10 se beseda "osem" nadomesti z besedo "enajst".

2. Odločba Sveta št. 71/143/EGS z dne 27. marca 1971

UL št. L 73/15 z dne 27. marca 1971

V členu 1 (2) se za: "ta obveznost velja za obdobje štirih let od 1. januarja 1972"

vstavi naslednja besedna zveza:

"pri novih državah članicah se uporablja od datuma pristopa in preneha veljati 31. decembra 1975."

V naslednjem stavku se beseda "ta" nadomesti s "ta obvezanost".

V členu 6 se za "od 1. januarja 1972":

vstavi naslednja besedna zveza:

"ali, v primeru novih držav članic, od datuma pristopa."

Priloga se nadomesti z naslednjo:

"PRILOGA

Plafoni kreditov, predvideni v členu 1 (1) te odločbe, so naslednji:

	milijoni obračunskih enot	% celote
Nemčija	600	21,4
Belgija-Luksemburg	200	7,2
Danska	90	3,2
Francija	600	21,4
Irska	35	1,2
Italija	400	14,3
Nizozemska	200	7,2
Združeno kraljestvo	600	21,4
Skupaj	2725	100,0

3. Direktiva Sveta z dne 11. maja 1960

UL št. 43/921 z dne 12. julija 1960

Besedilo prvega pododstavka člena 3 (2) se nadomesti z naslednjim:

"2. Kadar bi lahko tak prosti pretok kapitala ovira doseganje ciljev gospodarske politike države članice, ta lahko obdrži ali znova uvede menjalne omejitve pri kapitalskem toku, ki so delovale ob začetku veljavnosti te direktive (pri novih državah članicah na dan pristopa). O tem se posvetuje s Komisijo."

Člen 6 se nadomesti z naslednjim besedilom:

"Države članice si prizadevajo, da znotraj Skupnosti ne bi vpeljale novih omejitev pri menjavi, ki bi vplivale na kapitalske tokove, ki so bili liberalizirani z dnem začetka veljavnosti te direktive (pri novih državah članicah na dan pristopa), in da ne bi zaostriale veljavnih določb."

Prvi pododstavek člena 7 se nadomesti z:

"Države članice Komisijo najpozneje v treh mesecih po začetku veljavnosti te direktive (pri novih državah članicah v treh mesecih po dnevu pristopa) seznanijo z:

(a) določbami o pretoku kapitala na datum začetka veljavnosti te direktive, ki jih narekujejo zakoni in drugi predpisi,

(b) določbami, sprejetimi v skladu z direktivo,

(c) postopki za izvajanje teh določb."

Člen 8 se črta.



## VIII. TRGOVINSKA POLITIKA

1. Uredba Sveta (EGS) št. 1023/70 z dne 25. maja 1970

UL št. L 124/1 z dne 8. junija 1970

V členu 11 (2) se beseda "dvanajst" nadomesti z besedo "enainštirideset".

2. Uredba Sveta (EGS) št. 1025/70 z dne 25. maja 1970

UL št. L 124/6 z dne 8. junija 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1984/70 z dne 29. septembra 1970

UL št. L 218/1 z dne 3. oktobra 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 724/71 z dne 31. marca 1971

UL št. L 80/3 z dne 5. aprila 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1080/71 z dne 25. maja 1971

UL št. L 116/8 z dne 28. maja 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1429/71 z dne 2. julija 1971

UL št. L 151/8 z dne 7. julija 1971

Seznam držav iz Priloge II se nadomesti z naslednjim:

"SEZNAM DRŽAV

Afganistan

Alžirija

Andora

Antigva

Argentina

Avstralija (vključno z ozemljem Papue-Nove Gvineje, otokom Norfolk in Kokosovimi otoki)

Avstrija

Bahami

Bahrajn

Barbados

Bermudi

Butan

Bolivija

Bocvana

Brazilija (vključno z ozemljem otočja Ilha Fernando de Noronha (vključno s Penendos de Sao Pedro in Sao Paulo ter atolom Das Rocas) ter otokoma Ilha de Trindade in Ilhas de Martim Vaz)

Britansko antarktično območje

Britanski Honduras

Britansko ozemlje v Indijskem oceanu (otočje Chagos, otočja Aldabra, Farquhar in Desroches)

Britanski Deviški otoki

Brunej

Burma

Burundi

Kamerun

Kanada

Kajmanski otoki

Srednjeafriška republika

Šrilanka

Čad

Čile (vključno z otočjem Juan Fernandez, Velikonočnim otokom, otokom Sala-y-Gómez, otokom San Felix, otokom San Ambrosio ter zahodnim delom Ognjene zemlje)

Republika Kitajska (Tajvan)

Kolumbija

Komori

Republika Kongo

Kostarika

Ciper

Dahomej

Dominika

Dominikanska republika (vključno s Saono, Catalino, Beato in več manjšimi otočki)

Ekvador

Arabska republika Egipt

Salvador

Ekvatorialna Gvineja

Etiopija

Falklandski otoki s pripadajočimi ozemlji

Ferski otoki

Fidži

Finska

Francoska Polinezija (Družbeni otoki, Zavetrni otoki, Markizni otoki, otočji Tuamotu in Gambier, otočje Tubuai, otoka Rapa in Clipperton)

Gabon

Gambija

Gana

Grčija (vključno z Evbejo in Sporadi, Dodekanezom, Kikladi, Jonskimi in Egejskimi otoki, Kreto)

Grenada

Gvatemala

Republika Gvineja

Gvajana

Haiti (vključno z otoki La Tortue in La Gonave, Les Cayemites, Ile-A-Vache, Navassa in Grande-Caye)

Honduras

Hongkong

Islandija

Indija (vključno z Andamani, Nikobari ter Lakadivi, otoki Minikoj in Amindivi)

Indonezija (Java, Sumatra, Kalimantan, Celebes, Bali in Nusa Tenggara (vključno z indonezijskim delom Timorja), Maluku, Zahodni Irian)

Iran

Irak

Izrael

Slonokoščena obala

Jamajka

Japonska  
Jordanija  
Kenija  
Kmerska republika  
Republika Koreja (Južna Koreja)  
Kuvajt  
Laos  
Libanon  
Lesoto  
Liberija  
Libija  
Liechtenstein  
Republika Madagaskar  
Malavi  
Malezija (vključno z nekdanjim Britanskim severnim Borneom in Saravakom)  
Maldivi  
Mali  
Malta  
Mavretanija  
Mauritius  
Mehika  
Montserrat  
Maroko  
Maskat in Oman  
Nauru  
Nepal  
Nizozemski Antili (ki vključujejo Curacao, Arubo, Bonaire, Sabo, Saint Eustatius in nizozemski del Saint Martina)  
Nikaragva

Niger

Zvezna republika Nigerija

Nova Kaledonija s pripadajočimi ozemlji (vključno z Iles des Pin, Huon, Iles Loyauté, otokoma Walpole in Surprise, otoki Chesterfield)

Novi Hebridi

Nova Zelandija (vključno s Kermadeškimi in Chathamskimi otoki)

Cookovi otoki

1. severna skupina (Penrhyn, Manihiki, Rakahanga, Pukapuka, Palmerston, Suvarrow in Nassau)

2. južna skupina (Rarotonga, Aitutaki, Atiu, Mitiaro, Mauke, Mangaia, Takutea in Manuae)

3. Niue

Pakistan

Panama

Paragvaj

Peru

Filipini

Portugalska

evropsko ozemlje (vključno z Madeiro in Azori)

Angola

Kabinda

Zelenortske otoki

Macau

Mozambik

Portugalska Gvineja

Portugalski Timor

Sao Tome in Principe

Katar

Rio Muni

Ruanda

Sveta Helena (vključno s pripadajočimi ozemlji: Ascension in Tristan da Cunha)

Saint Kitts in Nevis ter Angvila

Saint Lucia

Saint Pierre in Miquelon

Saint Vincent

Saudova Arabija

Senegal

Sejšeli

Sierra Leone

Sikim

Singapur

Somalija

Republika Južna Afrika (vključno z Jugozahodno Afriko ter Otokoma Princa Edvarda in Marionom)

Južni Vietnam

Južna in antarktična ozemlja (Francosko čezmorsko ozemlje: Kerguelenovi otoki in otočje Crozet, otoka Saint Paul in Novi Amsterdam, Adelijina dežela)

Južni Jemen (vključno z otokoma Perim in Sokotra)

Neodvisna vojaška oporišča Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru

Španija

Polotoška Španija in Baleari, Kanarski otoki, Ceuta in Melilla, Alhucemas, otok Chafarinas in Penón de Velez de la Gomera, Ifni in Španska Sahara

Sudan

Surinam

Svazi

Švedska

Švica

Sirija

Tanzanija

Ozemlja pod pristojnostjo Visokega komisarja za Zahodni Pacifik (vključno z ločenimi carinskimi območji protektorata Britanskih Salomonovih otokov ter Kolonije Gilbertovi in Elliceovi otoki)

Ozemlje Afarov in Isov

Tajska  
Togo  
Tonga  
Trinidad in Tobago  
Otoki Tromelin, Glorieuses, Juan de Nova, Europa in Bassas-Da-India  
Tunizija  
Turčija  
Otočji Turks in Caicos  
Uganda  
Združeni arabski emirati (Abu Dabi, Dubaj, Šardža, Adžman, Um Al Kajvaj, Fudžaira) in Ras Al Haima  
Združene države Amerike  
Ameriška Samoa (vključno z otokom Swains)  
Guam  
Greben Kingman  
Midway  
Območje Panamskega prekopa  
Portoriko  
otoki Ryukyu (Okinava) in Daito  
Tihooceanski otoki (Karolini, Marshallovi in Marianski otoki razen Guama)  
Ameriški Deviški otoki  
Wake  
Zgornja Volta  
Urugvaj  
Venezuela  
Wallis in Futuna  
Zahodna Samoa  
Jemen  
Jugoslavija  
Demokratska republika Zair

Zambija".

3. Uredba Sveta (EGS) št. 2384/71 z dne 8. novembra 1971

UL št. L 249/1 z dne 10. novembra 1971

Naslov priloge se nadomesti z naslednjim:

"ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – ANNEX – BILAG – PRILOGA"

Naslov preglednice se nadomesti z naslednjim:

"Warenbezeichnung

– Nr. des GZT –

Designation des produits

– N du TDC –

Designazione dei prodotti

– N. della TDC –

Opgave van de produkten

– NR. GDT –

Description of product

– CCT No –

Varebeskrivelse

– Pos. nr. I FTT –

Poimenovanje proizvoda

– št. SCT –"

4. Uredba Sveta (EGS) št. 109/70 z dne 19. decembra 1969

UL št. L 19/1 z dne 26. januarja 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1492/70 z dne 20. julija 1970

UL št. L 166/1 z dne 29. julija 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2172/70 z dne 27. oktobra 1970

UL št. L 239/1 z dne 30. oktobra 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2567/70 z dne 14. decembra 1970



UL št. L 276/1 z dne 21. decembra 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 532/71 z dne 8. marca 1971

UL št. L 60/1 z dne 13. marca 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 725/71 z dne 30. marca 1971

UL št. L 80/4 z dne 5. aprila 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1073/71 z dne 25. maja 1971

UL št. L 119/1 z dne 1. junija 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1074/71 z dne 25. maja 1971

UL št. L 119/35 z dne 1. junija 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2385/71 z dne 8. novembra 1971

UL št. L 249/3 z dne 10. novembra 1971

Naslov priloge se nadomesti z naslednjim:

"ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – ANNEX – BILAG – PRILOGA"

Na seznam kratic se vstavijo naslednji trije stolpci:

"– Abbreviations – Forkortelser

Bulgaria	Bulgarien	Bulgaria
Hungary	Ungarn	Ungarn
Poland	Polen	Polen
Romania	Rumaenien	Romania
Czechoslovakia	Tjekkoslovakiet	Tsjekkoslovakia"

Naslov prvega stolpca preglednice se nadomesti z naslednjim:

"Warenbezeichnung

– Nr. des GZT –

Designation des produits

– N du TDC –

Designazione dei prodotti

– N. della TDC –

Opgave van de produkten

– NR. GDT –

Description of product

– CCT No –

Varebeskrivelse

– Pos. nr. I FTT –

Poimenovanje proizvoda

– št. SCT –"

5. Uredba Sveta (EGS) št. 2386/71 z dne 8. novembra 1971

UL št. L 249/12 z dne 10. novembra 1971

Naslov priloge se nadomesti z naslednjim:

"ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – ANNEX – BILAG – PRILOGA"

Na seznam kratic se vstavijo naslednji trije stolpci:

"– Abbreviations – Forkortelser

Albania	Albanien	Albania
USSR	Sovjetunionen	Sovjetunionen"

Naslov prvega stolpca preglednice se nadomesti z naslednjim:

"Warenbezeichnung

– Nr. des GZT –

Designation des produits

– N du TDC –

Designazione dei prodotti

– N. della TDC –

Opgave van de produkten

– NR. GDT –

Description of product

– CCT No –

Varebeskrivelse

– Pos. nr. I FTT –

Poimenovanje proizvoda

– št. SCT –"

6. Uredba Sveta (EGS) št. 2406/71 z dne 9. novembra 1971

UL št. L 250/1 z dne 11. novembra 1971

Naslov priloge se nadomesti z naslednjim:

"ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – ANNEX – BILAG– PRILOGA"

Na seznam kratic se vstavijo naslednji trije stolpci:

"– Abbreviations – Forkortelser

People's Republic Of China	Folkerepublikken Kina	Folkerepublikken China
North Korea	Nordkorea	Nord-Korea
Mongolia	Den mongolske Folkerepublik	Mongolia
North Vietnam	Nordvietnam	Nord-Vietnam

Naslov prvega stolpca se nadomesti z naslednjim:

"Warenbezeichnung

– Nr. des GZT –

Designation des produits

– N du TDC –

Designazione dei prodotti

– N. della TDC –

Opgave van de produkten

– NR. GDT –

Description of product

– CCT No –

Varebeskrivelse

– Pos. nr. I FTT –

Poimenovanje proizvoda

– št. SCT –"

Na koncu opombe pod črto se vstavi naslednje:

"the references to Chapter 73 do not allude to ECSC Treaty products.

Oplysningerne vedrørende kapitel 73 sigter ikke til produkter, der falder ind under EKSF-traktaten.

7. Uredba Sveta (EGS) št. 2407/71 z dne 9. novembra 1971

UL št. L 250/7 z dne 11. novembra 1971

Naslov priloge se nadomesti z naslednjim:

"ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – ANNEX – BILAG – PRILOGA"

Na seznam kratic se vstavijo naslednji trije stolpci:

"– Abbreviations – Forkortelser

People's Republic of China	Folkerepublikken Kina	Folkerepublikken China
North Vietnam	Nordvietnam	Nord-Vietnam
North Korea	Nordkorea	Nord-Korea
Mongolia	Den mongolske Folkerepublik	Mongolia".

Naslov prvega stolpca preglednice se nadomesti z naslednjim:

"Warenbezeichnung

– Nr. des GZT –

Designation des produits

– N du TDC –

Designazione dei prodotti

– N. della TDC –

Opgave van de produkten

– NR. GDT –

Description of product

– CCT No –

Varebeskrivelse

– Pos. nr. I FTT –

Poimenovanje proizvoda

– št. SCT –"

8. Direktiva Sveta št. 70/509/EGS z dne 27. oktobra 1970

UL št. L 254/1 z dne 23. novembra 1970

Opomba na prvi strani Priloge A se nadomesti z naslednjim:

"(1) Belgija: Office national du ducreire / Nationale Delcrederediens

Danska: Eksportkreditaadet

Nemčija: Zvezna republika Nemčija

Francija: Compagnie francaise d'assurance pour le commerce exterieur

Irska: The Minister for Industry and Commerce

Italija: Istituto nazionale delle assicurazioni

Luksemburg: Office du ducroire du Luxembourg

Nizozemska: Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij N.V.

Združeno kraljestvo: The Export Credits Guarantee Department."

9. Direktiva Sveta št. 70/510/EGS z dne 27. oktobra 1970

UL št. L 254/26 z dne 23. novembra 1970

Opomba na prvi strani Priloge A se nadomesti z naslednjim:

"(1) Belgija: Office national du ducroire / Nationale DelcredereDienst

Danska: Eksportkreditraadet

Nemčija: Zvezna republika Nemčija

Francija: Compagnie francaise d'assurance pour le commerce exterieur

Irska: The Minister for Industry and Commerce

Italija: Istituto nazionale delle assicurazioni

Luksemburg: Office du ducroire du Luxembourg

Nizozemska: Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij N.V.

Združeno kraljestvo: The Export Credits Guarantee Department."

## **IX. SOCIALNA POLITIKA**

1. Uredba Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971

UL št. L 149/2 z dne 5. julija 1971

Člen 1 (j) se nadomesti z naslednjim:

"(j) "Zakonodaja" pomeni vse zakone, predpise in druge določbe ter vse druge sedanje ali prihodnje izvedbene ukrepe vsake države članice, ki se nanašajo na področja socialne varnosti in sisteme socialne varnosti, zajete v členu 4 (1) in (2).

Pojem izključuje določbe obstoječih ali prihodnjih gospodarskih sporazumov, ne glede na to, ali so z odločitvijo organov oblasti postali obvezni ali vsebinsko razširjen. Kadar pa te določbe:

(i) služijo za uveljavljanje obveznega zavarovanja, ki ga zahtevajo zakoni in predpisi iz prejšnjega pododstavka,

ali

(ii) vzpostavljajo sistem, ki ga izvaja ista ustanova, ki izvaja sisteme, uvedene z zakoni in predpisi iz prejšnjega pododstavka,

se lahko omejitev tega pojma kadarkoli prekliče z izjavo zadevne države članice, v kateri so opredeljeni sistemi, za katere se uporablja ta uredba. Tako izjavo je treba sporočiti in objaviti v skladu z določbami člena 96.

Določbe prejšnjega pododstavka ne izključujejo iz uporabe te uredbe tistih sistemov, za katere se uporablja Uredba št. 3. "

V členu 1 (s) se vstavi nov pododstavek:

"(s) (a) "Dobe prebivanja" pomenijo dobe prebivanja, kot jih opredeljuje ali priznava zakonodaja, po kateri so dopolnjene;"

Člen 15 (1) se nadomesti z naslednjim:

" 1. Določbe členov 13 in 14 se ne uporabljajo za prostovoljno zavarovanje ali za prostovoljno nadaljevanje zavarovanja, razen če v državi članici na katerem od področij iz člena 4 ne obstaja samo prostovoljni sistem zavarovanja."

V členu 18 se naslov in odstavek 1 nadomestita z naslednjim:

"Seštevanje zavarovalnih dob ali dob zaposlitve

1. Pristojni nosilec države članice, katere zakonodaja določa, da je pridobitev, ohranitev ali ponovna pridobitev pravic do dajatev odvisna od dopolnitve zavarovalnih dob ali dob zaposlitve, mora po potrebi upoštevati zavarovalne dobe ali dobe zaposlitve, dopolnjene po zakonodaji katerekoli države članice, kot če bi bile te dobe dopolnjene po njegovi zakonodaji."

Člen 19 (2) se nadomesti z naslednjim:

"2. Določbe odstavka 1 se po analogiji uporabljajo za družinske člane, ki stalno prebivajo na ozemlju druge države članice, kot je pristojna država, če niso upravičeni do takih dajatev po zakonodaji države, na katere ozemlju stalno prebivajo."

Člen 20 se nadomesti z naslednjim:

## "Člen 20

### Obmejni delavci in njihovi družinski člani – posebne določbe

Obmejni delavec lahko pridobi dajatve tudi na ozemlju pristojne države članice. Takšne dajatve dodeljuje pristojni nosilec v skladu z zakonodajo te države, kot da bi imel delavec v njej stalno prebivališče. Njegovi družinski člani lahko prejemajo dajatve pod enakimi pogoji.

Vendar je prejetje takšnih dajatev, razen v nujnih primerih, odvisno od tega, ali je med zadevnima državama ali med pristojnimi organi teh držav sklenjen ustrezen sporazum ali v primeru, če tega ni, od predhodne odobritve pristojnega nosilca."

Člen 22(3) se nadomesti z naslednjim:

"3. Določbe odstavkov 1 in 2 se po analogiji uporabljajo za člane delavčeve družine."

Člen 25 (3) se nadomesti z naslednjim:

"3. Kadar brezposelna oseba, po potrebi ob upoštevanju določb člena 18, izpolnjuje pogoje, določene v zakonodaji države članice, pristojne za dajatve za brezposelnost, za upravičenost do dajatev za primer bolezni in materinstva, prejemajo njeni družinski člani te dajatve v katerikoli državi članici, na ozemlju katere imajo stalno ali začasno prebivališče. Takšne dajatve se dodelijo na naslednji način:

(i) storitve nudi nosilec v kraju stalnega ali začasnega prebivališča v skladu z zakonodajo, ki jo uporablja in v imenu pristojnega nosilca države članice, ki krije stroške dajatev za brezposelnost

(ii) denarne dajatve zagotovi pristojni nosilec države članice, ki krije stroške dajatev za brezposelnost, po določbah zakonodaje, ki jo uporablja. "

Člen 27 se nadomesti z naslednjim:

#### "Člen 27

Pokojnine, ki se izplačujejo po zakonodaji več držav, kadar obstaja upravičenost do dajatev v državi stalnega prebivališča

Upokojenec, upravičen do pokojnine po zakonodaji dveh ali več držav članic, ki ima, po potrebi ob upoštevanju določb člena 18 in Priloge V, pravico do dajatev po zakonodaji države članice, v kateri ima stalno prebivališče, prejema skupaj s svojimi družinskimi člani te dajatve od nosilca v kraju stalnega prebivališča in na stroške tega nosilca, kot da bi imel pravico do pokojnine samo po zakonodaji te države."

V členu 28 se naslov in odstavek 1 nadomestita z naslednjim besedilom:

"Pokojnine, ki se izplačujejo po zakonodaji ene ali več držav, kadar upravičenost do teh dajatev v državi stalnega prebivališča ne obstaja.

1. Upokojenec, upravičen do pokojnine po zakonodaji ene ali več držav članic, ki nima pravice do dajatev po zakonodaji države članice, v kateri ima stalno prebivališče, kljub temu skupaj s svojimi družinskimi člani prejema te dajatve, kot če bi bil do njih upravičen, po potrebi ob upoštevanju določbe člena 18 in Priloge V, po zakonodaji ene države članice ali vsaj ene od držav članic, ki so pristojne za izplačilo pokojnine, če bi imel stalno prebivališče v tej državi. Te dajatve se dodeljujejo pod naslednjimi pogoji:

(a) storitve dodeljuje v imenu nosilca iz odstavka 2 nosilec v kraju stalnega prebivališča, kot da bi bila zadevna oseba upravičena do pokojnine in do teh dajatev po zakonodaji države, v kateri ima stalno prebivališče;

(b) denarne dajatve dodeljuje po potrebi pristojni nosilec, ki ga določa odstavek 2, in v skladu z zakonodajo, ki jo uporablja. Po dogovoru med pristojnim nosilcem in nosilcem v kraju stalnega prebivališča lahko te dajatve dodeljuje slednji nosilec v imenu prvega, in sicer v skladu z zakonodajo pristojne države."

Člen 29 se nadomesti z naslednjim:

#### "Člen 29

Družinski člani, ki imajo stalno prebivališče v drugi državi kot upokojenec – prenos stalnega prebivališča v državo, v kateri upokojenec stalno prebiva

1. Družinski člani upokojenca, upravičenega do pokojnine po zakonodaji ene ali več držav članic, ki imajo stalno prebivališče na ozemlju druge države članice kot upokojenec, prejemajo dajatve tako, kot da bi imel upokojenec stalno prebivališče isti državi kot njegovi družinski člani, če je upravičen do omenjenih dajatev po zakonodaji države članice. Te dajatve se dodeljujejo pod naslednjimi pogoji:

(a) storitve dodeljuje nosilec v kraju stalnega prebivališča družinskih članov v skladu z zakonodajo, ki jo uporablja, stroške pa krije nosilec v kraju stalnega prebivališča upokojenca;

(b) denarne dajatve dodeljuje po potrebi pristojni nosilec, določen v členu 27 ali členu 28 (2), v skladu z zakonodajo, ki jo uporablja. Po dogovoru med pristojnim nosilcem in nosilcem v kraju stalnega prebivališča družinskih članov lahko te dajatve dodeljuje slednji nosilec v imenu prve, in sicer v skladu z zakonodajo pristojne države.

2. Družinski člani, zajeti v odstavku 1, ki prenesejo svoje stalno prebivališče v državo članico, kjer ima stalno prebivališče upokojenec, prejemajo:

(a) storitve po določbah zakonodaje te države, tudi če so že pred prenosom stalnega prebivališča prejeli dajatve za isti primer bolezni ali materinstva;

(b) denarne dajatve, ki jih po potrebi dodeli pristojni nosilec, določen v členu 27 ali členu 28 (2), v skladu z zakonodajo, ki jo uporablja. Po dogovoru med pristojnim nosilcem in nosilcem v kraju stalnega prebivališča upokojenca lahko te dajatve dodeljuje slednji nosilec v imenu prvega, v skladu z zakonodajo pristojne države."

Člen 31 se nadomesti z naslednjim:

#### "Člen 31

Začasno prebivanje upokojenca in/ali njegovih družinskih članov v državi, kjer nimajo stalnega prebivališča

Upokojenec iz člena 27 ali člena 28 skupaj s svojimi družinskimi člani, ki začasno prebivajo na ozemlju države članice, v kateri nimajo stalnega prebivališča, prejemajo:

(a) storitve, ki jih dodeljuje nosilec v kraju začasnega prebivališča na podlagi določb zakonodaje, ki jo uporablja, stroške pa krije nosilec v kraju stalnega prebivališča upokojenca;

(b) denarne dajatve, ki jih po potrebi dodeli pristojni nosilec, ki ga določa člen 27 ali člen 28 (2), in v skladu z zanjo veljavno zakonodajo. Po dogovoru med pristojnim nosilcem in nosilcem v kraju začasnega prebivališča lahko te dajatve dodeljuje slednji nosilec v imenu prvega, v skladu z zakonodajo pristojne države. "

Člen 33 se nadomesti z naslednjim:

#### "Člen 33

##### Prispevki upokojencev

Nosilec, ki je pristojen za izplačevanje pokojnin in pripada državi članici, katere zakonodaja predvideva odvedbo prispevkov, ki jih plačujejo upokojenci za kritje dajatev za bolezen in materinstvo, od pokojnin, je pooblaščen, da opravi te odvedbe in jih izračuna na podlagi izplačanih pokojnin v skladu z zadevno zakonodajo, če je nosilec omenjene države članice pristojen za dajatve, ki se dodeljujejo po členih 27, 28, 29, 31 in 32."



Člen 34 se nadomesti z naslednjim:

"Člen 34

#### Splošne določbe

Določbe členov 27 do 33 se ne uporabljajo za upokojenca ali za njegove družinske člane, ki so upravičeni do dajatev po zakonodaji države članice zaradi opravljanja poklicne dejavnosti. V takšnem primeru se za namene tega poglavja zadevno osebo obravnava kot delavca oziroma kot člana delavčeve družine."

Naslov Oddelka 1 Poglavja 2 Naslova III se nadomesti z naslednjim:

"Delavci, za katere veljajo izključno zakonodaje, po katerih višina dajatev za invalidnost ni odvisna od trajanja zavarovalnih dob ali dob prebivanja."

Člen 37 (1) se nadomesti z naslednjim:

" 1. Delavec, za katerega so zaporedoma ali izmenično veljale zakonodaje dveh ali več držav članic in ki je dopolnil zavarovalne dobe ali dobe prebivanja izključno po zakonodajah, po katerih je višina dajatve za invalidnost neodvisna od trajanja zavarovalnih dob ali dob prebivanja, prejema te dajatve v skladu z določbami člena 39. Te določbe ne vplivajo na dodatne dodatke za otroke, ki se dodeljujejo v skladu z določbami Poglavja 8. "

V členu 38 se naslov in odstavek 1 nadomestita z naslednjim:

"Seštevanje zavarovalnih dob ali dob prebivanja

1. Pristojni nosilec države članice, katere zakonodaja določa, da je pridobitev, ohranitev ali ponovna pridobitev pravic do dajatev odvisna od dopolnitve zavarovalnih dob ali dob prebivanja, po potrebi upošteva zavarovalne dobe, dopolnjene po zakonodaji katerekoli druge države članice, in po potrebi dobe prebivanja po zakonodaji katerekoli druge države članice, ki določa, da je upravičenost do dajatev odvisna od dopolnitve dob prebivanja, dopolnjene po najnižji starosti za zaključek obveznega šolanja zadevne osebe, kot da bi bile te dobe dopolnjene po njegovi zakonodaji."

Naslov Oddelka 2 Poglavja 2 Naslova III se nadomesti z naslednjim:

"Delavci, za katere veljajo izključno zakonodaje, v skladu s katerimi je višina dajatev za invalidnost odvisna od trajanja zavarovalnih dob ali dob prebivanja, ali podobne zakonodaje in zakonodaje iz Oddelka 1."

V členu 45 se naslov in odstavek 1 nadomestita z naslednjim:

"Priznavanje zavarovalnih dob ali dob prebivanja, dopoljenih po zakonodajah, ki veljajo za delavca, za pridobitev, ohranitev ali ponovno pridobitev upravičenosti do dajatev.

1. Nosilec države članice, katere zakonodaja določa, da je pridobitev, ohranitev ali ponovna pridobitev upravičenosti do dajatev odvisna od dopolnitve zavarovalnih dob ali dob prebivanja, po potrebi upošteva zavarovalne dobe, dopolnjene po zakonodaji katerekoli druge države članice, in po potrebi dobe prebivanja, ki jih je zadevna oseba dopolnila po najnižji starosti za zaključek obveznega šolanja po zakonodaji katerekoli druge države članice, ki določa, da je upravičenost do dajatev odvisna od dopolnitve dob prebivanja, kot da bi bile dopolnjene po njegovi zakonodaji. "

V členu 45 se doda naslednji odstavek:

"4. Če zakonodaja države članice določa, da je dodelitev dajatev pogojena s tem, da je morala zadevna oseba pred nastankom zavarovalnega primera določen čas stalno prebivati na ozemlju omenjene države članice, se šteje, da je ta pogoj izpolnjen, če je imela zadevna oseba v istem časovnem obdobju stalno prebivališče na

ozemlju druge države članice in je zanjo veljala zakonodaja te države članice ali je prejela pokojnino po zakonodaji te države članice. "

Člen 46 (1) in (2) se nadomesti z naslednjim:

"1. Kadar je za delavca veljala zakonodaja države članice in kadar izpolnjuje njene pogoje za upravičenost do dajatev, ne da bi bilo treba uporabiti določbe člena 45, pristojni nosilec te države v skladu z zakonodajo, ki jo uporablja, določi višino dajatev, ki ustreza seštevku vseh zavarovalnih dob ali dob prebivanja, ki jih je treba upoštevati po tej zakonodaji.

Ta nosilec izračuna tudi znesek dajatve, in sicer na podlagi pravil iz odstavka (2) (a) in (b). Upošteva se le višji od obeh zneskov.

2. Kadar je za delavca veljala zakonodaja države članice in če izpolnjuje pogoje za upravičenost do dajatev le ob upoštevanju določb člena 45, pristojni nosilec te države članice uporabi naslednja pravila:

(a) nosilec izračuna teoretični znesek dajatve, ki bi jo oseba lahko zahtevala, kakor če bi bile vse zavarovalne dobe in dobe prebivanja, dopolnjene po zakonodaji držav članic, ki so za osebo veljale, dopolnjene v tej državi in po zakonodaji, ki jo je slednji uporabljal v času določitve dajatve. Če po tej zakonodaji znesek dajatve ni odvisen od dolžine dopolnjenih dob, se ta znesek obravnava kot teoretični znesek iz tega pododstavka;

(b) nosilec nato določi dejanski znesek dajatve na podlagi teoretičnega zneska iz prejšnjega pododstavka v sorazmerju med trajanjem zavarovalnih dob ali dob prebivanja, dopolnjenih pred nastankom zavarovalnega primera po zakonodaji, ki jo uporablja, in med skupnim trajanjem zavarovalnih dob in dob prebivanja, dopolnjenih po zakonodajah vseh zadevnih držav članic pred nastankom tega zavarovalnega primera;

(c) če je skupno trajanje zavarovalnih dob in dob prebivanja, dopolnjenih pred nastankom zavarovalnega primera po zakonodaji vseh zadevnih držav članic, daljše od najdaljše dobe, ki jo zahteva zakonodaja ene od teh držav za priznanje celotne dajatve, pristojni nosilec te države ob uporabi določb tega odstavka upošteva to najdaljšo dobo namesto skupnega trajanja dopolnjenih dob.

S to metodo izračunavanja se omenjenemu nosilcu ne sme naložiti plačila dajatve, višje od celotne dajatve, ki jo zagotavlja po svoji zakonodaji;

(d) postopek za upoštevanje dob, ki se prekrivajo, pri uporabi pravil izračunavanja iz tega odstavka, se določi v izvedbeni uredbi iz člena 97.

V členu 47 se odstavek (1) (b), (c) in (d) ter odstavek 2 nadomestijo z naslednjim:

"(b) kadar se po zakonodaji države članice dajatev izračunavajo na podlagi ravni plač, prispevkov oziroma povišanj prispevkov, pristojni nosilec te države določi plače, prispevke in povišanja prispevkov, ki jih je treba upoštevati v zvezi z zavarovalnimi dobami ali dobami prebivanja, na podlagi povprečnih plač, prispevkov in povišanj prispevkov, zabeleženih v zvezi z zavarovalnimi dobami, dopolnjenimi po njegovi zakonodaji.;

(c) kadar se po zakonodaji države članice dajatev izračunavajo na podlagi plač ali pavšalnih plačil, pristojni nosilec te države upošteva za zavarovalne dobe ali dobe prebivanja, dopolnjene po zakonodaji drugih držav članic, plače ali pavšalna plačila v višini plač ali pavšalnih plačil ali po potrebi v višini povprečnih plač ali pavšalnih plačil za zavarovalne dobe, dopolnjene po svoji zakonodaji;

(d) kadar se po zakonodaji države članice dajatev za nekatere dobe izračunavajo na podlagi višine plač in za druge dobe na podlagi plač ali pavšalnih plačil, pristojni nosilec omenjene države v zvezi z zavarovalnimi dobami ali dobami prebivanja, dopolnjenimi na podlagi zakonodaj drugih držav članic, upošteva plače ali pavšalna plačila, določena v skladu z določbami točk (b) ali (c), ali po potrebi povprečje teh plač ali pavšalnih plačil.

Če se dajatve izračunavajo na podlagi plač ali pavšalnih plačil za vse dobe, dopolnjene po tej zakonodaji, upošteva pristojni nosilec za zavarovalne dobe ali dobe prebivanja, dopolnjene po zakonodaji drugih držav članic, plače v višini fiktivnih plač, ki ustrezajo takšnim plačam ali pavšalnim plačilom.

2. Zakonodajne določbe države članice o revalorizacijskih količnikih ki se upoštevajo za izračun dajatve, se po potrebi uporabijo tudi za količnike, ki jih upoštevati pristojni nosilec omenjene države v skladu z določbami odstavka 1 za zavarovalne dobe ali dobe prebivanja, dopolnjene po zakonodaji drugih držav članic."

V členu 48 se naslov in odstavek 1 nadomestita z naslednjim:

"Zavarovalne dobe ali dobe prebivanja, krajše od enega leta

1. Če je celotno trajanje zavarovalnih dob ali dob prebivanja, dopoljenih po zakonodaji države članice, krajše od enega leta in če se ob upoštevanju samo te dobe po določbah te zakonodaje dajatev ne more pridobiti, nosilec te države, ne glede na določbe člena 46 (2), ni dolžan dodeliti dajatve za te dobe. "

Člen 48 (3) se nadomesti z naslednjim:

" 3. Če uporaba določb odstavka 1 razbremeni obveznosti vse nosilce zadevnih držav članic, se dajatve dodelijo izključno po zakonodaji zadnje od teh držav, po kateri so pogoji izpolnjeni, kot da bi bile vse zavarovalne dobe in dobe prebivanja, dopolnjene in upoštevane v skladu z določbami člena 45 (1) in (2), dopolnjene po zakonodaji te države. "

Naslov člena 49 se nadomesti z naslednjim:

"Izračun dajatev, kadar oseba sočasno ne izpolnjuje pogojev, ki jih določajo vse zakonodaje, po katerih so bile dopolnjene zavarovalne dobe ali dobe prebivanja. "

Člen 49 (1) (b) se nadomesti z naslednjim:

" (b) toda,

(i) če oseba izpolnjuje pogoje vsaj dveh zakonodaj, ne da bi bilo treba upoštevati zavarovalne dobe ali dobe prebivanja, dopolnjene po zakonodajah, katerih pogoji niso izpolnjeni, se te dobe za namene člena 46 (2) ne upoštevajo;

(ii) če oseba izpolnjuje pogoje ene same zakonodaje, ne da bi bilo treba upoštevati zavarovalne dobe ali dobe prebivanja, dopolnjene po zakonodajah, katerih pogoji niso izpolnjeni, se višina dajatve izračuna v skladu z določbami tiste zakonodaje, katere pogoji so izpolnjeni, in samo ob upoštevanju dob, dopoljenih po tej zakonodaji. "

Člen 50 se nadomesti z naslednjim:

#### *"Člen 50*

Dodelitev dodatka, kadar skupni znesek dajatev, ki se izplačujejo po zakonodajah različnih držav članic, ne dosega najnižjega zneska, določenega v zakonodaji države, na ozemlju katere ima prejemnik stalno prebivališče

Prejemniku dajatev, za katerega se uporablja to Poglavje, se v državi, na ozemlju katere ima stalno prebivališče in katere dajatve prejema po njeni zakonodaji, ne sme dodeliti dajatve, ki bi bila nižja od najnižje dajatve, določene v tej zakonodaji za zavarovalno dobo ali dobo prebivanja, ki je enaka vsem zavarovalnim dobam, upoštevanim za plačilo v skladu z določbami prejšnjih členov. Pristojni nosilec te

države mu po potrebi ves čas prebivanja na njenem ozemlju izplačuje dodatek, ki je enak razliki med vsoto dajatve, ki se izplačujejo v skladu s tem Poglavjem, in višino najnižje dajatve. "

V naslovu III, Poglavju 4, Oddelku 1 se naslov nadomesti z:

"Skupna določba"

Za naslovom se doda naslednji člen:

#### *"Člen 51a*

##### Seštevanje zavarovalnih dob ali dob zaposlitve

Pristojni nosilec države članice, katere zakonodaja določa, da je pridobitev, ohranitev oziroma ponovna pridobitev upravičenosti do dajatev odvisna od dopolnitve dob zaposlitve, po potrebi upošteva zavarovalne dobe ali dobe zaposlitve, dopolnjene po zakonodaji katerekoli države članice, kot da so bile te dobe dopolnjene po njeni zakonodaji. "

Pred členom 52 se "Oddenek 1" nadomesti z "Oddenek 2".

Člen 57 (3) (c) se nadomesti z naslednjim:

"(c) stroški za dajatve, vključno s pokojninami, se razdelijo med pristojne nosilce držav članic, na ozemlju katerih je oseba opravljala poklicno dejavnost, ki bi bila lahko razlog za pojav bolezni. Ta razdelitev se izvede v sorazmerju med trajanjem dob zavarovanja za starost ali prebivanja iz člena 45 (1), dopolnjenih po zakonodaji vsake države, in med skupnim trajanjem dob zavarovanja za starost ali prebivanja, dopolnjenih po zakonodaji vseh držav, na dan začetka te dajatve.

Pred členom 60 se "Oddenek 2" nadomesti z "Oddenek 3".

Pred členom 61 se "Oddenek 3" nadomesti z "Oddenek 4".

Pred členom 63 se "Oddenek 4" nadomesti z "Oddenek 5".

Člen 72 se nadomesti z naslednjim:

#### *"Člen 72*

##### Seštevanje zavarovalnih dob ali dob zaposlitve

Kadar zakonodaja države članice določa, da je pridobitev pravice do dajatev odvisna od dopolnitve zavarovalnih dob ali dob zaposlitve, pristojni nosilec te države po potrebi upošteva zavarovalne dobe ali dobe zaposlitve, dopolnjene na ozemlju katerekoli druge države članice, kot da bi bile dopolnjene po njeni zakonodaji. "

Člen 79 (1) (a) se nadomesti z naslednjim:

"(a) če ta zakonodaja določa, da je pridobitev, ohranitev ali ponovna pridobitev upravičenosti do dajatev odvisna od trajanja zavarovalnih dob, dob zaposlitve ali dob prebivanja, se trajanje teh dob določi po potrebi ob upoštevanju določb člena 45 ali člena 72. "

V členu 79 (3) se doda naslednji odstavek:

" 4. Za namene odstavka 2 in člena 77 (2) (b) (ii) ter člena 78 (2) (b) (ii) se dobe prebivanja, ki jih je zadevna oseba dopolnila po najnižji starosti za zaključek obveznega šolanja po zakonodaji, v skladu s katero je pravica do dajatev odvisna od dopolnitve dob prebivanja, obravnava kot zavarovalne dobe. "

V členu 82 (1) se beseda "šestintrideset" nadomesti z besedo "štiriinpetdeset".

Člen 94 (1) do (7) se nadomesti z naslednjim:

" 1. Po tej uredbi ni mogoče pridobiti nobene pravice do dajatev za obdobje pred datumom njene uveljavitve ali pred datumom začetka njene uporabe na ozemlju zadevne države članice.

2. Vse zavarovalne dobe, kot tudi po potrebi vse dobe zaposlitve ali dobe prebivanja, dopolnjene po zakonodaji države članice pred datumom uveljavitve te uredbe ali pred datumom začetka njene uporabe na ozemlju te države članice, se upoštevajo za določitev upravičenosti do dajatev v skladu z določbami te uredbe.

3. Ob upoštevanju določb odstavka 1 se po tej uredbi upravičenost do dajatev prizna, četudi se nanaša na dogodek pred datumom uveljavitve te uredbe ali datumom začetka njene uporabe na ozemlju zadevne države članice.

4. Vse dajatve, ki niso bile določene ali so bile začasno razveljavljene zaradi narodnosti ali kraja stalnega prebivališča zadevne osebe, se na prošnjo te osebe določijo ali ponovno odobrijo z dnem začetka veljavnosti te uredbe ali z dnem začetka njene uporabe na ozemlju zadevne države članice, razen če so se poravnale kot kapitalizirano izplačilo.

5. Osebe, katerih pravice do pokojnine so bile določene pred uveljavitvijo te Uredbe ali pred datumom začetka njene uporabe na ozemlju zadevne države članice, lahko zaprosijo, da se jim pravice do pokojnine ponovno proučijo ob upoštevanju določb te Uredbe. Ta določba se uporablja tudi za druge dajatve iz člena 78.

6. Če je prošnja iz odstavkov 4 in 5 vložena v dveh letih od datuma uveljavitve te uredbe ali od datuma začetka njene veljavnosti na ozemlju zadevne države članice, so zadevne osebe na podlagi te uredbe upravičene do dajatev od omenjenega datuma, določbe zakonodaje katerekoli države članice, ki zadevajo izgubo ali omejitev pravic, pa se zanje ne uporabljajo.

7. Če je prošnja iz odstavka 4 ali 5 vložena po poteku dvoletnega obdobja, ki sledi uveljavitvi te uredbe ali datumu začetka njene uporabe na ozemlju zadevne države članice, se pravica do dajatev, ki ni prenehala veljati ali se zanje ne uporabljajo omejitve, prizna od datuma vložitve prošnje, razen kadar se uporabljajo ugodnejše določbe zakonodaje države članice."

Člen 94 (9) se nadomesti z naslednjim:

" 9. Izvajanje določb člena 73 (2) ne vpliva na zmanjšanje upravičenosti do dajatev, ki so jih zadevne osebe uživale na datum uveljavitve te uredbe ali na datum začetka njene uporabe na ozemlju zadevne države članice. Za osebe, ki so zaradi dvostranskih sporazumov, sklenjenih s Francijo, na ta datum prejemale ugodnejše dajatve, se ti sporazumi uporabljajo še naprej, dokler velja zanje francoska zakonodaja. Pri tem se ne upoštevajo prekinitve, ki trajajo manj kot en mesec, niti dobe, v katerih oseba prejema dajatve za brezposelnost ali bolezen. Postopek izvajanja teh določb opredeljuje izvedbena uredba iz člena 97."

Priloga I se nadomesti z naslednjo:

*"PRILOGA I*

(Člen 1 (u) Uredbe)

**Posebne dajatve za materinstvo, ki so v skladu s členom 1 (u) izključene iz Uredbe**

A. BELGIJA

Dodatek ob rojstvu

B. DANSKA

Nobena

C. NEMČIJA

Nobena

D. FRANCIJA

(a) Dodatek pred rojstvom.

(b) Materinski dodatek v okviru sistema socialne varnosti

E. IRSKA

Nobena

F. ITALIJA

Nobena

G. LUKSEMBURG

Dodatek ob rojstvu

H. NIZOZEMSKA

Nobena

I. ZDRUŽENO KRALJESTVO

Nobena."

V Prilogi II se del A in B nadomestita z naslednjim:

"A.

Določbe konvencij o socialni varnosti, ki se ne glede na člen 6 Uredbe še naprej uporabljajo

(člen 7 (2) (c) Uredbe)

1. BELGIJA – DANSKA

Ni konvencije.

## 2.BELGIJA – NEMČIJA

(a) Člena 3 in 4 Končnega protokola z dne 7. decembra 1957 k Splošni konvenciji z istim datumom, v različici Dopolnilnega protokola z dne 10. novembra 1960

(b) Dopolnilni sporazum št. 3 z dne 7. decembra 1957 k Splošni konvenciji z istim datumom, v različici Dopolnilnega protokola z dne 10. novembra 1960 (izplačilo pokojnin za obdobje pred uveljavitvijo Splošne konvencije).

## 3.BELGIJA – FRANCIJA

(a) Členi 13, 16 in 23 Dopolnilnega sporazuma z dne 17. januarja 1948 k Splošni konvenciji z istim datumom (delavci v rudnikih in podobnih podjetjih)

(b) Izmenjava pisem z dne 27. februarja 1953 (uporaba člena 4 (2) Splošne konvencije z dne 17. januarja 1948)

(c) Izmenjava pisem z dne 29. julija 1953 o podpori za starejše zaposlene delavce.

## 4.BELGIJA – IRSKA

Ni konvencije.

## 5.BELGIJA – ITALIJA

Člen 29 Konvencije z dne 30. aprila 1948

## 6.BELGIJA – LUKSEMBURG

Členi 3, 4, 5, 6 in 7 Konvencije z dne 16. novembra 1959, v različici Konvencije z dne 12. februarja 1964 (obmejni delavci).

## 7.BELGIJA – NIZOZEMSKA

Nobena.

## 8.BELGIJA – ZDRUŽENO KRALJESTVO

Nobena.

## 10. DANSKA – NEMČIJA

(a) Člen 3 (4) Konvencije o zavarovanju iz socialne varnosti z dne 14. avgusta 1953,

(b) Točka 15 Končnega protokola k zgoraj omenjeni konvenciji,

(c) Dopolnilni sporazum z dne 14. avgusta 1953 k zgoraj omenjeni konvenciji.

## 11.DANSKA – FRANCIJA

Nobena.

## 12.DANSKA – IRSKA

Ni konvencije.

### 13.DANSKA – ITALIJA

Ni konvencije.

### 14.DANSKA – LUKSEMBURG

Ni konvencije.

### 15.DANSKA – NIZOZEMSKA

Ni konvencije.

### 16.DANSKA – ZDRUŽENO KRALJESTVO

Nobena.

### 17.NEMČIJA – FRANCIJA

(a) Člen 11 (1), člen 16 (2) in člen 19 Splošne konvencije z dne 10. julija 1950

(b) Člen 9 Dopolnilnega sporazuma št. 1 z dne 10. julija 1950 k Splošni konvenciji z istim datumom (delavci v rudnikih in podobnih podjetjih)

(c) Dopolnilni sporazum št. 4 z dne 10. julija 1950 k Splošni konvenciji z istim datumom, v različici dodanega Oddelka št. 2 z dne 18. junija 1955

(d) Naslova I in III dodanega Oddelka št. 2 z dne 18. junija 1955

(e) Točke 6, 7 in 8 Splošnega protokola z dne 10. julija 1950 k Splošni konvenciji z istim datumom

(f) Naslovi II, III in IV Sporazuma z dne 20. decembra 1963 (socialna varnost v Posarju).

### 18.NEMČIJA – IRSKA

Ni konvencije.

### 19.NEMČIJA – ITALIJA

(a) Členi 3 (2), 23 (2), 26 in 36 (3) Konvencije z dne 5. maja 1953 (socialno zavarovanje)

(b) Dopolnilni sporazum z dne 12. maja 1953 h Konvenciji z dne 5. maja 1953 (izplačilo pokojnin za obdobje pred uveljavitvijo konvencije).

### 20.NEMČIJA – LUKSEMBURG

Členi 4, 5, 6 in 7 Pogodbe z dne 11. julija 1959 (poravnava spora med Nemčijo in Luksemburgom) in člen 11 (2) (b) Pogodbe z dne 14. julija 1960 (dajatve za bolezen in materinstvo za osebe, ki so se odločile za uporabo zakonodaje svoje države porekla).

### 21.NEMČIJA – NIZOZEMSKA

(a) Člen 3 (2) Konvencije z dne 29. marca 1951

(b) Člena 2 in 3 Dopolnilnega sporazuma št. 4 z dne 21. decembra 1956 h Konvenciji z dne 29. marca 1951 (ureditev pravic, ki so jih nizozemski delavci pridobili na podlagi nemškega sistema zavarovanja iz socialne varnosti med 13. majem 1940 in 1. septembrom 1945).



## 22.NE MČIJA – ZDRUŽENO KRALJESTVO

(a) Člen 3 (6) in člen 7 (2) do (6) Konvencije o socialni varnosti z dne 20. aprila 1960

(b) Členi 2 do 7 Končnega protokola h Konvenciji o socialni varnosti z dne 20. aprila 1960

(a) Člen 2 (5) in člen 5 (2) do (6) Konvencije o zavarovanju za primer brezposelnosti z dne 20. aprila 1960.

## 23.FRANCIJA – IRSKA

Ni konvencije.

## 24.FRANCIJA – ITALIJA

(a) Člena 20 in 24 Splošne konvencije z dne 31. marca 1948

(b) Izmenjava pisem z dne 3. marca 1956 (dajatve za bolezni za sezonske delavce, zaposlene v kmetijstvu).

## 25.FRANCIJA – LUKSEMBURG

Člena 11 in 14 Dopolnilnega sporazuma z dne 12. novembra 1949 k Splošni konvenciji z istim datumom (delavci v rudnikih in podobnih podjetjih).

## 26.FRANCIJA – NIZOZEMSKA

Člen 11 Dopolnilnega sporazuma z dne 1. junija 1954 k Splošni konvenciji z dne 7. januarja 1950 (delavci v rudnikih in podobnih podjetjih).

## 27.FRANCIJA – ZDRUŽENO KRALJESTVO

Izmenjava obvestil z dne 27. in 30. julija 1970 v zvezi s socialno varnostjo učiteljev Združenega kraljestva, ki začasno opravljajo svoj poklic v Franciji na podlagi Kulturne konvencije z dne 2. marca 1948.

## 28.IRSKA – ITALIJA

Ni konvencije.

## 29.IRSKA – LUKSEMBURG

Ni konvencije.

## 30.IRSKA – NIZOZEMSKA

Ni konvencije.

## 31.IRSKA – ZDRUŽENO KRALJESTVO

Nobena.

## 32.ITALIJA – LUKSEMBURG

Člen 18 (2) in člen 24 Splošne konvencije z dne 29. maja 1951.

## 33.ITALIJA – NIZOZEMSKA

Člen 21 (2) Splošne konvencije z dne 28. oktobra 1952.

34.ITALIJA – ZDRUŽENO KRALJESTVO

Nobena.

35.LUKSEMBURG – NIZOZEMSKA

Nobena.

36.LUKSEMBURG – ZDRUŽENO KRALJESTVO

Nobena.

37.NIZOZEMSKA – ZDRUŽENO KRALJESTVO

Nobena.

B.

**Določbe konvencij, katerih ugodnosti niso na razpolago vsem osebam, za katere se uporablja uredba**

(Člen 3 (3) Uredbe)

1.BELGIJA – DANSKA

Ni konvencije.

2.BELGIJA – NEMČIJA

(a) Člena 3 in 4 Končnega protokola z dne 7. decembra 1957 k Splošni konvenciji z istim datumom, v različici Dopolnilnega protokola z dne 10. novembra 1960

(b) Dopolnilni sporazum št. 3 z dne 7. decembra 1957 k Splošni konvenciji z istim datumom, v obliki Dopolnilnega protokola z dne 10. novembra 1960 (izplačilo pokojnin za obdobje pred uveljavitvijo Splošne konvencije).

3.BELGIJA – FRANCIJA

(a) Izmenjava pisem z dne 29. julija 1953 o podpori za starejše zaposlene delavce.

(b) Členi 23 Dopolnilnega sporazuma z dne 17. januarja 1948 k Splošni konvenciji z istim datumom (delavci v rudnikih in podobnih podjetjih)

(c) Izmenjava pisem z dne 27. februarja 1953 (uporaba člena 4 (2) Splošne konvencije z dne 17. januarja 1948).

4.BELGIJA – IRSKA

Ni konvencije.

5.BELGIJA – ITALIJA

Nobena.

6.BELGIJA – LUKSEMBURG

Nobena.

7.BELGIJA – NIZOZEMSKA

Nobena.

8.BELGIJA – ZDRUŽENO KRALJESTVO

Nobena.

9.DANSKA – NEMČIJA

(a) Člen 3 (4) Konvencije o zavarovanju iz socialne varnosti z dne 14. avgusta 1953

(b) Točka 15 Končnega protokola k zgoraj omenjeni konvenciji.

(c) Dopolnilni sporazum z dne 14. avgusta 1953 k zgoraj omenjeni konvenciji.

10.DANSKA – FRANCIJA

Nobena.

11.DANSKA – IRSKA

Ni konvencije.

12.DANSKA – ITALIJA

Ni konvencije.

13.DANSKA – LUKSEMBURG

Ni konvencije.

14.DANSKA – NIZOZEMSKA

Ni konvencije.

15.DANSKA – ZDRUŽENO KRALJESTVO

Nobena.

16.NEMČIJA – FRANCIJA

(a) Člen 16 (2) in člen 19 Splošne konvencije z dne 10. julija 1950.

(b) Dopolnilni sporazum št. 4 z dne 10. julija 1950 k Splošni konvenciji z istim datumom, v različici dodanega Oddelka št. 2 z dne 18. junija 1955.

(c) Naslova I in III dodanega Oddelka št. 2 z dne 18. junija 1955.

(d) Točke 6, 7 in 8 Splošnega protokola z dne 10. julija 1950 k Splošni konvenciji z istim datumom.

(e) Naslovi II, III in IV Sporazuma z dne 20. decembra 1963 (socialna varnost v Posarju).

17.NEMČIJA – IRSKA

Ni konvencije.

## 18.NEMČIJA – ITALIJA

(a) Člen 3 (2) in člen 26 Konvencije z dne 5. maja 1953 (socialno zavarovanje).

(b) Dopolnilni sporazum z dne 12. maja 1953 h Konvenciji z dne 5. maja 1953 (izplačilo pokojnin za obdobje pred uveljavitvijo konvencije).

## 19.NEMČIJA – LUKSEMBURG

Členi 4, 5, 6 in 7 Pogodbe z dne 11. julija 1959 (poravnava spora med Nemčijo in Luksemburgom).

## 20.NEMČIJA – NIZOZEMSKA

(a) Člen 3 (2) Konvencije z dne 29. marca 1951.

(b) Člena 2 in 3 Dopolnilnega sporazuma št. 4 z dne 21. decembra 1956 h Konvenciji z dne 29. marca 1951 (ureditev pravic, ki so jih nizozemski delavci pridobili na podlagi nemškega sistema zavarovanja iz socialne varnosti med 13. majem 1940 in 1. septembrom 1945).

## 21.NEMČIJA – ZDRUŽENO KRALJESTVO

(a) Člen 3 (6) in člen 7 (2) do (6) Konvencije o socialni varnosti z dne 20. aprila 1960

(b) Člen 2 (5) in člen 5 (2) do (6) Konvencije o zavarovanju za primer brezposelnosti z dne 20. aprila 1960.

## 22.FRANCIJA – IRSKA

Ni konvencije.

## 23.FRANCIJA – ITALIJA

(a) Člena 20 in 24 Splošne konvencije z dne 31. marca 1948.

(b) Izmenjava pisem z dne 3. marca 1956 (dajatve za bolezni za sezonske delavce, zaposlene v kmetijstvu).

## 24.FRANCIJA – LUKSEMBURG

Nobena.

## 25.FRANCIJA – NIZOZEMSKA

Nobena.

## 26.FRANCIJA – ZDRUŽENO KRALJESTVO

Izmenjava obvestil z dne 27. in 30. julija 1970 v zvezi s socialno varnostjo učiteljev Združenega kraljestva, ki začasno opravljajo svoj poklic v Franciji na podlagi Kulturne konvencije z dne 2. marca 1948.

## 27.IRSKA – ITALIJA

Ni konvencije.

## 28.IRSKA – LUKSEMBURG

Ni konvencije.

29.IRSKA – NIZOZEMSKA

Ni konvencije.

30.IRSKA – ZDRUŽENO KRALJESTVO

Nobena.

31.ITALIJA – LUKSEMBURG

Nobena.

32.ITALIJA – NIZOZEMSKA

Nobena.

33.ITALIJA – ZDRUŽENO KRALJESTVO

Nobena.

34.LUKSEMBURG – NIZOZEMSKA

Nobena.

35.LUKSEMBURG – ZDRUŽENO KRALJESTVO

Nobena.

36.NIZOZEMSKA – ZDRUŽENO KRALJESTVO

Nobena.

Priloga III se nadomesti z naslednjo:

*"PRILOGA III*

(Člen 37 (2) Uredbe)

**Zakonodaje iz člena 37 (1) uredbe, v skladu s katerimi višina dajatev za invalidnost ni odvisna od trajanja zavarovalnih dob ali dob prebivanja**

A. BELGIJA

Zakonodaja v zvezi s splošnim sistemom invalidskega zavarovanja, posebnim sistemom invalidskega zavarovanja za rudarje in s posebnim sistemom za mornarje v trgovski mornarici.

B. DANSKA

Zakon o invalidskih pokojninah (objavljen dne 15. aprila 1970).

C. NEMČIJA

Nobena.

D. FRANCIJA

Vsa zakonodaja o invalidskem zavarovanju, razen zakonodaje o invalidskem zavarovanju v sistemu socialne varnosti za rudarje.

#### E. IRSKA

Oddelek 6 Zakon o socialni varnosti z dne 29. julija 1970.

#### F. ITALIJA

Nobena.

#### G. LUKSEMBURG

Nobena.

#### H. NIZOZEMSKA

Zakon z dne 18. februarja 1966 o zavarovanju za nezmožnost za delo.

#### I. ZDRUŽENO KRALJESTVO

Zakon z dne 14. julija 1971 o dajatvah za invalidnost. "

Priloga V se spremeni, kot sledi:

#### "A. BELGIJA

...(nespremenjeno)

#### B. DANSKA

1. Vsaka oseba, ki opravlja dejavnost kot zaposlena oseba in zaradi tega velja zanjo zakonodaja o nesrečah pri delu in poklicnih boleznih, se obravnava kot delavec v smislu člena 1 (a) (ii) uredbe.

2. Pogoji, da mora biti oseba že prej obvezno zavarovana proti istim možnim zavarovalnim primerom v okviru sistema, organiziranega v korist zaposlenih oseb te države članice, kakor predvideva člen 1 (a) (iii) Uredbe, se ne uporablja za osebe, ki so registrirane pri priznanem skladu za zavarovanje za primer brezposelnosti.

3. Dopolnjene zavarovalne dobe ali dobe zaposlitve v katerikoli državi članici, razen na Danskem, se upoštevajo za sprejetje v članstvo priznanega sklada za zavarovanje za primer brezposelnosti na enak način, kot da bi bile te zaposlitvene dobe dopolnjene na Danskem.

4. Delavci, prosilci za pokojnine in upokojenci, skupaj s svojimi družinskimi člani, ki zaprosijo za storitve v skladu s členom 19 in 22, členom 25 (1) in (3), člani 26, 28, 29 in 31 Uredbe, so upravičeni do teh dajatev pod istimi pogoji, kot je določeno v danski zakonodaji za člane Skupine A, kadar stroške omenjenih dajatev krije nosilec katerekoli države članice, razen Danske.

5. Za namene Naslova III, Poglavja 1 Uredbe, razen otrok, mlajših od 16 let, družinski člani:

(a) delavca, za katerega velja danska zakonodaja,

ali

(b) osebe, ki je upravičena do pokojnine, ki se izplačuje po danski zakonodaji, in ima stalno prebivališče na Danskem,

ki so v glavnem odvisni od omenjenega delavca ali upokojenca in imajo stalno prebivališče v katerikoli državi članici, razen na Danskem, postanejo člani sklada za zdravstveno zavarovanje, pri katerem je registriran omenjeni delavec oziroma upokojenec, in zanje veljajo isti pogoji (pridruženi član ali član, ki plačuje prispevke, Skupine A ali B) kot za slednjega.

#### C. NEMČIJA

...(nespremenjeno)

#### D. FRANCIJA

...(nespremenjeno)

#### E. IRSKA

1. Vsaka oseba, ki je obvezno ali prostovoljno zavarovana na podlagi določb Oddelka 4 Zakona o socialni varnosti iz leta 1952, se šteje za delavca v smislu člena 1 (a) (ii) Uredbe.

2. Pogoj, da mora biti oseba že prej obvezno zavarovana proti istim možnim zavarovalnim primerom v okviru sistema, organiziranega v korist zaposlenih delavcev iste države članice, kakor predvideva člen 1 (a) (iii) Uredbe, se ne uporablja za osebe, ki so prostovoljno vključene v sisteme zavarovanj za upokojitev, starostno in vdovsko pokojnino ali v sisteme zavarovanj za dajatve ob smrti.

3. Delavci, prosilci za pokojnine in upokojenci, skupaj s svojimi družinskimi člani, ki zaprosijo za zdravljenje v skladu s členom 19 in 22, členom 25 (1) in (3), členi 26, 28, 29 in 31 Uredbe, so brezplačno upravičeni do vseh oblik zdravljenja, kot je določeno v irski zakonodaji, kadar stroške omenjenega zdravljenja krije nosilec katerekoli države članice razen Irske.

4. Če je delavec, za katerega velja irska zakonodaja, zapustil ozemlje države članice in v času svoje zaposlitve odšel na ozemlje druge države članice ter pred prihodom v to državo članico doživel nesrečo, se mu prizna upravičenost do dajatev v zvezi z omenjeno nesrečo:

(a) kot da bi se nesreča zgodila na ozemlju Irske in

(b) pri ugotavljanju, ali je bil zaradi svoje zaposlitve zavarovan v skladu z irsko zakonodajo, se ne upošteva dejstva, da v času nesreče ni bil na ozemlju Irske.

#### F. ITALIJA

...(nespremenjeno)

#### G. LUKSEMBURG

...(nespremenjeno)

#### H. NIZOZEMSKA

...(nespremenjeno)

#### I. ZDRUŽENO KRALJESTVO

1. Vse osebe, ki morajo plačevati prispevke kot zaposleni delavci, se obravnavajo kot delavci za namene uporabe člena 1 (a) (ii) Uredbe.

2. Kadar oseba, ki običajno prebiva v Združenem kraljestvu ali ki mora od zadnjega prihoda v Združeno kraljestvo plačevati prispevke kot zaposlena oseba v skladu z zakonodajo Združenega kraljestva, zaradi nezmožnosti za delo, nosečnosti ali brezposelnosti zaprosi, da se jo za neko določeno obdobje oprosti plačevanja prispevkov in da se ji prispevke za omenjeno obdobje knjiži v dobro, se vsako obdobje, v katerem je ta oseba delala na ozemlju druge države članice, za namene njene prošnje obravnava kot obdobje, v katerem je bila ta oseba zaposlena v Združenem kraljestvu in za katero je plačevala prispevke kot zaposlena oseba v skladu z zakonodajo Združenega kraljestva.

3. Za uporabo Naslova III, Poglavja 3 Uredbe, kadar ženska v skladu z zakonodajo Združenega kraljestva zaprosi za starostno pokojnino

(a) na podlagi zavarovanja svojega soproga ali

(b) na podlagi lastnega zavarovanja, in kadar se za določitev njene upravičenosti do pokojnine, ker je zaradi smrti soproga ali zaradi drugih razlogov zakona konec, upošteva prispevke, ki jih je plačeval soprogo,

za ugotovitev letnega povprečja prispevkov, ki jih je plačeval soprogo oziroma so mu bili knjiženi v dobro, vključuje vsak sklic na zavarovalno dobo, ki jo je dopolnila, sklic na zavarovalno dobo, ki jo je dopolnil njen soprogo.

4. Kadar zakonodaja Združenega kraljestva določa, da je stalno prebivališče pogoj za upravičenost do dajatev za brezposelnost, se šteje, da je imela vsaka zavarovana oseba ves čas pred datumom vloge prošnje za dodelitev dajatve, ko je prebivala, bila zavarovana ali zaposlena na ozemlju druge države članice, stalno prebivališče na ozemlju Združenega kraljestva.

5. Če se za delavca uporablja pravo Združenega kraljestva v skladu z določbami Naslova II Uredbe, se ga za namene upravičenosti do družinskih dodatkov obravnava:

(a) kot da je njegov rojstni kraj ali rojstni kraj njegovih otrok oziroma vzdrževanih družinskih članov v Združenem kraljestvu, če je ta kraj na ozemlju druge države članice, in

(b) kot da je bil pred datumom vložitve svoje prošnje na ozemlju Združenega kraljestva v kateremkoli obdobju, ko je bil zavarovan ali zaposlen na ozemlju ali v skladu z zakonodajo druge države članice.

6. Vsak delavec, za katerega velja v skladu z Naslovom II Uredbe zakonodaja Združenega kraljestva, se za namene upravičenosti do dodatka za pomoč in postrežbo obravnava:

(a) kot da se je rodil na ozemlju Združenega kraljestva, če se je rodil na ozemlju druge države članice, in

(b) kot da je običajno živel v Združenem kraljestvu in bil tam med trajanjem vseh zavarovalnih dob ali dob zaposlitve, ki jih je dopolnil na ozemlju ali po zakonodaji druge države članice.

7. Če delavec, za katerega velja zakonodaja Združenega kraljestva, zapusti ozemlje neke države članice in v času svoje zaposlitve na poti v drugo državo članico pred prihodom tja, doživi nesrečo, se mu prizna upravičenost do dajatev v zvezi z omenjeno nesrečo:

(a) kot da bi se nesreča zgodila na ozemlju Združenega kraljestva

in

(b) pri ugotavljanju, ali je bil zaradi svoje zaposlitve zavarovan v skladu z zakonodajo Združenega kraljestva, se ne upošteva dejstva, da v času nesreče ni bil na ozemlju Združenega kraljestva.

8. Uredba se ne uporablja za tiste določbe zakonodaje Združenega kraljestva, ki so namenjene uveljavitvi kakršnihkoli sporazumov o socialni varnosti, sklenjenih med Združenim kraljestvom in tretjo državo.



9. Kadar zakonodaja Združenega kraljestva za namene določitve upravičenosti do dajatev tako zahteva, se državljanke katerekoli države članice, rojene v tretji državi, obravnava kot državljanke Združenega kraljestva, rojene v tretji državi. "

2.Uredba Sveta (EGS) št. 2396/71 z dne 8. novembra 1971

UL št. L 249/54 z dne 10. novembra 1971

Člen 4 se nadomesti z naslednjim:

"Za namene člena 8 (2) Sklepa Sveta z dne 1. februarja 1971 vsaka država članica preda Komisiji seznam, ki ga slednja objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*, o organih, ki jih država članica pooblasti, da zagotavljajo finančno pomoč za ukrepe, ki jih izvajajo organi ali druge ustanove, ki jih ureja zasebno pravo, (v državah članicah, kjer tega pojma ne poznajo, pa enakovredni organi) in da zagotavljajo, da se takšne operacije uspešno izvršijo."

3.Sklep Sveta z dne 25. avgusta 1960

UL št. 56/1201 z dne 31. avgusta 1960

Kakor je bil spremenjen s:

– Sklepom Sveta št. 68/188/EGS z dne 9. aprila 1968

UL št. L 91/25 z dne 12. aprila 1968

V členu 2 besedo "šestintrideset" nadomesti beseda "štiriinpetdeset" in besedo "šest" beseda "devet".

4.Sklep Sveta št. 63/688/EGS z dne 18. decembra 1963

UL št. 190/3090 z dne 30. decembra 1963

Kakor je bil spremenjen s:

– Sklepom Sveta št. 68/189/EGS z dne 9. aprila 1968

UL št. L 91/26 z dne 12. aprila 1968

V členu 1 številko "36" nadomesti številka "54".

5. Odločba predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru posebnega Sveta ministrov dne 9. julija 1957

UL št. 28/487 z dne 31. avgusta 1957

Kakor je bila spremenjena z:

– Odločbo predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru posebnega Sveta ministrov dne 11. marca 1965

UL št. 46/698 z dne 22. marca 1965

V členu 3 Priloge se številka "24" nadomesti s številko "36"

Člen 5 Priloge (in njegov naslov) se črta

V členu 9 Priloge se beseda "tri" nadomesti z besedo "pet".

V členu 13 (3) Priloge se beseda "štiri" nadomesti z besedo "šest".

V členu 15 (1) Priloge se besede "in opazovalcem Združenega kraljestva" črta.

V členu 18 (1) Priloge se beseda "šestnajst" nadomesti z besedo "štiriindvajset".

V členu 18 (2) Priloge se beseda "trinajst" nadomesti z besedo "devetnajst".

6. Direktiva Sveta št. 68/360/EGS z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 257/13 z dne 9. oktobra 1968

Opomba k Prilogi se nadomesti z:

"(1) belgijski, danski, nemški, francoski, irski, italijanski, luksemburški, nizozemski, Združenega kraljestva, odvisno od države, ki izda kartico".

## X. TEHNIČNE OVIRE

1. Direktiva Sveta št. 69/493/EGS z dne 15. decembra 1969

UL št. L 326/36 z dne 29. decembra 1969

V Prilogi I se v stolpec b vstavi naslednje:

– k št. 1 besede:

"full lead crystal 30 %

krystal 30 %

– k št. 2 besede:

" lead crystal 24 %

krystal 24 %

– k št. 3 besede:

" crystal glass, crystallin

krystallin

– k št. 4 besede:

" crystal glass, crystallin

krystallin

2. Direktiva Sveta št. 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970

UL št. L 42/1 z dne 23. februarja 1970

Člen 2 (a) se nadomesti z naslednjim:

"V tej direktivi:

(a) "nacionalna homologacija" pomeni upravni postopek, znan kot:

- agréation par type / aanneming in Belgian law
- standardtypegodkendelse in Danish law
- allgemeine betriebslaubnis in German law
- réception par type in French law
- type approval in Irish law
- omologazione or approvazione del tipo in Italian law
- agréation in Luxembourg law
- typegoedkeuring in Netherlands law
  
- type approval in United Kingdom law "

Člen 10 (1) se nadomesti z naslednjim:

" 1. Z začetkom veljavnosti te direktive in z začetkom uporabe posameznih direktiv, potrebnih za dodelitev EGS-homologacije:

- v državah članicah, kjer je za vozila ali za kategorijo vozil potrebna nacionalna homologacija, ta homologacija temelji na usklajenih tehničnih zahtevah, namesto na ustreznih nacionalnih zahtevah, če prosilec tako zahteva;
- v državah članicah, kjer za vozila ali kategorijo vozil ni potrebna nacionalna homologacija, se prodaja, registracija, zagon ali uporaba teh vozil ne sme zavrniti ali prepovedati zaradi tega, ker izpolnjujejo usklajene tehnične zahteve, namesto ustreznih nacionalnih zahtev, če je proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik o tem obvestil pristojne oblasti omenjenih držav;
- zadevna država članica na prošnjo proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika in ob predložitvi informacijske listine iz člena 3 izpolni razdelke na potrdilu o homologaciji iz člena 2 (b). Ena kopija tega potrdila se izroči prosilcu. V zvezi z vozili istega tipa druge države članice priznajo to kopijo kot dokazilo, da so bili predvideni preskusi že opravljeni."

V členu 13 (2) se beseda "dvanajst" nadomesti z besedo "enainštirideset".

3. Direktiva Sveta št. 70/157/EGS z dne 6. februarja 1970

UL št. L 42/16 z dne 23. februarja 1970

Za členom 2 se vstavi člen, ki se glasi:

*"Člen 2a*

Nobena država članica ne sme zavrniti ali prepovedati prodaje ali registracije, zagona ali uporabe vozila zaradi razlogov, povezanih z dopustno jakostjo zvoka ali izpušnim sistemom, če jakost zvoka tega vozila in njegov izpušni sistem izpolnjujeta zahteve, opredeljene v Prilogi."

4.Direktiva Sveta št. 70/220/EGS z dne 20. marca 1970

UL št. L 76/1 z dne 6. aprila 1970

Za členom 2 se vstavi člen, ki se glasi:

*"Člen 2a*

Nobena država članica ne sme zavrniti ali prepovedati prodaje ali registracije, zagona ali uporabe vozila iz razlogov, povezanih z onesnaževanjem zraka z izpušnimi plini iz vozil z motorjem z zunanjim vžigom, če to vozilo izpolnjuje zahteve, določene v Prilogah I, II, III, IV, V in VI. "

5.Direktiva Sveta št. 70/221/EGS z dne 20. marca 1970

UL št. L 76/23 z dne 6. aprila 1970

Za členom 2 se vstavi člen, ki se glasi:

*"Člen 2a*

Nobena država članica ne sme zavrniti ali prepovedati prodaje ali registracije, zagona ali uporabe vozila zaradi razlogov, povezanih z rezervoarji za tekoča goriva ali vzvratnimi varnostnimi napravami, če slednje izpolnjujejo zahteve, opredeljene v Prilogi."

6.Direktiva Sveta št. 70/222/EGS z dne 20. marca 1970

UL št. L 76/25 z dne 6. aprila 1970

Za členom 2 se vstavi člen, ki se glasi:

*"Člen 2a*

Nobena država članica ne sme zavrniti ali prepovedati prodaje ali registracije, zagona ali uporabe vozila zaradi razlogov, povezanih z mestom za namestitvev ali pritrditev zadnjih registrskih tablic, če to mesto izpolnjuje zahteve, opredeljene v Prilogi."

7.Direktiva Sveta št. 70/311/EGS z dne 8. junija 1970

UL št. L 133/10 z dne 18. junija 1970

Za členom 2 se vstavi člen, ki se glasi:

*"Člen 2a*

Nobena država članica ne sme zavrniti ali prepovedati prodaje ali registracije, zagona ali uporabe vozila zaradi razlogov, povezanih z njegovo krmilno opremo, če slednja izpolnjuje zahteve, opredeljene v Prilogi."

8.Direktiva Sveta št. 70/387/EGS z dne 27.julija 1970

UL št. L 176/5 z dne 10. avgusta 1970

Za členom 2 se vstavi člen, ki se glasi:

*"Člen 2a*

Nobena država članica ne sme zavrniti ali prepovedati prodaje ali registracije, zagona ali uporabe vozila zaradi razlogov, povezanih z njegovimi vrati, če slednja izpolnjuje zahteve, opredeljene v Prilogah."

9.Direktiva Sveta št. 70/388/EGS z dne 27.julija 1970

UL št. L 176/12 z dne 10. avgusta 1970

Za členom 7 se vstavi nov člen, ki se glasi:

*"Člen 7a*

Nobena država članica ne sme prepovedati prodaje ali registracije, zagona ali uporabe vozila iz razlogov, povezanih z njegovo zvočno opozorilno napravo, če ima slednja oznako o odobritvi EGS in če je nameščena v skladu z zahtevami, določenimi v točki 2 Priloge I. "

V Prilogi I, točki 1.4.1, v tretji in četrti vrstici se besede v oklepajih nadomestijo z naslednjimi:

"(1 za Nemčijo, 2 za Francijo, 3 za Italijo, 4 za Nizozemsko, 6 za Belgijo, 11 za Združeno kraljestvo, 12 za Luksemburg, oznaka DK za Dansko in oznaka IRL za Irsko)."

10.Direktiva Sveta št. 71/127/EGS z dne 1. marca 1 971

UL št. L 68/1 z dne 22. marca 1971

Za členom 7 se vstavi nov člen:

*"Člen 7a*

Nobena država članica ne sme zavrniti ali prepovedati prodaje ali registracije, zagona ali uporabe vozila zaradi razlogov, povezanih z njegovimi vzratnimi ogledali, če slednja izpolnjujejo zahteve, opredeljene v Prilogah."

V Prilogi I se točka 2.6.1 nadomesti z naslednjim:

"2.6.1

Oznaka o homologaciji je pravokotne oblike in v njej je zapisana črka "e", ki ji sledi razpoznavna številka ali črka države, ki je homologacijo dodelila (1 za Nemčijo, 2 za Francijo, 3 za Italijo, 4 za Nizozemsko, 6 za

Belgijo, 11 za Združeno kraljestvo, DK za Dansko, IRL za Irsko in L za Luksemburg). Na poljubnem mestu v bližini tega pravokotnika je številka homologacije, ki ustreza številki potrdila o homologaciji, izdanega za prototip."

V Prilogi I se točka 3.2.1 nadomesti z naslednjim:

"3.2.1

Vsa vozila so opremljena z notranjim in z zunanjim vzvratnim ogledalom. Slednje je nameščeno na levi strani vozila v državah članicah, kjer se zahteva vožnja po desni strani, in na desni strani vozila v državah članicah, kjer se zahteva vožnja po levi strani. "

V Prilogi I se točka 3.2.2 nadomesti z naslednjim:

"3.2.2

Če zahteve iz točke 3.5 v zvezi z vidnim poljem notranjega vzvratnega ogledala niso izpolnjene, je treba namestiti dodatno zunanje vzvratno ogledalo. Omenjeno dodatno ogledalo je nameščeno na desni strani vozila v državah članicah, kjer se zahteva vožnja po desni strani, in na levi strani vozila v državah članicah, kjer se zahteva vožnja po levi strani. "

V Prilogi I se točka 3.3.2 nadomesti z naslednjim:

"3.3.2

Zunanja vzvratna ogledala morajo biti vidna skozi tisti predel vetrobranskega stekla, ki ga brišejo brisalci, ali skozi stranska okna. Pri vozilih iz mednarodne kategorije m2 ali m3, kakor je opredeljeno v Direktivi Sveta o približevanju zakonodaj držav članic, ki se nanaša na homologacijo motornih vozil in njihovih prikolic, se prej omenjena določba ne uporablja za desna vzvratna ogledala v državah članicah, kjer se zahteva vožnja po desni strani, ali za leva vzvratna ogledala v državah članicah, kjer se zahteva vožnja po levi strani. "

V Prilogi I se točka 3.3.3 nadomesti z naslednjim:

"3.3.3

V primeru vozil za vožnjo po levi strani v državah članicah, kjer se zahteva vožnja po desni strani, in vozil za vožnjo po desni strani v državah članicah, kjer se zahteva vožnja po levi strani, je predpisano zunanje vzvratno ogledalo nameščeno na levi oziroma desni strani vozila tako, da je med navpično dolžinsko razpolovnico in navpično ploskvijo, ki poteka skozi sredino vzvratnega ogledala in sredino očišča voznika, kot, ki znaša največ 55 stopinj. "

V Prilogi I se točka 3.5.3 nadomesti z naslednjim:

"3.5.3

Levo zunanje vzvratno ogledalo

*(a) Države članice, kjer se zahteva vožnja po desni strani:*

Vidno polje je takšno, da voznik vidi vsaj 2,50 m širok raven in vodoraven odsek cestišča, pri čemer je omenjeni odsek na desni omejen z ravnino, ki je vzporedna navpični dolžinski razpolovnici vozila in poteka skozi najbolj skrajno levo točko celotne širine vozila, omenjeni odsek se razteza v razdalji 10 m za očišči voznika vse do obzorja (slika 4).

*(b) Države članice, kjer se zahteva vožnja po levi strani:*

Vidno polje je takšno, da voznik vidi vsaj 3,50 m širok raven in vodoraven odsek cestišča, pri čemer je omenjeni odsek na desni omejen z ravnino, ki je vzporedna navpični dolžinski razpolovnici vozila in poteka skozi najbolj skrajno levo točko celotne širine vozila, omenjeni odsek se razteza v razdalji 30 m za očišči voznika vse do obzorja.

Poleg tega mora voznik videti cestišče v oddaljenosti 4 m za navpično ravnino, ki poteka skozi očišči voznika, in sicer vse do širine 0,75 m (slika 5). "

V Prilogi I se točka 3.5.4 nadomesti z naslednjim:

" 3.5.4

Desno zunanje vzvratno ogledalo

*(a) Države članice, kjer se zahteva vožnja po desni strani:*

Vidno polje je takšno, da voznik vidi vsaj 3,50 m širok raven in vodoraven odsek cestišča, pri čemer je omenjeni odsek na levi omejen z ravnino, ki je vzporedna navpični dolžinski razpolovnici vozila in poteka skozi najbolj skrajno desno točko celotne širine vozila, omenjeni odsek se razteza v razdalji do 30 m za očišči voznika vse do obzorja.

Poleg tega mora voznik videti cestišče v oddaljenosti 4 m za navpično ravnino, ki poteka skozi očišči voznika, in sicer vse do širine 0,75 m (slika 4).

*(b) Države članice, kjer se zahteva vožnja po levi strani:*

Vidno polje je takšno, da voznik vidi vsaj 2,50 m širok raven in vodoraven odsek cestišča, pri čemer je omenjeni odsek na levi omejen z ravnino, ki je vzporedna navpični dolžinski razpolovnici vozila in poteka skozi najbolj skrajno desno točko celotne širine vozila, omenjeni odsek se razteza v razdalji do 10 m za očišči voznika vse od obzorja (slika 5). "

Naslov slike 4 v Prilogi I se nadomesti z naslednjim:

"Zunanja vzvratna ogledala (pri vozilih, namenjenih za vožnjo po desni strani)."

V Prilogi I se vstavi slika 5. Na tej sliki je zrcalna podoba slike 4. Naslov slike 5 se glasi:

"Zunanja vzvratna ogledala (pri vozilih, namenjenih za vožnjo po levi strani)."

11. Direktiva Sveta št. 71/307/EGS z dne 26. julija 1971

UL št. L 185/16 z dne 16. avgusta 1971

V členu 5 (1) se za četrto alineo vstavi naslednje:

– " fleece wool " ali " virgin wool "

Člen 8 (1) se nadomesti z naslednjim:

" 1. Tekstilni izdelki v smislu te direktive se opremijo z etiketo ali oznako, ko so namenjeni na trg v proizvodne ali komercialne namene;  
Omenjeno etiketo ali oznako lahko nadomestijo ali dopolnijo spremni dokumenti, kadar izdelki niso del prodajne ponudbe za končnega uporabnika ali kadar se dostavljajo po naročilu države ali druge pravne osebe, za katero velja javno pravo ali enakovredna ustanova v tistih državah, ki tega pojma ne poznajo. "

V naslovu 2 Priloge I se za imenom "guanaco" (1) vstavijo naslednja imena:

" bober, vidra. "

V Prilogi I se vstavijo naslednje tri rubrike:

"številk	opis	opis vlaken
16a	Sunn	vlakna iz ličja <i>Crotalaria juncea</i>
16b	Henequen	vlakna iz ličja <i>Agave fourcroydes</i>
16c	Maguey	vlakna iz ličja <i>Agave cantala</i> "

V Prilogi II se vstavijo naslednje tri rubrike:

"številk vlakna	vlakno	delež v odstotkih
16a	Sunn	12
16b	Henequen	14
16c	Maguey	14 "

Na koncu Priloge III se vstavijo naslednje rubrike:

" 28. Prijemalke in rokavice za posodo

29.Vrečke za kuhana jajca

30.Kozmetične t orbice

31.Vrečke za tobak iz blaga

32.Toki za očala, cigarete in cigare, vžigalnike in glavnike iz blaga

33.Zaščitna oprema za šport, razen rokavic

34.Toaletne torbice

35.Vrečke s priborom za čiščenje čevljev"

12.Direktiva Sveta št. 71/316/EGS z dne 26. julija 1971

UL št. L 202/1 z dne 6. septembra 1971

V točki 3.1 Priloge I se prva alineja nadomesti z naslednjim:

" – v zgornjem delu razpoznavna velika črka države, ki je dodelila odobritev (B za Belgijo, DK za Dansko, D za Zvezno republiko Nemčijo, F za Francijo, IR za Irsko, I za Italijo, L za Luksemburg in NL za Nizozemsko in UK za Združeno kraljestvo) in zadnji dve števki leta odobritve. "

V točki 3.1.1.1 (a) Priloge II se prva alineja nadomesti z naslednjim:

" – v zgornjem delu razpoznavna velika črka države, kjer je bil opravljen izvorni preskus (B za Belgijo, DK za Dansko, D za Zvezno republiko Nemčijo, F za Francijo, IR za Irsko, I za Italijo, L za Luksemburg, NL za Nizozemsko in UK za Združeno kraljestvo), po potrebi skupaj z dvema številkama, ki označujeta teritorialno ali upravno porazdelitev. "

V členu 19 (2) se beseda "dvanajst" nadomesti z besedo "enainštirideset".



13. Direktiva Sveta št. 71/320/EGS z dne 26. julija 1971

UL št. L 202/37 z dne 6. septembra 1971

Vstavi se nov člen, ki se glasi:

*"Člen 2a*

Nobena država članica ne sme zavrniti ali prepovedati prodaje ali registracije, zagona ali uporabe vozila zaradi razlogov, povezanih z njegovimi zavornimi napravami, če je omenjeno vozilo opremljeno z zavornimi napravami, opredeljenimi v Prilogah I do VIII, in če te zavorne naprave izpolnjujejo zahteve, opredeljene v omenjenih Prilogah. "

14. Direktiva Sveta št. 71/347/EGS z dne 12. oktobra 1971

UL št. L 239/1 z dne 25. oktobra 1971

Člen 1 (a) se nadomesti z naslednjim:

"(a) definicija lastnosti žitaric, ki se označuje kot standardna masa EGS na shranjevalno prostornino (masse a l'hectolitre CEE, EEG- natuurgewicht, EWG-schuettdichte, peso ettolitrico CEE, EØF-masse af hektoliter korn, EØF-masse av hektoliter korn), "

Na koncu člena 4 se vstavi naslednji odstavek:

" 3. Ves čas, ko se merilna enota (pound per bushel), ki na datum pristopa zakonito velja na Irskem in v Združenem kraljestvu, še naprej uporablja, se lahko za označevanje žitaric, ki so bile na Irskem in v Združenem kraljestvu predmet meritev z napravami in metodami, ki se uporabljajo v omenjenih državah, uporablja izraz "standardna masa EGS na shranjevalno prostornino". V tem primeru se dobljene meritve v enoti pounds per bushel pretvorijo v enote standardne mase EGS na shranjevalno površino, pomnožene s faktorjem 1,25. "

15. Direktiva Sveta št. 71/348/EGS z dne 12. oktobra 1971

UL št. L 239/9 z dne 25. oktobra 1971

V Poglavju IV v Prilogi se na koncu Oddelka 4.8.1 vstavi naslednje besedilo:

- "– 0,1 irski peni
- 0,1 britanski peni
- 1 danska era«

16. Direktiva Sveta št. 71/354/EGS z dne 18. oktobra 1971

UL št. L 243/29 z dne 29. oktobra 1971

V členu 1 (1) in (2) se beseda "Priloga" nadomesti s "Priloga I".

Člen 1 (3) se nadomesti z naslednjim:

" 3. Za merilne enote, ki se začasno ohranijo v skladu z določbami Priloge I, Poglavij II in III in Priloge II, države članice ne smejo odrediti obvezne uporabe, kadar te enote niso odobrene na datum začetka veljavnosti te direktive. "

V členu 1 se vstavi odstavek 4, ki se glasi:

" 4. Razvrstitev v Prilogi I merilnih enot, naštetih v Prilogi II, se določi najpozneje 31. avgusta 1976. Merilne enote, za katere najpozneje do 31. avgusta 1976 ni bila sprejeta nobena odločitev, se umaknejo iz uporabe najpozneje 31. decembra 1979. Za nekatere od teh merilnih enot se lahko določi podaljšanje, če obstajajo za to upravičeni razlogi. "

Naslov Priloge se nadomesti s "Priloga I".

Vstavi se Priloga II, ki se glasi:

*"PRILOGA II*

**Merilne enote imperialnega sistema, katerih razvrstitev v Prilogi I se določi najpozneje 31. avgusta 1976**

Količina	Ime enote	Koeficient: Imperialna enota Mednarodna enota
Dolžina Meter (m)	inch	$2,54 \cdot 10^{-2}$
	Hand	0,1016
	Foot	0,3048
	Yard	0,9144
	Fathom	1,829
	Chain	20,12
	Furlong	201,2
	Mile	1609
	Nautical Mile (UK)	1853
Površina Kvadratni meter (m <sup>2</sup> )	Square Inch	$6,452 \cdot 10^{-4}$
	Square Foot	$0,929 \cdot 10^{-1}$
	Square Yard	0,8361
	Rood	1012
	Acre	4047
	Square Mile	$2,59 \cdot 10^6$
Prostornina Kubični meter (m <sup>3</sup> )	Cubic Inch	$16,39 \cdot 10^{-6}$
	Cubic Foot	0,0283
	Cubic Yard	0,7646
	Fluid Ounce	$28,41 \cdot 10^{-6}$
	Gill	$0,1421 \cdot 10^{-3}$
	Pint	$0,5682 \cdot 10^{-3}$
	Quart	$1,136 \cdot 10^{-3}$
	Gallon	$4,546 \cdot 10^{-3}$
	Bushel	$36,37 \cdot 10^{-3}$
	Cran	$170,5 \cdot 10^{-3}$
	Masa Kilogram (kg)	Grain
Dram		$1,772 \cdot 10^{-3}$
Ounce (avoirdupois)		$28,35 \cdot 10^{-3}$
Ounce Troy		$31,10 \cdot 10^{-3}$
Pound		0,4536
Stone		6,35
Quarter		12,70
Cental		45,36
Hundredweight		50,80
Ton		1016
Sila Newton (N)	Pound Force	4,448
	Ton Force	$9,964 \cdot 10^3$
Tlak Pascal (Pa)	Inche Water Gauge	249,089
Energija Joule (J)	British Thermal Unit	1055,06
	Foot Pound-Force	1,356
	Therm	$105,506 \cdot 10^6$
Moč Watt (W)	Horsepower	745,7
Sovetljenost Lux (lx)	Foot-Candle	10,76
Temperatura Kelvin (K)	Degree Fahrenheit	5/9
Hitrost, metrov na sekundo (m/s)	Knot (UK)	0,51472 "

## XI. ŽIVILA

1. Direktiva Sveta z dne 23. oktobra 1962

UL št. 115/2645 z dne 11. novembra 1962

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 65/469/EGS z dne 25. oktobra 1965

UL št. 178/2793 z dne 26. oktobra 1965

– Direktivo Sveta št. 67/653/EGS z dne 24. oktobra 1967

UL št. 263/4 z dne 30. oktobra 1967

– Direktivo Sveta št. 68/419/EGS z dne 20. decembra 1968

UL št. L 309/24 z dne 24. decembra 1968

– Direktivo Sveta št. 70/358/EGS z dne 13. julija 1970

UL št. L 157/36 z dne 18. julija 1970

V členu 9 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

" 2. Kadar so podatki, ki jih zahteva odstavek 1, navedeni na paketih ali posodah, in če so podatki, ki jih zahteva odstavek 1 (c), zapisani vsaj v enem uradnem jeziku Skupnosti, države članice ne morajo prepovedati uvoza barvil, naštetih v Prilogi I, zgolj z utemeljitvijo, da se jim zdi etiketa neustrezna.

Toda vsaka uvozna država članica lahko zahteva, da so omenjene besede zapisane v njenem uradnem jeziku oziroma jezikih. "

2. Direktiva Sveta št. 64/54/E GS z dne 5. novembra 1963

UL št. 12/661 z dne 27. januarja 1964

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 67/427/EGS z dne 27. junija 1967

UL št. 148/1 z dne 11. julija 1967

– Direktivo Sveta št. 68/420/EGS z dne 20. decembra 1968

UL št. L 309/25 z dne 24. decembra 1968

– Direktivo Sveta št. 70/359/EGS z dne 13. julija 1970

UL št. L 157/38 z dne 18. julija 1970

– Direktivo Sveta št. 71/160/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/12 z dne 17. aprila 1971

V Oddelku I Priloge se v ustrezne stolpce vstavi naslednje elemente:

" E 218 metil p-hidroksibenzoat (metil ester p-hidroksibenzojska kislina)

E 227 kalcijev bisulfid (kalcijev hidrogen sulfid) "

V členu 9 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

" 2. Države članice ne prepovejo uvoza konzervansov, naštetih v Prilogi, na svoje ozemlje in njihove prodaje na tem ozemlju z utemeljitvijo, da je etiketiranje neustrezno, če so na paketih ali posodah podatki, ki jih zahteva odstavek 1, in če so podatki, ki jih zahtevajo pododstavki (b), (c) in (d) navedeni vsaj v enem uradnem jeziku Skupnosti.

Toda vsaka uvozna država članica lahko zahteva, da so omenjeni podatki zapisani v njenem uradnem jeziku oziroma jezikih. "

3. Direktiva Sveta št. 70/357/EGS z dne 13. julija 1970

UL št. L 157/31 z dne 18. julija 1970

V členu 8 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

" 2. Države članice ne prepovejo uvoza snovi, naštetih v Prilogi, na svoje ozemlje in njihove prodaje na tem ozemlju z utemeljitvijo, da je etiketiranje neustrezno, če so na paketih ali posodah podatki, ki jih zahteva odstavek 1, in če so podatki, ki jih zahtevajo pododstavki (b), (c) in (d) navedeni vsaj v enem uradnem jeziku Skupnosti.

Toda vsaka uvozna država članica lahko zahteva, da so omenjeni podatki zapisani v njenem uradnem jeziku oziroma jezikih. "

## **XII. ENERGETSKA POLITIKA**

1. Odločba Sveta št. 68/416/EGS z dne 20. decembra 1968

UL št. L 308/19 z dne 23. decembra 1968

V členu 1 (1) se za besedami "Komisija" vstavi naslednje:

"v zvezi z novimi državami članicami se to obdobje izračuna od datuma pristopa."

## **XIII. STATISTIKA**

1. Direktiva Sveta št. 64/475/EGS z dne 30. julija 1964

UL št. 131/2193 z dne 13. avgusta 1964

V členu 1 se za besedami "... se izvede v letu 1965" vstavi naslednje:

"v zvezi z novimi državami članicami se uredi tako, da se izvršitev prve revizije, ki pokriva leto 1973, zagotovi leta 1974."

2. Direktiva Sveta št. 69/467/EGS z dne 8. decembra 1969

UL št. L 323/7 z dne 24. decembra 1969

V členu 2 se številka "57" nadomesti s številko "72".

V Prilogi II se vstavi naslednje:

"DANSKA

100 Vest for storebaelt

101 Oest for storebaelt ekskl. Storkoebenhavn

102 Storkoebenhavn

IRSKA

110 Ireland

ZDRUŽENO KRALJESTVO

130 South West Region

131 South East Region

132 Wales and Monmouthshire

133 West Midlands

134 East Midlands

135 East Anglia

136 North West Region

137 Yorkshire and Humberside

138 Northern Region

139 Scotland

140 Northern Ireland. "

#### **XIV. RAZNO**

1. Uredba Sveta št. 1 z dne 15. aprila 1958

UL št. 17/385 z dne 6. oktobra 1958

Člen 1 se nadomesti z naslednjim:

"Uradni jeziki in delovni jeziki institucij Skupnosti so danščina, nemščina, angleščina, francoščina, italijanščina in nizozemščina."

V členu 4 se beseda "štiri" nadomesti z besedo "šest".

V členu 5 se beseda "štiri" nadomesti z besedo "šest".

2. Odločba Sveta EGS in Euratoma z dne 15. maja 1959

UL št. 861/59 z dne 17. avgusta 1959

V členu 2 se beseda "šest" nadomesti z besedo "devet".

## *PRILOGA II*

### **Seznam iz člena 30 Akta o pristopu**

#### **I. CARINSKA ZAKONODAJA**

Uredba Komisije (EGS) št. 1769/68 z dne 6. novembra 1968

UL št. L 285/1 z dne 25. novembra 1968

Priloga te uredbe, ki vsebuje deleže v odstotkih za stroške letalskega prevoza, ki jih je treba vključiti v carinsko vrednost, se spremeni v skladu s položajem, ki izhaja iz definicije carinskega območja Skupnosti.

#### **II. KMETIJSTVO**

##### **A. Skupna ureditev trga**

###### *a) Sadje in zelenjava*

1. Uredba Komisije št. 80/63/EGS z dne 31. julija 1963

UL št. 121/2137 z dne 3. avgusta 1963

V seznam iz Priloge se dodajo agencije, ki jih posamezne nove države članice pooblastijo za izvajanje nadzora.

2. Uredba Sveta št. 41/66/EGS z dne 29. marca 1966

UL št. 69/1013 z dne 19. aprila 1966

V Prilogi I/2 se skupnim standardom kakovosti za brstični ohrovt doda dodatna kategorija kakovosti.

3. Uredba Komisije (EGS) št. 2638/69 z dne 24. decembra 1969

UL št. L 327/33 z dne 30. decembra 1969

Prilogi I se doda seznam distribucijskih območij za vsako novo državo članico.

4. Uredba Komisije (EGS) št. 496/70 z dne 17. marca 1970

UL št. L 62/11 z dne 18. marca 1970

V seznam iz Priloge I se dodajo agencije, ki jih posamezne nove države članice pooblastijo za izvajanje nadzora.

5. Uredba Komisije (EGS) št. 1291/70 z dne 1. julija 1970

UL št. L 144/10 z dne 2. julija 1970

Na seznam v členu 3 (2) se doda reprezentativne trge za nove države članice.

6.Uredba Komisije (EGS) št. 1559/70 z dne 31. julija 1970

UL št. L 169/55 z dne 1. avgusta 1970

Na seznam iz Priloge se dodajo agencije, ki jih imenujejo posamezne nove države članice.

7.Uredba Komisije (EGS ) št. 1560/70 z dne 31. julija 1970

UL št. L 169/59 z dne 1. avgusta 1970

Na seznam iz Priloge se dodajo agencije, ki jih imenujejo posamezne nove države članice.

8.Uredba Komisije (EGS) št. 1561/70 z dne 31. julija 1970

UL št. L 169/63 z dne 1. avgusta 1970

Na seznam iz Priloge se dodajo agencije, ki jih imenujejo posamezne nove države članice.

9.Uredba Komisije (EGS) št. 1562/70 z dne 31. julija 1970

UL št. L 169/67 z dne 1. avgusta 1970

Na seznam iz Priloge se dodajo agencije, ki jih imenujejo posamezne nove države članice.

10.Uredba Komisije (EGS) št. 604/71 z dne 23. marca 1971

UL št. L 70/9 z dne 24. marca 1971

V Priloge I, II, V in VI se doda reprezentativne trge za nove države članice.

#### *b) Vino*

Uredba Komisije (EGS) št. 2005/70 z dne 6. oktobra 1970

UL št. L 224/1 z dne 10. oktobra 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 756/71 z dne 7. aprila 1971

UL št. L 83/48 z dne 8. aprila 1971

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1985/71 z dne 14. septembra 1971

UL št. L 209/9 z dne 15. septembra 1971

Prilogi se dodajo sorte trte, ki so dovoljene ali priporočene na Irskem in v Združenem kraljestvu.

#### *c) Prašičje meso*

1.Uredba Sveta št. 213/67/EGS z dne 27. junija 1967

UL št. 135/2887 z dne 30. junija 1967

Kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Sveta (EGS) št. 85/68 z dne 23. januarja 1968

UL št. L 21/3 z dne 25. januarja 1968

- Uredbo Sveta (EGS) št. 1705/68 z dne 30. oktobra 1968

UL št. L 267/1 z dne 31. oktobra 1968

- Uredbo Sveta (EGS) št. 2112/69 z dne 28. oktobra 1969

UL št. L 271/1 z dne 29. oktobra 1969

- Uredbo Sveta (EGS) št. 2090/70 z dne 20. oktobra 1970

UL št. L 232/1 z dne 21. oktobra 1970

Na seznamu iz Priloge se dodajo reprezentativni trgi za nove države članice.

2.Uredba Sveta (EGS) št. 2108/70 z dne 20. oktobra 1970

UL št. L 234/1 z dne 23. oktobra 1970

V Prilogi I se stolpec 2 "teža klavnega trupa" in stolpec 3 "debelina hrbtne slanine" po potrebi spremenita ob upoštevanju kategorij prašičev, ki tehtajo od 30 do 50 kilogramov.

#### *d) Mleko in mlečni izdelki*

1.Uredba Sveta (EGS) št. 985/68 z dne 15. julija 1968

UL št. L 169/1 z dne 18. julija 1968

Kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Sveta (EGS) št. 750/69 z dne 22. aprila 1969

UL št. L 98/2 z dne 25. aprila 1969

- Uredbo Sveta (EGS) št. 1211/69 z dne 26. junija 1969

UL št. L 155/13 z dne 28. junija 1969

- Uredbo Sveta (EGS) št. 1075/71 z dne 25. maja 1971

UL št. L 116/1 z dne 28. maja 1971

V člen 1 (3) in v člen 8 (4) se za vsako novo državo članico doda definicije za maslo, ki je primerno za odkup intervencijskih agencij, in sicer tako, da ima to maslo enake lastnosti kot maslo, ki je v Skupnosti že primerno za odkup intervencijskih agencij.

2.Uredba Komisije (EGS) št. 1053/68 z dne 23. julija 1968

UL št. L 179/17 z dne 25. julija 1968

Kakor je bila spremenjena z:



– Uredbo Sveta (EGS) št. 196/69 z dne 31. januarja 1969

UL št. L 26/28 z dne 1. februarja 1969

– Uredbo Komisije (EGS) št. 2605/70 z dne 22. decembra 1970

UL št. L 278/17 z dne 23. decembra 1970

– Uredbo Komisije (EGS) št. 2369/71 z dne 4. novembra 1971

UL št. L 246/27 z dne 5. novembra 1971

V vzorce spričeval iz Priloge se dodajo raznimi podatki v jezikih novih držav članic.

3. Uredba Komisije (EGS) št. 1324/68 z dne 29. avgusta 1968

UL št. L 215/25 z dne 30. avgusta 1968

V Prilogo II se vstavijo podatki v jezikih novih držav članic.

*e) Govedina in teletina*

1. Uredba Komisije (EGS) št. 1024/68 z dne 22. julija 1968

UL št. L 174/7 z dne 23. julija 1968

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 863/69 z dne 8. maja 1969

UL št. L 111/26 z dne 9. maja 1969

Ta uredba se spremeni ob upoštevanju prilagoditve člena 10 Uredbe (EGS) št. 805/68.

2. Uredba Komisije (EGS) št. 1026/68 z dne 22. julija 1968

UL št. L 174/12 z dne 23. julija 1968

Ta uredba se spremeni ob upoštevanju prilagoditve člena 10 Uredbe (EGS) št. 805/68.

3. Uredba Komisije (EGS) št. 1027/68 z dne 22. julija 1968

UL št. L 174/14 z dne 23. julija 1968

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 705/71 z dne 31. marca 1971

UL št. L 77/79 z dne 1. aprila 1971

Člen 9 se po potrebi prilagodi ob upoštevanju sprememb člena 6 Uredbe (EGS) št. 1026/68.

V Prilogo I (b) se vstavijo novi koeficienti držav članic.

Faktorji, ki ustrezajo faktorjem, ki so sedaj navedeni v Prilogi II, se določijo še za nove države članice in se vstavijo v omenjeno prilogo.

4. Uredba Komisije (EGS) št. 1097/68 z dne 27. julija 1968

UL št. L 184/5 z dne 29. julija 1968

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1261/68 z dne 20. avgusta 1968

UL št. L 208/7 z dne 21. avgusta 1968

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1556/68 z dne 4. oktobra 1968

UL št. L 244/15 z dne 5. oktobra 1968

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1585/68 z dne 10. oktobra 1968

UL št. L 248/16 z dne 11. oktobra 1968

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1809/69 z dne 12. septembra 1969

UL št. L 232/6 z dne 13. septembra 1969

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1795/71 z dne 17. avgusta 1971

UL št. L 187/5 z dne 19. avgusta 1971

V Prilogi I se dodajo koeficienti, ki se uporabljajo za odkupne cene v novih državah članicah.

#### *f) Ribišтво*

1. Uredba Komisije (EGS) št. 2518/70 z dne 10. decembra 1970

UL št. L 271/15 z dne 15. decembra 1970

V Prilogi se dodajo reprezentativni veletrgovinski trgi in pristanišča za nove države članice.

2. Uredba Komisije (EGS) št. 1109/71 z dne 28. maja 1971

UL št. L 117/18 z dne 29. maja 1971

V Prilogi II se dodajo reprezentativni veletrgovinski uvozni trgi in uvozna pristanišča za nove države članice.

### **B. Splošni akti**

1. Uredba Komisije (EGS) št. 1373/70 z dne 10. julija 1970

UL št. L 158/1 z dne 20. julija 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 2638/70 z dne 23. decembra 1970

UL št. L 283/34 z dne 29. decembra 1970

V Prilogi se naslovi spričeval dopolnijo z izrazom "certificats d'importation ou de préfixation" v jezikih novih držav članic.

2.Uredba S veta (EGS) št. 729/70 z dne 27. aprila 1970

UL št. L 94/13 z dne 28. aprila 1970

Letni znesek v višini 285 milijonov obračunskih enot, ki ga navaja člen 6 (4) in (5), se prilagodi ob upoštevanju potreb Skupnosti po datumu pristopa novih držav članic.

### **C. Veterinarska zakonodaja**

1.Direktiva Sveta št. 64/432/EGS z dne 26. junija 1964

UL št. 121/1977 z dne 29. julija 1964

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 66/600/EGS z dne 25. oktobra 1966

UL št. 192/3294 z dne 27. oktobra 1966

– Direktivo Sveta št. 70/360/EGS z dne 13. julija 1970

UL št. L 157/40 z dne 18. julija 1970

– Direktivo Sveta št. 71/285/EGS z dne 19. julija 1971

UL št. L 179/1 z dne 9. avgusta 1971

V točki 8 iz Priloge B se dodajo nacionalne ustanove vsake nove države članice, ki so pristojne za testiranje tuberkulina.

V točki 9 iz Priloge C se dodajo nacionalne ustanove vsake nove države članice, ki so pristojne za uradno testiranje antigenov.

V Prilogi F se doda uradni naziv osebe, ki je v vsaki novi državi članici odgovorna za podpisovanje spričeval:

- opomba pod črto 4 spričevala na vzorcu I,
- opomba pod črto 5 spričevala na vzorcu II,
- opomba pod črto 4 spričevala na vzorcu III,
- opomba pod črto 5 spričevala na vzorcu IV.

2.Seznam št. 66/340/EGS z dne 6. maja 1966

OJ št. 100/1604 z dne 7. junija 1966

V točki A in B se dodajo imena, državljanstva, naslovi in telefonske številke strokovnjakov za veterino v novih državah članicah.

3. Odločba Komisije št. 69/100/EGS z dne 18. marca 1969

UL št. L 88/9 z dne 11. aprila 1969

V člen 1 se dodajo imena in državljanstva strokovnjakov za veterino novih držav članic.

#### **D. Kmetijska statistika**

1. Uredba Sveta št. 79/65/EGS z dne 15. junija 1965

UL št. 109/1859 z dne 23. junija 1965

V Prilogi se dodajo območja v novih državah članicah.

2. Uredba Komisije št. 91/66/EGS z dne 29. junija 1966

UL št. 121/2249 z dne 4. julija 1966

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije št. 349/67/EGS z dne 25. julija 1967

UL št. 171/1 z dne 28. julija 1967

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1696/68 z dne 28. oktobra 1968

UL št. L 266/4 z dne 30. oktobra 1968

– Uredbo Komisije (EGS) št. 1697/68 z dne 28. oktobra 1968

UL št. L 266/7 z dne 30. oktobra 1968

Kakor je bila popravljena s:

– Popravkom k Uredbi Komisije št. 91/66/EGS z dne 29. junija 1966

UL št. L 277/32 z dne 15. novembra 1968

V Prilogi III se določi število kmetij, ki morajo voditi knjigovodstvo, in sicer na vsakem območju novih držav članic.

3. Uredba Sveta št. 184/66/EGS z dne 21. novembra 1966

UL št. 213/3637 z dne 23. novembra 1966

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Komisije (EGS) št. 747/68 z dne 20. junija 1968

UL št. L 140/13 z dne 22. junija 1968

V II. del Priloge se dodajo dopolnilne določbe glede novih držav članic.

4. Direktiva Sveta št. 71/286/EGS z dne 26. julija 1971

UL št. L 179/21 z dne 9. avgusta 1971

V Prilogi se dodajo območja vsake nove države članice.

### III. PROMET

Direktiva Sveta z dne 23. julija 1962

UL št. 70/2005 z dne 6. avgusta 1962

Ta direktiva se po potrebi spremeni, da se zagotovi liberalizacija cestnega prometa, ki ga določa omenjena direktiva, da bi slednji zajemal cestni promet med nekaterimi obalnimi regijami v Skupnosti, ki jih ločuje morje.

### IV. KONKURENCA

Odločba visoke oblasti št. 3/58 z dne 18. marca 1958

UL št. 11/157 z dne 29. marca 1958

Kakor je bila dopolnjena z:

– Odločbo visoke oblasti št. 27/59 z dne 29. aprila 1959

UL št. 30/578 z dne 1. maja 1959

Členu 2 (1) se doda "national coal board" (UK) in največja podjetja v premogovništvu v novih državah članicah.

V členu 3 (2) se dodajo prodajna območja za nove države članice.

### V. TRGOVINSKA POLITIKA

Uredba Sveta (EGS) št. 1025/70 z dne 25. maja 1970

UL št. L 124/6 z dne 8. junija 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1984/70 z dne 29. septembra 1970

UL št. L 218/1 z dne 3. oktobra 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 724/71 z dne 31. marca 1971

UL št. L 80/3 z dne 5. aprila 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1080/71 z dne 25. maja 1971

UL št. L 116/8 z dne 28. maja 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1429/71 z dne 2. julija 1971

UL št. L 151/8 z dne 7. julija 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2384/71 z dne 8. novembra 1971

UL št. L 249/1 z dne 10. novembra 1971

Težavo, ki jo je povzročilo črtanje Gibraltarja v Prilogi II, je treba rešiti tako, da Gibraltar obdrži enak položaj v zvezi z liberalizacijo uvoza v Skupnost kot pred pristopom.

## VI. SOCIALNA POLITIKA

1. Uredba Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971

UL št. L 149/2 z dne 5. julija 1971

Uredba se spremeni do tolikšne mere, kolikor zahtevajo spremembe danske zakonodaje.

2. Sklep Sveta (EGS) št. 70/532 z dne 14. decembra 1970

UL št. L 273/25 z dne 17. decembra 1970

Če spremembe v strukturi organizacij na obeh straneh industrije iz te odločbe to zahtevajo, se po potrebi spremeni število predstavnikov teh organizacij v stalnem odboru o zaposlovanju.

3. Sklep Komisije št. 63/326/EGS z dne 17. marca 1963

UL št. 80/1534 z dne 29. maja 1963

Kakor je bil spremenjen z:

– Sklepom Komisije št. 64/19/EGS z dne 19. decembra 1963

UL št. 2/27 z dne 10. januarja 1964

– Sklepom Komisije št. 70/254/EGS z dne 15. aprila 1970

UL št. L 96/37 z dne 30. aprila 1970

4. Sklep Komisije št. 65/362/EGS z dne 5. julija 1965

UL št. 130/2184 z dne 16. julija 1965

5. Sklep Komisije št. 67/745/EGS z dne 28. novembra 1967

UL št. 297/13 z dne 7. decembra 1967

6. Sklep Komisije št. 68/252/EGS z dne 7. junija 1968

UL št. L 132/9 z dne 14. junija 1968

7. Sklep Komisije št. 71/122/EGS z dne 19. februarja 1971

UL št. L 57/22 z dne 10. marca 1971

Če razvoj v strukturi organizacij na obeh straneh industrije iz petih zgoraj naštetih odločb tako zahteva, se po potrebi spremeni število predstavnikov organizacij v odborih.

## VII. TEHNIČNE OVIRE

1. Direktiva Sveta št. 71/307/EGS z dne 26. julija 1971

UL št. L 185/16 z dne 16. avgusta 1971

V člen 5 (1) te direktive se dodajo danski izrazi pojmov. Novi pojmi niso "ny uld" (v danščini) ali podobni izrazi.

V Prilogo I k tej direktivi se doda izraz "hibiscus species".

2. Direktiva Sveta št. 71/316/EGS z dne 26. julija 1971

UL št. L 202/1 z dne 6. septembra 1971

V slike iz točke 3.2.1 Priloge II se vstavijo črke, ki se uporabljajo za nove razpoznavne kratice: UK, IR, N in DK.

3. Direktiva Sveta št. 71/318/EGS z dne 26. julija 1971

UL št. L 202/21 z dne 6. septembra 1971

Preden se direktivo spremeni za namene uvedbe preskusnih metod v Skupnost, je treba preveriti, ali so preskusne metode, ki se trenutno uporabljajo v Združenem kraljestvu, enakovredne metodam, ki jih predpisuje omenjena direktiva.

Po potrebi se točko 5.2.4. Poglavja I Oddelka B Priloge spremeni, da se odobri fotoelektrično odčitavanje števila obratov v merilnem bobnu.

### *PRILOGA III*

#### **Seznam izdelkov iz členov 32, 36 in 39 Akta o pristopu**

(Euratom)

Številka SCT	Poimenovanje blaga
26.01	Železove rude in koncentradi in praženi železovi piriti:  C. Uranove rude: I. Uranove rude in mešanice (uraninit), z vsebnostjo urana nad 5 % po masi  D. Torijeve rude: I. Monazit  Urano-torianit in druge torijeve rude, z vsebnostjo torija nad 20 % po masi
28.50	Fisijski kemični elementi in izotopi; drugi radioaktivni kemični elementi in radioaktivni izotopi; njihove anorganske ali organske spojine, tudi kemično določeni; zlitine, disperzije in kermeti, ki vsebujejo kateregakoli od teh elementov, izotopov ali spojin:  A. Fisijski kemični elementi in izotopi, spojine, zlitine, disperzije in kermeti, ki vsebujejo te elemente ali izotope, tudi ugaslo ali neobsevano gorivo (polnjenje) jedrskih reaktorjev:  I. naravni uran (a) surov; odpadki in ostanki (b) obdelan: 1. Palice, profili, plošče, trakovi, pločevine in folije 2. Drugo  II. Drugo

	B. Umetni radioaktivni izotopi in njihove spojine
28.51	Izotopi in njihove spojine, anorganske ali organske, kemično določene ali nedoločene, razen izotopov in spojin iz tarifne številke 28.50:  A. Težka voda (devterij) in njene spojine (tudi težka voda); mešanice in raztopine, ki vsebujejo devterij, v katerih razmerje atomov devterija in običajnih vodikovih atomov po številu presega 1 : 5,000
28.52	Anorganske ali organske spojine torija, urana, osiromašenega z U235, redkih zemeljskih kovin, itrija ali skandija, v zmesi ali ne:  A. Torija ali urana, osiromašenega z U235, v zmesi ali ne
78.06	Drugi svinčevi izdelki:  A. Posode s svinčevo prevleko proti sevanju, za prevoz ali shranjevanje radioaktivnih materialov
81.04	Druge navadne kovine, surove ali obdelane, in njihovi izdelki; kermeti, surovi ali obdelani, in njihovi izdelki:  N. Torij:  I. Surov; odpadki in ostanki II. Obdelan: (a) obdelane palice, profili, plošče, trakovi, žice, pločevine in folije (b) drugo
84.14	Industrijske in laboratorijske peči, vključno peči za sežiganje, neelektrične:  A. Posebej narejene za ločevanje neobsevanega jedrskega goriva, za obdelavo radioaktivnih odpadkov ali za recikliranje neobsevanega jedrskega goriva
84.17	Stroji, naprave in laboratorijska oprema, tudi električno ogrevani, za obdelavo materiala s spremembo temperature, kot je ogrevanje, kuhanje, žganje, destilacija, rektifikacija, sterilizacija, pasterizacija, parjenje, sušenje, izhlapevanje, vplinjavanje, kondenzacija ali hlajenje, razen gospodinjskih strojev in naprav: pretočni ali akumulacijski grelniki za vodo, neelektrični:  A. Stroji in oprema za izdelavo izdelkov iz podštevilke 28.51 a  B. Stroji in oprema, posebej narejeni za ločevanje neobsevanega jedrskega goriva, za obdelavo radioaktivnih odpadkov ali za recikliranje neobsevanega jedrskega goriva
84.18	Centrifuge; naprave in aparati za filtriranje in čiščenje tekočin ali plinov (razen filtrirnih ventilacijskih cevi, cedil za mleko ali podobnega):  A. Za ločevanje uranovih izotopov  B. Za proizvodnjo izdelkov iz podštevilke 28.51 a  C. Posebej narejeni za ločevanje neobsevanega jedrskega goriva, za obdelavo radioaktivnih odpadkov ali za recikliranje neobsevanega jedrskega goriva
84.22	Stroji, naprave in oprema za dviganje, manipulacijo, nakladanje ali razkladanje (na primer dvigala, transportne naprave, vitli, žerjavi, transportni žerjavi, škripci, tekoči trakovi in žičnice), ki ne sodijo v številko 84.23:  A. Mehanska manipulacijska oprema na daljinsko upravljanje, vgrajena ali premična, vendar neprimerna za ročno rabo, posebej narejena za rokovanje z visoko radioaktivnimi snovmi
84.44	Valjarne in valjarniške proge:  A. Valjarne, posebej narejene za recikliranje neobsevanega jedrskega goriva
84.45	Strojna orodja za obdelovanje kovin ali kovinskih karbidov, ki ne sodijo v tarifno številko 84.49 do 84.50:  A. Posebej narejeno za recikliranje neobsevanega jedrskega goriva (na primer, za opláčenje, odstranjevanje plašča, oblikovanje):  I. Avtomatski stroji, numerično krmiljeni II. Drugo
84.59	Stroji in mehanske naprave z individualnimi funkcijami, ki ne sodijo v nobeno drugo tarifno številko v tem Poglavlju:  A. Za proizvodnjo izdelkov iz podštevilke 28.51 a



	<p>B. Jedrski reaktorji:</p> <p>I. Jedrski reaktorji</p> <p>II. Deli:</p> <p>(a) neobsevani gorivni elementi z naravnim uranom</p> <p>(b) neobsevani gorivni elementi z obogatenim uranom</p> <p>(c) drugo</p> <p>C. Posebej narejeno za recikliranje neobsevanega jedrskega goriva (na primer za sintiranje radioaktivnih kovinskih oksidov, oplasčenje):</p>
85.11	<p>Industrijske in laboratorijske električne peči (vključno indukcijske in dielektrične peči za toplotno obdelavo); stroji in naprave za električno varjenje ali spajkanje in podobno, s katerimi se lahko reže:</p> <p>A. Peči, indukcijske in dielektrične peči za toplotno obdelavo:</p> <p>I. Posebej narejene za ločevanje neobsevanega jedrskega goriva, za obdelavo radioaktivnih odpadkov ali za recikliranje neobsevanega jedrskega goriva</p>
85.22	<p>Električni stroji in naprave z individualnimi funkcijami, ki ne sodijo v nobeno drugo tarifno številko v tem Poglavlju:</p> <p>A. Za proizvodnjo proizvodov iz podštevilke 28.51 a</p> <p>B. Posebej narejeni za ločevanje izsevanega jedrskega goriva, za obdelavo radioaktivnih odpadkov ali za recikliranje izsevanega jedrskega goriva</p>
86.07	<p>Železniški in tramvajski tovorni vagoni:</p> <p>A. Posebej narejeni za prevoz visokoradioaktivnih materialov</p>
86.08	<p>Posode, posebej narejene in opremljene za prevoz na več različnih prevoznih sredstvih:</p> <p>A. Posode s svinčevo prevleko proti sevanju, za prevoz radioaktivnih materialov</p>
87.02	<p>Motorna vozila za prevoz oseb, blaga ali materialov (tudi športna motorna vozila, razen tistih iz tarifne številke 87.09):</p> <p>B. Za prevoz blaga ali materialov:</p> <p>I. Tovornjaki, posebej narejeni za prevoz visokoradioaktivnih materialov</p>
87.07	<p>Tovorni vozički na mehanski pogon, kakršni se uporabljajo v tovarnah, skladiščih, lukah ali na letališčih za prevoz blaga na kratkih razdaljah ali za pretovarjanje blaga (na primer tovorni vozički na ploščadih in splaviščnih portalih, viličarji, nakladalni vozički); traktorji, kakršni se uporabljajo na peronih železniških postaj; deli omenjenih vozil:</p> <p>A. Vozički, posebej narejeni za prevoz visokoradioaktivnih materialov</p>
87.14	<p>Druga vozila (tudi priklopniki), brez mehanskega pogona, in njihovi deli:</p> <p>B. Priklopniki in polpriklopniki:</p> <p>I. Posebej narejeni za prevoz visokoradioaktivnih materialov</p> <p>C. Druga vozila:</p> <p>I. Posebej narejena za prevoz visokoradioaktivnih materialov</p>

#### PRILOGA IV

### Seznam proizvodov iz člena 32 Akta o pristopu

(Proizvodi iz Commonwealtha, za katere se uporabljajo pogodbeni preferencialni razponi v Združenem kraljestvu)

Tarifna številka britanske carinske tarife 1. januarja 1972	poimenovanje blaga
---	--------------------

05.07	<p>Kože in drugi deli ptic, s perjem ali puhom, perje in deli perja (z odrezanimi ali neodrezanimi robovi) ter puh, ki niso naprej obdelani, razen s čiščenjem, dezinficiranjem ali pripravljanjem za konzerviranje; prah in odpadki perja ali delov perja:</p> <p>B. Perje v balah, vrečah ali podobnih pakiranjih, brez notranjega ovoja; puh:</p> <p>1. očiščeno v skladu s standardom, predpisanim v odstavku 8 Dela 12 Britanskega standarda 1425:1960 (in dopolnilo), kakor je bil spremenjen do novembra 1967.</p> <p>D. Drugo</p>
05.08	<p>Kosti in strženi rogov, surovi, razmaščeni, enostavno pripravljene (toda nerazrezane v oblike), namočeni v kislino ali brez želatine; prah in odpadki teh izdelkov:</p> <p>C. Drugo</p>
05.09	<p>Rogovi, parožki, kopita, nohti, kremplji in kljuni, surovi ali enostavno pripravljene, toda nerazrezane v oblike, in odpadki in prah teh izdelkov; ribje kosti in podobno, surove ali enostavno pripravljene, toda nerazrezane v oblike, ter dlaka in odpadki teh izdelkov</p>
05.14	<p>Ambra, bobrovina, cibetovka in mošus; španske muhe in žolč, sušeni ali nesušeni; živalski proizvodi, sveži, ohlajeni ali zmrznjeni, ali kako drugače začasno konzervirani, kakršni se uporabljajo za pripravo farmacevtskih izdelkov:</p> <p>B. Drugo</p>
13.01	<p>Rastlinske surovine, kakršne se uporabljajo predvsem za barvanje ali strojenje:</p> <p>D. Drugo</p>
15.08	<p>Olja živalskega in rastlinskega izvora, zavreta, oksidirana, dehidrirana, žveplana, pihana ali polimerizirana s toplotno obdelavo v vakumu ali inertnem plinu, ali kako drugače modificirana:</p> <p>B. Bobrovina</p> <p>C. Kokosovo olje; arašidovo olje; laneno olje; repično olje; sezamovo olje; sojino olje; sončnično olje; olje iz semen divjega žafrana:</p> <p>D. Drugo</p>
15.14	Spermacet, surov, stiskan ali rafiniran, barvan ali nebarvan
19.03	Testenine
19.05	Pripravljena živila z nabrekanjem ali praženjem žitaric ali žitnih proizvodov (pražen riž, koruzni kosmiči in podobni proizvodi)
21.07	<p>Živila, ki niso navedena in ne zajeta na drugem mestu:</p> <p>H. Drugo:</p> <p>2. Drugo</p>
22.06	Vermut in druga vina iz svežega grozdja, aromatizirana s sredstvi za aromatiziranje
25.19	<p>Naravni magnezijev karbonat (magnezit), kalciniran ali ne, razen magnezijevega oksida:</p> <p>A. Mrtvopečen</p>
25.24	Azbest
27.13	<p>Parafinski vosek, mikrokristalni vosek iz nafte, stiskani parafini, ozokerit, vosek iz rjavega premoga ali lignita, vosek iz šote in drugi mineralni voski, pobarvani ali nepobarvani:</p> <p>C. Parafinski vosek in mikrokristalni vosek iz nafte</p>
32.01	<p>Strojilni ekstrakti rastlinskega izvora:</p> <p>B. Drugo</p>
33.01	<p>Eterična olja (s terpeni ali brez njih), trda ali čista; rezinoidi:</p> <p>A. Eterična olja:</p> <p>3. Drugo:</p> <p>(a) terpenirani:</p> <p>(i) naslednja olja: lovorovo, citronovca, evkaliptusa, ingverja, ingverjeve mete, limonove mete, litsea cubeba, ninde, čebulno, palmarosa, pimento in sandalovine</p> <p>(b) deterpenirano</p>
35.01	Kazein, kazeinati in drugi kazeinski derivati, razen kazeinskih lepil:

	B. Drugo
41.02	Surove kože govedi in telet (tudi bizonje kože) in konjske kože, razen kož iz tarifnih števil 41.06, 41.07 ali 41.08
41.03	Surove kože ovc in jagnjet, razen kož iz tarifnih števil 41.06, 41.07 ali 41.08:  A. Pripravljene:  2. Drugo  B. Drugo
41.04	Surove kože koz in kozličev, razen kož iz tarifnih števil 41.06, 41.07 ali 41.08:
41.05	Druge kože, razen kož iz tarifnih števil 41.06, 41.07 ali 41.08
41.06	Semiš usnje
41.07	Pergamentno usnje
41.08	Lakasto usnje in imitacije lakastega usnja Metalizirano usnje
43.02	Strojeno ali obdelano krzno, tudi krzno, sestavljeno v plošče, križe in podobne oblike; strojeni ali obdelani krzneni kosi ali odrezki, vključno z glavami, repi, tacami in podobnim (nešivani)
55.05	Bombažna preja, neprimerna za prodajo na drobno:  B. Drugo
55.06	Bombažna preja, primerna za prodajo na drobno:  B. Drugo
55.07	Bombažna gaza
55.08	Frotirne tkanine
55.09	Drugo tkano bombažno blago
57.06	Preja iz jute ali drugih rastlinskih tekstilnih vlaken iz št. 57.03:  B. brez umetnih vlaken:  2. Satinirane nesukane preje; nesatinirane ali satinirane sukane preje
57.07	Preja iz drugih rastlinskih tekstilnih vlaken:  B. brez umetnih vlaken:  2. Drugo
57.10	Tkanine iz jute ali drugih rastlinskih tekstilnih vlaken iz št. 57.03:  B. brez umetnih vlaken:
58.01	Vozlane preproge in druga talna prekrivala (dokončani ali nedokončani):  A. Ročno izdelani:  2. Drugo  B. Drugo:  3. Drugo
58.02	Druge preproge in talna prekrivala in "kelim", "šumak" in "karamani" in podobno (dokončani ali nedokončani):  A. Talna prekrivala iz kokosovega vlakna  B. Drugo  3. Drugo
58.05	Netkani trakovi, iz preje ali vlaken, ki so sestavljeni iz osnove, katere niti so vzporedne in med seboj zlepljene (ozki barvni trakovi), razen izdelkov iz tarifne številke 58.06:  B. ki ne vsebujejo ne svile ne sintetičnih oziroma umetnih tekstilnih vlaken
59.02	Klobučevina in klobučevinasti izdelki, tudi impregnirani ali prevlečeni:  B. Klobučevinasti izdelki:  2. Drugo
59.04	Vrvi, kord in druge vrvi, pletene ali druge: B. ki ne vsebujejo ne svile ne sintetičnih oziroma umetnih tekstilnih vlaken:

	3. Drugo
60.05	Zgornja oblačila, pribor za oblačila in drugi izdelki, pleteni ali kvačkani, ne elastični ne gumirani:  B. Drugi izdelki:  2. Drugo
61.05	Robčki:  C. Drugo
61.06	Šali, ogrinjala, pleti, rute, naglavne rute, tančice in podobni izdelki:  C. Drugo
62.01	Pregrinjala:  B. Drugo
62.02	Posteljino, namizno, toaletno perilo in kuhinjsko perilo  Zavese (vključno draperije) in drugi izdelki za notranjo opremo:  B. Drugo  1. Posteljna pregrinjala, prešite odeje, rjuhe, prevleke za vzglavnike in podvzglavnike, prevleke za žimnice, brisače za obraz, roke in kopalne brisače, v celoti iz bombaža in brez vezenin, mreže, čipk ali čipkam podobnih materialov  2. Drugo
62.03	Vreče in vrečke, kakršne se uporabljajo za pakiranje blaga  B. Drugo:  2. Drugo: (b) drugo
62.05	Drugo umetno blago (vključno s podlogami za obleke)  B. Drugo
67.01	Kože ali drugi deli ptic s perjem ali puhom, perje, deli perja, puh in njihovi izdelki (razen blaga iz tarifne številke 05.07 in obdelanih peresnih tulcev)
68.01	Tlakovci, robniki in kamnite plošče, iz naravnega kamna (razen skrilavcev):  B. Granitne plošče
79.01	Surovi cink; cinkovi odpadki in ostanki:  A. Cink, razen cinkovih zlitin
97.06	Naprave, aparati, pribor in oprema za telovadbo ali atletiko, ali za druge športe in igre na prostem (razen proizvodov iz tarifne številke 97.04):  B. Loparji za tesni, katerih teža presega 255 g  C. Loparji za tenis brez mreže  D. Drugo
97.07	Palice, trnki in drug pribor za ribolov; mreže za zajemanje ulovljenih rib in mreže za metulje; umetne "ptice" za vabo in podobni rekviziti za lov in strelstvo

## PRILOGA V

### Seznam iz člena 107 Akta o pristopu

#### A. Zakonodaja o semenih in rastlinah

1. Direktiva Sveta št. 66/400/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2290 z dne 11. julija 1966

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 69/61/EGS z dne 18. februarja 1969

UL št. L 48/4 z dne 26. februarja 1969

– Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

(a) Določbe, enake tistim iz člena 2 (2) zgoraj omenjene direktive, se za nove države članice uporabljajo do 30. junija 1977.

(b) Določbe, opredeljene v zakonih in drugih predpisih, spremenjene v skladu z določbami omenjene direktive, razen tiste, ki so nujne za izpolnjevanje določb člena 14 (1) omenjene direktive, se za nove države članice uporabljajo:

– najpozneje od 1. julija 1974 tiste določbe, ki se nanašajo na osnovna semena

– od 1. julija 1976 druge določbe.

2. Direktiva Sveta št. 66/401/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2298 z dne 11. julija 1966

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 69/63/EGS z dne 18. februarja 1969

UL št. L 48/8 z dne 26. februarja 1969

– Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

(a) določbe, enake tistim iz člena 2 (2) zgoraj omenjene direktive, se za nove države članice uporabljajo do 30. junija 1977.

(b) določbe, opredeljene v zakonih in drugih predpisih, spremenjene v skladu z določbami omenjene direktive, razen tiste, ki so nujne za izpolnjevanje določb člena 14 (1) omenjene direktive, se za nove države članice uporabljajo:

– najpozneje od 1. julija 1974 tiste določbe, ki se nanašajo na osnovna semena

– od 1. julija 1976 druge določbe.

3. Direktiva Sveta št. 66/402/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2309 z dne 11. julija 1966

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 69/60/EGS z dne 18. februarja 1969

UL št. L 48/1 z dne 26. februarja 1969

– Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

(a) določbe, enake tistim iz člena 2 (2) (c) zgoraj omenjene direktive, se za nove države članice uporabljajo do 30. junija 1976.

(b) določbe, opredeljene v zakonih in drugih predpisih, spremenjene v skladu z določbami omenjene direktive, razen tiste, ki so nujne za izpolnjevanje določb člena 14 (1) omenjene direktive, se za nove države članice uporabljajo:

– najpozneje od 1. julija 1974 tiste določbe, ki se nanašajo na osnovna semena

– od 1. julija 1976 druge določbe.

4. Direktiva Sveta št. 66/403/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2320 z dne 11. julija 1966

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 69/62/EGS z dne 18. februarja 1969

UL št. L 48/7 z dne 26. februarja 1969

– Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

(a) določbe, enake tistim iz člena 2 (2) (a) zgoraj omenjene direktive, se za nove države članice uporabljajo do 30. junija 1975.

(b) določbe, opredeljene v zakonih in drugih predpisih, spremenjene v skladu z določbami omenjene direktive, razen tiste, ki so nujne za izpolnjevanje določb člena 13 (1) omenjene direktive, se za nove države članice uporabljajo:

– najpozneje od 1. julija 1974 tiste določbe, ki se nanašajo na osnovni sadilni material

– od 1. julija 1976 druge določbe.

5. Direktiva Sveta št. 69/208/EGS z dne 30. junija 1969

UL št. L 169/3 z dne 10. julija 1969

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

(a) določbe, enake tistim iz člena 2 (2) (a) zgoraj omenjene direktive, se za nove države članice uporabljajo do 30. junija 1976.

(b) določbe, opredeljene v zakonih in drugih predpisih, spremenjene v skladu z določbami omenjene direktive, razen tiste, ki so nujne za izpolnjevanje določb člena 13 (1) omenjene direktive, se za nove države članice uporabljajo:

- najpozneje od 1. julija 1974 tiste določbe, ki se nanašajo na osnovna semena
- od 1. julija 1976 druge določbe.

6. Direktiva Sveta št. 70/458/EGS z dne 29. septembra 1970

UL št. L 225/7 z dne 12. oktobra 1970

Kakor je bila spremenjena z:

- Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

določbe, enake tistim iz člena 2 (2) zgoraj omenjene direktive, se za nove države članice uporabljajo do 30. junija 1976.

7. Direktiva Sveta št. 66/404/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2325 z dne 11. julija 1966

Kakor je bila spremenjena z:

- Direktivo Sveta št. 69/64/EGS z dne 18. februarja 1969

UL št. L 48/12 z dne 26. februarja 1969

(a) določbe, enake tistim iz člena 18 (2) zgoraj omenjene direktive, se za nove države članice uporabljajo do 1. julija 1975.

(b) določbe, enake tistim iz člena 18 (3) zadevne direktive, se za nove države članice uporabljajo do 1. julija 1977.

## **B. Zakonodaja o živalski krmi**

Direktiva Sveta št. 70/524/EGS z dne 23. novembra 1970

UL št. L 270/1 z dne 14. decembra 1970

Nove države članice lahko vse do 31. decembra 1977 uporabljajo določbe nacionalne zakonodaje, obstoječe na datum pristopa, ki prepovedujejo uporabo naslednjih dodatkov v živalski krmi:

E 701 tetraciklin

E 702 klorotetraciklin

E 703 oksitetraciklin  
E 704 oleandomicin  
E 705 Penicilin G – kalij  
E 706 Penicilin G – natrij  
E 707 Penicilin G – prokain  
E 708 Penicilin G – benzatin  
E 709 Penicilin G – streptomycin  
E 710 spiramicin  
E 711 virginiamicin  
E 712 flavofosfolipol

Po tem datumu je uporaba teh dodatkov dovoljena le pod pogoji, opredeljenimi v omenjeni direktivi, razen če se na podlagi postopka, predpisanega v členih 43 in 100 Pogodbe EGS, ne odloči, da se te dodatke ob upoštevanju znanstvenega in tehničnega razvoja izvzame iz Prilog k omenjeni direktivi.

To odstopanje ne vpliva na nadaljnjo uporabo direktive.

### **C. Strukturni pregledi**

Direktiva Sveta št. 68/161/EGS z dne 27. marca 1968

UL št. L 76/13 z dne 28. marca 1968

Kakor je bila popravljena z:

– Popravkom k Direktivi Sveta št. 68/161/EGS z dne 27. marca 1968

UL št. L 132/15 z dne 14. junija 1968

(a) Združeno kraljestvo lahko do 1. decembra 1973 izvaja preglede prašičjih čred vsake tri mesece.

(b) Irska lahko do 1. decembra 1973 izvaja preglede prašičjih čred glede na starost prašičev.

### **D. Razno**

Uredba Sveta (EGS) št. 2513/69 z dne 9. decembra 1969

UL št. L 318/6 z dne 18. decembra 1969

Do datuma izteka ureditve, predvidene v člen 115 Akta o pristopu, ima Združeno kraljestvo pravico obdržati iste količinske omejitve za grenivke, ki jih je uporabljalo 1. januarja 1972.



*PRILOGA VI*

**Seznam držav iz člena 109 Akta o pristopu in Protokola št. 22**

Barbados

Bocvana

Fidži

Gambija

Gana

Gvajana

Jamajka

Kenija

Lesoto

Malavi

Mavricij

Nigerija

Sierra Leone

Svazi

Tanzanija

Tonga

Trinidad in Tobago

Uganda

Zahodna Samoa

Zambija

## PRILOGA VII

### Seznam iz člena 133 Akta o pristopu

#### I. CARINSKA ZAKONODAJA

1. Direktiva Sveta št. 69/73/EGS z dne 4. marca 1969

UL št. L 58/1 z dne 8. marca 1969

(a) Združeno kraljestvo izvede vse potrebne ukrepe, da bodo najpozneje do 1. januarja 1975 izpolnjene določbe omenjene direktive, razen tistih iz členov 5 in 15 do 18.

(b) Če pa to vpliva na pogoje, ki urejajo konkurenčnost, zlasti kot posledica razlik v stopnji dohodka, se v okviru postopka, določenega v omenjeni direktivi, sprejmejo ustrezni ukrepi za ureditev nastalega položaja.

2. Direktiva Sveta št. 69/76/EGS z dne 4. marca 1969

UL št. L 58/14 z dne 8. marca 1969

Danska lahko do vključno 31. decembra 1974 izkorišča pravico, ki je enaka tisti iz člena 2 (3).

3. Direktiva Sveta št. 69/73/EGS z dne 4. marca 1969

UL št. L 58/1 z dne 8. marca 1969

Direktiva Sveta št. 69/76/EGS z dne 4. marca 1969

UL št. L 58/14 z dne 8. marca 1969

V novih državah članicah se te direktive ne uporabljajo za carine fiskalne narave do datuma določbe Komisije, kakor predvideva člen 38 (3) Akta o pristopu.

#### II. FARMACEVTSKI IZDELKI

Direktiva Sveta št. 65/65/EGS z dne 26. januarja 1965

UL št. 22/369 z dne 9. februarja 1965

Države članice postopoma in najpozneje do 1. januarja 1978 prenesejo v uporabo pravila, določena v tej direktivi, za posebne izdelke, katerih trženje je bilo odobreno pred pristopom.

#### III. PROMET

1. Uredba Sveta (EGS) št. 543/69 z dne 25. marca 1969

UL št. 77/69 z dne 29. marca 1969

Uporaba te uredbe za nacionalni promet se v novih državah članicah odloži do:

1. januarja 1976 za Dansko

1. januarja 1976 za Irsko

1. januarja 1976 za Združeno kraljestvo.

2.Uredba Sveta (EGS) št. 1191/69 z dne 26. junija 1969

UL št. L 156/1 z dne 28. junija 1969

Pravica do nadomestila iz drugega pododstavka člena 6 (3) in prvega pododstavka člena 9 (2) začne na Irskem in v Združenem kraljestvu veljati 1. januarja 1974.

3.Uredba Sveta (EGS) št. 1107/70 z dne 4. junija 1970

UL št. L 130/1 z dne 15. junija 1970

Kar zadeva Irsko in Združeno kraljestvo, se pomoči iz člena 5 (2) priglasijo Komisiji na začetku leta 1974.

4.Uredba Sveta (EGS) št. 1463/70 z dne 20. julija 1970

UL št. L 164/1 z dne 27. julija 1970

Določbe, enake tistim iz člena 4 (1), se za Dansko, Irsko in Združeno kraljestvo uporabljajo od 1. januarja 1976.

5.Odločba Sveta št. 70/108/EGS z dne 27. januarja 1970

UL št. L 23/24 z dne 30. januarja 1970

Določbe, enake tistim iz člena 1 (5), se za Dansko uporabljajo od 1. januarja 1974.

#### IV. KONKURENCA

Uredba Sveta (EGS) št. 1017/68 z dne 19. julija 1968

UL št. L 175/1 z dne 23. julija 1968

Kar zadeva Združeno kraljestvo, se prepoved, predpisana v členu 2 te uredbe, uporablja od 1. julija 1973 za vse tiste sporazume, sklepe in usklajena ravnanja, obstoječe na datum pristopa, ki zaradi pristopa sodijo v okvir uporabe te prepovedi.

#### V. OBDAVČITEV

1.Direktiva Sveta št. 69/169/EGS z dne 28. maja 1969

UL št. L 133/6 z dne 4. junija 1969

(a) Danska je do vključno 31. decembra 1975 upravičena, da iz oprostitve od prometnega davka in trošarin izvzame naslednje blago:

- tobačni izdelki
- alkoholne pijače: destilirane pijače in žgane pijače z vsebnostjo alkohola, ki presega 22 % vol
- pivo, samo v količinah nad 2 litra.

(b) Predpisi, ki jih Danska na podlagi te pravice lahko uporablja za potnike, ki prihajajo iz tretjih držav, niso ugodnejši od predpisov, ki se uporabljajo za potnike, ki potujejo iz ene države članice v drugo.

(c) Pred potekom zgoraj omenjenega obdobja Svet v skladu s postopkom iz člena 100 Pogodbe EGS določi, ali in do kolikšne mere je potrebno podaljšanje tega odstopanja, pri čemer se upošteva, do kolikšne mere je bila že dosežena gospodarska in monetarna unija, predvsem pa napredek pri davčnem usklajevanju.

(d) Zgoraj omenjene določbe ne vplivajo na uporabo člena 32 (2) (c) Akta o pristopu.

2. Direktiva Sveta št. 69/335/EGS z dne 17. julija 1969

UL št. L 249/25 z dne 3. oktobra 1969

Če delo v zvezi z razširitvijo področja uporabe člena 7 (1) (b) ni bilo dokončano pred pristopom, bosta Irska in Združeno kraljestvo izvedla vse potrebne ukrepe, da bosta najpozneje do 1. januarja 1974 izpolnila določbe člena 7 (1).

## VI. TRGOVINSKA POLITIKA

1. Uredba Sveta (EGS) št. 459/68 z dne 5. aprila 1968

UL št. L 93/1 z dne 17. aprila 1968

Določba, ki je enaka tisti iz člena 26, se za Irsko, Združeno kraljestvo uporablja vse do vključno 30. junija 1977.

2. Uredba Sveta (EGS) št. 2603/69 z dne 20. decembra 1969

UL št. L 324/25 z dne 27. decembra 1969

Ob upoštevanju sporazumov, ki jih je Skupnost že sklenila in jih še bo, ima Irska pravico, da do vključno 30. junija 1975 ohrani količinske omejitve pri irskem izvozu v tretje države vseh naslednjih iz:

Številka SCT	poimenovanje
44.01	Les za ogrevanje, v okroglicah, cepanicah, vejah ali butarah; leseni odpadki, vključno z žagovino
44.03	Neobdelan les, z lubjem ali brez lubja ali le grobo obdelan
44.04	Les, grobo obtesan ali na pol obtesan, vendar ne nadalje obdelan
44.05	Les, vzdolžno žagan, cepljen ali luščen, vendar ne nadalje obdelan, debeline nad 5 mm.

3. Uredba Sveta (EGS) št. 109/70 z dne 19. decembra 1969

UL št. L 19/1 z dne 26. januarja 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1492/70 z dne 20. julija 1970

UL št. L 166/1 z dne 29. julija 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2172/70 z dne 27. oktobra 1970

UL št. L 239/1 z dne 30. oktobra 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2567/70 z dne 14. decembra 1970

UL št. L 276/1 z dne 21. decembra 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 532/71 z dne 8. marca 1971

UL št. L 60/1 z dne 13. marca 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 725/71 z dne 30. marca 1971

UL št. L 80/4 z dne 5. aprila 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1073/71 z dne 25. maja 1971

UL št. L 119/1 z dne 1. junija 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1074/71 z dne 25. maja 1971

UL št. L 119/35 z dne 1. junija 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2385/71 z dne 8. novembra 1971

UL št. L 249/3 z dne 10. novembra 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2386/71 z dne 8. novembra 1971

UL št. L 249/12 z dne 10. novembra 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2406/71 z dne 9. novembra 1971

UL št. L 250/1 z dne 11. novembra 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2407/71 z dne 9. novembra 1971

UL št. L 250/7 z dne 11. novembra 1971

(a) Ob upoštevanju splošne sheme preferencialov Skupnosti, ki jo države članice uporabljajo od 1. januarja 1974, in ob upoštevanju sporazumov, ki jih je Skupnost že uveljavila in jih še bo, ima Združeno kraljestvo pravico, da do vključno 31. decembra 1974 ohrani količinske omejitve pri uvozu naslednjih izdelkov:

Številka SCT	Poimenovanje
prej 52.01	Metalizirana preja, ki je bombažna preja, predena skupaj s kovino ali prevlečena s kovino s kakršnimkoli postopkom
prej 52.02	Tkanine iz kovinskih niti ali metalizirane preje v kombinaciji z bombažno prejo, kakršna se uporablja za oblačila, notranjo opremo ali podobno
prej 59.09	Tekstilne tkanine, deloma ali v celoti iz bombaža, prevlečene ali impregnirane z olji ali pripravki na osnovi olja
prej 59.11	Gumirani tekstilni material, razen gumiranih pletenih ali kvačkanih izdelkov iz bombaža
prej 59.14	Stenj iz tkanega ali pletenega bombaža za svetilke, kuhalnike, vžigalnike, sveče in podobno
prej 59.15	Cevi za črpalke in podobne cevi, deloma ali v celoti iz bombaža
prej 59.17	Tekstilni materiali in tekstilni izdelki iz bombaža, kakršni se običajno uporabljajo za tehnične namene
prej 61.08	Ovratniki, srajčni vložki in vložki za bluže, okraski, sprednji deli steznikov, žaboji, manšete, naborki in podoben pribor ter okraski za ženska in dekliska oblačila iz bombaža
prej 65.02	Štule za klobuke, pletene ali narejene iz pletenih ali drugačnih trakov iz kateregakoli materiala, neoblikovane, brez izdelanih krajev, razen štul za panamske klobuke
prej 65.04	Klobuki in druga pokrivala, pleteni ali narejeni iz pletenih ali drugačnih trakov iz kateregakoli materiala, podloženi ali nepodloženi, okrašeni ali neokrašeni, razen štul za panamske klobuke
65.07	Načelki, podloge, prevleke, osnove za klobuke, ogrodja za klobuke (vključno z vzmetnimi okvirji za sklopne cilindre), ščitki in podbradni trakovi za pokrivala

(b) Ob upoštevanju splošne sheme preferencialov Skupnosti, ki jo nove države članice uporabljajo od 1. januarja 1974, in ob upoštevanju sporazumov, ki jih je Skupnost že uveljavila in jih še bo, ima Združeno kraljestvo pravico, da do vključno 31. decembra 1977 ohrani količinske omejitve pri uvozu naslednjih izdelkov:

Številka SCT	Poimenovanje
prej 39.07	Rokavice iz materialov, kakršni so opisani v tarifnih številkah 39.01 do 39.06
prej 40.13	Rokavice iz mehke vulkanizirane gume
prej 43.03	Rokavice iz krzna
prej 43.04	Rokavice iz umetnega krzna

Komisija in Združeno kraljestvo pa se srečujeta na letnih posvetovanjih, kjer se preverja, ali je ta časovni rok mogoče skrajšati.

(c) Ob upoštevanju splošne sheme preferencialov Skupnosti, ki jo države članice uporabljajo od 1. januarja 1974, in ob upoštevanju sporazumov, ki jih je Skupnost že uveljavila in jih še bo, imata Irska in Združeno kraljestvo pravico, da do vključno 31. decembra 1975 ohranita količinske omejitve pri uvozu naslednjih izdelkov:

Številka SCT	Poimenovanje
54.03	Preja iz lanu ali ramije, neprimerna za prodajo na drobno
54.04	Preja iz lanu ali ramije, primerna za prodajo na drobno

Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije ta časovni rok po potrebi podaljša do vključno 31. decembra 1977.

(d) Ob upoštevanju splošne sheme preferencialov Skupnosti, ki jo nove države članice uporabljajo od 1. januarja 1974, in ob upoštevanju sporazumov, ki jih je Komisija že uveljavila in jih še bo, ima Irska pravico, da do vključno 30. junija 1977 ohrani za:

- Češkoslovaško
- Romunijo
- Ljudsko republiko Kitajsko
- Madžarsko
- Bolgarijo
- Poljsko
- ZSSR

količinske omejitve pri uvozu naslednjih izdelkov:

Številka SCT	Poimenovanje
prej 59.09	Tekstilni materiali, prevlečeni ali impregnirani z oljem ali s pripravki na osnovi olja <ul style="list-style-type: none"> <li>– povoščeno platno in usnjene krpe, široke več kot 10 cm</li> <li>– drugo, tkano</li> </ul>
prej 59.11	Gumirani tekstilni material, razen gumiranih pletenih ali kvačkanih izdelkov: <ul style="list-style-type: none"> <li>– usnjene krpe, široke več kot 10 cm</li> <li>– tiskan, poslikan ali reliefen</li> <li>– drug material, tkan, širok najmanj 30 cm (razen materiala, ki po teži vsebuje 33 1/3 % ali več gume, razen materiala, kakršen se uporablja za ponjave)</li> <li>– drug material, tkan, ki vsebuje po teži več kot 60 % bombaža, (razen materiala, ki vsebuje po teži 33 1/3 % ali več gume, razen materiala, kakršen se uporablja za ponjave)</li> </ul>
prej 61.08	Ovratniki, srajčni vložki in vložki za bluze, okraski, sprednji deli steznikov, žaboji, manšete, naborki in podoben pribor ter okraski za ženska in dekliška oblačila iz bombaža

Ta časovni rok pa bosta Komisija in Irska najpozneje po 1. januarju 1975 proučili na svojem letnem posvetovanju in ga bosta po potrebi skrajšali ob upoštevanju zlasti pogajanj med Skupnostjo in državami, ki so glavne dobaviteljice zadevnih izdelkov.

4. Uredba Sveta (EGS) št. 1025/70 z dne 25. maja 1970

UL št. L 124/6 z dne 8. junija 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1984/70 z dne 29. septembra 1970

UL št. L 218/1 z dne 3. oktobra 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 724/71 z dne 30. marca 1971

UL št. L 80/3 z dne 5. aprila 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1080/71 z dne 25. maja 1971

UL št. L 116/8 z dne 28. maja 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1429/71 z dne 2. julija 1971

UL št. L 151/8 z dne 7. julija 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2384/71 z dne 8. novembra 1971

UL št. L 249/1 z dne 10. novembra 1971

(a) Do izteka režima, predvidenega v členu 115, ima Združeno kraljestvo pravico, da ohrani tiste količinske omejitve, ki jih je uporabljalo 1. januarja 1972, za naslednje proizvode:

Številka SCT	Poimenovanje
08.02	Agrumi, sveži ali suhi: D. Grenivke
prej 20.03	Sadje, konzervirano z zmrzovanjem, brez sladkorja: – grenivke

(b) Ob upoštevanju splošne sheme preferencialov Skupnosti, ki jo nove države članice uporabljajo od 1. januarja 1974, in ob upoštevanju ureditev, ki jih je Komisija že sprejela in jih še bo,

ima Irska pravico, da najpozneje do vključno 30. junija 1977 ohrani za:

– Japonsko

– Indijo

– Malezijo

– Macau

– Hong Kong

- Republiko Kitajsko (Formosa)
- Pakistan
- Jugoslavijo

količinske omejitve pri uvozu naslednjih izdelkov:

Številka SCT	Poimenovanje
prej 51.01	Preja iz umetnih vlaken (neprekinjena), neprimerna za prodajo na drobno, razen: <ul style="list-style-type: none"> <li>– preja, ki je v celoti iz viskoze, acetatnih vlaken ali cuprammoniuma</li> <li>– preja, ki ni bila obdelana z nobenim od naslednjih postopkov: teksturiranje, barvanje, združevanje, sukanje, prevlekanje ali podobno, in ni bila navita na stožcih ali motkih.</li> </ul>
54.05	Tkanine iz lanu ali ramije
55.05	Bombažna preja, neprimerna za prodajo na drobno
55.06	Bombažna preja, primerna za prodajo na drobno
55.07	Bombažna gaza
prej 56.06	Preja iz umetnih vlaken (prekinjena ali odpadki), primerna za prodajo na drobno: <ul style="list-style-type: none"> <li>– ki vsebuje volno, lase, bombaž, lan ali pravo konopljo</li> </ul>
prej 57.06	Preja iz jute ali drugih liberijskih vlaken, ki sodijo v tarifno številko 57.03: <ul style="list-style-type: none"> <li>– preja iz jute</li> </ul>
prej 59.07	Tekstilne tkanine, prevlečene z gumo ali škrobnimi snovmi, kakršne se uporabljajo za zunanjo vezavo knjig in podobne namene; tkanine za risanje; pripravljeno platno za slikanje; toge tkanine (buckram) in podobne tkanine za izdelavo klobukov in podobne namene: <ul style="list-style-type: none"> <li>– tkani tekstilni materiali, razen barvanega platna za vezave</li> </ul>
prej 59.08	Tekstilne tkanine, impregnirane ali prevlečene s pripravki iz derivatov celuloze ali iz drugih umetnih plastičnih materialov, in tekstilne tkanine s sloji iz istih materialov: <ul style="list-style-type: none"> <li>– trakovi in poševno rezani trakovi</li> <li>– druge tkanine, široke več kot 10 cm</li> </ul>
prej 59.09	Tekstilne tkanine, prevlečene ali impregnirane z oljem ali s pripravki na osnovi olja: <ul style="list-style-type: none"> <li>– poveščeno platno in usnjene krpe, široke več kot 10 cm</li> <li>– drugo, tkano</li> </ul>
prej 59.11	Gumirani tekstilni material, razen gumiranih pletenih ali kvačkanih izdelkov: <ul style="list-style-type: none"> <li>– usnjene krpe, široke več kot 10 cm</li> <li>– tiskan, poslikan ali reliefen</li> <li>– drug material, tkan, širine najmanj 30 cm (razen materiala, ki vsebuje po teži 33 1/3 % ali več gume, razen materiala, kakršen se uporablja za ponjave)</li> <li>– drug material, tkan, ki vsebuje po teži več kot 60 % bombaža (razen materiala, ki vsebuje po teži 33 1/3 % ali več gume, razen materiala, kakršen se uporablja za ponjave)</li> </ul>
prej 59.12	Tekstilne tkanine, kako drugače impregnirane ali prevlečene; poslikan kanvas, ki se uporablja za gledališče kulise, kulise za ateljeje ali podobno: <ul style="list-style-type: none"> <li>– tekstilne tkanine, tiskane, poslikane ali reliefne (razen pletenih ali kvačkanih materialov)</li> <li>– laneni trakovi, širine manj kot 5 cm, z dvema robovoma</li> <li>– tekstilne tkanine, pletene ali kvačkane</li> <li>– drugo, tkano</li> </ul>
prej 60.01	Pletene ali kvačkane tkanine, ne elastične ne gumirane, razen ročno kvačkanih
60.03	Dolge nogavice, kratke nogavice, nogavičke in podobno, pletene ali kvačkane, ne elastične ne gumirane
prej 60.04	Spodnja oblačila, pletena ali kvačkana, ne elastična ne gumirana: <ul style="list-style-type: none"> <li>– hlačne nogavice</li> </ul>
prej 60.06	Pletene ali kvačkane tkanine in njihovi izdelki, elastični ali gumirani (tudi elastični ščitniki za kolena in elastične nogavice), razen: <ul style="list-style-type: none"> <li>– pletene ali kvačkane tkanine, širine več kot 2,5 cm</li> <li>– pletene ali kvačkane tkanine, gumirane, kvačkane</li> <li>– izdelki iz pletenih ali kvačkanih tkanin, elastičnih ali gumiranih</li> </ul>
61.07	Kravate in metuljčki
61.08	Ovratniki, srajčni vložki in vložki za bluze, okraski, sprednji deli steznikov, žaboji, manšete, naborki in podoben pribor ter okraski za ženska in dekliška oblačila iz bombaža
61.09	Korzeti, pasovi za korzete, životci, nedrčki, naramnice, pasovi za nogavice, podvezice in podobno (tudi izdelki iz pletenih ali kvačkanih tkanin), elastični ali neelastični
61.10	Rokavice, palčniki, rokavice brez prstov, dolge nogavice, kratke nogavice in nogavičke, ne pleteni ne kvačkani
prej 61.11	Drug gotov pribor za oblačila (na primer, ščitniki za obleke, blazinice za ramena in druge blazinice, pasovi, mufi, ščitniki za rokave, žepi), razen emblemov, odlikovanj, okrasnih



	motivov
62.01	Potovalne odeje in druge odeje
prej 62.04	Ponjave, jadra, markize, zavese, šotori in oprema za kampiranje: – jadra – ponjave – talne ponjave – ovoji visečih mrež – markize in druge zavese – šotori – spalne vreče
prej 94.04	Ogrodja za žimnice; žimnice, razen gumijaste; okrogle blazine za sedenje; blazine iz poliuretana penaste ali spužvaste strukture; prešite odeje in pernice; druga posteljnina

Ta časovni rok pa bosta Komisija in Irska najpozneje po 1. januarju 1975 proučili na svojem letnem posvetovanju in ga bosta po potrebi skrajšali ob upoštevanju zlasti pogajanj med Skupnostjo in državami, ki so glavne dobaviteljice zadevnih izdelkov.

## VII. SOCIALNA POLITIKA

1.Uredba Sveta (EGS) št. 1612/68 z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 257/2 z dne 19. oktobra 1968

2. Odločba Sveta št. 68/359/EGS z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 257/1 z dne 19. oktobra 1968

3.Direktiva Sveta z dne 5. marca 1962

UL št. 57/1650 z dne 9. julija 1962

4.Direktiva Sveta št. 68/360/EGS z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 257/13 z dne 19. oktobra 1968

Irska in Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska imata pravico, da do vključno 31. decembra 1977 ohranita svoje nacionalne določbe, ki zahtevajo predhodno odobritev za priselitev državljanov drugih držav članic na Irsko in Severno Irsko z namenom, da bi se tam zaposlili in/ali za dostop teh državljanov do zaposlitve na Irskem in v Severni Irski.

5.Uredba Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971

UL št. L 149/2 z dne 5. julija 1971

Irska lahko za maksimalno obdobje petih let od datuma začetka uporabe te uredbe na Irskem rezervira nadomestila za primer brezposelnosti in ugodnosti, ki se izplačujejo v okviru brezplačnih shem starostnih pokojnin ter družinskih pokojnin in pokojnin za slepe, samo za osebe s prebivališčem na irskem ozemlju, če za prej omenjene ugodnosti velja zakonodaja, ki se nanaša na veje socialne varnosti iz člena 4 (1) in če je v omenjenem obdobju za državljane prvotnih držav članic in drugih novih držav članice ter za begunce in osebe brez državljanstva zagotovljeno enako obravnavanje.

## VIII. TEHNIČNE OVIRE

Direktiva Sveta št. 71/307/EGS z dne 26. julija 1971

UL št. L 185/16 z dne 16. avgusta 1971

Danski se za uvedbo novih imen, ki ustrezajo izrazom v členu 5 (1) te direktive, prizna prehodno obdobje, ki se konča 31. decembra 1974.

## IX. ŽIVILA

1. Direktiva Sveta z dne 23. oktobra 1962

UL št. 115/2645 z dne 11. novembra 1962

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 65/469/EGS z dne 25. oktobra 1965

UL št. 178/2793 z dne 26. oktobra 1965

– Direktivo Sveta št. 67/653/EGS z dne 24. oktobra 1967

UL št. 263/4 z dne 30. oktobra 1967

– Direktivo Sveta št. 68/419/EGS z dne 20. decembra 1968

UL št. L 309/24 z dne 24. decembra 1968

– Direktivo Sveta št. 70/358/EGS z dne 13. julija 1970

UL št. L 157/36 z dne 18. julija 1970

1. Nove države članice lahko do vključno 31. decembra 1977 ohranijo v veljavi nacionalne zakone, ki obstajajo na datum pristopa in dopuščajo uporabo naslednjega:

(a) barvil za živila, naštetih v odstavku 2

(b) naslednjih proizvodov za razredčevanje ali raztapljanje barvil:

etil acetat

dietil eter

glicerol monoacetat

glicerol diacetat

glicerol triacetat

izopropil alkohol

propilen glikol (1,2-propendiol)

ocetna kislina

natrijev hidroksid, amonijev hidroksid.

Svet lahko pred 31. decembrom 1977 v skladu s postopkom iz člena 100 Pogodbe EGS na predlog doda:

(a) na seznam v Prilogi I zadevne direktive snovi iz prejšnjega pododstavka pod (a),

(b) na seznam v členu 6 zadevne direktive snovi, našete v prejšnjem pododstavku (b),

Te snovi se lahko vključijo na sezname v Prilogi I ali členu 6, samo če znanstvene raziskave pokažejo, da niso škodljive za zdravje ljudi in če je njihova uporaba iz gospodarskih razlogov nujno potrebna.

2. Barvila, ki se uporabljajo za globinsko barvanje ali za površinsko barvanje iz 1 (a), so naslednja:

Trivialno ime	Schultz	CI	DFG	Kemijska formula ali opis
vijolična 6 b	805	(697)		mononatrijeva sol 4-((4-(n-etil-p sulfobenzilamino)-fenil)-(4(n-etil-p sulfonij-benzilamin)-fenil)-metilen) (n, n-dimetil-2,5-cikloheksadin-imin)
rjava FK				mešanica, ki vsebuje predvsem binatrijeve soli 1,3-diamino-4-(p-sulfofenilazo) benzena in natrijevo sol 2,4-diamino-5-(p-sulfofenilazo) toluena
čokoladna rjava FB				proizvod, dobljen z vezavo diazo naftionske kisline z mešanico morina (ci 75,660) in maclurina (ci 75,240)
čokoladna rjava HT		20,285		dinatrijeva sol 4,4'-((2,4-dihidroksi-5 (hidroksimetil)-m-fenilen) bis (azo)) di-1-naftalen sulfonska kislina
oranžna G	39	(27) 16,230		dinatrijeva sol fenilazo-1 naftol-2 disulfonske-6,8 kisline
oranžna RN	36	15,970		mononatrijeva sol fenilazo naftol-2 disulfonske-6,8 kisline
rdeča 2 G	40	18,050		dinatrijeva sol acetamino-5 hidroksi-4 (fenilazo)-3 naftalen-2,7 disulfonske kisline
briljantna modra FCF	770	(671) 42,090		dinatrijeva sol 4 ((4-(n-etil-p-sulfobenzil-amino)-fenil)-(2-sulfonifenil)-metilen)-(1-(n-etil-n-sulfobenzil)-2,5-) cikloheksadienimin
rumena 2 G		18,965		dinatrijeva sol 1-(2,5-dikloro-4-sulfofenil)-5-hidroksi-3-metil-4-p-sulfofenilazopirazol
titanov dioksid (E 171)	1,418	(1,264) 77,891		
železovi oksidi in hidroksidi (E 172)	1,428 1,429 1,470	77,489 77,491 77,492 77,499		
ultramariška	1,435	(1,290) 77,007		kombinacija aluminija, natrija, kremna in žvepla
alkanet alcannin	1,382	(1,240) 75,520 75,530	140	izvleček iz korenine Alcanna tinctoria
prava rdeča E	210	(182) 16,045		dinatrijeva sol (sulfo-4 naftilazo-1)-1 naftol-2 sulfonske-6 kisline

3. Nove države članice lahko do vključno 31. decembra 1975 ohranijo v veljavi določbe svoje nacionalne zakonodaje, ki obstajajo na datum pristopa in prepovedujejo uporabo naslednjih barvil v živilih, namenjenih za človeško prehrano:

- E 103 Chrysoins S
- E 105 prava rumena
- E 111 oranžna GGN
- E 120 Cochineal
- E 121 Orchil-Orcein

- E 125 škrlatna GN
- E 126 Ponceau 6 R.

Po tem datumu je uporaba teh snovi dovoljena le pod pogoji, opredeljenimi v omenjeni direktivi, razen če se na podlagi postopka, predpisanega v členu 100 Pogodbe EGS, ne odloči, da se te snovi ob upoštevanju znanstvenega in tehničnega razvoja izvzame iz Priloge I k omenjeni direktivi.

4. Brez poseganja v zgoraj omenjene določbe se začnejo zakonodaje novih držav članic, spremenjene v skladu z zgoraj omenjeno direktivo, uporabljati za proizvode, ki so na voljo za prodajo v omenjenih državah članicah, najpozneje od 1. julija 1974.

2. Direktiva Sveta št. 64/54/EGS z dne 5. novembra 1963

UL št. 12/161 z dne 27. januarja 1964

Kakor je bila spremenjena z:

- Direktivo Sveta št. 67/427/EGS z dne 27. junija 1967

UL št. 148/1 z dne 11. julija 1967

- Direktivo Sveta št. 68/420/EGS z dne 20. decembra 1968

UL št. L 309/25 z dne 24. decembra 1968

- Direktivo Sveta št. 70/359/EGS z dne 13. julija 1970

UL št. L 157/38 z dne 18. julija 1970

- Direktivo Sveta št. 71/160/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/12 z dne 17. aprila 1971

1. Nove države članice lahko do 31. decembra 1977 ohranijo v veljavi nacionalne zakone, ki obstajajo na datum pristopa in se nanašajo na uporabo naslednjih snovi v živilih:

- mravljične kisline
- kalijevega nitrita
- kalijevega propionata (kalijeve sol propionske kisline)
- natrijevega derivata metil ester p-hidroksibenzojske kisline
- tekočih dimnih raztopin.

Svet lahko pred 31. decembrom 1977 v skladu s postopkom iz člena 100 Pogodbe EGS na predlog vključi te snovi v člen 3 zgoraj omenjene direktive.

Te snovi se lahko vključijo v omenjeni člen, le če so znanstvene raziskave pokazale, da so neškodljive za zdravje ljudi in če je njihova uporaba iz gospodarskih razlogov nujno potrebna.

2. Brez poseganja v zgoraj omenjene določbe se začnejo zakonodaje novih držav članic, spremenjene v skladu z zgoraj omenjeno direktivo, uporabljati za proizvode, ki so na voljo za prodajo v omenjenih državah članicah, najpozneje od 1. julija 1974.

3. Direktiva Sveta št. 70/357/EGS z dne 13. julija 1970

UL št. L 157/31 z dne 18. julija 1970

1. Nove države članice lahko do vključno 31. decembra 1977 ohranijo v veljavi svoje nacionalne zakone, ki so obstajali na datum pristopa in se nanašajo na uporabo etoksikina, natrijeve soli pirofosfične kisline, natrijevega pirofosfata, kalijevega pirofosfata, kalcijevega pirofosfata, natrijevega tripolifosfata, kalijevega polimetafosfata, natrijevega metafosfata in propil galata v živilih.

Svet lahko pred 31. decembrom 1977 v skladu s postopkom iz člena 100 Pogodbe EGS na predlog doda na seznam v Prilogi k zadevni direktivi snovi iz prejšnjega pododstavka.

Te snovi se lahko vključijo na seznam v Prilogi, samo če znanstvene raziskave pokažejo, da niso škodljive za zdravje ljudi in če je njihova uporaba iz gospodarskih razlogov nujno potrebna.

2. Brez poseganja v zgoraj omenjene določbe začnejo zakoni novih držav članic, spremenjeni v skladu z zgoraj omenjeno direktivo, za proizvode, ki so na voljo za prodajo v omenjenih državah članicah veljati najpozneje od 1. julija 1974.

#### *PRILOGA VIII*

##### **Seznam iz člena 148 (1) Akta o pristopu**

1. *Odbor za Evropski socialni sklad*

iz člena 124 Pogodbe EGS

2. *Svetovalni odbor za prosto gibanje delavcev*

ki ga določa Uredba št. 15 z dne 16. avgusta 1961

UL št. 57/1073 z dne 26. avgusta 1961

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta št. 38/64/EGS z dne 25. marca 1964

UL št. 62/965 z dne 17. aprila 1964

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1612/68 z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 257/2 z dne 19. oktobra 1968

3. *Svetovalni odbor za poklicno usposabljanje*

ki ga določa Sklep Sveta št. 63/266/EGS z dne 2. aprila 1963

UL št. 63/1338 z dne 20. aprila 1963

4. *Svetovalni odbor za socialno varnost delavcev migrantov*

ki ga določa Uredba Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971

UL št. L 149/2 z dne 5. julija 1971

5. *Svetovalni odbor Agencije za preskrbo*

ki ga določa statut Agencije (6. november 1958)

UL št. 27/534 z dne 6. decembra 1958

#### *PRILOGA IX*

#### **Seznam iz člena 148 (2) Akta o pristopu**

*1. Skupni svetovalni odbor za socialna vprašanja glede plačanih kmetijskih delavcev*

ki ga določa Sklep Komisije št. 63/326/EGS z dne 17. maja 1963

UL št. 80/1534 z dne 29. maja 1963

*2. Skupni svetovalni odbor za socialna vprašanja v panogi morskega ribolova*

ki ga določa Sklep Komisije št. 68/252/EGS z dne 7. junija 1968

UL št. L 132/9 z dne 14. junija 1968

*3. Odbor za promet*

ki ga določa Sklep Sveta z dne 15. septembra 1958

UL št. 25/509 z dne 27. novembra 1958

Kakor je bil spremenjen z:

– Sklepom Sveta z dne 22. junija 1964

UL št. 102/1602 z dne 29. junija 1964

*4. Skupni svetovalni odbor za socialna vprašanja v cestnem prometu*

ki ga določa Sklep št. 65/362/EGS z dne 5. julija 1965

UL št. 130/2184 z dne 16. julija 1965

*5. Skupni svetovalni odbor za socialna vprašanja v prometu po celinskih vodah*

ki ga določa Sklep Komisije št. 67/745/EGS z dne 28. novembra 1967

UL št. 297/13 z dne 7. decembra 1967

*6. Svetovalni odbor za socialna vprašanja v železniškem prometu*

ki ga določa Sklep Komisije št. 71/122/EGS z dne 19. februarja 1971

UL št. L 57/22 z dne 10. marca 1971

*7. Arbitražni odbor*

ki ga predvideva člen 18 Pogodbe Euratom

*8. Svetovalni odbor za mleko in mlečne izdelke*

ki ga določa Sklep Komisije št. 64/435/EGS z dne 20. julija 1964

UL št. 122/2049 z dne 29. julija 1964

Kakor je bil spremenjen z:

– Sklepom Komisije št. 70/290/EGS z dne 15. maja 1970

UL št. L 121/24 z dne 4. junija 1970

*9.Svetovalni odbor za prašičje meso*

ki ga določa Sklep z dne 18. julija 1962

UL št. 72/2028 z dne 8. avgusta 1962

Kakor je bil spremenjen z:

– Sklepom Komisije št. 70/283/EGS z dne 15. maja 1970

UL št. L 121/11 z dne 4. junija 1970

*10.Svetovalni odbor za govedino in teletino*

ki ga določa Sklep Komisije št. 64/434/EGS z dne 20. julija 1964

UL št. 122/2047 z dne 29. julija 1964

Kakor je bil spremenjen z:

– Sklepom Komisije št. 70/288/EGS z dne 15. maja 1970

UL št. L 121/20 z dne 4. junija 1970

*11.Svetovalni odbor za perutninsko meso in jajca*

ki ga določa Sklep z dne 18. julija 1962

UL št. 72/2030 z dne 8. avgusta 1962

Kakor je bil spremenjen z:

– Sklepom Komisije št. 70/291/EGS z dne 15. maja 1970

UL št. L 121/26 z dne 4. junija 1970

*12.Svetovalni odbor za žita*

ki ga določa Sklep z dne 18. julija 1962

UL št. 72/2026 z dne 8. avgusta 1962

Kakor je bil spremenjen z:

– Sklepom Komisije št. 70/286/EGS z dne 15. maja 1970

UL št. L 121/16 z dne 4. junija 1970

*13. Posebni oddelek za riž Svetovalnega odbora za žita*

ki ga določa Sklep Komisije št. 64/436/EGS z dne 20. julija 1964

UL št. 122/2051 z dne 29. julija 1964

Kakor je bil spremenjen z:

- Sklepom Komisije št. 70/285/EGS z dne 15. maja 1970

UL št. L 121/14 z dne 4. junija 1970

*14. Svetovalni odbor za olja in masti*

ki ga določa Sklep Komisije št. 67/388/EGS z dne 9. junija 1967

UL št. 119/2343 z dne 20. junija 1967

Ki ga nadomešča:

- Sklep Komisije št. 71/90/EGS z dne 1. februarja 1971

UL št. L 43/42 z dne 22. februarja 1971

*15. Svetovalni odbor za sladkor*

ki ga določa Sklep Komisije št. 69/146/EGS z dne 29. aprila 1969

UL št. 122/2 z dne 22. maja 1969

*16. Svetovalni odbor za sadje in zel enjavo*

ki ga določa Sklep z dne 18. julija 1962

UL št. 72/2032 z dne 8. avgusta 1962

Kakor je bil spremenjen z:

- Sklepom Komisije št. 70/287/EGS z dne 15. maja 1970

UL št. L 121/18 z dne 4. junija 1970

*17. Svetovalni odbor za vinogradništvo*

ki ga določa Sklep z dne 18. julija 1962

UL št. 72/2034 z dne 8. avgusta 1962

Kakor je bil spremenjen z:

- Sklepom Komisije št. 70/292/EGS z dne 15. maja 1970

UL št. L 121/28 z dne 4. junija 1970

*18. Svetovalni odbor za žive rastline*



ki ga določa Sklep Komisije št. 69/84/EGS z dne 25. februarja 1969

UL št. L 68/8 z dne 19. marca 1969

Kakor je bil spremenjen z:

– Sklepom Komisije št. 70/289/EGS z dne 15. maja 1970

UL št. L 121/22 z dne 4. junija 1970

*19.Svetovalni odbor za ribiške proizvode*

ki ga določa Sklep Komisije št. 71/128/EGS z dne 25. februarja 1971

UL št. L 68/18 z dne 22. marca 1971

*20.Svetovalni odbor za surovi tobak*

ki ga določa Sklep Komisije št. 71/31/EGS z dne 22. decembra 1970

UL št. L 14/8 z dne 18. januarja 1971

*21.Svetovalni odbor za lan in konopljo*

ki ga določa Sklep Komisije št. 71/32/EGS z dne 22. decembra 1970

UL št. L 14/11 z dne 18. januarja 1971

*22.Svetovalni odbor za vprašanja kmetijske strukturne politike*

ki ga določa Sklep Komisije št. 64/488/EGS z dne 29. julija 1964

UL št. 134/2256 z dne 20. avgusta 1964

Kakor je bil spremenjen z:

– Sklepom Komisije št. 65/371/EGS z dne 8. julija 1965

UL št. 132/2209 z dne 20. julija 1965

– Sklepom Komisije št. 71/79/EGS z dne 26. januarja 1971

UL št. L 32/15 z dne 9. februarja 1971

*23.Svetovalni odbor za socialna vprašanja v zvezi s kmetovalci*

ki ga določa Sklep Komisije št. 64/18/EGS z dne 19. decembra 1963

UL št. 2/25 z dne 10. januarja 1964

Kakor je bil spremenjen z:

– Sklepom Komisije št. 70/284/EGS z dne 15. maja 1970

UL št. L 121/13 z dne 4. junija 1970

*PRILOGA X*

**Seznam iz člena 150 Akta o pristopu**

I. PROMET

1.Uredba Sveta št. 11 z dne 27. junija 1960

UL št. 52/1121 z dne 16. avgusta 1960

Irska: 1. oktobra 1973

Združeno kraljestvo: 1. oktobra 1973

2.Uredba Sveta št. 141 z dne 26. novembra 1962

UL št. 124/2751 z dne 28. novembra 1962

3.Uredba Sveta št. 117/66/EGS z dne 28. julija 1966

UL št. 147/2688 z dne 9. avgusta 1966

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

4.Uredba Komisije (EGS) št. 1016/68 z dne 9. julija 1968

UL št. L 173/8 z dne 22. julija 1968

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

5.Uredba Sveta (EGS) št. 543/69 z dne 25. marca 1969

UL št. 77/49 z dne 29. marca 1969

Irska: 1. aprila 1973

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

6.Uredba Sveta (EGS) št. 1191/69 z dne 26. junija 1969

UL št. L 156/1 z dne 28. junija 1969

Irska: 1. januarja 1974

Združeno kraljestvo: 1. januarja 1974

7.Uredba Sveta (EGS) št. 1192/69 z dne 26. junija 1969

UL št. L 156/8 z dne 28. junija 1969

Irska: 1. oktobra 1973

Združeno kraljestvo: 1. oktobra 1973

8.Uredba Sveta (EGS) št. 1107/70 z dne 4. junija 1970

UL št. L 130/1 z dne 15. junija 1970

9.Uredba Sveta (EGS) št. 1108/70 z dne 4. junija 1970

UL št. L 130/4 z dne 15. junija 1970

Danska: 1. januarja 1974

Irska: 1. januarja 1974

Združeno kraljestvo: 1. januarja 1974

10.Uredba Sveta (EGS) št. 1463/70 z dne 20. julija 1970

UL št. L 164/1 z dne 27. julija 1970

11.Uredba Komisije (EGS) št. 2598/70 z dne 18. decembra 1970

UL št. L 278/1 z dne 23. decembra 1970

Danska: 1. januarja 1974

Irska: 1. januarja 1974

Združeno kraljestvo: 1. januarja 1974

12.Uredba Komisije (EGS) št. 281/71 z dne 9. februarja 1971

UL št. L 33/11 z dne 10. februarja 1971

Danska: 1. januarja 1974

Združeno kraljestvo: 1. januarja 1974

## II. TRGOVINSKA POLITIKA

1.Uredba Sveta (EGS) št. 459/68 z dne 5. aprila 1968

UL št. L 93/1 z dne 17. aprila 1968

Kakor je bila popravljena z:

– Popravkom k Uredbi Sveta (EGS) št. 459/68 z dne 5. aprila 1968

UL št. L 103/38 z dne 1. maja 1968

2.Uredba Sveta (EGS) št. 2603/69 z dne 20. decembra 1969

UL št. L 324/25 z dne 27. decembra 1969

3.Uredba Sveta (EGS) št. 109/70 z dne 19. decembra 1969

UL št. L 19/1 z dne 26. januarja 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1492/70 z dne 20. julija 1970

UL št. L 166/1 z dne 29. julija 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2172/70 z dne 27. oktobra 1970

UL št. L 239/1 z dne 30. oktobra 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2567/70 z dne 14. decembra 1970

UL št. L 276/1 z dne 21. decembra 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 532/71 z dne 8. marca 1971

UL št. L 60/1 z dne 13. marca 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 725/71 z dne 30. marca 1971

UL št. L 80/4 z dne 5. aprila 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1073/71 z dne 25. maja 1971

UL št. L 119/1 z dne 1. junija 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1074/71 z dne 25. maja 1971

UL št. L 119/35 z dne 1. junija 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2385/71 z dne 8. novembra 1971

UL št. L 249/3 z dne 10. novembra 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2386/71 z dne 8. novembra 1971

UL št. L 249/12 z dne 10. novembra 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2406/71 z dne 9. novembra 1971

UL št. L 250/1 z dne 11. novembra 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2407/71 z dne 9. novembra 1971

UL št. L 250/7 z dne 11. novembra 1971

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

4.Uredba Sveta (EGS) št. 1025/70 z dne 25. maja 1970

UL št. L 124/6 z dne 8. junija 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1984/70 z dne 29. septembra 1970

UL št. L 218/1 z dne 3. oktobra 1970

– Uredbo Sveta (EGS) št. 724/71 z dne 30. marca 1971

UL št. L 80/3 z dne 5. aprila 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1080/71 z dne 25. maja 1971

UL št. L 116/8 z dne 28. maja 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 1429/71 z dne 2. julija 1971

UL št. L 151/8 z dne 7. julija 1971

– Uredbo Sveta (EGS) št. 2384/71 z dne 8. novembra 1971

UL št. L 249/1 z dne 10. novembra 1971

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

5. Uredba Sveta (EGS) št. 1023/70 z dne 25. maja 1970

UL št. L 124/1 z dne 8. junija 1970

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

6. Uredba Sveta (EGS) št. 1471/70 z dne 20. julija 1970

UL št. L 164/41 z dne 27. julija 1970

7. Sklep predstavnikov vlad, ki so se sestali v okviru Sveta dne 6. marca 1953 zaradi prepovedi izvoza ostankov

Neobjavljeno

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

8. Sklep Koordinacijskega odbora Sveta ministrov z dne 8. oktobra 1957 o pravilih v zvezi z uvozom proizvodov za ponovno uporabo

Neobjavljeno

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

9. Sklep Koordinacijskega odbora Sveta ministrov z dne 18. decembra 1958 o pravilih v zvezi z uvozom ostankov legiranega jekla

Neobjavljeno

V povezavi s

10. Sklepom predstavnikov vlad, ki so se sestali v okviru Sveta dne 19. novembra 1962 zaradi podobnega obravnavanja ostankov legiranega jekla in odpadkov oziroma ostankov legiranega jekla v obliki ingotov iz tarifne številke 73.15 B I (b) 1 (aa)

Neobjavljeno

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

11. Sklep predstavnikov vlad, ki so se sestali v okviru Sveta dne 2. marca 1959 zaradi razreza ladij

Neobjavljeno

Kakor je bila spremenjena z:

– Sklepom Koordinacijskega odbora Sveta ministrov z dne 15. januarja 1962

Neobjavljeno

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

12. Sklep Koordinacijskega odbora Sveta ministrov z dne 7. oktobra 1959 o skupnem seznamu proizvodov, za katere velja Sklep predstavnikov vlad, ki so se sestali v okviru Sveta dne 8. oktobra 1957 zaradi pravil, ki urejajo izvoz proizvodov za ponovno uporabo.

Neobjavljeno

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

13. Sklep predstavnikov vlad, ki so se dne 26. oktobra 1961 sestali v okviru Sveta zaradi pravil, ki se za uvoz rabljenih tračnic začnejo uporabljati 1. januarja 1962

Neobjavljeno

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

### III. SOCIALNA POLITIKA

Uredba Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971

UL št. L 149/2 z dne 5. julija 1971

Danska: 1. aprila 1973

Irska: 1. aprila 1973

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

#### IV. EURATOM

1. Sklep Sveta z dne 9. septembra 1961 o dodelitvi prioritet združenemu podjetju "Societe d'energie nucleaire franco-belge des ardennes (sena)" in o posredovanju obvestil s strani tega podjetja

Neobjavljeno

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

2. Sklep Sveta z dne 18. junija 1963 o dodelitvi prioritet združenemu podjetju "Kernkraftwerk RWE-Bayernwerk GmbH (KRB)" in o posredovanju obvestil s strani tega podjetja

Neobjavljeno

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

3. Sklep Sveta z dne 12. decembra 1964 o dodelitvi prioritet združenemu podjetju "Kernkraftwerk Lingen GmbH"

Neobjavljeno

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

4. Sklep Sveta z dne 28. julija 1966 o dodelitvi prioritet združenemu podjetju "Kernkraftwerk Obrigheim GmbH"

Neobjavljeno

Združeno kraljestvo: 1. aprila 1973

#### *PRILOGA XI*

#### **Seznam iz člena 152 Akta o pristopu**

##### I. CARINSKA ZAKONODAJA

1. Direktiva Sveta št. 68/312/EGS z dne 30. julija 1968

UL št. L 194/13 z dne 6. avgusta 1968

2. Direktiva Sveta št. 69/73/EGS z dne 4. marca 1969

UL št. L 58/1 z dne 8. marca 1969

3. Direktiva Sveta št. 69/74/EGS z dne 4. marca 1969

UL št. L 58/7 z dne 8. marca 1969

4. Direktiva Sveta 69/75/EGS z dne 4. marca 1969

UL št. L 58/11 z dne 8. marca 1969

5. Direktiva Sveta št. 69/76/EGS z dne 4. marca 1969

UL št. L 58/44 z dne 8. marca 1969

## II. KMETIJSTVO

### A. Zakonodaja o živalski krmi

1. Direktiva Sveta št. 70/373/EGS z dne 20. julija 1970

UL št. L 170/2 z dne 3. avgusta 1970

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

2. Direktiva Sveta št. 70/524/EGS z dne 23. novembra 1970

UL št. L 270/1 z dne 14. decembra 1970

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

3. Direktiva Komisije št. 71/250/EGS z dne 15. junija 1971

UL št. L 155 z dne 12. julija 1971

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

### B. Zakonodaja o semenih in rastlinah

1. Direktiva Sveta št. 66/400/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2290 z dne 11. julija 1966

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 69/61/EGS z dne 18. februarja 1969

UL št. L 48/4 z dne 26. februarja 1969

– Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

2. Direktiva Sveta št. 66/401/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2298 z dne 11. julija 1966

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 69/63/EGS z dne 18. februarja 1969



UL št. L 48/8 z dne 26. februarja 1969

– Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

3. Direktiva Sveta št. 66/402/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2309 z dne 11. julija 1966

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 69/60/EGS z dne 18. februarja 1969

UL št. L 48/1 z dne 26. februarja 1969

– Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

4. Direktiva Sveta št. 66/403/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2320 z dne 11. julija 1966

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 69/62/EGS z dne 18. februarja 1969

UL št. L 48/7 z dne 26. februarja 1969

– Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

5. Direktiva Sveta št. 68/193/EGS z dne 9. aprila 1968

UL št. L 93/15 z dne 17. aprila 1968

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 71/140/EGS z dne 22. marca 1971

UL št. L 71/16 z dne 25. marca 1971

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

6. Direktiva Sveta št. 69/208/EGS z dne 30. junija 1969

UL št. L 169/3 z dne 10. julija 1969

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

7. Direktiva Sveta št. 70/457/EGS z dne 29. septembra 1970

UL št. L 225/1 z dne 12. oktobra 1970

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

8. Direktiva Sveta št. 70/458/EGS z dne 29. septembra 1970

UL št. L 225/7 z dne 12. oktobra 1970

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 71/162/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/24 z dne 17. aprila 1971

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

## C. Veterinarska zakonodaja

1. Direktiva Sveta št. 64/432/EGS z dne 26. junija 1964

UL št. 121/1977 z dne 29. julija 1964

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 66/600/EGS z dne 25. oktobra 1966

UL št. 192/3294 z dne 27. oktobra 1966

– Direktivo Sveta št. 70/360/EGS z dne 13. julija 1970

UL št. L 157/40 z dne 18. julija 1970

– Direktivo Sveta št. 71/285/EGS z dne 19. julija 1971

UL št. L 179/1 z dne 9. avgusta 1971

Danska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

2. Direktiva Sveta št. 64/433/EGS z dne 26. junija 1964

UL št. 121/2012 z dne 29. julija 1964

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 66/601/EGS z dne 25. oktobra 1966

UL št. 192/3302 z dne 27. oktobra 1966

– Direktivo Sveta 69/349/EGS z dne 6. oktobra 1969

UL št. L 256/5 z dne 11. oktobra 1969

– Direktivo Sveta št. 70/486/EGS z dne 27. oktobra 1970

UL št. L 239/42 z dne 30. oktobra 1970

Danska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

3. Direktiva Sveta št. 65/276/EGS z dne 13. maja 1965

UL št. 93/1607 z dne 29. maja 1965

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

4. Direktiva Komisije št. 65/277/EGS z dne 13. maja 1965

UL št. 93/1610 z dne 29. maja 1965

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

5. Direktiva Sveta št. 71/118/EGS z dne 15. februarja 1971

UL št. L 55/23 z dne 8. marca 1971

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

#### **D. Zakonodaja o zdravju rastlin**

1. Direktiva Sveta št. 69/464/EGS z dne 8. decembra 1969

UL št. L 323/1 z dne 24. decembra 1969

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

2. Direktiva Sveta št. 69/465/EGS z dne 8. decembra 1969

UL št. L 323/3 z dne 24. decembra 1969

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

3. Direktiva Sveta št. 69/466/EGS z dne 8. decembra 1969

UL št. L 323/5 z dne 24. decembra 1969

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

#### **E. Zakonodaja o gozdarstvu**

1. Direktiva Sveta št. 66/404/EGS z dne 14. junija 1966

UL št. 125/2326 z dne 11. julija 1966

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 69/64/EGS z dne 18. februarja 1969

UL št. L 48/12 z dne 26. februarja 1969

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

2. Direktiva Sveta št. 68/89/EGS z dne 23. januarja 1968

UL št. L 32/12 z dne 6. februarja 1968

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

3. Direktiva Sveta št. 71/161/EGS z dne 30. marca 1971

UL št. L 87/14 z dne 17. aprila 1971

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

## **F. Strukturni pregledi**

Direktiva Sveta št. 68/161/EGS z dne 27. marca 1968

UL št. 76/13 z dne 28. marca 1968

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

## **III. PRAVICA DO USTANAVLJANJA IN SVOBODA OPRAVLJANJA STORITEV**

1. Direktiva Sve ta št. 63/261/EGS z dne 2. aprila 1963

UL št. 62/1323 z dne 20. aprila 1963

Danska: 1. januarja 1978

2. Direktiva Sveta št. 63/262/EGS z dne 2. aprila 1963

UL št. 62/1326 z dne 20. aprila 1963

Danska: 1. januarja 1978

3. Direktiva Sveta št. 64/220/EG S z dne 25. februarja 1964

UL št. 56/845 z dne 4. aprila 1964

Danska: 1. julija 1973

4.Direktiva Sveta št. 64/221/EGS z dne 25. februarja 1964

UL št. 56/850 z dne 4. aprila 1964

Danska: 1. julija 1973

5.Direktiva Sveta št. 64/222/EGS z dne 25. februarja 1964

UL št. 56/857 z dne 4. aprila 1964

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

6.Direktiva Sveta št. 64/223/EGS z dne 25. februarja 1964

UL št. 56/863 z dne 4. aprila 1964

7.Direktiva Sveta št. 64/224/EGS z dne 25. februarja 1964

UL št. 56/869 z dne 4. aprila 1964

8.Direktiva Sveta 64/427/EGS z dne 7. julija 1964

UL št. 117/1863 z dne 23. julija 1964

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

9.Direktiva Sveta 64/428/EGS z dne 7. julija 1964

UL št. 117/1871 z dne 23. julija 1964

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

10.Direktiva Sveta 64/429/EGS z dne 7. julija 1964

UL št. 117/1880 z dne 23. julija 1964

11.Direktiva Sveta št. 65/264/EGS z dne 13. maja 1965

UL št. 85/1437 z dne 19. maja 1965

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

12.Direktiva Sveta št. 67/530/EGS z dne 25. julija 1967

UL št. 190/1 z dne 10. avgusta 1967

Danska: 1. januarja 1978

13. Direktiva Sveta št. 67/531/EGS z dne 25. julija 1967

UL št. 190/3 z dne 10. avgusta 1967

Danska: 1. januarja 1978

14. Direktiva Sveta št. 67/654/EGS z dne 24. oktobra 1967

UL št. 263/6 z dne 30. oktobra 1967

Danska: 1. januarja 1978

15. Direktiva Sveta 68/151/EGS z dne 9. marca 1968

UL št. 65/8 z dne 14. marca 1968

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

16. Direktiva Sveta št. 68/363/EGS z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 260/1 z dne 22. oktobra 1968

17. Direktiva Sveta št. 68/364/EGS z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 260/6 z dne 22. oktobra 1968

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

18. Direktiva Sveta št. 68/365/EGS z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 260/9 z dne 22. oktobra 1968

19. Direktiva Sveta št. 68/366/EGS z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 260/12 z dne 22. oktobra 1968

20. Direktiva Sveta št. 68/368/EGS z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 260/19 z dne 22. oktobra 1968

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

21. Direktiva Sveta 69/77/EGS z dne 4. marca 1969

UL št. 59/8 z dne 10. marca 1969

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

22. Direktiva Sveta št. 69/82/EGS z dne 13. marca 1969

UL št. L 68/4 z dne 19. marca 1969

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

23. Direktiva Sveta št. 70/451/EGS z dne 29. septembra 1970

UL št. L 218/37 z dne 3. oktobra 1970

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

24. Direktiva Sveta št. 70/523/EGS z dne 30. novembra 1970

UL št. L 267/18 z dne 10. decembra 1970

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

#### IV. JAVNA NAROČILA

Direktiva Sveta št. 71/305/EGS z dne 26. julija 1971

UL št. L 185/5 z dne 16. avgusta 1971

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

#### V. PROMET

1. Direktiva Sveta z dne 23. julija 1962

UL št. 70/2005 z dne 6. avgusta 1962

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

2. Direktiva Sveta št. 65/269/EGS z dne 13. maja 1965

UL št. 88/1469 z dne 24. maja 1965

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973



3. Direktiva Sveta št. 68/297/EGS z dne 19. julija 1968

UL št. L 175/15 z dne 23. julija 1968

4. Priporočilo št. 1/61 Visokega organa ESPJ z dne 1. marca 1961 vladam držav članic

UL št. 18/469 z dne 9. marca 1961

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

## VI. OBDAVČITEV

1. Direktiva Sveta št. 67/227/EGS z dne 11. aprila 1967

UL št. 71/1301 z dne 14. aprila 1967

Irska: 1. januarja 1974

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

2. Direktiva Sveta št. 67/228/EGS z dne 11. aprila 1967

UL št. 71/1303 z dne 14. aprila 1967

Irska: 1. januarja 1974

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

3. Direktiva Sveta št. 69/335/EGS z dne 17. julija 1969

UL št. L 249/25 z dne 3. oktobra 1969

Danska: 1. julija 1973

4. Direktiva Sveta št. 69/463/EGS z dne 9. decembra 1969

UL št. L 320/34 z dne 20. decembra 1969

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

## VII. TRGOVINSKA POLITIKA

1. Direktiva Sveta št. 70/509/EGS z dne 27. oktobra 1970

UL št. L 254/1 z dne 23. novembra 1970

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. januarja 1974

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

2. Direktiva Sveta št. 70/510/EGS z dne 27. oktobra 1970

UL št. L 254/26 z dne 23. novembra 1970

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. januarja 1974

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

3. Direktiva Sveta št. 71/86/EGS z dne 1. februarja 1971

UL št. L 36/44 z dne 13. februarja 1971

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. januarja 1975

Združeno kraljestvo: 1. januarja 1975

## VIII. SOCIALNA POLITIKA

Direktiva Sveta št. 68/360/EGS z dne 15. oktobra 1968

UL št. L 257/13 z dne 19. oktobra 1968

Danska: 1. julija 1973

## IX. TEHNIČNE OVIRE

1. Direktiva Sveta št. 67/548/EGS z dne 27. junija 1967

UL št. 196/1 z dne 16. avgusta 1967

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 69/81/EGS z dne 13. marca 1969

UL št. L 68/1 z dne 19. marca 1969

– Direktivo Sveta št. 71/144/EGS z dne 22. marca 1971

UL št. L 74/15 z dne 29. marca 1971

Irska: 1. januarja 1975

2.Direktiva Sveta št. 69/493/EGS z dne 15. decembra 1969

UL št. L 326/36 z dne 29. decembra 1969

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

3.Direktiva Sveta št. 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970

UL št. L 42/1 z dne 23. februarja 1970

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

4.Direktiva Sveta št. 70/157/EGS z dne 6. februarja 1970

UL št. L 42/16 z dne 23. februarja 1970

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

5.Direktiva Sveta št. 70/220/EGS z dne 20. marca 1970

UL št. L 76/1 z dne 6. aprila 1970

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

6.Direktiva Sveta št. 70/221/EGS z dne 20. marca 1970

UL št. L 76/23 z dne 6. aprila 1970

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

7.Direktiva Sveta št. 70/222/EGS z dne 20. marca 1970

UL št. L 76/25 z dne 6. aprila 1970

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

8.Direktiva Sveta št. 70/311/EGS z dne 8. junija 1970

UL št. L 133/10 z dne 18. junija 1970

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

9.Direktiva Sveta št. 70/387/EGS z dne 27. julij a 1970

UL št. L 176/5 z dne 10. avgusta 1970

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

10.Direktiva Sveta št. 70/388/EGS z dne 27. julija 1970

UL št. L 176/12 z dne 10. avgusta 1970

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

11.Direktiva Sveta št. 71/127/EGS z dne 1. marca 1971

UL št. L 68/1 z dne 22. marca 1971

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

12.Direktiva Sveta št. 71/307/EGS z dne 26. julija 1971

UL št. L 185/16 z dne 16. avgusta 1971

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

13.Direktiva Sveta št. 71/316/EGS z dne 26. julija 1971

UL št. L 202/1 z dne 6. septembra 1971

Danska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

14.Direktiva Sveta št. 71/317/EGS z dne 26. julija 197 1

UL št. L 202/14 z dne 6. septembra 1971

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

15.Direktiva Sveta št. 71/318/EGS z dne 26. julija 1971

UL št. L 202/21 z dne 6. septembra 1971

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

16.Direktiva Sveta št. 71/319/EGS z dn e 26. julija 1971

UL št. L 202/32 z dne 6. septembra 1971

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

17. Direktiva Sveta št. 71/320/EGS z dne 26. julija 1971

UL št. L 202/37 z dne 6. septembra 1971

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

18. Direktiva Sveta št. 71/347/EGS z dne 12. oktobra 1971

UL št. L 239/1 z dne 25. oktobra 1971

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

19. Direktiva Sveta št. 71/348/EGS z dne 12. oktobra 1971

UL št. L 239/9 z dne 25. oktobra 1971

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

20. Direktiva Sveta št. 71/349/EGS z dne 12. oktobra 1971

UL št. L 239/15 z dne 25. oktobra 1971

Danska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

21. Direktiva Sveta št. 71/354/EGS z dne 18. oktobra 1971

UL št. L 243/29 z dne 29. oktobra 1971

Danska: 1. julija 1973

## X. PREHRAMBENI PROIZVODI

1. Direktiva Sveta z dne 23. oktobra 1962

UL št. 115/2645 z dne 11. novembra 1962

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta št. 65/469/EGS z dne 25. oktobra 1965

UL št. 178/2793 z dne 26. oktobra 1965

– Direktivo Sveta št. 67/653/EGS z dne 24. oktobra 1967

UL št. 263/4 z dne 30. oktobra 1967

- Direktivo Sveta št. 68/419/EGS z dne 20. decembra 1968  
UL št. L 309/24 z dne 24. decembra 1968
- Direktivo Sveta št. 70/358/EGS z dne 13. julija 1970  
UL št. L 157/36 z dne 18. julija 1970  
Danska: 1. julija 1973  
Irska: 1. julija 1973  
  
Združeno kraljestvo: 1. julija 1973
- 2. Direktiva Sveta št. 64/54/EGS z dne 5. novembra 1963  
UL št. 12/161 z dne 27. januarja 1964  
Kakor je bila spremenjena z:
  - Direktivo Sveta št. 67/427/EGS z dne 27. junija 1967  
UL št. 148/1 z dne 11. julija 1967
  - Direktivo Sveta št. 68/420/EGS z dne 20. decembra 1968  
UL št. L 309/25 z dne 24. decembra 1968
  - Direktivo Sveta št. 70/359/EGS z dne 13. julija 1970  
UL št. L 157/38 z dne 18. julija 1970
  - Direktivo Sveta št. 71/160/EGS z dne 30. marca 1971  
UL št. L 87/12 z dne 17. aprila 1971  
Danska: 1. julija 1973  
Irska: 1. julija 1973  
  
Združeno kraljestvo: 1. julija 1973
- 3. Direktiva Sveta št. 66/65/EGS z dne 26. januarja 1965  
UL št. 22/22 z dne 9. februarja 1965  
Kakor je bila spremenjena z:
  - Direktivo Sveta št. 67/428/EGS z dne 27. junija 1967  
UL št. 148/10 z dne 11. julija 1967  
Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

4.Direktiva Sveta št. 67/427/EGS z dne 27. junija 1967

UL št. 148/1 z dne 11. julija 1967

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

5.Direktiva Sveta št. 70/357/EGS z dne 13. julija 1970

UL št. L 157/31 z dne 18. julija 1970

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. julija 1973

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

## XI. ENERGETSKA POLITIKA

Direktiva Sveta št. 68/414/EGS z dne 20. decembra 1968

UL št. L 308/14 z dne 23. decembra 1968

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

## XII. STATISTIKA

1.Direktiva Sveta št. 64/475/EGS z dne 30. julija 1964

UL št. 131/2193 z dne 13. avgusta 1964

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973

2.Direktiva Sveta št. 69/467/EGS z dne 8. decembra 1969

UL št. L 323/7 z dne 24. decembra 1969

Danska: 1. julija 1973

Irska: 1. januarja 1974

Združeno kraljestvo: 1. januarja 1974

### XIII. EURATOM

Direktiva Sveta z dne 2. februarja 1959

UL št. 11/221 z dne 20. februarja 1959

Kakor je bila spremenjena z:

– Direktivo Sveta z dne 5. marca 1962

UL št. 57/1633 z dne 9. julija 1962

– Direktivo Sveta št. 66/45/Euratom z dne 27. oktobra 1966

UL št. 216/3693 z dne 26. novembra 1966

Irska: 1. januarja 1974

Združeno kraljestvo: 1. julija 1973



# PROTOKOLI

## Protokol št. 1

### o statutu Evropske investicijske banke

#### PRVI DEL

#### Prilagoditve statuta Evropske investicijske banke

##### *Člen 1*

Člen 3 Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

##### *"Člen 3*

V skladu s členom 129 te pogodbe so članice banke naslednje:

- Kraljevina Belgija;
- Kraljevina Danska;
- Zvezna republika Nemčija;
- Francoska republika;
- Irska;
- Italijanska republika;
- Veliko vojvodstvo Luksemburg;
- Kraljevina Nizozemska;
- Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska."

##### *Člen 2*

Prvi pododstavek člena 4 (1) Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

*"1. Kapital banke je 2.025 milijonov obračunskih enot, ki jih vpišejo države članice, kakor sledi:*

Nemčija	450 milijonov
Francija	450 milijonov
Združeno kraljestvo	450 milijonov
Italija	360 milijonov
Belgija	118,5 milijonov
Nizozemska	118,5 milijonov
Danska	60 milijonov
Irska	15 milijonov
Luksemburg	3 milijone."

##### *Člen 3*

Člen 5 Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

##### *"Člen 5*

*1. Države članice vplačajo 20 % vrednosti vpisanega kapitala, določenega v členu 4 (1).*

*2. V primeru povečanja vpisanega kapitala svet guvernerjev soglasno določi odstotke, ki jih je treba vplačati, in način plačevanja.*

3. Svet direktorjev lahko zahteva vplačilo salda vpisanega kapitala do višine, ki je potrebna, da banka izpolni obveznosti do tistih, ki so ji dali posojila.

Vsaka država članica izvede to vplačilo v sorazmerju s svojim deležem vpisanega kapitala v valutah, ki jih banka zahteva za izpolnitev teh obveznosti."

#### *Člen 4*

Pododstavki (a) in (c) člena 9 (3) Protokola o statutu banke se nadomestijo z naslednjim besedilom:

"(a) odločiti, ali naj se vpisani kapital poveča v skladu s členoma 4 (3) in 5 (2);

(c) izvajati pristojnosti, določene v členih 11 in 13, za imenovanja in obvezno upokožitev članov sveta direktorjev in upravnega odbora, ter pristojnosti, določene v drugem pododstavku člena 13 (1);"

#### *Člen 5*

Člen 10 Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

##### *"Člen 10*

Razen če v tem statutu ni določeno drugače, so odločitve sveta guvernerjev sprejete z večino njegovih članov. Ta večina mora predstavljati najmanj 40 % vpisanega kapitala. Svet guvernerjev glasuje v skladu z določbami člena 148 te pogodbe."

#### *Člen 6*

Pododstavki 1 do 5 člena 11 (2) Protokola o statutu banke se nadomestijo z naslednjim besedilom:

"2. Svet direktorjev sestavlja 18 direktorjev in 10 namestnikov.

Direktorje imenuje svet guvernerjev za pet let, kakor sledi:

- tri direktorje predlaga Zvezna republika Nemčija,
- tri direktorje predlaga Francoska republika,
- tri direktorje predlaga Italijanska republika,
- tri direktorje predlaga Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irsko,
- enega direktorja predlaga Kraljevina Belgija,
- enega direktorja predlaga Kraljevina Danska,
- enega direktorja predlaga Irsko,
- enega direktorja predlaga Veliko vojvodstvo Luksemburg,
- enega direktorja predlaga Kraljevina Nizozemska,
- enega direktorja predlaga Komisija.

Namestnike imenuje svet guvernerjev za dobo pet let, kakor sledi:

- dva namestnika predlaga Zvezna republika Nemčija,
- dva namestnika predlaga Francoska republika,
- dva namestnika predlaga Italijanska republika,
- dva namestnika predlaga Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irsko,
- enega namestnika v medsebojnem soglasju predlagajo države Beneluksa,
- enega namestnika predlaga Komisija.

Direktorji in namestniki so lahko ponovno imenovani.

Namestniki lahko sodelujejo na sestankih sveta direktorjev. Namestniki, ki jih predlaga država ali več držav v medsebojnem soglasju ali Komisija, lahko nadomeščajo direktorje, ki jih predlaga omenjena država ali ena izmed omenjenih držav ali Komisija. Namestniki nimajo pravice glasovanja, razen v primeru, ko nadomeščajo enega direktorja ali več kakor enega direktorja ali kadar so v ta namen pooblašteni v skladu s členom 12 (1)."

#### *Člen 7*

Člen 12 (1) Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

"1. Vsak direktor ima en glas v svetu direktorjev. Svoj glas lahko prenese v vseh primerih, v skladu s postopkom, ki se predpiše v poslovniku banke."

#### *Člen 8*

Drugi stavek člena 12 (2) Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim stavkom:

"Za kvalificirano večino je potrebnih 12 glasov za."

#### *Člen 9*

Člen 13 (1) Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

"1. Upravni odbor sestavljajo predsednik in štirje podpredsedniki, ki jih svet guvernerjev na predlog sveta direktorjev imenuje za šest let. Lahko so ponovno imenovani.

Svet guvernerjev lahko soglasno spremeni število članov upravnega odbora."

### DRUGI DEL

#### **Druge določbe**

#### *Člen 10*

1. Nova država članica najkasneje dva meseca od datuma pristopa izvrši vplačila, predpisana v odstavku 1 člena 5 Statuta banke, spremenjenega s členom 3 tega protokola. Ta vplačila se izvršijo v njihovih nacionalnih valutah. Ena petina vplačila je v gotovini in štiri petine v obliki brezobrestnih neprenosljivih državnih zadolžnic, ki zapadejo v štirih enakih obrokih, v devetih mesecih, šestnajstih mesecih, triindvajsetih mesecih in tridesetih mesecih od datuma pristopa. Del ali vse državne zadolžnice je mogoče vpoklicati pred datumom prenehanja veljavnosti, sporazumno z banko in zadevno novo državo članico. Gotovinska vplačila in vplačila iz unovčenih državnih zadolžnic so prosto zamenljiva.

2. Člen 7 statuta banke se uporablja za vsa vplačila, ki jih nova država članica na podlagi tega člena izvede v svoji nacionalni valuti. Vse potrebne spremembe stanja državnih zadolžnic se opravijo ob datumu prenehanja veljavnosti ali predčasnega odplačila teh zadolžnic.

#### *Člen 11*

1. Nove države članice prispevajo k rezervam, določenim s statutom, in tistim rezervacijam, ki imajo značaj rezerv na dan 31. decembra v letu pred pristopom, kot je navedeno v potrjeni bilanci stanja banke, zneski pa ustrezajo naslednjim odstotkom rezerv:

Združeno kraljestvo	30 %
Danska	4 %
Irska	1 %

2. Zneski vplačil po tem členu se izračunajo v obračunskih enotah po potrditvi letne bilance stanja banke za leto pred pristopom.

3. Zneski se vplačajo v petih enakih obrokih, najkasneje dva meseca, devet mesecev, šestnajst mesecev, triindvajset mesecev in trideset mesecev po pristopu. Vsak izmed teh petih obrokov se vplača v prosto zamenljivi nacionalni valuti vsake nove države članice.

### *Člen 12*

1. Ob pristopu svet guvernerjev poveča število članov sveta direktorjev z imenovanjem:

- tri direktorje predlaga Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska,
- enega direktorja predlaga Kraljevina Danska,
- enega direktorja predlaga Irska,
- enega direktorja predlaga Veliko vojvodstvo Luksemburg,
- dva namestnika predlaga Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.

2. Mandat na ta način imenovanih direktorjev in namestnikov se izteče z zaključkom letne skupščine sveta guvernerjev, na kateri se obravnava letno poročilo za finančno leto 1977.

3. Ob zaključku letne skupščine, na kateri se obravnava letno poročilo za finančno leto 1972, svet guvernerjev za pet let imenuje:

- tri direktorje predlaga Zvezna republika Nemčija,
- tri direktorje predlaga Francoska republika,
- tri direktorje predlaga Italijanska republika,
- enega direktorja predlaga Kraljevina Belgija,
- enega direktorja predlaga Kraljevina Nizozemska,
- enega direktorja predlaga Komisija;
- dva namestnika predlaga Zvezna republika Nemčija,
- dva namestnika predlaga Francoska republika,
- dva namestnika predlaga Italijanska republika,
- enega namestnika v medsebojnem soglasju predlagajo države Beneluksa,
- enega namestnika predlaga Komisija.

### *Člen 13*

Ob pristopu se upravni odbor razširi z imenovanjem dodatnega podpredsednika. Njegov mandat se izteče hkrati z mandatom članov upravnega odbora, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

## **Protokol št. 2**

### **o Ferskih otokih**

#### *Člen 1*

Dokler danska vlada ne poda izjav iz členov 25, 26 in 27 Akta o pristopu in najkasneje do 31. decembra 1975, spremembe carinske obravnave, ki se v času pristopa uporablja za uvoz proizvodov s poreklom iz in ki prihajajo iz Ferskih otokov na druga območja Danske, niso potrebne.

Proizvodi, ki se po zgoraj omenjenem režimu iz Ferskih otokov uvažajo na druga območja Danske, se ne štejejo, da so v prostem prometu v tej državi v smislu člena 10 Pogodbe EGS, če se ponovno izvozijo v drugo državo članico.

#### *Člen 2*

Če danska vlada poda izjave iz člena 1, se določbe Akta o pristopu za Ferske otoke uporabljajo z upoštevanjem naslednjih določb:

- za uvoz na Ferske otoke veljajo carine, ki bi se uporabljale, če bi se Pogodba in Sklep o pristopu uporabljala od 1. januarja 1973;
- institucije Skupnosti bodo v okviru skupne ureditve trga za ribiške proizvode poiskale primerne rešitve za posebne težave Ferskih otokov;
- oblasti Ferskih otokov smejo pod nadzorom Skupnosti ohraniti ustrezne ukrepe, ki bodo zagotovili preskrbo mleka za prebivalce Ferskih otokov po razumnih cenah.

#### *Člen 3*

Če v obdobju iz člena 1 danska vlada po resoluciji lokalne uprave Ferskih otokov obvesti Svet, da ne more podati izjav iz člena 1, Svet na zahtevo danske vlade preuči tako nastale razmere. Svet na predlog Komisije odloči o tem, kako ukrepati za reševanje težav, ki bi zaradi takšnih razmer lahko nastale v Skupnosti ter zlasti na Danskem in na Ferskih otokih.

#### *Člen 4*

Danski državljani s stalnim prebivališčem na Ferskih otokih se štejejo za državljane države članice v smislu izvirnih pogodb šele od datuma, ko se omenjene izvirne pogodbe začnejo uporabljati na omenjenih otokih.

#### *Člen 5*

Izjave iz člena 1 je treba podati istočasno in morajo povzročiti istočasen začetek uporabe izvirnih pogodb na Ferskih otokih.

### **Protokol št. 3**

#### **o Kanalskih otokih in otoku Man**

##### *Člen 1*

1. Pravila Skupnosti o carinskih zadevah in količinskih omejitvah, predvsem tistih iz Akta o pristopu, se na Kanalskih otokih in na otoku Man uporabljajo pod enakimi pogoji kakor v Združenem kraljestvu. Zlasti carine in dajatve z enakim učinkom med omenjenimi ozemlji in Skupnostjo v prvotni sestavi ter med temi ozemlji in novimi državami članicami se postopoma znižajo v skladu s časovnim razporedom, določenim v členih 32 in 36 Akta o pristopu. Skupna carinska tarifa in enotna tarifa ESPJ se začneta postopoma uporabljati v skladu s časovnim razporedom, določenim v členih 39 in 59 Akta o pristopu, ter z upoštevanjem členov 109, 110 in 119 omenjenega akta.

2. V primeru kmetijskih pridelkov in iz njih predelanih proizvodov, za katere se uporablja poseben trgovinski režim, se za tretje države uporabljajo prelevmani in drugi uvozni ukrepi, ki so predpisani s pravili Skupnosti in ki jih uporablja Združeno kraljestvo.

Uporabljajo se tudi določbe predpisov Skupnosti, predvsem tistih iz Akta o pristopu, ki so potrebni za omogočanje prostega pretoka in upoštevanja normalnih pogojev konkurence v trgovini s temi proizvodi.

Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino določi pogoje, po katerih se na teh ozemljih uporabljajo predpisi iz prejšnjih pododstavkov.

##### *Člen 2*

Akt o pristopu ne vpliva na pravice, ki jih uživajo prebivalci Kanalskih otokov ali otoka Man v Združenem kraljestvu. Omenjene osebe pa ne uživajo ugodnosti predpisov Skupnosti o prostem pretoku oseb in storitev.

##### *Člen 3*

Določbe Pogodbe Euratom, ki se uporabljajo za osebe ali podjetja v smislu člena 196 omenjene pogodbe, se uporabljajo za te osebe ali podjetja, če so ustanovljena na prej omenjenih ozemljih.

##### *Člen 4*

Oblasti teh ozemelj obravnavajo vse fizične in pravne osebe v Skupnosti enako.

##### *Člen 5*

Če med uporabo ureditev, opredeljenih v tem protokolu, v odnosih med Skupnostjo in temi ozemlji nastopijo težave na eni izmed strani, Komisija brez odlašanja predlaga Svetu takšne zaščitne ukrepe, kakor se ji zdijo potrebni, in obrazloži pogoje njihove uporabe.

Svet v enem mesecu odloči s kvalificirano večino.

##### *Člen 6*

V tem protokolu prebivalci Kanalskih otokov ali otoka Man pomeni državljane Združenega kraljestva in kolonij, ki imajo državljanstvo zaradi dejstva, da so oseba, njeni starši ali stari starši rojeni, posvojeni, naturalizirani ali prijavljeni na zadevnem otoku; taka oseba pa se v ta namen ne šteje za prebivalca Kanalskih

otokov ali otoka Man, če so ona sama, njeni starši ali stari starši rojeni, posvojeni, naturalizirani ali prijavljeni v Združenem kraljestvu. Prav tako se ne štejejo za prebivalce Kanalskih otokov ali otoka Man, če so imeli kadarkoli pet let redno stalno prebivališče v Združenem kraljestvu.

O upravnih ukrepih, potrebnih za prepoznavanje teh oseb, se obvesti Komisija.

#### **Protokol št. 4**

#### **o Grenlandiji**

-

#### **Protokol št. 5 o Svalbardu (Spitzbergen)**

-

#### **Protokol št. 6**

#### **o nekaterih količinskih omejitvah za Irsko**

#### **I. IRSKA**

1. Na Irskem veljavne količinske omejitve pri uvozu naslednjih proizvodov se postopoma odpravijo z odpiranjem naslednjih skupnih kvot:

Obdobje	Nogavice (*) Številka SCT ex 60.03 in ex 60.04	Vzmeti za vozila (**) Številka SCT ex 73.35	Vžigalne svečke in kovinski sestavni deli Številka SCT ex 85.08 D	Krtače in metle z vrednostjo najmanj 1,50 funtov na ducat; Številka SCT ex 96.01 in ex 96.02	Krtače in metle z vrednostjo manj kot 1,50 funtov na ducat; Številka SCT ex 96.01 in ex 96.02
1. januar 1973 do 30. junij 1973	pari 2 000000	50000	kosi 300 000	kosi 130000	kosi 600000
1. julij 1973 do 30. junij 1974	5 000000	150000	900000	460000	1 600000
1. julij 1974 do 30. junij 1975	6 000000	200 000	1 250000	660000	2 200000

(\*) Kvota se uporablja za hlačne nogavice in nogavice razen dokolenk, izdelanih v celoti ali deloma iz svile ali umetnih vlaken, z vrednostjo največ 2,50 funtov za ducat parov.

(\*\*) Kvota se uporablja za železne ali jeklene lamelne vzmeti za uporabo kot dele vozil in za liste za omenjene vzmeti.

Te omejitve se odpravijo dne 1. julija 1975.

2. Irška sme za superfosfate (številka SCT 31.03 A I) obdržati uvozno kvoto za države razen Združenega kraljestva. Obseg te kvote se določi glede na irsko proizvodnjo, zabeleženo leta 1970:

3 % obsega te proizvodnje za leto 1973,

6 % obsega te proizvodnje za leto 1974,

polovica od 8 % obsega te proizvodnje za prvo polovico leta 1975.

Ta kvota se odpravi dne 1. julija 1975.

3. Irska sme do 1. julija 1975 zadržati količinske omejitve pri izvozu naslednjih proizvodov v druge države članice:

Številka SCT	Poimenovanje blaga
ex 41.01	Surove težke kože in kože drobnice (sveže, nasoljene, sušene, piklane ali lužene), cepljena ali necepljene, vključno z ovčjo kožo z volno:
44.01	Surove težke kože in kože drobnice (sveže, nasoljene, sušene, piklane ali lužene), cepljene ali necepljene, vključno z ovčjo kožo z volno Les za ogrevanje, v okroglicah, cepanicah, vejah ali butarah; leseni odpadki, vključno z žagovino
Številka SCT	Poimenovanje blaga
44.03	Neobdelan les, z lubjem ali brez lubja ali le grobo obdelan
44.04	Les, grobo obtesan ali na pol obtesan, vendar ne nadalje obdelan
44.05	Les, vzdolžno žagan, cepljen ali luščen, vendar ne nadalje obdelan, debeline nad 5 mm
ex 74.01	Bakrov kamen; surovi baker (rafiniran ali nerafiniran); bakreni odpadki in ostanki: – bakreni odpadki in ostanki
prej 75.01	Nikljev kamen, sintrani oksidi niklja in drugi vmesni proizvodi metalurgije niklja; surovi nikelj (razen galvanizirnih anod); nikljasti odpadki in ostanki: – nikljasti odpadki in ostanki
76.01	Surovi aluminij, aluminijasti odpadki in ostanki: B. odpadki in ostanki
78.01	Surovi svinec (vključno z s srebrom svincem); svinčeni odpadki in ostanki: B. odpadki in ostanki
79.01	Surovi cink; cinkovi odpadki in ostanki: B. odpadki in ostanki

## II. NORVEŠKA

-

### Protokol št. 7

#### **o uvozu motornih vozil in industriji sestavljanja motornih vozil na Irskem**

##### *Člen 1*

Irska sme do 1. januarja 1985 ohraniti sistem, ki se uporablja za sestavljanje in uvoz motornih vozil (v nadaljnjem besedilu "program"), ki se uporablja v skladu z določbami Zakona o motornih vozilih (registracija uvoznikov) iz leta 1968 (v nadaljnjem besedilu "zakon").

##### *Člen 2*

1. Od datuma pristopa vsi uvozniki-sestavljanci znamk vozil, proizvedenih v Skupnosti, ki so bili registrirani na podlagi zakona in ki še naprej izpolnjujejo pogoje za registracijo, smejo uvažati iz drugih držav članic in brez omejitev v celoti zgrajena vozila znamk, proizvedenih v drugih državah članicah.

2. Od 1. januarja 1974 Irska v okviru tarifnih znižanj, ki jih mora izvesti v skladu z določbami člena 32 Akta o pristopu, uporablja nediskriminatorno tarifno obravnavo za vozila, ki jih uvažajo uvozniki-sestavljanci iz odstavka 1.



3. Irska zadrži pravico do nadomeščanja fiskalnega elementa, ki ga vsebujejo carine, ki se uporabljajo za motorna vozila in njihove dele, z notranjimi davki v skladu s členom 95 Pogodbe EGS in člena 38 Akta o pristopu. Posledica takšnih davkov pa ne sme biti diskriminacija med stopnjami, ki se uporabljajo za:

- dele, izdelane na Irskem, in dele, uvožene iz drugih držav članic;
- vozila, sestavljena na Irskem, in v celoti sestavljena vozila, uvožena iz drugih držav članic;
- dele, izdelane na Irskem ali uvožene iz drugih držav članic, in vozila, sestavljena na Irskem ali uvožena iz drugih držav članic.

### Člen 3

1. Tarifna obravnava iz člena 2 (2) se od 1. januarja 1974 uporablja tudi za skupno kvoto, ki jo Irska od datuma pristopa odpre za druge države članice, za vozila s poreklom iz Skupnosti, razen vozil, ki so zajeta v posebno obravnavo po programu.

2. Ta kvota se določi letno na podlagi odstotka števila vozil, sestavljenih na Irskem v preteklem letu. Ta odstotek bo 3 % v letu 1973 in se bo vsako leto povečal za en odstotek ter dosegel 14 % v letu 1984.

Irska lahko razporedi znesek te kvote med naslednje kategorije vozil:

#### I. Osebna vozila

(a) s prostornino valjev 1500 cm<sup>3</sup> ali manj;

(b) s prostornino valjev nad 1500 cm<sup>3</sup>;

#### II. Gospodarska vozila

(a) z maso praznega vozila 3,5 ton ali manj;

(b) z maso praznega vozila nad 3,5 ton;

Masa praznega vozila se določi v skladu s predpisi za razvrščanje vozil za namen cestne takse na Irskem.

3. Znotraj te razporeditve lahko Irska določi kvote kot sledi:

<i>Kategorija I</i> – Osebna vozila	85 %
skupne kvote, razdeljene kot sledi:	
I. (a) (do 1500 cm <sup>3</sup> )	75 %
I. (b) (nad 1500 cm <sup>3</sup> )	25 %
<i>Kategorija II</i> – Gospodarska vozila	15 %
skupne kvote, razdeljene kot sledi:	
II. (a) (do 3,5 ton)	75 %
II. (b) (nad 3,5 ton)	25 %

4. Če v obdobju uporabe sistema kvot postane jasno, da kvota zaradi razdelitve na zgoraj opisani način ni bila v celoti izkoriščena, lahko Komisija po posvetu z irsko vlado določi ustrezne ukrepe, ki jih irska vlada sprejme za olajšanje porabe skupne kvote v celoti.

### Člen 4

Če uporaba tega protokola in predvsem člena 2 (1) povzroča izkrivljanje konkurence med uvozniki-sestavljajci, registriranimi na Irskem, ki bi lahko ogrozila postopen prehod od sistema, ki se je uporabljal v času pristopa, do sistema, ki je skladen s Pogodbo EGS, lahko Komisija dovoli irski vladi, da sprejme

ustrezne ukrepe, ki bodo popravili razmere. Takšni ukrepi ne smejo postaviti pod vprašaj končnega datuma odprave programa.

#### *Člen 5*

Irska izvede dodatne prilagoditve programa, da bi olajšala prehod iz sistema, ki se uporablja v času pristopa, do sistema, ki je skladen s Pogodbo EGS.

#### **Protokol št. 8**

##### **o fosforju (podštevilka SCT 28.04 C IV)**

1. Od 1. januarja 1974 do 31. decembra 1977 sme Združeno kraljestvo odpreti letno tarifno kvoto za fosfor (podštevilka SCT 28.04 C IV), katere obseg ustreza potrebam te države, vendar ne presega 40 000 ton letno.

2. V letih 1974, 1975 in 1976 ima ta kvota ničelno dajatev.

Svet lahko soglasno sklene, da bo spremenil dajatev, ki se uporablja za to tarifno kvoto, z upoštevanjem razmer v zvezi s pogoji konkurence, oskrbo in proizvodnjo na trgu fosforja.

3. Za leto 1977 Svet soglasno določi dajatev, ki se uporablja za to kvoto. Če takšne odločitve ne sprejme, ima ta kvota dajatev, enako polovici dajatve, ki se uporablja v skupni carinski tarifi.

4. Združeno kraljestvo uporablja skupno carinsko tarifo od 1. januarja 1978.

5. Združeno kraljestvo od 1. aprila 1973 uporablja ničelno dajatev pri uvozu fosforja iz Skupnosti v prvotni sestavi.

#### **Protokol št. 9**

##### **o aluminijevem oksidu in hidroksidu (podštevilka SCT 28.20 A)**

1. Najkasneje od 1. januarja 1975 se avtonomna dajatev skupne carinske tarife za aluminijev oksid in hidroksid (podštevilka SCT 28.20 A) začasno opusti na stopnji 5,5 % za nedoločeno obdobje.

2. Nove države članice opravijo prve uskladitve svojih dajatev za ta proizvod s skupno carinsko tarifo dne 1. januarja 1976 tako, da na ta datum za 50 % zmanjšajo razliko med osnovno dajatvijo in 5,5 % dajatvijo.

3. Nove države članice od 1. julija 1977 uporabljajo 5,5 % dajatev.

4. Svet ponovno preuči razmere, če Skupnost ne uporablja ničelne dajatve za uvoz aluminijevega oksida in hidroksida iz neodvisnih držav Commonwealtha v razvoju, predvsem tistih iz Karibskega morja, ali če posebni pogoji industrije aluminija to zahtevajo.

#### **Protokol št. 10**

##### **o strojilnih izvlečkih akacije (mimoza) (podštevilka SCT 32.01 A) in strojilnih izvlečkih kostanja (podštevilka SCT ex 32.01 C)**

1. Najkasneje do 1. januarja 1974 se avtonomna dajatev skupne carinske tarife za strojilne izvlečke akacije (mimoza) (podštevilka SCT 32.01 A) začasno opusti na stopnji 3 % za nedoločeno obdobje.

2. Irska in Združeno kraljestvo od 1. julija 1973 uporabljata ničelno dajatev pri uvozu strojilnih izvlečkov akacije (mimoza) (podštevilka SCT 32.01 A) in strojilnih izvlečkov kostanja (podštevilka SCT ex 32.01 C) iz Skupnosti v prvotni sestavi.

### **Protokol št. 11**

#### **o vezanem lesu (številka SCT ex 44.15)**

*I.Z* a naslednje proizvode:

ex 44.15        Vezani les iglavcev, brez dodatka drugih snovi, debeline nad 9 mm, katerih sprednja stran je samo olupljena in ni bolj obdelana,

ex 44.15        Vezani les iglavcev, brez dodatka drugih snovi, peskan in debeline nad 18,5 mm,

se od 1. januarja 1974 odpreta dve avtonomni tarifni kvoti Skupnosti z ničelno dajatvijo. Obseg teh kvot se določi letno, ko je ugotovljeno, da bodo vse možnosti oskrbe na notranjem trgu Skupnosti izčrpane v obdobju, za katerega sta kvoti odprti.

2. Svet ponovno preuči razmere v primeru znatne spremembe v uvozu vezanega lesa po ničelni dajatvi iz Finske na Irsko in v Združeno kraljestvo ali v shemi tarifnih preferencialov, ki jo Skupnost uporablja za nekatere proizvode s poreklom iz držav v razvoju.

3. Danska, Irska in Združeno kraljestvo od 1. aprila 1973 uporabljajo ničelno dajatev za uvoz vezanega lesa iz Skupnosti v prvotni sestavi.

### **Protokol št. 12**

#### **o lesni celulozi (podštevilka SCT 47.01 A II)**

1. Avtonomna dajatev skupne carinske tarife za lesno celulozo (podštevilka SCT 47.01 A II) se popolnoma začasno opusti v skladu s časovnim razporedom, ki se še določi.

2. Do datuma popolne začasne opustitve zgoraj omenjene dajatve smejo države članice odpirati tarifne kvote z ničelno dajatvijo za proizvode, zajete v odstavku 1. O tem obvestijo Komisijo.

### **Protokol št. 13**

#### **o časopisnem papirju (podštevilka SCT 48.01 A)**

1. Opredelitev časopisnega papirja (podštevilka SCT 48.01 A) se spremeni tako, da zmanjša spodnjo mejo teže z 48 na 40 gramov na kvadratni meter.

2. Tarifna kvota z ničelno dajatvijo za 625.000 ton, določena s Splošnim sporazumom o tarifah in trgovini, se zniža.

3. Vsako leto se odpre avtonomna tarifna kvota Skupnosti z ničelno dajatvijo, ko je ugotovljeno, da bodo vse možnosti oskrbe na notranjem trgu Skupnosti izčrpane v obdobju, za katerega je kvota odprta.

## Protokol št. 14

### o neobdelanem svinču (podštevilka SCT 78.01 A)

1. Za srebrov svinec, opredeljen kot sledi:

78.01 A I neobdelan svinec, ki vsebuje najmanj 0,02 % srebra, namenjen rafiniranju (srebrov svinec)

je tarifna kvota Skupnosti z ničelno dajatvijo odprta do začetka veljavnosti popolne začasne opustitve dajatve za srebrov svinec za nedoločeno obdobje. Nove države članice v tej tarifni kvoti sodelujejo od 1. januarja 1974. Njen letni obseg je enak skupni uporabi zadevnih držav članic, skupaj z rezervo.

Ta tarifna kvota Skupnosti se razdeli v skladu s sistemom, ki lahko zagotovi, da tako uvožen srebrov svinec dejansko rafinirajo tisti, katerim je dodeljen.

2. Za srebrov svinec se uporablja dajatev *ad valorem* v višini 4,5 %.

3. Avtonomna dajatev za srebrov svinec se od 1. januarja 1975 začasno opusti na stopnji 2 %.

4. Svet letno preuči možnosti popolne začasne opustitve avtonomne dajatve za srebrov svinec za nedoločeno obdobje.

5. Za neobdelan svinec, razen srebrovega svinca, se uporabljajo naslednji ukrepi:

(a) 1. januarja 1974 se sedanja dajatev 1,32 oe/100 kg spremeni na dajatev *ad valorem* v višini 4,5 % z najmanjšo dajatvijo 1,1 oe/100 kg;

(b) od 1. januarja 1974 nove države članice sodelujejo v tarifni kvoti Skupnosti z ničelno dajatvijo, ki znaša 55.000 ton neobdelanega svinca razen srebrovega svinca. Od leta 1975 naprej se ta obseg zmanjša, da bi dosegli odpravo kvote do 31. decembra 1977;

(c) preden se kvota odpravi, Svet preuči razmere, da odloči o morebitnem znižanju avtonomne dajatve za neobdelan svinec, razen srebrovega svinca, pri čemer velja, da mora tako znižana dajatev vključevati minimalno dajatev 1,1 oe/100 kg.

## Protokol št. 15

### o neobdelanem cinku (podštevilka SCT 79.01 A)

1. Od 1. januarja 1974 za neobdelan cink (podštevilka SCT 79.01 A) velja dajatev 4,5 % z najmanjšo dajatvijo 1,1 oe/100 kg.

2. Od istega datuma nove države članice sodelujejo pri zmanjševanju letne tarifne kvote Skupnosti z ničelno dajatvijo za neobdelan cink, katere začetni obseg je bil 30 000 ton v letu 1971. Tarifna kvota za leto 1974 se določi v obsegu, ki je enak obsegu za leto 1973. Postopno zmanjševanje obsega se ponovno prične v letu 1975, dokler se kvota ne odpravi dne 31. decembra 1977.

## Protokol št. 16

### o trgih in trgovanju s kmetijskimi proizvodi

1. Uporaba kmetijske ureditve Skupnosti v novih državah članicah, skupaj s prehodnimi ukrepi, predvidenimi v naslovu II četrtega dela Akta o pristopu, bo od začetka uporabe omenjenih določb razširila preferencial Skupnosti za kmetijske proizvode na celotno Skupnost.

2. Bistvena značilnost ureditve trga je omogočanje, da se trgovina med državami članicami Skupnosti razvija v pogojih, ki so primerljivi s pogoji na notranjem trgu.

3. Geografska razsežnost Skupnosti pa lahko povzroča težave v poteku trgovanja, zlasti v sektorju žit (pšenica in riž), ki bi se jim bilo treba izogniti.

Institucije Skupnosti ob uporabi uredb o skupnih ureditvah trga zagotovijo, da je zajamčen prost promet vseh proizvodov v skladu s cilji, navedenimi v Pogodbi EGS in v zadevnih uredbah.

4. Spremembe v strukturi mednarodne trgovine so naravna posledica širitve Skupnosti.

5. Poleg spoštovanja določb členov 39 in 110 Pogodbe EGS mora biti v obdobju uporabe prehodnih ukrepov mogoče pravočasno spoprijemanje s težavami, ki bi lahko nastopile za nekatere tretje države v nekaterih specifičnih primerih.

Če takšne težave nastopijo, institucije preučijo specifične primere z vidika vseh pomembnih dejavnikov v danih razmerah v tistem času, kakor so delali doslej v podobnih primerih; v času uporabe prehodnih ukrepov bodo po potrebi morali reševati te težave v skladu z načeli skupne kmetijske politike in v okviru njenih mehanizmov.

6. Da bi prebrodili težave, ki lahko nastopijo na trgih Skupnosti od začetka uporabe prehodnih mehanizmov, imajo institucije Skupnosti na voljo, in bodo po potrebi uporabile, razna sredstva za ukrepanje, ki izhajajo iz določb Pogodbe EGS, aktov, sprejetih pri izvajanju omenjene pogodbe, in določb tega akta.

#### **Protokol št. 17**

#### **o uvozu sladkorja v Združeno kraljestvo iz držav izvoznic in ozemelj iz Sporazuma Commonwealtha o sladkorju**

1. Do 28. februarja 1975 sme Združeno kraljestvo iz držav izvoznic in ozemelj iz Sporazuma Commonwealtha o sladkorju po naslednjih pogojih uvažati količine sladkorja v okviru dogovorjenih cenovnih kvot na podlagi omenjenega sporazuma.

2. Ob uvozu se uporabijo naslednje dajatve:

(a) poseben prelevman, ki je enak razliki med dogovorjeno nakupno ceno z vračunanimi stroški za zavarovanje in prevoz ter ceno, po kateri se trži sladkor v Združenem kraljestvu. Člen 55 (1) (b) Akta o pristopu se ne uporablja;

(b) dajatev, ki temelji na razliki med svetovno ceno z vračunanimi stroški za zavarovanje in prevoz za surov sladkor in dogovorjeno nakupno ceno z vračunanimi stroški za zavarovanje in prevoz; ta dajatev se uporablja za financiranje stroškov, ki so povezani s ponovno prodajo sladkorja v Odboru Združenega kraljestva za sladkor.

Če pa svetovna cena z vračunanimi stroški za zavarovanje in prevoz za surov sladkor presega dogovorjeno nakupno ceno z vračunanimi stroški za zavarovanje in prevoz, Odbor plača razliko uvozniku.

3. Cena, po kateri se zadevni sladkor trži v Združenem kraljestvu, se določi na taki ravni, ki omogoča, da se zadevne količine učinkovito tržijo brez poseganja v trženje sladkorja Skupnosti.

4. Ne glede na določbe člena 15 (1) Uredbe (EGS) št. 766/68, ki določa temeljna pravila za dodelitev izvoznih nadomestil za sladkor, se izvozno nadomestilo, ki se uporablja v Združenem kraljestvu, lahko dodeli za beli sladkor, proizveden iz surovega sladkorja, uvoženega pod pogoji tega protokola.

5. Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme potrebne ukrepe za izvajanje določb tega protokola na tak način, da zagotovi pravilno delovanje skupne ureditve trga za sladkor, in predvsem za to, da

zagotovi, da se pri uporabi določb, predvidenih v odstavku 2, spoštuje cena, po kateri se sladkor trži v Združenem kraljestvu.

## Protokol št. 18

### o uvozu masla in sira iz Nove Zelandije v Združeno kraljestvo

#### Člen 1

1. V skladu s prehodnim režimom sme Združeno kraljestvo iz Nove Zelandije uvažati določene količine masla in sira pod naslednjimi pogoji.

2. Količine iz odstavka 1 so naslednje:

(a) za maslo v prvih petih letih:

1973	165 811 ton
1974	158 902 ton
1975	151 994 ton
1976	145 085 ton
1977	138 176 ton

(b) za sir:

1973	68 580 ton
1974	60 960 ton
1975	45 720 ton
1976	30 480 ton
1977	15 240 ton

Svet lahko na predlog Komisije s kvalificirano večino prilagodi omenjene količine za maslo in sir, če količina v tonah, izražena kot mlečni ekvivalent, ki ustreza skupnim količinam, predpisanim za omenjena proizvoda za zadevno leto, ostane nespremenjena.

3. Količine masla in sira, navedene v odstavku 2, se v Združeno kraljestvo uvozijo po ceni, katere spoštovanje mora na stopnji cene z vračunanimi stroški za zavarovanje in prevoz zagotoviti Nova Zelandija. Takšna cena se določi na ravni, ki Novi Zelandiji omogoča uresničitev cene, ki predstavlja povprečno ceno, ki jo je ta država dosegala na trgu Združenega kraljestva v letih 1969, 1970, 1971 in 1972.

4. Proizvodi, uvoženi v Združeno kraljestvo v skladu z določbami tega protokola, ne smejo postati predmet trgovine znotraj Skupnosti ali ponovnega izvoza v tretje države.

#### Člen 2

1. Za uvoz količin masla in sira, navedenih v členu 1, v Združeno kraljestvo se uporabljajo posebni prelevmani. Člen 55 (1) (b) Akta o pristopu se ne uporablja.

2. Posebni prelevmani se določijo na podlagi cene z vračunanimi stroški za zavarovanje in prevoz iz člena 1 (3) in tržne cene za zadevne proizvode v Združenem kraljestvu, na ravni, ki omogoča učinkovito trženje teh količin masla in sira, brez poseganja v trženje masla in sira Skupnosti.

### Člen 3

Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme ukrepe, potrebne za izvajanje členov 1 in 2.

### Člen 4

Skupnost še naprej spodbuja sklenitev mednarodnega sporazuma za mlečne izdelke, da bi se pogoji na svetovnem trgu čimprej izboljšali.

### Člen 5

1. Svet v letu 1975 preuči razmere v zvezi z maslom glede na prevladujoče pogoje ter razvoj ponudbe in povpraševanja v večjih svetovnih državah proizvajalkah in potrošnicah, predvsem v Skupnosti in na Novi Zelandiji. Med tem pregledom mora med drugim upoštevati naslednje:

- (a) napredek k učinkovitemu svetovnemu sporazumu za mlečne izdelke, katerega podpisnice bi bile Skupnost in druge pomembne države proizvajalke in potrošnice;
- (b) razsežnost napredka Nove Zelandije k raznolikosti gospodarstva in izvoza, pri čemer se razume, da bo Skupnost težila k trgovinski politiki, ki ne bo ovirala tega napredka.

2. Z vidika omenjenega pregleda Svet na predlog Komisije soglasno določi primerne ukrepe, ki bodo zagotovili ohranjanje izjemnega režima za uvoz masla iz Nove Zelandije po 31. decembru 1977, vključno s podobnostmi takšnega režima.

3. Po 31. decembru 1977 se izjemni režim, določen za uvoz sira, ne sme več uporabljati.

### **Protokol št. 19**

#### **o žganih pijačah iz žit**

1. Svet v skladu s postopkom, določenim v členu 43 (2) Pogodbe EGS, odloči o potrebnih ukrepih za olajšanje uporabe žit Skupnosti v proizvodnji žganih pijač iz žit, predvsem viskija, ki se izvažajo v tretje države, tako da se takšni ukrepi lahko pravočasno uporabijo.

2. Takšni ukrepi, ki jih je mogoče sprejeti v okviru uredbe o skupni ureditvi trga za žita ali uredbe, ki jo je treba sprejeti o skupni ureditvi trga za alkohol, morajo ustrezati okviru splošne politike Skupnosti za alkohol in preprečevati diskriminacijo med temi proizvodi in drugim alkoholom, z upoštevanjem posebnih razmer za vsak poseben primer.

### **Protokol št. 20**

#### **o norveškem kmetijstvu**

-

### **Protokol št. 21**

#### **o ribiškem režimu na Norveškem**

-

## Protokol št. 22

### **o odnosih med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem ter neodvisnimi državami Commonwealtha v razvoju, ki ležijo v Afriki, Indijskem oceanu, Tihem oceanu in na Karibih**

#### I

1. Evropska gospodarska skupnost neodvisnim državam Commonwealtha, naštetim v Prilogi VI Akta o pristopu, nudi možnost urejanja odnosov s Skupnostjo v duhu izjave o nameri, ki jo je sprejel Svet na sestanku dne 1. in 2. aprila 1963, v skladu z enim izmed naslednjih načinov, ki jih imajo na izbiro:

- sodelovanje v Konvenciji o pridružitvi, ki bo po izteku Konvencije o pridružitvi, podpisane dne 29. julija 1969, urejala odnose med Skupnostjo in Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem, ki so slednjo podpisale;
- sklenitev ene ali več posebnih konvencij o pridružitvi na podlagi člena 238 Pogodbe EGS, vključno z vzajemnimi pravicami in obveznostmi, predvsem na področju trgovine;
- sklenitev trgovinskih sporazumov z namenom olajšati in razvijati trgovino med Skupnostjo in omenjenimi državami.

2. Iz praktičnih razlogov Skupnost želi, da neodvisne države Commonwealtha, katerim je ponudba namenjena, zavzamejo stališče v zvezi s to ponudbo čimprej po pristopu.

Skupnost predlaga neodvisnim državam Commonwealtha, naštetim v Prilogi VI Akta o pristopu, naj se pogajanja, predvidena za sklenitev sporazumov, ki temeljijo na enem izmed načinov, ki jih vsebuje ponudba, začnejo s 1. avgustom 1973.

V skladu s tem Skupnost vabi neodvisne države Commonwealtha, ki se odločijo za pogajanja v okviru prvega načina, naj sodelujejo skupaj z Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem v pogajanjih za novo konvencijo, ki bo sledila konvenciji, podpisani dne 29. julija 1969.

3. Če Bocvana, Lesoto in Svazi izberejo enega izmed prvih dveh načinov, ki jih vsebuje ponudba:

- je treba najti primerne rešitve za specifične težave, ki jih povzročajo posebne razmere v teh državah, ki so v carinski uniji s tretjo državo;
- mora imeti Skupnost na ozemlju omenjenih držav tarifno obravnavo, ki ni manj ugodna od tiste, ki jo te države uporabljajo za tretjo državo z največjimi ugodnostmi;
- morajo biti določbe uporabljenega sistema, predvsem pa pravila o izvoru blaga takšni, da se izognejo vsem tveganjem preusmeritve trgovinskih tokov v škodo Skupnosti, ki bi nastali zaradi sodelovanja teh držav v carinski uniji s tretjo državo.

#### II

1. Kar zadeva ureditev glede pridružitve, ki jo je treba predvideti ob izteku Konvencije o pridružitvi, podpisane dne 29. julija 1969, je Skupnost pripravljena slediti svoji politiki pridružitve tako glede Združenih afriških držav in Madagaskarja kot glede neodvisnih držav Commonwealtha v razvoju, ki vstopijo v pridružitveno razmerje.



2. Pristop novih držav članic k Skupnosti in možna razširitev pridružitvene politike ne sme povzročati oslabitve odnosov Skupnosti z Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem, ki so podpisnice Konvencije o pridružitvi, podpisane dne 29. julija 1969.

Odnosi Skupnosti z Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem zagotavljajo tem državam vrsto prednosti in temeljijo na strukturah, ki dajejo pridružitvenemu razmerju svoj poseben značaj na področju trgovinskih odnosov, finančnega in tehničnega sodelovanja ter skupnih institucij.

3. Cilj Skupnosti v pridružitveni politiki ostaja varovanje dosežkov in zgoraj omenjenih temeljnih načel.

4. Podrobnosti tega pridružitvenega razmerja, ki bodo opredeljene v pogajanjih iz tretjega pododstavka Prvega dela (2) tega protokola, morajo podobno upoštevati posebne gospodarske pogoje, ki so skupni neodvisnim državam Commonwealtha v razvoju, ki ležijo v Afriki, Indijskem oceanu, Tihem oceanu in na Karibih, ter Združenim afriškim državam in Madagaskarju, izkušnje, pridobljene v okviru pridružitvenega razmerja, želje pridruženih držav in posledice za te države zaradi uvajanja splošne sheme preferencialov.

### III

Trden namen Skupnosti bo varovanje interesov vseh držav iz tega protokola, katerih gospodarstvo je v veliki meri odvisno od izvoza primarnih proizvodov, predvsem sladkorja.

Vprašanje sladkorja bo v tem okviru rešeno tako, da se bo v zvezi z izvozom sladkorja upošteval pomen tega proizvoda za gospodarstvo številnih izmed teh držav in predvsem držav Commonwealtha.

#### **Protokol št. 23**

##### **o uporabi splošne sheme tarifnih preferencialov, ki se uporablja v Evropski gospodarski skupnosti, v novih državah članicah**

1. Nove države članice lahko do 1. januarja 1974 odložijo uporabo splošne sheme tarifnih preferencialov, ki se uporablja v Evropski gospodarski skupnosti za proizvode s poreklom iz držav v razvoju.

2. Irska pa lahko za proizvode, ki sodijo v Uredbe (EGS) št. 2796/71, 2797/71, 2798/71 in 2799/71, za države, ki uživajo ugodnosti splošnih preferencialov, do 31. decembra 1975 uporablja carine enake dajatvam, ki se za iste proizvode uporabljajo za države članice razen Združenega kraljestva.

#### **Protokol št. 24**

##### **o udeležbi novih držav članic pri sredstvih Evropske skupnosti za premog in jeklo**

Prispevki novih držav članic k sredstvom Evropske skupnosti za premog in jeklo se določijo, kakor sledi:

Združeno kraljestvo	57.000.000 oe
Danska	635.500 oe
Irska	77.500 oe.

Plačilo teh prispevkov se izvrši v treh enakih letnih obrokih začeni s pristopom.

Vsak obrok se vplača v prosto zamenljivi nacionalni valuti vsake nove države članice.

## Protokol št. 25

### o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Dansko

#### Člen 1

1. Od datuma pristopa je znanje, ki je bilo v skladu s členom 13 Pogodbe Euratom posredovano državam članicam, osebam in podjetjem, na razpolago Danski, ki ga na svojem ozemlju omejeno razširja pod pogoji, določenimi v omenjenem členu.

2. Od datuma pristopa Danska daje na razpolago Evropski skupnosti za atomsko energijo enako količino znanja iz spodaj navedenih področij. To znanje se podrobno opredeli v dokumentu, ki se pošlje Komisiji. Komisija to znanje posreduje podjetjem v Skupnosti pod pogoji, določenimi v zgoraj omenjenem členu.

3. Področja, iz katerih Danska daje znanje na razpolago Skupnosti, so naslednja:

- DOR organsko hlajeni reaktor, ki uporablja težko vodo kot moderator;
- DT -350, DK-400 visokotlačni reaktorji, ki uporabljajo težko vodo kot moderator;
- visokotemperaturna plinska zanka;
- sistem merilne opreme in posebna elektronska oprema;
- zanesljivost;
- fizika reaktorja, dinamika reaktorja in toplotna izmenjava;
- preskušanje materialov in opreme v reaktorju.

4. Danska se zavezuje, da bo Komisiji posredovala vse znanje, ki dopolnjujejo poročila, ki jih bo zlasti med obiski osebja Skupnosti ali osebja držav članic v centru Risø poslala pod pogoji, ki bodo določeni sporazumno za vsak primer.

#### Člen 2

1. Na področjih, s katerih Danska daje znanje na razpolago Skupnosti, pristojni organi, trenutno "Atomenergikommission", na prošnjo po poslovnih pogojih podelijo licence državam članicam, osebam in podjetjem v Skupnosti, če imajo izključne pravice do patentov, vloženih v državah članicah Skupnosti, in če do tretjih oseb nimajo obveznosti ali zavez glede podelitve ali ponudbe podelitve izključne ali delno izključne licence za pravice iz patentov.

2. Kadar je izključna ali delno izključna licenca podeljena, Danska spodbuja in omogoča, da imetniki takšnih licenc po poslovnih pogojih podeljujejo podlicence državam članicam, osebam in podjetjem v Skupnosti.

Takšne izključne ali delno izključne licence se podeljujejo po običajnih poslovnih pogojih.

## **Protokol št. 26**

### **o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Irsko**

#### *Člen 1*

1. Od datuma pristopa je znanje, ki je bilo v skladu s členom 13 Pogodbe Euratom posredovano državam članicam, osebam in podjetjem, na razpolago Irski, ki ga na svojem ozemlju omejeno razširja pod pogoji, določenimi v omenjenem členu.

2. Od datuma pristopa Irska znanje, pridobljeno na jedrskem področju na Irskem, ki se razširja omejeno, daje na razpolago Evropski skupnosti za atomsko energijo, če ne gre za strogo trgovinsko uporabo. Komisija to znanje posreduje podjetjem v Skupnosti pod pogoji, določenimi v zgoraj omenjenem členu.

3. To znanje zadeva predvsem študije za razvoj energijskega reaktorja in dela z radioizotopi ter njegove uporabe v medicini, vključno s problematiko zaščite pred sevanjem.

#### *Člen 2*

1. Na področjih, s katerih Irska daje znanje na razpolago Skupnosti, pristojni organi na prošnjo po poslovnih pogojih podelijo licence državam članicam, osebam in podjetjem v Skupnosti, če imajo izključne pravice do patentov, vloženih v državah članicah Skupnosti, in če do tretjih oseb nimajo obveznosti ali zavez glede podelitve ali ponudbe podelitve izključne ali delno izključne licence za pravice iz patentov.

2. Kadar je izključna ali delno izključna licenca podeljena, Irska spodbuja in omogoča, da imetniki takšnih licenc po poslovnih pogojih podeljujejo podlicence državam članicam, osebam in podjetjem v Skupnosti.

Takšne izključne ali delno izključne licence se podeljujejo po običajnih poslovnih pogojih.

## **Protokol št. 27**

### **o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Norveško**

-

## **Protokol št. 28**

### **o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Združenim kraljestvom**

#### *Člen 1*

1. Od datuma pristopa je znanje, ki je bilo v skladu s členom 13 Pogodbe Euratom posredovano državam članicam, osebam in podjetjem, na razpolago Združenemu kraljestvu, ki ga na svojem ozemlju omejeno razširja pod pogoji, določenimi v omenjenem členu.

2. Od datuma pristopa Združeno kraljestvo daje na razpolago Evropski skupnosti za atomsko energijo enako količino znanja iz spodaj navedenih področij. To znanje se podrobno opredeli v dokumentu, ki se pošlje Komisiji. Komisija to znanje posreduje podjetjem v Skupnosti pod pogoji, določenimi v zgoraj omenjenem členu.

3. Glede na večji interes Skupnosti na nekaterih področjih, Združeno kraljestvo daje poseben poudarek posredovanju znanja z naslednjih področij:

- raziskave in razvoj hitrih reaktorjev (vključno z varnostjo);
- temeljne raziskave (ki se uporabljajo za vrste reaktorjev);
- varnost reaktorjev (razen hitrih reaktorjev);
- metalurgija, jeklo, cirkonijeve zlitine in beton;
- združljivost strukturnih materialov;
- proizvodnja poskusnih goriv;
- termohidrodinamika;
- merilna oprema.

## *Člen 2*

1. Na področjih, s katerih Združeno kraljestvo daje znanje na razpolago Skupnosti, pristojni organi, trenutno Uprava Združenega kraljestva za atomsko energijo in Energetski odbori Združenega kraljestva, na prošnjo po poslovnih pogojih podelijo licence državam članicam, osebam in podjetjem v Skupnosti, če imajo izključne pravice do patentov, vloženih v državah članicah Skupnosti, in če do tretjih oseb nimajo obveznosti ali zavez glede podelitve ali ponudbe podelitve izključne ali delno izključne licence za pravice iz patentov.

2. Kadar je izključna ali delno izključna licenca podeljena, Združeno kraljestvo spodbuja in omogoča, da imetniki takšnih licenc po poslovnih pogojih podeljujejo podlicence državam članicam, osebam in podjetjem v Skupnosti.

Takšne izključne ali delno izključne licence se podeljujejo po običajnih poslovnih pogojih.

## *PRILOGA*

### **Seznam področij iz člena 1(2)**

#### *I. Osnovna znanost*

- fizika reaktorjev
- osnovno delo v metalurgiji in kemiji
- delo z izotopi
- kemijski inženiring.

#### *II. Reaktorji*

- (a) raziskave in razvoj reaktorskih sistemov
- (b) delovne izkušnje z reaktorji Magnox (vključno z raziskavo delovanja reaktorja)
- (c) varnost reaktorjev (razen hitrih reaktorjev)
- (d) raziskave in razvoj hitrih reaktorjev (vključno z varnostjo)

(e) delovne izkušnje z reaktorji za preskušanje materialov.

### III. *Materiali in sestavni deli*

(a) kemija grafita in hladilnih sredstev

(b) združljivost strukturnih materialov za reaktorje

(c) jeklo in beton (vključno s korozijo); varjenje in preskus varjenja

(d) proizvodnja poskusnih goriv in vrednotenje sestave in obnašanja goriv

(e) toplotna izmenjava

(f) metalurgija.

### IV. *Merilna oprema (vključno z merilno opremo za zaščito pred sevanjem)*

### V. *Radiobiologija*

### VI. *Ladijski pogon*

## **Protokol št. 29**

### **o Sporazumu z Mednarodno agencijo za atomsko energijo**

Kraljevina Danska in Irska se obvezujeta, da bosta pristopili k Sporazumu med nekaterimi prvotnimi državami članicami skupaj z Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani in Mednarodno agencijo za atomsko energijo na drugi, o uporabi jamstev, določenih v Pogodbi o neširjenju jedrskega orožja, na ozemlju nekaterih držav članic Skupnosti, in sicer pod pogoji, ki bodo v njem določeni.

## **Protokol št. 30**

### **o Irski**

VISOKE POGODBENICE,

ki so želele rešiti nekatere posebne težave, ki zadevajo Irsko, in

ki so se dogovorile o naslednjih določbah,

ugotavljajo, da osnovni cilji Evropske gospodarske skupnosti vključujejo nenehno izboljševanje življenjskih razmer in delovnih pogojev narodov držav članic in usklajenega razvoja njihovega gospodarstva z zmanjševanjem razlik med različnimi regijami in zaostalosti območij z omejenimi možnostmi;

ugotavljajo, da je irska vlada začela izvajati politiko industrializacije in gospodarskega razvoja, katere cilj je uskladitev življenjskih razmer na Irskem z razmerami drugih evropskih narodov in odpravljanje podzaposlenosti ter postopna izravnava regionalnih razlik v stopnjah razvitosti;

spoznavajo, da je v njihovem skupnem interesu, da se cilji takšne politike dosežejo;

se strinjajo, da bodo v ta namen priporočile, naj institucije Skupnosti uporabijo vsa sredstva in postopke, določene v Pogodbi ESG, predvsem s primerno uporabo virov Skupnosti, ki so namenjeni uresničevanju zgoraj navedenih ciljev Skupnosti;

spoznavajo predvsem to, da bo pri uporabi členov 92 in 93 Pogodbe EGS treba upoštevati cilje gospodarske širitve in izboljšanja življenjske ravni prebivalstva.

## IZMENJAVA PISEM O MONETARNIH VPRAŠANJIH

Bruselj, 22. januarja 1972

VAŠA EKSCLENCA,

1. Na ministrskem srečanju Konference z dne 7. junija 1971 je bilo dogovorjeno, naj bo izjava o monetarnih vprašanjih, ki sem jo podal na sestanku, predmet izmenjave pisem, ki so priložena Aktu o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb. V čast mi je torej potrditi, da sem na sestanku podal naslednjo izjavo:

"(a) Po pristopu smo pripravljeni predvideti redno in postopno zmanjševanje uradnih rezerv v funt šterlingih.

(b) Po pristopu k Skupnostim smo pripravljeni obravnavati ukrepe, ki bi bili primerni za doseganje postopne uskladitve zunanjih značilnosti in prakse v zvezi s funt šterlingom s tistimi, ki zadevajo druge valute v Skupnosti v okviru razvoja ekonomske in monetarne unije v razširjeni Skupnosti, in verjamemo, da je uradno rezervo mogoče uravnavati tako, da nam bo omogočila sodelovanje v tem razvoju.

(c) Medtem bomo urejali svoje politike z namenom, da bi stabilizirali uradno rezervo v funt šterlingih tako, da bo skladna s temi dolgoročnimi cilji.

(d) Upam, da bo Skupnost mnenja, da ta izjava ustrezno ureja vprašanje funt šterlinga in sorodnih zadev, tako da bo v nadaljevanju pogajanj treba urediti le še način, kako se bo Združeno kraljestvo uskladilo z direktivami o pretoku kapitala po Rimski pogodbi."

2. Na istem sestanku dne 7. junija je z zgornjo izjavo soglašala delegacija Skupnosti.

3. Zvedel sem, da so tudi delegacije Kraljevine Danske, Irske in Kraljevine Norveške izjavile, da soglašajo z zgoraj omenjeno izjavo, kot je potrjena s pričujočim pismom.

gospod Gaston THORN,  
Ministre des affaires étrangères  
du grand-duché de Luxembourg

4. Hvaležen bi Vam bil, če bi potrdili prejem tega pisma in če bi potrdili, da se vlade držav članic Skupnosti in vlade Kraljevine Danske, Irske in Kraljevine Norveške strinjajo z zgoraj omenjeno izjavo.

Sprejmite, prosim, Vaša eksclenca, izraze mojega odličnega spoštovanja.

Geoffrey RIPPON

svetnik vojvodstva Lancaster

Bruselj, 22. januarja 1972

*VAŠA EKSCLENCA,*

V svojem pismu z današnjim datumom ste mi prijazno sporočili naslednje:

'1. Na ministrskem srečanju Konference z dne 7. junija 1971 je bilo dogovorjeno, naj bo izjava o monetarnih vprašanjih, ki sem jo podal na sestanku, predmet izmenjave pisem, ki so priložena Aktu o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb. V čast mi je torej potrditi, da sem na sestanku podal naslednjo izjavo:

"(a) Po pristopu smo pripravljeni predvideti redno in postopno zmanjševanje uradnih rezerv v funt šterlingih.

(b) Po pristopu k Skupnostim smo pripravljeni obravnavati ukrepe, ki bi bili primerni za doseganje postopne uskladitve zunanjih značilnosti in prakse v zvezi s funt šterlingom s tistimi, ki zadevajo druge valute v Skupnosti v okviru razvoja ekonomske in monetarne unije v razširjeni Skupnosti, in verjamemo, da je uradno rezervo mogoče uravnati tako, da nam bo omogočila sodelovanje v tem razvoju.

(c) Medtem bomo urejali svoje politike z namenom, da bi stabilizirali uradno rezervo v funt šterlingih tako, da bo skladna s temi dolgoročnimi cilji.

(d) Upam, da bo Skupnost mnenja, da ta izjava ustrezno ureja vprašanje funt šterlinga in sorodnih zadev, tako da bo v nadaljevanju pogajanj treba urediti le še način, kako se bo Združeno kraljestvo uskladilo z direktivami o pretoku kapitala po Rimski pogodbi."

2. Na istem sestanku dne 7. junija je z zgornjo izjavo soglašala delegacija Skupnosti.

Visoko cenjeni Geoffrey Rippon, QC, MP

svetnik vojvodstva Lancaster

3. Zvedel sem, da so tudi delegacije Kraljevine Danske, Irske in Kraljevine Norveške izjavile, da soglašajo z zgoraj omenjeno izjavo, kot je potrjena s pričujočim pismom.

4. Hvaležen bi vam bil, če bi potrdili prejem tega pisma in če bi potrdili, da se vlade držav članic Skupnosti in vlade Kraljevine Danske, Irske in Kraljevine Norveške strinjajo z zgoraj omenjeno izjavo."

V čast mi je potrditi prejem tega pisma in potrditi, da vlade držav članic Skupnosti in vlade Kraljevine Danske, Irske in Kraljevine Norveške soglašajo z izjavo, navedeno v odstavku 1 Vašega pisma.

Sprejmite, prosim, Vaša eksclenca, izraze mojega odličnega spoštovanja.

Gaston THORN  
Ministre des affaires étrangères du grand-duche de Luxembourg

P. HARMEL  
Ministre des affaires étrangères du Royaume de Belgique  
Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk België

Ivar NORGAARD  
Kongeriget Danmarks udenrigsøkonomiminister

Walter SCHEEL  
Bundesminister des Auswärtigen der Bundesrepublik Deutschland

Maurice SCHUMANN  
Ministre des affaires étrangères de la République française

Pádraig Ó HÍRIGHILE  
Aire Gnóthaí Eachtracha na hÉireann

Aldo MORO  
Ministro per gli affari esteri della Repubblica Italiana

N.SCHMELZER  
Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden

Andreas CAPPELEN  
Kongeriket Norges utenriksminister



## SKLEPNA LISTINA

### BESEDILO SKLEPNE LISTINE

Pooblaščenci

Njegovega veličanstva kralja Belgijcev,

Njenega veličanstva kraljice Danske,

predsednika Zvezne republike Nemčije,

predsednika Francoske republike,

predsednika Irske,

predsednika Italijanske republike,

Njegove kraljeve visokosti velikega vojvode Luksemburškega,

Njenega veličanstva kraljice Nizozemske,

Njegovega veličanstva kralja Norveške,

Njenega veličanstva kraljice Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska

ter Sveta Evropskih skupnosti, ki ga zastopa predsednik,

zbrani v Bruslju dvaindvajsetega januarja tisoč devetsto dvainsedemdeset ob priložnosti podpisa Pogodbe o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo,

so ugotovili, da so bila na konferenci Evropskih skupnosti in držav, ki so zaprosile za pristop k tem skupnostim, sestavljena in sprejeta naslednja besedila:

- I. Pogodba o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo;
- II. Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb;
- III. spodaj našeta besedila, ki so priložena Aktu o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb:
  - A. Priloga I Seznam iz člena 29 Akta o pristopu,
  - Priloga II Seznam iz člena 30 Akta o pristopu,
  - Priloga III Seznam proizvodov iz členov 32, 36 in 39 Akta o pristopu (Euratom),
  - Priloga IV Seznam proizvodov iz člena 32 Akta o pristopu (Proizvodi iz Commonwealtha, za katere veljajo pogodbeni preferencialni razponi v Združenem kraljestvu),
  - Priloga V Seznam iz člena 107 Akta o pristopu,
  - Priloga VI Seznam držav iz člena 109 Akta o pristopu in v Protokolu št. 22,
  - Priloga VII Seznam iz člena 133 Akta o pristopu,
  - Priloga VIII Seznam iz člena 148 (1) Akta o pristopu,
  - Priloga IX Seznam iz člena 148 (2) Akta o pristopu,
  - Priloga X Seznam iz člena 150 Akta o pristopu,
  - Priloga XI Seznam iz člena 152 Akta o pristopu;

- B. Protokol št. 1 o statutu Evropske investicijske banke,  
 Protokol št. 2 o Ferskih otokih,  
 Protokol št. 3 o Kanalskih otokih in otoku Man,  
 Protokol št. 4 o Grenlandiji,  
 Protokol št. 5 o Svalbardu (Spitzbergen),  
 Protokol št. 6 o nekaterih količinskih omejitvah za Irsko in Norveško,  
 Protokol št. 7 o uvozu motornih vozil in industriji sestavljanja motornih vozil na Irskem,  
 Protokol št. 8 o fosforju (podštevilka SCT 28.04 C IV),  
 Protokol št. 9 o aluminijevem oksidu in hidroksidu (podštevilka SCT 28.20 A),  
 Protokol št. 10 o strojilnih izvlečkih akacije (mimoza) (podštevilka SCT 32.01 A) in strojilnih izvlečkih kostanja (podštevilka ex 32.01 C Skupne carinske tarife),  
 Protokol št. 11 o vezanem lesu (številka SCT ex 44.15),  
 Protokol št. 12 o lesni celulozi (podštevilka SCT 47.01 A II),  
 Protokol št. 13 o časopisnem papirju (podštevilka SCT 48.01 A),  
 Protokol št. 14 o neobdelanem svincu (podštevilka SCT 78.01 A),  
 Protokol št. 15 o neobdelanem cinku (podštevilka SCT 79.01 A),  
 Protokol št. 16 o trgih in trgovanju s kmetijskimi proizvodi,  
 Protokol št. 17 o uvozu sladkorja v Združeno kraljestvo iz držav izvoznic in ozemelj iz Sporazuma Commonwealtha o sladkorju,  
 Protokol št. 18 o uvozu masla in sira iz Nove Zelandije v Združeno kraljestvo,  
 Protokol št. 19 o žganih pijačah iz žit,  
 Protokol št. 20 o norveškem kmetijstvu,  
 Protokol št. 21 o ribiškem režimu na Norveškem,  
 Protokol št. 22 o odnosih med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem ter neodvisnimi državami Commonwealtha v razvoju, ki ležijo v Afriki, Indijskem oceanu, Tihem oceanu in na Karibih,  
 Protokol št. 23 o uporabi splošne sheme tarifnih preferencialov, ki se uporablja v Evropski gospodarski skupnosti, v državah članicah,  
 Protokol št. 24 o udeležbi novih držav članic pri sredstvih Evropske skupnosti za premog in jeklo,  
 Protokol št. 25 o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Dansko,  
 Protokol št. 26 o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Irsko,  
 Protokol št. 27 o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Norveško,  
 Protokol št. 28 o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Združenim kraljestvom,  
 Protokol št. 29 o Sporazumu z Mednarodno agencijo za atomsko energijo,  
 Protokol št. 30 o Irski;

C. Izmenjava pisem o monetarnih vprašanjih;

D. Besedila Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo skupaj s pogodbami, ki ju spreminjajo ali dopolnjujejo, v angleškem, danskem, irskem in norveškem jeziku.

Pooblaščenci so se seznanili s Sklepom Sveta Evropskih skupnosti z dne 22. januarja 1972 o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko k Evropski skupnosti za premog in jeklo.

Poleg tega so pooblaščenci in Svet sprejeli spodaj naštete izjave, ki so priložene tej sklepni listini.

1. Skupna izjava o Sodišču,
2. Skupna izjava o neodvisnih oporiščih Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko na Cipru,
3. Skupna izjava o ribiškem sektoru,
4. Skupna izjava o nameri glede razvoja trgovskih odnosov s Cejlonom, Indijo, Malezijo, Pakistanom in Singapurjem,
5. Skupna izjava o prostem gibanju delavcev.

Pooblaščenci in Svet so se seznanili z naslednjo izjavo k tej sklepni listini:

Izjava Vlade Zvezne republike Nemčije o uporabi Sklepa o pristopu k Evropski skupnosti za premog in jeklo ter Pogodbe o pristopu k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za Atomska energijo v Berlinu.

Pooblaščenci in Svet so se seznanili z dogovorom glede postopka za sprejetje nekaterih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom, ki so ga na Konferenci dosegle Evropske skupnosti in države, ki so zaprosile za pristop k tem skupnostim in ki je priložen tej sklepni listini.

Končno so bile podane tudi naslednje izjave, ki so priložene tej sklepni listini:

1. Izjava Vlade Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o definiciji izraza "državljeni",
2. Izjave o gospodarskem in industrijskem razvoju Irske,
3. Izjava o konzumnem mleku, pra šičjem mesu in jajcih,
4. Izjava o sistemu za določanje cen Skupnosti na kmetijah,
5. Izjave o hribovskem kmetovanju.

V potrditev tega so podpisani pooblaščenci podpisali to sklepno listino.

V Bruslju, dvaindvajsetega januarja leta tisoč devetsto dvainsedemdeset.

G. EYSKENS  
P. HARMEL  
J. VAN DER MEULEN

Jens Otto KRAG  
Ivar NORGAARD  
Jens CHRISTENSEN

Walter SCHEEL  
H.-G. SACHS

Maurice SCHUMANN  
J.-M. BOEGNER

Sean Ó LOINSIGH  
Pádraig Ó HÍRIGHILE

COLOMBO Aldo MORO  
BOMBASSEI DE VETTOR

Gaston THORN  
J. DONDELINGER

N. SCHMELZER  
T. WESTERTERP  
SASSEN

Trygve BRATTELI  
Andreas CAPPELEN  
S. Chr. SOMMERFELT

Edward HEATH  
Alec DOUGLAS-HOME  
Geoffrey RIPPON

## **IZJAVE**

### **Skupna izjava**

#### **o Sodišču**

Vse dodatne ukrepe, ki se izkažejo za potrebne po pristopu novih držav članic, sprejme Svet, ki lahko na zahtevo Sodišča poveča število pravobranilcev na največ štiri in sprejme potrebne prilagoditve v skladu z določbami tretjega odstavka člena 132 Pogodbe ESPJ, tretjega odstavka člena 165 Pogodbe EGS in tretjega odstavka člena 137 Pogodbe Euratom.

### **Skupna izjava**

#### **o neodvisnih oporiščih Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru**

Ureditev odnosov med Evropsko gospodarsko skupnostjo ter neodvisnimi oporišči Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru bo definirana v okviru morebitnega sporazuma med Skupnostjo in Republiko Ciper.

### **Skupna izjava**

#### **o ribiškem sektorju**

1. Institucije Evropske gospodarske skupnosti bodo preučile probleme sektorjev ribje moke in ribjega olja, zato da bi sprejeli ukrepe, ki bi v tem sektorju utegnili biti potrebni v zvezi z uporabljenimi surovinami. Ti ukrepi bi morali zadostiti potrebi po zaščiti in racionalni uporabi bioloških virov v morju ter se hkrati izogniti ustvarjanju ali ohranjanju nezadostno produktivnih proizvodnih enot.

2. Uporaba skupnih tržnih standardov za nekatere sveže ali hlajene ribe ne sme povzročiti izključitve katere koli tržne metode, niti ne sme nobena tržna metoda ovirati uporabe omenjenih standardov; prav v tem duhu bi institucije Evropske gospodarske skupnosti lahko pravočasno reševala probleme, ki bi morebiti nastali.

3. Evropska gospodarska skupnost se zaveda pomena norveškega izvoza ribiških proizvodov v tretje države, za katere, podobno kakor za preostali izvoz Skupnosti, velja Uredba (EGS) št. 2142/70.

4. Razume se, da bo norveški zakon o "trženju rib iz predelovalne industrije" z dne 18. decembra 1970 čimprej podrobno pregledan in ocenjen, zato da bi preučili pogoje, pod katerimi bi se ga ob upoštevanju določb prava Skupnosti lahko uporabljalo.

### **Skupna izjava o nameri**

#### **glede razvoja trgovinskih odnosov s Cejlonom, Indijo, Malezijo, Pakistanom in Singapurom**

V želji razširiti in okrepiti trgovinske odnose z neodvisnimi državami Commonwealtha v razvoju, ki ležijo v Aziji (Cejlon, Indija, Malezija, Pakistan in Singapur), je Evropska gospodarska skupnost od datuma pristopa pripravljena s temi državami preučiti probleme, ki bi nastali na področju trgovine, zato da bi se poiskale ustrezne rešitve, pri čemer se upošteva učinek splošne sheme tarifnih preferencialov ter položaj drugih držav v razvoju na tem geografskem območju.

Skupnost mora urediti zadeve glede izvoza sladkorja iz Indije v Skupnost po izteku veljavnosti Sporazuma Commonwealtha o sladkorju, ki preneha veljati 31. decembra 1971, v luči te izjave o nameri, pri čemer se upoštevajo morebitne sprejete določbe glede uvoza sladkorja iz neodvisnih držav Commonwealtha, navedenih v Protokolu št. 22. V potrditev tega so podpisani pooblaščenki podpisali to sklepno listino o odnosih med Evropsko gospodarsko skupnostjo in pridruženimi državami iz Afrike in Madagaskarja ter neodvisnimi državami Commonwealtha v razvoju, ki ležijo v Afriki, Indijskem oceanu, Pacifiku in na Karibih.

## **Skupna izjava o prostem pretoku delovne sile**

Širitev Skupnosti bi v eni ali več državah članicah lahko povzročila določene težave za socialni položaj, kar zadeva uporabo določb o prostem pretoku delovne sile.

Države članice izjavljajo, da si, če bi takšne težave nastale, pridržujejo pravico zadevo privedi pred institucije Skupnosti, zato da bi te težave rešile v skladu z določbami pogodb o ustanovitvi Evropskih skupnosti in določbami, sprejetimi pri njihovi uporabi.

### **Izjava**

#### **Vlade Zvezne republike Nemčije o uporabi Sklepa o pristopu k Evropski skupnosti za premog in jeklo ter Pogodbe o pristopu k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo v Berlinu**

Vlada Zvezne republike Nemčije si pridržuje pravico, da tedaj, ko pristop Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski skupnosti za premog in jeklo začne učinkovati, ter ob deponiranju svoje listine o ratifikaciji pogodbe o pristopu zgoraj navedenih držav k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo, izjavi, da se Sklep Sveta z dne 22. januarja 1972 o pristopu k Evropski skupnosti za premog in jeklo in zgoraj omenjena pogodba enako uporabljata za ozemlje Berlina.

### **Izjava**

#### **Vlade Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o definiciji izraza "državljeni"**

Glede na začetek veljavnosti Zakona o britanskem državljanstvu iz leta 1981 Vlada Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska podaja to izjavo, ki bo s 1. januarjem 1983 nadomestila izjavo iz časa podpisa Pogodbe o pristopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropskim skupnostim.

"Kar zadeva Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska, se razume, da se izrazi "državljeni", "državljeni držav članic" ali "državljeni države članice ter čezmorskih držav in ozemelj", kadar so uporabljeni v Pogodbi o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo ali Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo ali v katerem koli aktu Skupnosti, ki izhaja iz teh pogodb, nanašajo na:

(a) britanske državljanke;

(b) osebe, ki imajo britansko državljanstvo na podlagi IV. dela Zakona o britanskem državljanstvu iz leta 1981 in imajo zato pravico bivanja v Združenem kraljestvu in zanje ne velja preverjanje priseljevanja v Združenem kraljestvu;

(c) državljani britanskih ozemelj, ki pridobijo državljanstvo zaradi povezave z Gibraltarjem."

Navedba "vsak državljan Združenega kraljestva in kolonij" iz člena 6 tretjega Protokola Akta o pristopu z dne 22. januarja 1972 o Kanalskih otokih in otoku Man se razume kot da se nanaša na "vsakega britanskega državljana".

## Izjave

### o gospodarskem in industrijskem razvoju Irske

Na šestem ministrskem srečanju v okviru pogajanj med Skupnostjo in Irsko, ki je potekalo 19. oktobra 1971, je g. A. Moro, minister za zunanje zadeve Italijanske republike, v imenu delegacije Skupnosti podal izjavo pod I spodaj.

G. P. J. Hillery, irski minister za zunanje zadeve, je v imenu irske delegacije odgovoril z izjavo pod II spodaj.

*I. Izjava, ki jo je v imenu delegacije Skupnosti podal g. A. Moro, minister za zunanje zadeve Italijanske republike*

#### I

1. Irska delegacija je poudarila, da se irska vlada srečuje z resnimi gospodarskimi in socialnimi neravnovesji regionalne in strukturne narave. Delegacija je izjavila, da bi bilo treba ta neravnovesja odpraviti, zato da bi dosegli stopnjo usklajenosti v skladu s cilji Skupnosti in posebej z uresničitvijo gospodarske in monetarne unije. Irska delegacija je zaprosila Skupnost, naj se zaveže, da bo s svojimi sredstvi podprla tiste programe irske vlade, ki poskušajo odpraviti ta neravnovesja, in da bo pri kasnejšem razvoju glavne regionalne politike Skupnosti v celoti upoštevala posebne težave, s katerimi se na tem področju srečuje Irska.

2. Irska delegacija je delegaciji Skupnosti predložila dokumente, ki nakazujejo splošno smer, in instrumente irskih regionalnih programov. Poleg tega je irska delegacija razložila sistem davčnih olajšav za irske izvozne industrije. V tem pogledu gre tudi za ukrepe, ki naj bi odpravili gospodarska in socialna neravnovesja v industrijskem razvoju.

#### II

1. Delegacija Skupnosti v zvezi s tem poudarja – kakor sledi iz preambule Rimske pogodbe – da osnovni cilji Skupnosti vključujejo stalno izboljševanje življenjskih razmer in delovnih pogojev narodov držav članic ter usklajenega razvoja gospodarstva teh držav z zmanjševanjem razlik med različnimi regijami in zaostalosti območij z omejenimi možnostmi.

2. Skupna politika in razni instrumenti, ki je Skupnost vzpostavila na ekonomskem in socialnem področju, so pozitivna realizacija zgoraj navedenega cilja in se bodo po vsej verjetnosti razvijali tudi naprej. Evropski socialni sklad ima novo usmeritev. Evropska investicijska banka nenehno širi področje svojih dejavnosti. Institucije Skupnosti trenutno razpravljajo o odločitvi glede instrumentov Skupnosti, ki jih je mogoče uvesti, in o načinih za doseganje ciljev regionalne politike.

Za pomoči, ki jih dodeljujejo države, vključno s tistimi v obliki davčnih oprostitev, veljajo pravila, določena v členih 92 do 94 Pogodbe EGS. V zvezi z državno pomočjo za regionalne namene bi bilo treba poudariti, da se glede na določbe člena 92 (3) (a) "pomoč za pospeševanje gospodarskega razvoja

območij, kjer je življenjska raven izjemno nizka ali kjer je podzaposlenost velika", lahko šteje za združljivo s skupnim trgov. Izkušnje kažejo, da je ta določba dovolj prožna, da oblasti Skupnosti lahko upoštevajo posebne zahteve manj razvitih območij.

Davčne oprostitve – tako kot druge oblike pomoči na Irskem v času pristopa – bo Komisija preučila v običajnem okviru stalnega preučevanja obstoječih oblik pomoči. Če bi se pri preučevanju izkazalo, da katere od pomoči ne bo mogoče ohraniti v njeni obstoječi obliki, bo Komisija v skladu s pravili Pogodbe določila ustrezne roke in prehodne postopke.

3. Ob upoštevanju zgoraj navedenih posebnih težav, s katerimi se srečuje Irška, delegacija Skupnosti k prilogi Akta o pristopu predlaga protokol o gospodarskem in industrijskem razvoju Irske.

## *II. Izjava, ki jo je v imenu irske delegacije podal g. P. J. Hillery, minister za zunanje zadeve Irske*

Veseli me, da lahko sporočim, da je irska delegacija sprejela predlagani protokol glede Irske, o katerem sta delegaciji razpravljali in katerega ozadje ste tako jasno predstavili v vaši uvodni izjavi. Sprejeto besedilo bo irski vladi omogočilo nadaljnje izvajanje njenih programov za gospodarski in socialni razvoj obzavedanju, da bo Skupnost prek svojih institucij in agencij pripravljena sodelovati z nami pri doseganju ciljev, ki smo si jih zastavili.

Ob številnih priložnostih sem med pogajanjem opozarjal na težave, ki jih povzročajo razlike v ravni gospodarskega razvoja v subjektu, kakršen je razširjena Skupnost. Prav tako sem vam poskušal razložiti težave, ki jih mora premagati država, kakor je Irška, ki leži na obrobju razširjene Skupnosti, da bi svojo raven gospodarskega razvoja približala ravni drugih držav članic. Popolnoma se zavedam hotenja in namena Skupnosti, da doseže v Pogodbi EGS zastavljene cilje za zagotavljanje stalnega izboljševanja življenjskih razmer in delovnih pogojev narodov držav članic, ter usklajenega razvoja njihovega gospodarstva. Protokol, o katerem smo se dogovorili danes, prepričljivo dokazuje odločenost Skupnosti, da tem osnovnim ciljem da pravo vsebino. Ta protokol bo instrument praktične vrednosti, ki bo moji državi v okviru razširjene Skupnosti omogočil polno sodelovanje pri doseganju teh ciljev. Njegovo učinkovitost za ta namen bo bistveno povečal razvoj celostne regionalne politike Skupnosti. V tej zvezi bi rad povedal, da me razveseljujejo naporji za ureditev tega pomembnega vprašanja, ki se pojavlja kot del razvoja Skupnosti.

V irskih razmerah je učinkovitost razvojnih ukrepov, pa naj gre za nacionalno raven ali za raven Skupnosti, treba presojati glede na napredek v zmanjšanju brezposelnosti in izseljevanja ter na dvig življenjskih razmer. V bistvu gre za to, da naši naraščajoči delovni sili zagotovimo potrebne priložnosti za zaposlitev, kajti brez tega bo precejšen del našega najdragocenejšega gospodarskega vira ostal neizkoriščen ali pa se bo izgubil z izseljevanjem, kar bo upočasnilo tempo gospodarskega razvoja.

Moja vlada bo zadovoljna s tem, da so naše današnje razprave pokazale, da bo pristop Irske k Skupnosti omogočil ohraniti zagon pri realizaciji njenih ciljev, navedenih v protokolu. Pri tem mislim zlasti na nadaljnjo rast industrije, ki je bistvo našega splošnega cilja glede gospodarske rasti. Za nas je življenjskega pomena, da se napredek na tem področju ohranja z uporabo učinkovitih ukrepov za spodbujanje industrije. Razumem, da bodo podobno kot vsak drug spodbujevalni program tudi naše spodbude za industrijo po pristopu pregledane v skladu s pravili Skupnosti. Z zadovoljstvom ugotavljam, da prepoznavate nujnost spodbujevalne politike na Irskem, vendar pa se utegnejo pojaviti vprašanja v zvezi s konkretnimi oblikami našega spodbujevalnega programa, ki so nastale pred našim pristopom k Skupnosti.

Rad bi vas opozoril na dejstvo, da bi se s tega vidika pojavila vprašanja glede naših predhodno sprejetih obveznosti. Seveda bomo morali te obveznosti spoštovati, vendar pa smo se v vseh pogledih pripravljene pogovarjati o prehodu na kateri koli nov spodbujevalni program, sodelovali pa bomo tudi pri ustreznem reševanju teh problemov.

Povsem sem zadovoljen z vašo izjavo glede prožnosti upoštevanih določb Pogodbe v zvezi s tem, da bodo institucije Skupnosti pri preučevanju naših spodbud v celoti upoštevale naše posebne težave. Glede na to,

da so cilji irske vlade enaki ciljem Skupnosti, sem zadovoljen, da bo Irska vlada – če bo te spodbude treba spremeniti –, lahko ohranila rast irske industrije in dosegla stalen napredek v ravni zaposlenosti in življenjskih razmer.

Na koncu bi rad še povedal, da cenim naklonjenost in razumevanje Skupnosti pri preučevanju vprašanj naših regionalnih težav in spodbud za industrijo, ki so za mojo državo nadvse pomembne. Doseženi dogovor je dobra napoved za naše prihodnje sodelovanje v okviru razširjene Skupnosti pri doseganju temeljnih ciljev Pogodbe. V tem prihodnjem sodelovanju vidim način, s katerim lahko na Irskem najbolje dosežemo naše nacionalne gospodarske cilje.

## Izjave

### **o konzumnem mleku, prašičjem mesu in jajcih**

Na drugem ministrskem srečanju v okviru pogajanj med Skupnostjo in Združenim kraljestvom, ki je potekalo 27. oktobra 1970, sta g. G. Rippon, svetnik vojvodstva Lancaster, v imenu delegacije Združenega kraljestva, in g. W. Scheel, minister za zunanje zadeve Zvezne republike Nemčije, v imenu delegacije Skupnosti, podala naslednji izjavi.

V zaključku obe delegaciji ugotavljata, da je bil na podlagi teh dveh izjav dosežen dogovor.

#### *I. Izjava g. G. Rippona, svetnika vojvodstva Lancaster, v imenu delegacije Združenega kraljestva*

1. Na prvem ministrskem srečanju, ki je bilo 21. julija, je moj predhodnik izjavil, da je Združeno kraljestvo pripravljeno sprejeti skupno kmetijsko politiko v okviru razširjene Skupnosti. Vendar pa je dodal, da bi morali podrobno preučiti številna vprašanja in tudi posledice, ki bi jih imel režim Skupnosti za Združeno kraljestvo pri proizvodnji, trženju in porabi mleka, prašičjega mesa in jajc.

2. Od takrat smo zadeve preučili in o njih precej razpravljali, tako s Komisijo na tehnični ravni kakor tudi bolj splošno na sestankih namestnikov. Naš cilj je bil ugotoviti, ali bi lahko prišlo do kakih resnih težav in kako bi se jim v tem primeru dalo najbolje izogniti. Veseli me, da lahko rečem, da smo bili s strani Skupnosti deležni velikega razumevanja in izčrpnih pojasnil, kar je pripomoglo k razjasnitvi zadev in me navdaja z upanjem, da se bomo o teh zadevah uspešno dogovorili in jih tako umaknili z dnevnega reda.

#### *Mleko*

Menimo, da je v interesu Skupnosti in Združenega kraljestva pomembno, da lahko zagotovimo zadostne količine konzumnega mleka za zadovoljevanje potreb potrošnikov po vsej državi vse leto. Menimo, da bo to mogoče doseči glede na to, da je Skupnost potrdila naše razumevanje obsega in značaja sedanjih in predlaganih ukrepov. Zato je pomembno, da navedem osnovne postavke tega razumevanja:

- (i) eden od ciljev skupne politike je dvig potrošnje konzumnega mleka v Skupnosti na najvišjo možno raven; politika pa se ne sme uporabljati tako, da bi ogrozila ta cilj;
- (ii) razlika v ceni med mlekom za predelavo in konzumnim mlekom za potrošnjo, ki jo obravnava Resolucija Sveta z dne 24. julija 1966, ni pravno zavezujoča; sčasoma jo bo nadomestila uredba Skupnosti o mleku; države članice lahko v skladu z obstoječimi pravili določajo maloprodajne cene konzumnega mleka za potrošnjo, vendar to zanje ni zavezujoče;
- (iii) Uredba (EGS) št. 804/68 se nanaša samo na ukrepe nacionalnih vlad, ki dovoljujejo izenačevanje cen, zaradi tega lahko proizvodne organizacije, ki niso v državni lasti, če delujejo v okviru določb Pogodbe EGS in sekundarne zakonodaje, ki iz nje izhajajo, svobodno po lastni volji dobavljajo mleko, kamor hočejo, da bi ustvarile kar največji dohodek za svoje člane, združevale finančna sredstva in nagrajevale svoje člane po lastnih željah.



## *Prašičje meso*

Prav tako menimo, da je v interesu razširjene Skupnosti, ki bo po pričakovanjih imela več kot zadostno proizvodnjo prašičjega mesa za lastne potrebe, zagotoviti ustrezno stabilnost trga, vključno s stabilnostjo trga slanine v Združenem kraljestvu. Sedanji sistem Skupnosti seveda ni upošteval tega pomembnega trga – ki letno sprejme kakih 640 000 ton slanine, katerih vrednost presega 1 000 milijonov obračunskih enot. Vendar pa bi to lahko precej prispevalo k stabilnosti, pa ne samo za Združeno kraljestvo in druge proizvajalce slanine, ki jih to neposredno zadeva, ampak za vse rejce prašičev v razširjeni Skupnosti.

Iz naših razprav ne sledi, da se bodo obstoječi ukrepi za prašičje meso v Skupnosti na tem področju nujno izkazali za nezadostne ali neprimerne za nov položaj, ki izhaja iz širitve.

Vendar pa se nam zdi bistveno, da priznate notranji pomen trga slanine v razširjeni Skupnosti in prednosti, ki bi jih njegova nadaljnja stabilnost v pogojih poštene konkurence prinesla reji prašičev po vsej Skupnosti, ter potrebo, da ta položaj ostane pod drobnogledom v prehodnem obdobju in po njem.

## *Jajca*

Razširjena Skupnost bo pridelala dovolj jajc za lastne potrebe, tako da bodo cene bolj verjetno določene s silami notranjega trga kakor z delovanjem ali ukrepi na mejah. Ker to že velja za obstoječo Skupnost in Združeno kraljestvo, bomo na trgu razširjene Skupnosti lahko pričali istovrstnemu, a morda nekoliko izrazitejšemu nihanju cen kakor na današnjih posamičnih trgih. Na drugi strani pa bi se zaradi trenda koncentriranja proizvodnje v rokah specialističnih proizvajalcev in vzporednega razvoja trženja dolgoročno gledano nestabilnost morala zmanjšati. Zato verjamem, da se bomo zmogli prilagoditi ureditvi Skupnosti.

3. Če lahko zdaj uradno potrdite, da je naše razumevanje odprtih možnosti za mleko pravilno; da lahko sprejmete poglede, ki sem jih podal o pomenu in značilnostih trga slanine v razširjeni Skupnosti, in priznavate zaželenost stabilnosti za prašičje meso in jajca, se mi lahko strinjamo, da o teh vprašanih v nadaljnjih pogajanjih ni treba več razpravljati, razen v splošnem kontekstu prehodnih ukrepov.

*II. Izjava, ki jo je podal g. W. Scheel, minister za zunanje zadeve Zvezne republike Nemčije, v imenu delegacije Skupnosti*

Delegacija Skupnosti se strinja z vašo analizo ciljev skupne politike glede mleka in obstoječih možnostih v zvezi z določanjem maloprodajnih cen za konzumno mleko ter dejavnostmi proizvodnih organizacij, ki niso v državni lasti. Ponovno poudarja, če je to potrebno, da se prepoved nacionalnih ukrepov, ki bi dovoljevali izenačevanje cen za razne mlečne proizvode, ki jih določa Uredba (EGS) št. 804/68, uporablja v enaki meri za vse nacionalne zakonodaje, ki bi poskušale doseči tako izenačevanje.

Delegacija Skupnosti lahko sprejme vašo izjavo o pomenu in značilnostih trga slanine v razširjeni Skupnosti. Glede na cilje, za katere si prizadeva skupna politika v sektorjih prašičjega mesa in jajc, se prav tako strinja z vašim stališčem glede potrebe po stabilnosti v teh sektorjih.

Ob upoštevanju izjave delegacije Združenega kraljestva delegacija Skupnosti z zadovoljstvom ugotavlja, da za upoštevanje skrbi, ki jih je izrazila delegacija Združenega kraljestva, ne bo treba spreminjati obstoječih pravil za zgoraj navedene sektorje.

## **Izjava**

### **o sistemu za določanje cen Skupnosti na kmetijah**

Na drugem ministrskem srečanju v okviru pogajanj med Skupnostjo in Združenim kraljestvom, ki je potekalo 27. oktobra 1970, je g. W. Scheel, minister za zunanje zadeve Zvezne republike Nemčije, v imenu delegacije Skupnosti podal izjavo o sistemu za določanje cen Skupnosti na kmetijah.

G. G. Rippon, svetnik vojvodstva Lancaster, se je v imenu delegacije Združenega kraljestva s to izjavo strinjal. Dodal je, da ne dvomi v pomembnost teh revizij kmetijstva za vse, ki jih to zadeva, kakor tudi ne v namen vzpostavljanja učinkovitih in smiselnih stikov zlasti z organizacijami proizvajalcev, ki delujejo na ravni Skupnosti.

Na koncu sta se obe delegaciji strinjali, da je bil dosežen dogovor, kar je razvidno na podlagi naslednje izjave, ki jo je podal g. W. Scheel:

"I. Od razprav, ki smo jih v zvezi s tem imeli leta 1962, smo v Skupnosti vzpostavili sistem letnih revizij stanja v kmetijstvu in na kmetijskih trgih. To sodi v okvir postopka določanja cen Skupnosti.

Ta postopek je mogoče opisati, kakor sledi:

V splošnem razne kmetijske uredbe določajo, da Svet na predlog Komisije za Skupnost vsako leto pred 1. avgustom za tržno leto, ki se začne naslednje leto, določi vse cene v kmetijstvu, ki jih je treba določiti v okviru skupne ureditve trga.

Ko Komisija poda svoje predloge, hkrati predloži letno poročilo o stanju v kmetijstvu in na kmetijskih trgih.

To poročilo je predloženo v skladu s pravnimi obveznostmi in zavezami, ki jih je prevzela Komisija.

Komisija pripravi poročilo na podlagi ustreznih statističnih in računovodskih podatkov iz vseh razpoložljivih nacionalnih virov in virov Skupnosti.

Analiza v poročilu vsebuje:

- pregled gospodarskega položaja v kmetijstvu in njegovega razvoja v celoti tako na nacionalni ravni in na ravni Skupnosti kakor tudi v splošnem gospodarskem kontekstu;
- pregled trga po proizvodih ali skupinah proizvodov, da bi okvirno orisali položaj in njegove značilne trende.

Podatki, ki jih pregleda Komisija, vključujejo zlasti informacije o cenovnih in stroškovnih gibanjih, zaposlenosti, produktivnosti in prihodkih kmetij.

Kmetijske cene so določene v skladu s postopki, opredeljenimi v členu 43 (2) Pogodbe EGS, kar pomeni, da se je o tem treba posvetovati z Evropskim parlamentom.

V ta namen se predlogi Komisije skupaj z letnim poročilom predložijo Evropskemu parlamentu, kjer poteka splošna razprava o skupni kmetijski politiki.

Poleg tega o predlogih in poročilu potekajo redna posvetovanja z Ekonomsko-socialnim odborom, ki ga sestavljajo predstavniki raznih gospodarskih in socialnih sektorjev. Kar zadeva dolžnosti tega odbora, člen 47 Pogodbe EGS določa, da mora kmetijski oddelek Komisiji pomagati pri pripravi razprav Odbora v skladu z določbami členov 197 in 198 Pogodbe EGS.

Pred, med in po izdelavi letnega poročila s strani Komisije potekajo stiki s strokovnimi kmetijskimi organizacijami, organiziranimi na ravni Skupnosti. Ti stiki vključujejo razpravo o statističnih in drugih podatkih glede gospodarskih razmer in obetov za kmetijstvo, ki jih Komisija upošteva v svojem poročilu Svetu.

Zaradi narave cen, določenih v okviru skupne kmetijske politike, je Komisija sklenila, da teh stikov ne bo omejila samo na sektorje kmetijstva, ampak da jih bo vzdrževala tudi v industriji, trgovini, pri sindikatih in potrošnikih.

Ti stiki so za vse zainteresirane stranke priložnost, da izrazijo svoja stališča ali zahteve. Prav tako Komisiji omogočajo izdelavo letnega poročila o stanju v kmetijstvu in oblikovanje predlogov glede cen, pri čemer se v celoti upoštevajo stališča zainteresiranih strank.

Posvetovanja z Evropskim parlamentom in Ekonomsko-socialnim odborom, postopek oblikovanja politike, ki vodi h končni odločitvi Sveta, skupaj s stalnimi in neposrednimi stiki med institucijo, pristojno za izdelavo poročila in predlogov, in zainteresiranimi strankami, so zadostno zagotovilo za primerno upoštevanje interesov vseh, ki jih te odločitve zadevajo.

2. Razume se, da lahko države članice ne glede na ta postopek same izvajajo letne revizije svojega kmetijstva, in sicer v sodelovanju z zadevnimi strokovnimi organizacijami in v skladu s svojimi nacionalnimi postopki.

3. Delegacija Skupnosti predlaga, da konferenca formalno upošteva naslednje:

- postopki in ravnanja v Skupnosti in v državah članicah bodo zagotovili ustrezne stike z zadevnimi strokovnimi organizacijami;
- institucije Skupnosti nameravajo postopke in ravnanja iz odstavka 1 zgoraj uveljaviti v razširjeni Skupnosti;
- uporaba prejšnjih dveh pododstavkov bo zagotovila sistem, ki bo omogočal pregled gospodarskih razmer in obetov v kmetijstvu ter ohranjanje ustreznih stikov s strokovnimi organizacijami pridelovalcev in drugimi zainteresiranimi organizacijami in strankami."

## **Izjave**

### **o hribovskem kmetovanju**

Na osmem ministrskem srečanju v okviru pogajanj med Skupnostjo in Združenim kraljestvom, ki je potekalo 21., 22. in 23. junija 1971, je g. G. Rippon, svetnik vojvodstva Lancaster, v imenu delegacije Združenega kraljestva podal izjavo pod *I* spodaj.

G. M. Schumann, minister za zunanje zadeve Francoske republike, je v imenu delegacije Skupnosti odgovoril z izjavo pod *II* spodaj.

#### *I. Izjava g. G. Rippona, svetnika vojvodstva Lancaster, v imenu delegacije Združenega kraljestva*

V svojem otvoritvenem govoru na konferenci dne 30. junija 1970 je g. Barber med drugimi vprašanji s področja kmetijstva omenil tudi težave območij hribovskega kmetovanja. Deli Škotske, Walesa, Severne Irske ter Severne in Severozahodne Anglije so hribovska območja, ki so zaradi podnebja, strukture prsti in zemljepisnih razlogov primerni samo za ekstenzivno rejo živine.

Kmetijska posestva na teh območjih so omejenega obsega in vezana na posebno občutljive tržne razmere, zato jih visoke cene same po sebi ne bodo mogle ohraniti pri življenju. V našem sedanjem sistemu so zatoj deležna pomoči, tako v okviru naše splošne gospodarske in socialne politike kakor tudi v okviru naše kmetijske politike. Mnoge sedanje članice Skupnosti zagotovo imajo območja s podobnimi težavami in seveda bomo te težave reševali, kakor jih že rešujete sami, v skladu s Pogodbo in skupno kmetijsko politiko. Hvaležen bi bil, če bi Skupnost potrdila moje stališče, da je za vse članice razširjene Skupnosti, ki imajo opravka s tovrstnimi situacijami, nujno, da rešijo vprašanje, kako dohodke kmetov na takih območjih ohraniti v razumnih okvirih.

#### *II. Izjava, ki jo je podal g. M. Schumann, minister za zunanje zadeve Francoske republike, v imenu delegacije Skupnosti*

Delegacija Skupnosti je podrobno preučila izjavo delegacije Združenega kraljestva o hribovskem kmetovanju v Združenem kraljestvu in sprejete ukrepe za podporo le-tega.

V odgovor na to izjavo lahko delegacija Skupnosti da naslednje sporočilo.

Skupnost se zaveda posebnih pogojev na območjih hribovskega kmetovanja v primerjavi z drugimi območji Združenega kraljestva, kakor tudi razlik, ki so občasno zelo velike, med območji držav članic sedanje Skupnosti.

Posebne razmere na nekaterih območjih razširjene Skupnosti lahko resnično terjajo ukrepe za to, da bi skušali rešiti težave, ki jih te posebne razmere povzročajo, in zlasti ohranitev dohodka kmetov na takih območjih v razumih okvirih.

Taki ukrepi pa morajo biti, kakor ste že omenili, skladni z določbami Pogodbe in skupne kmetijske politike.

# POSTOPEK ZA SPREJETJE NEKATERIH SKLEPOV IN DRUGIH UKREPOV V OBDOBJU PRED PRISTOPOM

## I

### Postopek obveščanja in posvetovanja za sprejetje določenih sklepov

1. Da se zagotovi ustrezna obveščenost Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska, v nadaljevanju imenovanih "države pristopnice", se o vsakem predlogu ali sporočilu Komisije Evropskih skupnosti, ki bi lahko privedlo do odločitev Sveta teh skupnosti, potem ko je ta predlog ali to sporočilo poslano Svetu, obvestijo države pristopnice.
2. Posvetovanja se izvedejo na obrazloženo zahtevo države pristopnice, ki v tej zahtevi izrecno predstavi svoje interese kot bodoča članica Skupnosti in navede svoje pripombe.
3. Upravne odločitve praviloma niso povod za posvetovanja.
4. Posvetovanja potekajo v okviru začasnega odbora, ki ga sestavljajo predstavniki Skupnosti in držav pristopnic.
5. Na strani Skupnosti so člani začasnega odbora člani Odbora stalnih predstavnikov ali osebe, ki jih ti predstavniki imenujejo v ta namen, ti pa so praviloma njihovi namestniki. Komisija je povabljena, da je pri tem delu zastopana.
6. Začasnemu odboru pomaga sekretariat, ki je sekretariat konference in se ga za ta namen ohrani.
7. Posvetovanja se začnejo, ko se po pripravljalnem delu, opravljenem na ravni Skupnosti zato, da Svet sprejme odločitve, oblikujejo skupne smernice, ki omogočijo, da se takšna posvetovanja primerno pripravijo.
8. Če po posvetovanjih še ostanejo resne težave, se lahko zadeva na zahtevo države pristopnice obravnava na ministrski ravni.
9. Postopek, določen v zgornjih odstavkih, se uporablja tudi za vse bodoče odločitve držav pristopnic, ki bi lahko vplivale na obveznosti, ki izhajajo iz njihovega položaja bodočih članic Skupnosti.

## II

Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška in Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da njihov pristop k sporazumu ali konvencijam iz členov 3 (2) in 4 (2) Akta o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb kar najbolj in pod pogoji iz omenjenega aktu sovпада z začetkom veljavnosti Pogodbe o pristopu.

Če sporazumi ali konvencije med državami članicami iz drugega stavka člena 3 (1) in člena 3 (2) obstajajo samo v obliki osnutka, še niso bili podpisani in jih v predpristopnem obdobju verjetno ni mogoče podpisati, bodo države pristopnice po podpisu Pogodbe o pristopu in skladno z ustreznimi postopki povabljene, naj sodelujejo pri pripravi omenjenih osnutkov v pozitivnem duhu in tako, da se olajša njihova sklenitev.

## III

Kar zadeva pogajanje o sporazumih, predvidenih z državami Efte, ki niso zaprosile za članstvo v Evropskih skupnostih, in pogajanje o nekaterih prilagoditvah preferencialnih sporazumov, sklenjenih na

podlagi pogodb o ustanovitvi Evropskih skupnosti, se predstavniki držav pristopnic vključijo v delo kot opazovalci, skupaj s predstavniki prvotnih držav članic.

Določeni nepreferencialni sporazumi, ki jih je sklenila Skupnost in ostanejo v veljavi tudi po 1. januarju 1973, se lahko spremenijo ali prilagodijo zato, da se upošteva širitev Skupnosti. O teh spremembah ali prilagoditvah se bo pogajala Skupnost skupaj s predstavniki držav pristopnic skladno s postopkom iz prejšnjega odstavka.

#### **IV**

Kar zadeva Pogodbo o neširjenju jedrskega orožja, Kraljevina Danska, Irska in Kraljevina Norveška uskladijo svoj položaj s položajem Evropske skupnosti za atomsko energijo, ko se pogajajo o verifikacijskem sporazumu z Mednarodno agencijo za atomsko energijo. Kar zadeva sporazume o nadzoru, ki jih lahko sklenejo z agencijo, zaprosijo, da se v te sporazume vključi klavzula, ki jim omogoča, da se te sporazume čim prej po pristopu nadomesti z verifikacijskim sporazumom, ki ga Skupnost lahko sklene z agencijo.

V obdobju pred pristopom Združeno kraljestvo in Skupnost začeta posvetovanja, ki so posledica dejstva, da bo Združeno kraljestvo sprejelo nadzorni in inšpekcijski sistem, ki se uporablja na podlagi sporazuma med več državami članicami in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani in Mednarodno agencijo za atomsko energijo na drugi strani.

#### **V**

Posvetovanja med državami pristopnicami in Skupnostjo, predvidena v členu 120 (2) akta o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb potekajo pred pristopom.

#### **VI**

Države pristopnice se obvezujejo, da se podeljevanje licenc iz člena 2 Protokolov št. 25 do 28 o izmenjavi znanja s področja jedrske energije pred pristopom namerno ne pospešuje z namenom znižanja obsega obveznosti iz omenjenih protokolov.

#### **VII**

Institucije Skupnosti v primernem času sestavijo besedila iz člena 153 Akta o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb.

#### **VIII**

Skupnost sprejme potrebne določbe, s katerimi zagotovi, da ukrepi, predvideni v Protokolu št. 19 o žganih pijačah iz žit, začnejo veljati s pristopom.